



La récolte diminuera de 10 millions de livres

page 16



Roberval Un jeune homme meurt au bout de son sang

page 2



GILLES PARROT
Agent immobilier agréé

Bur.: 543-5511
Rés.: 545-3126

La Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean

le QUOTIDIEN



du Saguenay — Lac-Saint-Jean

48 PAGES

30^e ANNÉE N° 282

cyberpresse.ca

LE SAMEDI 6 SEPTEMBRE 2003

Dépôt: 80¢ + taxes

VINIYOGA



545-4222 Louise Tremblay
545-3832 Ariette Bouchard

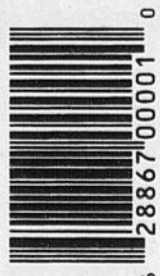


La Sépaq reconstruira

La fin d'une ETAPE

pages 3 à 8

Photo Jeannot Lévesque



6 28867 00001 0



Restaurant

ANTIQUE

Pour un déjeuner branché
dans un restaurant musée

Samedi et dimanche de 9 h à 13 h à partir de 6,50\$

Réservez tôt: 690-2255

Dîners d'affaires,
déjeuners la fin
de semaine
et table d'hôte
en soirée.

00561899

122, Jacques-Cartier, Chicoutimi 690-2255

Il est aussi possible de visiter notre entrepôt d'antiquités. Renseignez-vous!

Plaie à la jambe gauche

Un Robervalois meurt avant d'arriver au CLSC

ROBERVAL (ChP) - Un jeune homme de 26 ans est décédé de façon tragique, hier matin, à Roberval, alors qu'il s'est vraisemblablement vidé de son sang en voulant se rendre en auto dans un CLSC pour faire soigner une plaie à la jambe.

Pierre Dufour, la victime âgée de 26 ans, était seule à la maison familiale située sur l'avenue F.-X. Bouchard quand la plaie a commencé à saigner. Il y a quelques semaines, il avait subi une opération à la jambe gauche à la suite d'un accident de moto.

Sa mère, Sylvie Saint-Pierre, dit que la maison était pleine de sang quand elle est arrivée sur les lieux. «Il a dû se rendre au CLSC pour faire changer son pansement et s'est carrément vidé de son sang pendant le trajet», déclare-t-elle.

Témoignage

Réjean Bergeron, d'Alma, a été témoin de toute l'horrible scène. «Pendant que je faisais mon arrêt sur le coin des rues Roland et F.-X. Bouchard, le jeune homme m'a envoyé la main et a klaxonné. Il me faisait signe de lui venir en

aide. J'ai suivi le camion qu'il conduisait jusqu'au moment où il s'est engagé dans la rue du CLSC et il s'est en allé carrément dans le décor», explique Réjean Bergeron.

Le camion 4x4 conduit par la victime a terminé sa course dans les arbres entre la Villa Bel-Air et le CLSC. L'impact avec les arbres fut mineur puisque le véhicule n'est pratiquement pas endommagé.

Selon M. Bergeron, le jeune homme n'était pas encore décédé au moment où il s'est rendu lui porter secours. «Il était couché et il se tenait la jambe, mais il était inconscient. Il y avait beaucoup de sang et un homme qui est arrivé sur les lieux, un peu plus tard, a pris son pouls. Il était encore en vie.»

Ce n'est qu'à l'urgence de l'Hôtel-Dieu de Roberval que le

décès a été constaté après de vaines manœuvres de réanimation.

En entrevue téléphonique, la mère de la victime affirme que son fils serait vraisemblablement décédé des suites de cette opération qui ne parvenait pas à guérir.

Il appert que le jeune homme se serait rendu une première fois au CLSC des Prés-Bleus de Roberval, vers 9 h dans l'avant-midi, afin de se faire installer un pansement par une infirmière; chose qu'il avait l'habitude de faire régulièrement depuis l'opération. Une personne travaillant au CLSC raconte que le patient semblait bien aller au moment de sa visite.

Selon les communications de la Sûreté du Québec, des complications encore inconnues auraient mené à une hémorragie de l'artère fémorale. Le dossier est sous enquête policière et le coroner Mandoza Côté se chargera de livrer le rapport de l'autopsie afin de déterminer les causes exactes de la mort du jeune homme.



COMPLICATIONS

Selon la Sûreté du Québec, des complications encore inconnues auraient provoqué une hémorragie de l'artère fémorale du Robervalois de 26 ans, causant ainsi sa mort. Ci-haut, les enquêteurs effectuant les relevés d'usage près du camion de la victime. (Photo Caroline Blackburn)

Un jeune homme secoue un peu trop son bébé

Par Serge Lemelin

(SL) - Un jeune homme dans la vingtaine a été mis en accusation hier pour avoir présumément secoué son fils âgé de dix semaines seulement et lui avoir causé des lésions le 14 juillet dernier.

La première version fournie au médecin de l'hôpital par le jeune père voulait que le bébé ait été échappé et que ses blessures se soient infligées d'elles-mêmes en

heurtenant le sol. Cette version n'a pas été crue par le médecin de garde et un signalement a été fait à la direction de la protection de la jeunesse pour qu'elle mette le bébé en sécurité.

Le médecin a émis un diagnostic de syndrome du bébé secoué et a demandé par la suite une deuxième évaluation à l'hôpital Sainte-Justine qui a confirmé que le premier diagnostic. L'enfant va bien,

mais les médecins ne peuvent pour le moment se prononcer sur d'éventuelles séquelles.

La DPJ a demandé aux jeunes parents de consentir à une mesure temporaire de placement, ce que le couple a accepté, dépassé par l'ampleur de la situation.

Le bébé a été confié aux soins de sa grand-mère maternelle, tandis

que le père pourra lui rendre visite et s'en occuper, sous supervision.

L'accusé a décrit à la police tout ce qui s'était passé avec le bébé dans les heures qui ont précédé son admission à l'hôpital. Cette déclaration a été filmée par les enquêteurs de la sûreté municipale de Saguenay. Il a comparu

devant la Cour du Québec et a immédiatement été remis en liberté sous condition. Il reviendra devant le tribunal le 14 octobre pour prise de position de la part de son avocat Charles Cantin.

Syndrome

Les cas de syndrome du bébé secoué causent parfois des blessures graves chez les nouveau-nés et certains peuvent en décéder, selon le degré de violence appliqué.

Au Québec, les cas décelés dans les hôpitaux doivent être référés à l'hôpital Sainte-Justine en vertu d'un protocole convenu avec les spécialistes.

Dimanche matin

Sagard et Petit-Saguenay privés d'électricité

par Normand Boivin

(NB) - Les habitants de Sagard et de Petit-Saguenay seront privés d'électricité pendant quelques heures, dimanche matin, le temps de permettre à Hydro-Québec d'améliorer les portiques qui supportent la ligne de 69 000 volts alimentant le poste de Petit-Saguenay. Ces portiques, hérités du passé, sont faits de bois et la société d'État va remplacer les traverses faites de matière ligneuse par du métal.

«Les citoyens touchés ont été avisés par un petit document qui a été distribué dans tous les foyers», explique le responsable des communications chez Hydro, Daniel Giguère.

Pour limiter au maximum les

inconvenients, Hydro mobilise 27 monteurs de ligne répartis dans six équipes provenant de la Côte-Nord, du Saguenay/Lac-Saint-Jean et de Chibougamau.

Les responsables des travaux pensent qu'avec une telle équipe, une interruption de courant entre 6 h et 12h30 dimanche sera suffisamment longue pour permettre de tout faire. Ces travaux, note Daniel Giguère, doivent se dérouler par temps clair, en raison de l'utilisation d'hélicoptères pour installer les traverses, de telle sorte qu'ils seront remis au dimanche 14 septembre à la même heure en cas de mauvais temps.

Sagard compte 260 abonnés d'Hydro-Québec et Petits-Saguenay, environ 1000.

Pas possible Lessivé mais libre

OSLO (AP) - L'incident survenu voilà plusieurs mois n'a été révélé au public que par un article paru vendredi dans «Brannmannen», le magazine des pompiers norvégiens: un adolescent coincé dans le tambour d'une machine à laver a pu être libéré à l'aide de lessive liquide.

Le jeune, âgé de 15 ans, s'était introduit dans ce piège de métal après y avoir laissé tomber ses clés par inadvertance. Or celles-ci s'étaient glissées dans une trappe inaccessible de l'extérieur.

Selon Stein Guriby, d'une caserne de pompiers Asker et Baerum proche d'Oslo, le garçon pensait pouvoir se glisser dans l'étroite ouverture du tambour, effectuer une rotation d'un demi-tour, récupérer ses clés, puis faire un demi-tour en sens inverse. Mais le plan n'a pas fonctionné comme prévu...

Quand les pompiers sont arrivés sur place, l'adolescent de 1,80 mètre était recroquevillé dans la machine depuis plus d'une heure et commençait à trouver le temps long.

Après avoir réfléchi aux différentes libérations possibles, les sauveteurs ont opté pour la lubrification: ils ont enduit le prisonnier de lessive liquide avant de le tortiller comme un linge pour l'extraire de la machine. Ce qui a été chose faite au prix de longues et pénibles contorsions.

Météo



AUJOURD'HUI:

Possibilité d'averses
Max.: 22 Min.: 10



DIMANCHE:

Nuageux
Max.: 16 Min.: 13



LUNDI:

Ensoleillé
Max.: 16 Min.: 7



Lever: 6 h 08 Coucher: 19 h 17

Marée



CHICOUTIMI

Basse à 07h45 (1m1)
Haute à 12h30 (3m3)
Basse à 19h20 (1m3)
Haute à 00h40 (4m3)

LA BAIE

Basse à 06h30 (1m2)
Haute à 12h15 (3m7)
Basse à 18h25 (1m5)
Haute à 00h40 (4m7)

Sommaire

Arts	21 à 23
Bandes dessinées	26
Bourse	31
Détente	26
Décès	40
Finances	32
Horoscope	26
Petites annonces	34 à 38
Sports	41 à 47
Télévision	24

QUOTIDIEN

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com
545-4474

ABONNEMENT: 545-4664

Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800

Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:

Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474

Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30



Les pompiers livrent un dur combat

Un incendie détruit l'Étape

PARC DES LAURENTIDES (NB) - Un incendie d'une rare violence a complètement rasé le relais de l'Étape situé sur la 175 entre Chicoutimi et Québec.

La bâtisse abritant cinq commerces de restauration n'était plus qu'un tas de cendres fumantes aux petites heures vendredi matin, alors que les enquêteurs de la Sûreté du Québec tentaient de déterminer



NORMAND BOIVIN
nboivin@lequotidien.com

les causes du sinistre.

Il n'y a pas de personnel formé pour la lutte contre les incendies à l'Étape, si ce n'est l'équipe de secours d'urgence qui doit intervenir sur les lieux d'accidents. Ne disposant d'aucun équipement adéquat, celle-ci n'a rien pu faire pour limiter les dégâts avant l'arrivée des pompiers de Stoneham et de Québec appelés à la rescousse.

L'alerte a été donnée à 00h15 et

50 minutes plus tard, les 12 sapeurs de Stoneham déroulaient leurs tuyaux. À ce moment, il était beaucoup trop tard pour espérer sauver l'édifice et ceux-ci ont concentré leurs efforts pour protéger la station-service Esso qui menaçait de s'embraser sous l'effet de la chaleur intense.

«Lorsque nous avons envoyé le jet d'eau sur le mur, un nuage de vapeur s'est élevé. Quinze minutes plus tard, et le poste d'essence y passait aussi», raconte le directeur du service des incendies de Stoneham, Jean-Marc Nolin.

L'Étape n'étant sous la protection d'aucun service d'incendies, ce sont ceux situés le plus près qui sont intervenus. «Habituellement, nous devons être sur les lieux d'un incendie en huit minutes. Mais la situation est exceptionnelle, car nous avons 50 kilomètres à parcourir.»

Comme si cela n'était pas suffisant, le brouillard s'était mis de la partie, limitant la vitesse des

véhicules de pompiers. «On ne voyait rien en avant. Dans de telles conditions, ça devient difficile de dépasser des fardières.»

Deux kilomètres avant d'arriver à l'Étape, Jean-Marc Nolin a vu une lumière orange se refléter sur la couche nuageuse, comme s'il y avait eu un coucher de soleil à 1 h du matin. «Dès lors, j'ai su que le feu était éclaté et qu'il n'y aurait plus rien à faire pour sauver l'édifice.»

En plus de la station-service Esso, il fallait protéger les deux immenses réservoirs de gaz propane situés à l'arrière du stationnement. Malgré leur distance respectable du brasier, l'intensité des flammes dégageait assez de chaleur pour créer un risque d'explosion.

Une demi-heure plus tard, une équipe de huit pompiers de Québec arrivait en renforts et commençait à arroser l'édifice en flammes.

Problème d'eau

L'Étape était si mal protégée que les bornes-fontaines sont tombées à sec au bout de quelques minutes, le système pompant de



EFFICACE

Les pompiers dirigés par Jean-Marc Nolin ont reçu des éloges pour l'efficacité dont ils ont fait preuve en dépit des circonstances.

l'eau non potable ne suffisait plus à la tâche.

Aussitôt, les pompiers de Stoneham, équipés de camions-citerne, ont pris la relève en puisant l'eau dans le lac Jacques-Cartier.

«Je n'ai pas à commenter ce qui s'est passé ici ou à faire des recommandations, car ce n'est pas sur mon territoire, ajoute Jean-Marc Nolin; mais les gens concernés auront des décisions à prendre.»

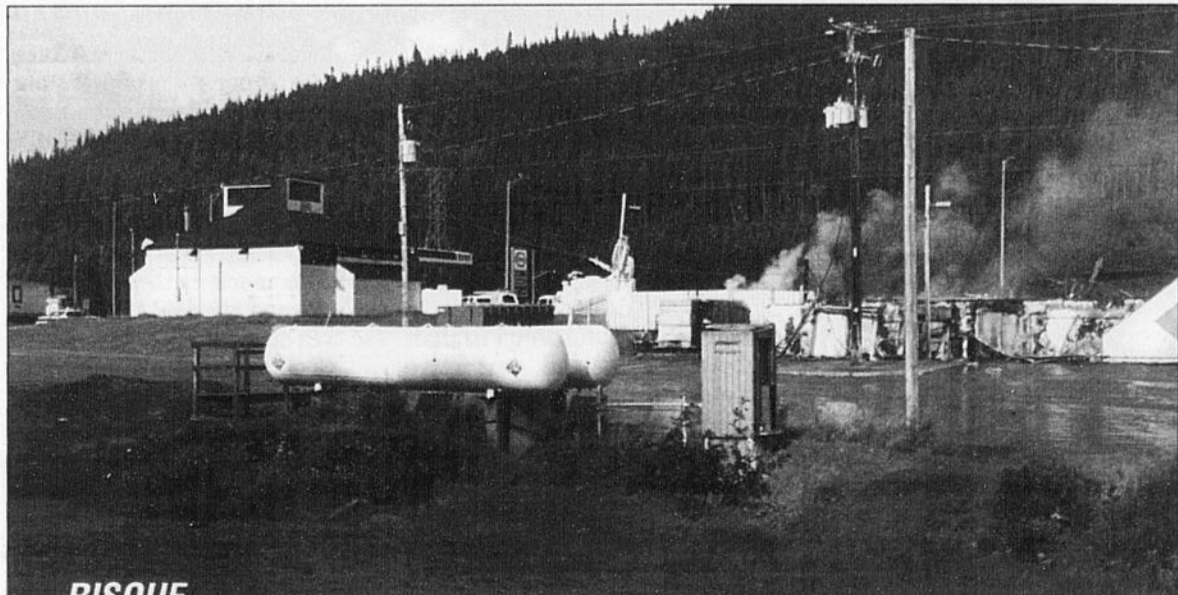
Le pdg de la Sépaq, Yvan Bilo-deau, s'est d'ailleurs montré bien conscient du problème. Tout en vantant l'efficacité des pompiers qui sont intervenus dans un délai très raisonnable compte tenu des distances, il ajoute que sans aller jusqu'à créer une équipe de sapeurs à l'Étape, il est possible de rendre le futur édifice plus sécuritaire par l'installation de gicleurs.

«Chaque gicleur est un pompier, renchérit Jean-Marie Nolin. S'il y en avait eu ici, ils auraient retardé la progression du feu jusqu'à notre arrivée.»



ALIMENTATION

Les pompiers ont eu du mal à s'alimenter en eau, les bornes-fontaines tombant à sec au bout de quelques minutes.



RISQUE

Même s'ils sont loin derrière la bâtisse, les réservoirs de propane ont représenté un risque d'explosion en raison de la chaleur très intense qui se dégageait du brasier.

Photos
Jeannot Lévesque



La Sépaq s'engage à reconstruire

PARC DES LAURENTIDES (DB) — L'Étape renaîtra de ses cendres, a confirmé, hier, le président-directeur général de la Société des établissements de plein air du Québec (Sépaq), Yvan Bilodeau. Et en attendant de reconstruire, les automobilistes auront accès à des services sanitaires et de restauration temporaires.

Dans un point de presse tenu à quelques mètres des restes



DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

Saguenay-Lac-Saint-Jean, le patron de la Sépaq a indiqué que tout sera mis en branle pour qu'un nouveau bâtiment, abritant restaurants et toilettes, soit construit.

Déjà, en avant-midi, le Sépaq s'est assurée que des installations sanitaires portatives soient en place, avant de trouver une solution temporaire à la restauration. Afin d'accommoder les automobilistes qui effectuent une pause, la société pense remettre en service des bâtiments désaffectés ou encore utiliser des roulotte, en fin de semaine ou au début de la prochaine semaine.

Pour ce qui est du remplacement des installations détruites par le feu, évaluées à un million \$, Yvan Bilodeau est sans équivoque, soutenant qu'il s'agit de «service public essentiel». Il affirme que la réflexion sur la reconstruction est immédiatement enclenchée, mais qu'elle ne sera pas précipitée.

La société doit régler le dossier des assurances, rafraîchir les données sur les besoins de la clientèle et rencontrer l'exploitant et ses locataires avant d'aborder la confection des plans

et devis d'une nouvelle bâtisse. À la lumière des propos d'Yvan Bilodeau, la Sépaq pourrait avoir une bonne idée de ce qu'elle fera autour de la période des Fêtes. Quant à la reconstruction proprement dite, il faudra vraisemblablement attendre au printemps.

Bâtiment moderne

La réflexion, soutient également l'administrateur, tiendra compte du futur aménagement de la route, qui doit se faire à quatre voies divisées, des équipements modernes, tels des gicleurs qui auraient été utiles pour ralentir les flammes, et du contrat de l'exploitant. M. Bilodeau n'a pas voulu préciser si le projet sera plus de plus grande envergure, se limitant à dire qu'il y aura de nouvelles installations.

Interrogé sur la rapidité avec laquelle les pompiers se sont rendus sur les lieux, Yvan Bilodeau a répondu que l'intervention s'inscrit dans l'ordre des choses. Les sapeurs les plus près (à Stoneham) ont mis une heure à se présenter, ce qui est l'équivalent de la distance entre les deux points.

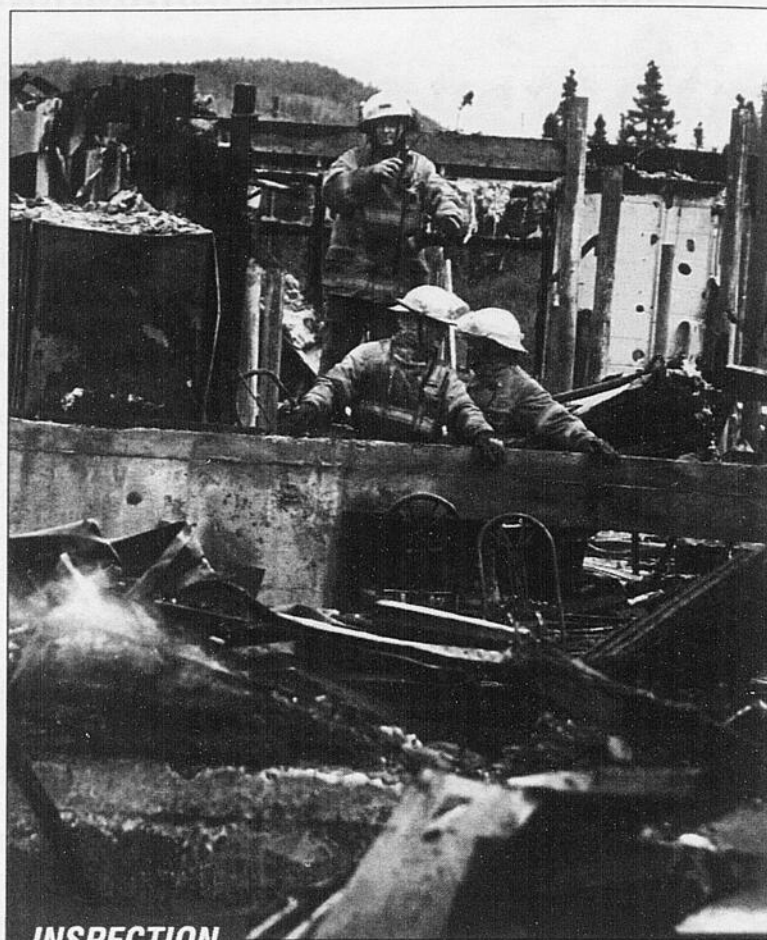
Les conséquences de l'incendie peuvent avoir un impact sur le contrat de l'exploitant, a dit Yvan Bilodeau. Des vérifications en ce sens seront faites le plus rapidement possible. La société a signé, en 1994, une entente avec l'homme d'affaires de Saguenay, Marc Tremblay.

Pour sa part, la députée libérale de Jonquière et ministre de l'Agriculture, Françoise Gauthier, a plaidé en faveur de la reconstruction des l'aire de restauration. En entrevue à la Pres-

se canadienne, à l'occasion d'une réunion de son parti à Saint-Sauveur, elle a déclaré: «C'est important d'avoir un point de chute à mi-chemin dans le parc des Laurentides, surtout pour une raison de sécurité, particulièrement en hiver».

Selon les statistiques du ministère des Transports, le débit journalier moyen est de 4400 véhicules sur la route du Parc. Dans les plus forts moments d'achalandage, a noté Claude Dumas, propriétaire de la tabagie, quelque 5000 transactions par jour sont enregistrées dans les commerces de l'Étape. Le chiffre d'affaires total est de deux millions \$. Plus d'un million de personnes s'y arrêtent chaque année.

Photos Jeannot Lévesque



INSPECTION

Des pompiers inspectent les débris à la recherche d'indices permettant d'identifier la cause de l'incendie.



INSTALLATIONS

Des installations sanitaires portatives ont été rapidement transportées sur les lieux afin d'accommoder les automobilistes qui effectuent une pause.



RELANCE

Président-directeur général de la Sépaq, Yvan Bilodeau (à gauche) a confirmé que le complexe de restauration de la Réserve faunique des Laurentides sera reconstruit.

«Bien regrettable»

— Karl Blackburn

par Roger Tremblay

SAINT-SAUVEUR (RT)— Le député de la circonscription de Roberval, Karl Blackburn, demeure d'avis que la reconstruction de la bâtisse de l'Étape dans le parc des Laurentides se fera rapidement.

En réunion avec le caucus libéral dans le nord de Montréal, Blackburn a tenu à souligner qu'il fallait d'abord et avant tout permettre aux gens qui franchissent la route 175 de trouver un minimum de services et ce, pour une court laps de temps.

«J'ai eu l'occasion de jaser avec les gens du ministère du Tourisme au cours des dernières heures et il est bien évident qu'il faut assurer la population de services adéquats en attendant que des installations permanentes soient bien

en place. Ce qui arrive est bien regrettable et j'ai une pensée pour les gens qui se retrouvent au chômage», de dire Karl Blackburn.

Questionné à savoir si l'ancien restaurant de l'Étape, situé à peu de distance de l'aire de restauration qui vient d'être détruit, pourrait dépanner en attendant la fin de la reconstruction, Blackburn a été très clair.

«Cet endroit, qui a fait les délices des voyageurs pendant de nombreuses années, tombe en désuétude. Les installations actuelles ne peuvent donc pas servir en attendant. La solution ne réside pas là, à moins d'un avis contraire et surtout de nombreuses rénovations. Nous allons plutôt concentrer nos efforts sur d'autres choses», de conclure Blackburn.

**Il y a du
nouveau
chez Sears**



bienvenue

Le dimanche 7 septembre, venez voir la nouvelle gamme de produits Martha Stewart Everyday^{MC} au rayon de la mode pour le foyer. Cette nouvelle collection est disponible dans les grands magasins Sears, par catalogue Sears et en ligne au sears.ca

**MARTHA
STEWART
everyday^{MC}**

exclusivité Sears

SEARS*

50

50 ans de qualité, bons prix, service, fiabilité

00960258

NE092G203 © 2003. Sears Canada Inc.

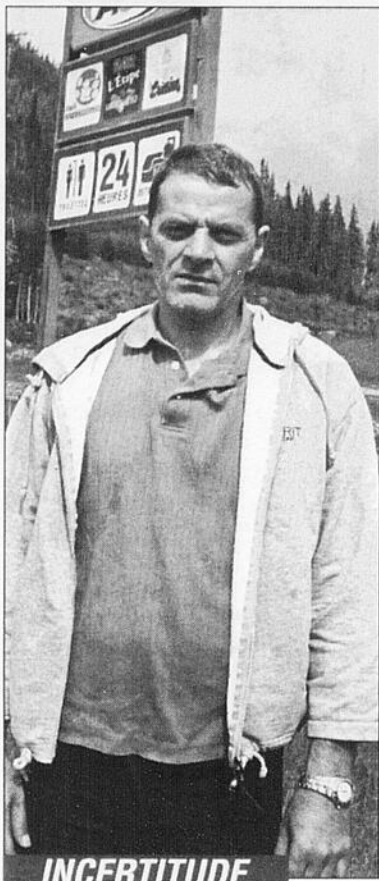


Malgré des incertitudes

Les propriétaires veulent relancer les activités

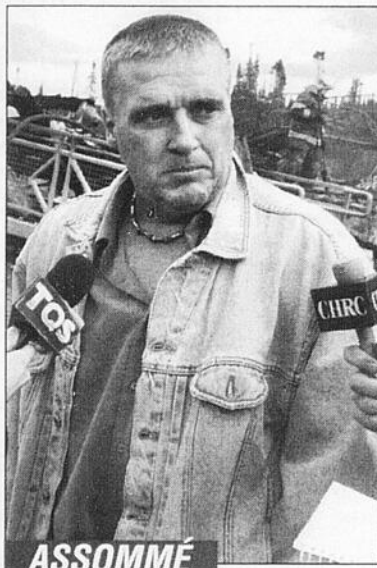
par Denis Bouchard

PARC DES LAURENTIDES (DB) - Secoué par la perte totale des installations de restauration dont il a la responsabilité, l'homme d'affaires Marc Tremblay a quand même trouvé une consolation dans la catastrophe. «Je me réjouis d'abord qu'il n'y ait ni perte de vie ni blessé. Quant à ceux qui ont perdu leur emploi, nous verrons ce qu'il y a à faire.»



INCERTITUDE

Robin Simard, de Saguenay, propriétaire de la pizzeria, souhaite que les restaurants soient rebâti le plus vite possible.



ASSOMMÉ

Gestionnaire de la restauration, Marc Tremblay s'est consolé en pensant au bilan final de l'incendie. Il a la volonté de reconstruire les lieux, avec l'aide de tous les partenaires.

Arrivé sur les lieux de l'incendie autour de midi, Marc Tremblay a réalisé l'ampleur des dégâts avant de déclarer qu'il s'attellera à la relance des activités en compagnie de tous les partenaires concernés.

Marc Tremblay, aussi propriétaire du restaurant A & W, avait déjà hâte de s'asseoir avec la Société des établissements de plein air, de qui il tient le mandat de gérer le complexe de restauration de la réserve faunique des Laurentides.

L'homme d'affaires a signé, en 1994, un contrat de gestion de 20

ans. À ce moment-là, il a investi 1,5 million \$ pour l'aménagement des lieux et l'acquisition d'équipements. Outre son restaurant A & W, l'aire loge une tabagie, une pizzeria, un café et comptoir de sandwich ainsi qu'un bar et des distributrices.

À l'instar des porte-parole de la Sépaq, Marc Tremblay est d'avis que la restauration est un service indispensable pour les automobilistes qui ont pris l'habitude de traverser le Parc en effectuant une pause.

Un des premiers commerçants à se rendre sur les lieux, Claude Dumas, propriétaire de la tabagie, a la tête pleine de questions: la Sépaq va-t-elle reconstruire? Où va-t-elle le faire? À quelle hauteur les assureurs indemniseront les commerçants?

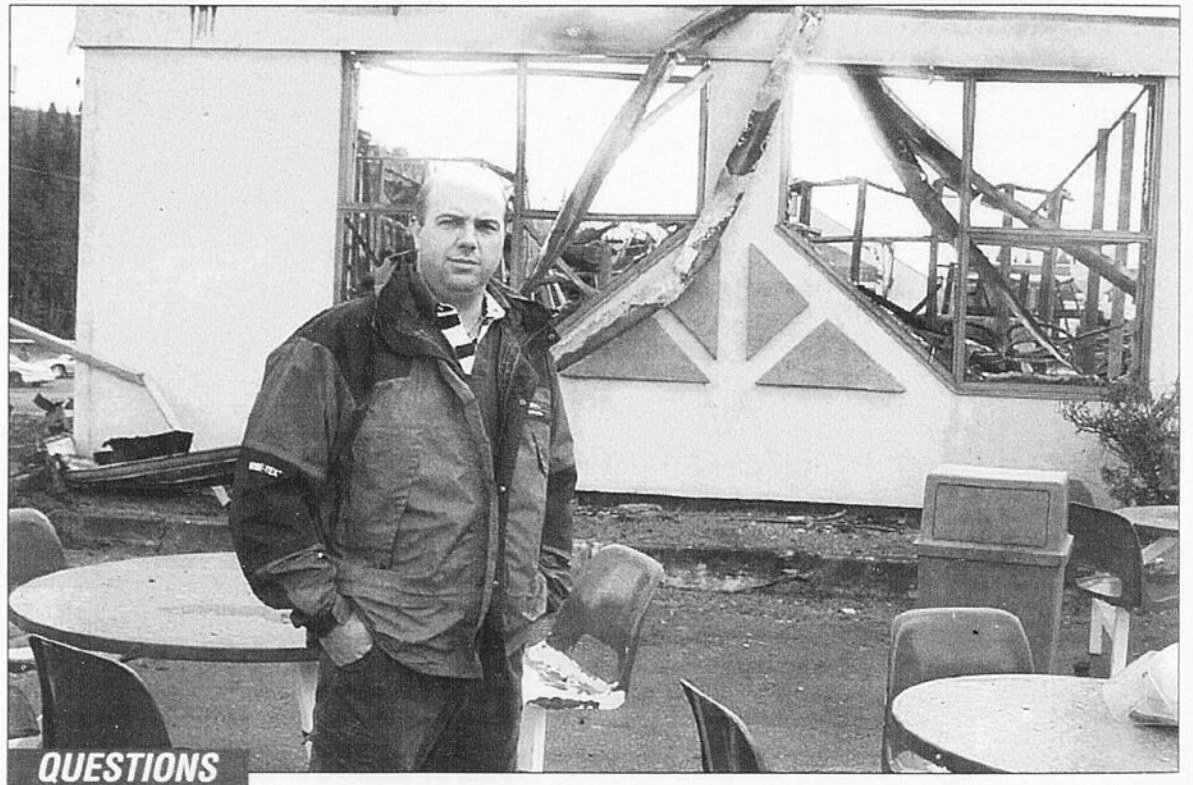
Âgé de 36 ans, M. Dumas tient à redémarrer les activités de sa tabagie parce qu'elle constitue

son gagne-pain. Comme beaucoup d'employés, il passe trois jours et demi par semaine à L'Étape, étant hébergé dans l'ancien poste de la Sûreté du Québec.

Quand il a eu un appel téléphonique à sa résidence de La Baie peu après minuit, vendredi, il a cru qu'on lui faisait une blague. Devant l'insistance de son interlocuteur, il a vite sauté dans son auto.

Pour sa part, Robin Simard, propriétaire de la pizzeria Enrique, estime que L'Étape contribue à améliorer la sécurité, permettant aux automobilistes de se reposer et d'évacuer leur stress de la conduite.

En affaires depuis seulement un an et demi, il travaille sept jours sur sept et 12 heures par jour. Il admet que l'incertitude occasionnée par le feu lui cause des soucis.



QUESTIONS

Propriétaire de la tabagie, Claude Dumas, de La Baie, souhaite que les prochains jours apportent des réponses à ses questions.



CHIFFRES

Quelque 5000 transactions par jour sont enregistrées dans les commerces de l'Étape; le chiffre d'affaires totalise deux millions \$; plus d'un million de personnes s'y arrêtent chaque année. (Photo d'archive)

Photos

Jeannot Lévesque

La station Esso offre les services essentiels

par Normand Boivin

PARC DES LAURENTIDES (NB) - René-Claude Girard a eu chaud vendredi matin. Car pour célébrer le premier anniversaire de son acquisition de la station-service Esso de l'Étape, il aurait aimé une moins grosse bougie sur son gâteau.

Habitant à l'Étape même, il a été alerté par son employé du quart de nuit dès le début de l'incendie.

«La patrouille de secours qui intervient lors des accidents de la route a bien tenté d'intervenir en pénétrant à l'intérieur de la bâtisse, mais il était trop tard pour les moyens dont elle disposait (petits extincteurs)», relate l'homme

originaire du Saguenay habitant Québec depuis 20 ans.

M. Girard ne cache pas qu'il a longtemps craint pour sa station-service qui subissait alors une chaleur intense.

«Il n'y avait pas de danger d'une grosse explosion, car même dans l'hypothèse où les pompes à essence sont arrachées, l'alimentation du carburant situé dans les réservoirs souterrains est coupée et ceux-ci son isolés. Ils ne risquent pas de venir en contact avec les flammes», explique M. Girard.

À ce sujet, les installations de l'Étape rencontrent les normes de sécurité les plus strictes car elles ont été refaites il y a deux

ans.

«Les pompiers ont fait du bon travail, reprend le détaillant, car dès leur arrivée, ils ont protégé le garage en constatant qu'il n'y avait rien à faire pour lutter contre l'incendie.»

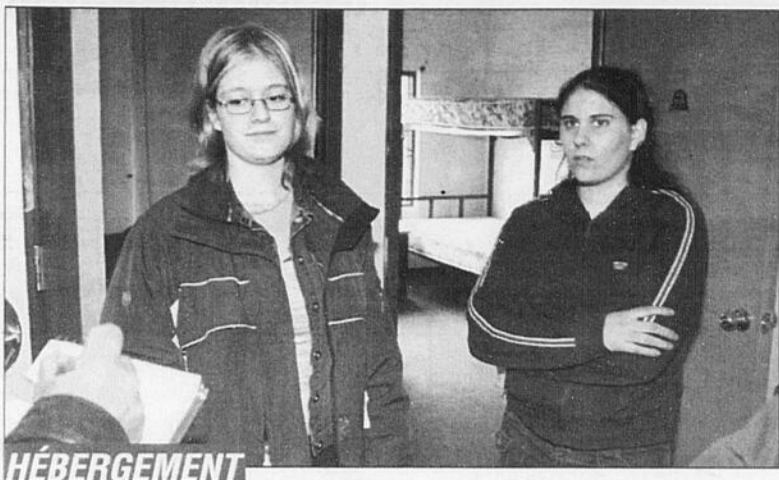
Pendant que les sapeurs faisaient leur travail, la station-service mettait en marche sa génératrice pour être en mesure de leur fournir le carburant diesel.

Depuis hier, la station Esso offre les services essentiels à l'Étape avec des sandwiches et des boissons gazeuses. René-Claude Girard s'est assuré, auprès de ses fournisseurs, qu'il ne manquerait de rien.



CRAINTES

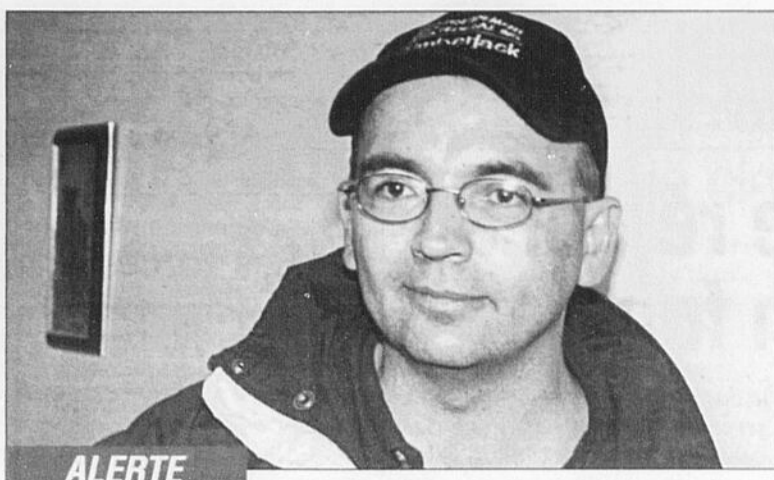
Originaire du Saguenay, René-Claude Girard a eu peur de perdre le commerce qu'il exploite depuis seulement un an.



HÉBERGEMENT

Stéphanie Espin et Ann Gagné espèrent qu'on profitera de la reconstruction pour offrir un hébergement de meilleure qualité aux employés de l'Étape.

(Photo Jeannot Lévesque)



ALERTE

Luc Girard croyait que l'interruption de courant survenue dans la maison d'hébergement des employés avait été causée par la collision d'un véhicule avec un poteau.

(Photo Jeannot Lévesque)

Origine des flammes

La SQ n'écarte aucune piste

par Normand Boivin

PARC DES LAURENTIDES (NB) — La Sûreté du Québec n'écarte aucune hypothèse quant à l'origine du feu qui a détruit la bâtisse de l'Étape.

«Nous ne pouvons dire s'il est d'origine criminelle ou accidentelle», explique l'agent Ann Mathieu, du service des affaires publiques du Québec métropolitain.

Les restaurants de l'Étape avaient fermé leurs portes à 23h, jeudi soir, et les derniers employés avaient quitté les lieux vers 23h30. Toutefois, le public avait toujours accès à la partie de l'édifice abritant le téléphone public et les toilettes comme l'exige la Sépaq pour des raisons de sécurité.

Un routier qui dormait dans son camion sur le stationnement à l'arrière fut le premier à voir les flammes un peu après minuit. Il s'est assuré que personne ne se trouvait à l'intérieur puis est allé alerter l'employé de nuit de la station-service qui est ouverte 24 heures sur 24, avant de repartir.

La Sûreté du Québec compte beaucoup sur le témoignage de ce camionneur qui a contacté les policiers, hier en fin de journée, dès qu'il eut appris qu'on était à sa recherche.

Panne

La trentaine de personnes qui travaillent à l'Étape ont pris connaissance de l'incendie lorsque l'alimentation en électricité de leur bloc d'habitation, situé à quelques

centaines de mètres de distance, fut rompue.

«Nous venions de finir notre quart de travail et nous étions réunis dans la cuisine lorsque la panne est survenue», racontent Stéphanie Espin, Ann Gagné et Luc Girard, trois employés originaires du Saguenay. Au départ, cela ne les surprend pas, car il arrive plutôt fréquemment qu'un véhi-

cule provoque ce genre d'incident en heurtant un poteau.

Luc, qui est concierge, demande donc à son collègue d'aller au restaurant pour démarrer la génératrice. En arrivant sur place, il a une vision d'horreur, alors qu'il voit son emploi et celui de ses collègues s'envoler en fumée.

«On nous a dit de retourner à la maison et d'attendre des nouvelles», laissent tomber Stéphanie et Ann, deux employées du A&W.

Locaux vétustes

L'entretien se déroule au moment où elles font leurs bagages pour retourner au Saguenay.

L'édifice qu'elles habitent a sans doute déjà été attrayant, comme le laisse supposer le foyer du salon et la vue qu'il offre sur le lac Jacques-Cartier, mais il a visiblement beaucoup souffert du manque d'entretien au cours des années. «J'espère qu'on pensera à nous offrir de nouveaux logements quand les activités reprendront», disent-elles, un souhait qui pourrait peut-être se réaliser, le président de la Sépaq, Yvan Bilodeau, ayant confié à la presse que toutes les hypothèses seront examinées lors de la reconstruction de l'Étape.

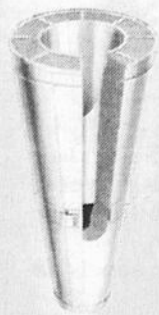
Vente des manufacturiers

Du 3 au 7 septembre

Économisez
jusqu'à
50%

sur appareils
sélectionnés

Membre de l'Alliance



Cheminées
SELKIRK
METALBESTOS



1-800-361-1111

00560873

BRIQUE & PAVÉ
Giroux-Maçonnex

Chicoutimi
2223, boul. St-Paul
(418) 549-7345

Saint-Bruno
181, St-Alphonse
343-2672

Nouveau!

Souliers de danses sociales

NOUVELLES
MARQUES
DISPONIBLES



Différents modèles
pour hommes et femmes

• ALEXIA • ANKA • ABBY
• ANNA • AMY

DE TOUT POUR LA
DANSE
ET LE MOUVEMENT



• Hommes • Femmes • Enfants

- Ballet
- Ballet jazz
- Aérobie
- Yoga
- Jazz
- Patinage artistique
- Danse à claquette
- Funky

VÊTEMENTS et ACCESSOIRES

- Maillots
- Collants
- Chaussons
- Souliers

Maillots de bain

FIN

D'INVENTAIRE

40% à

60%

de rabais

Boutique du Ballet

ÉVASION
MAILLOTS

400, Racine Est
549-2558

La Capitale Saguenay-Lac-St-Jean
Courtier immobilier agréé
LINDA TURGEON
Agent immobilier affilié
543-5511, Bureau
591-5949, paget

VUE SUR LE SAGUENAY
CHICOUTIMI-NORD
67-69, Rhinod Duplex
sur un grand terrain,
avec garage. Plusieurs
rénovations ont été
effectuées. Revenu de
390 \$/mois à l'étage.

REPRISE DE FINANCE
CHICOUTIMI
664 A-B, Saguenay Ouest
Loge-voies à peu de frais.
Partie pour propriétaire, 3
chambres, salon avec
foyer, bouillottes avec vue
sur le Saguenay. Grand
terrain avec piscine.

VUE SUR LE SAGUENAY
CHIC-NORD
386-388, Masson.
Magnifique maison,
plan particulier,
décor chaleureux,
logement 4 1/2. À
voir!

AVEC REVENU
CHIC-NORD
115, Sara, Maison à
étages, fenêtres à
manivelle au 7^e-
ch., grand terrain
aménagé, logement à
l'étage qui rapporte
500 \$/mois. 00560479

Un symbole régional disparaît en fumée

À mi-parcours de la route reliant le Saguenay—Lac-Saint-Jean à Québec, l'Étape faisait partie du paysage sauvage du Parc des Laurentides depuis l'ouverture de celui-ci à la circulation dans les années 40. C'est ainsi que vient de disparaître en fumée un élément important de notre patrimoine historique, l'un des symboles en quelque sorte de l'ouverture de la région au monde extérieur...

La disparition de l'Étape coïncide avec le lancement prochain des travaux de réfection de la 175 en route à quatre voies divisées. C'est comme si le destin, avec cet étrange clin d'oeil, voulait nous signifier qu'un chapitre crucial de l'histoire régionale prenait fin et qu'un autre, encore plus significatif, était sur le point de commencer.



CAROL NERON

cerneron@lequotidien.com

Heureusement, le feu n'a pas fait de victimes. Les pertes matérielles sont estimées cependant à plusieurs centaines de milliers de dollars. À ce chapitre, notons que la situation aurait pu dégénérer facilement.

On n'ose penser aux conséquences auxquelles un tel incendie aurait pu donner naissance s'il avait dû être combattu en pleine canicule. Le temps pluvieux des dernières semaines a sans doute permis d'éviter le pire.

Même si elle a toujours été la cible de critiques souvent justifiées quant à la qualité de son accueil et de ses repas, l'Étape n'en demeure pas moins essentielle à la sécurité des voyageurs. La nécessité de reconstruire l'édifice dans les plus brefs délais ne faisant aucun doute, il y a tout lieu d'espérer que le gouvernement québécois, en collaboration probablement avec le secteur privé, fera preuve de diligence. Le ministère des Transports a entrepris depuis deux ans de réaménager certaines haltes routières vétustes et très fréquentées de l'autoroute 20. L'une d'elles a été inaugurée en périphérie de la Vieille capitale. Les régionaux auraient intérêt, dès à présent, à entreprendre des démarches auprès du gouvernement relativement à la possibilité d'inscrire la reconstruction de l'Étape dans ce programme.

Par ailleurs, l'automne étant déjà à nos portes, les voyageurs devront se faire encore plus prévoyants au cours des prochains mois. Une prudence extrême sera d'autant plus justifiée que, depuis deux ou trois ans, des accidents de circulation majeurs obligent la Sûreté du Québec à ralentir considérablement le trafic ou à l'immobiliser pendant de longues heures. En pareils cas, il va sans dire que, du moins pour un certain temps, la disparition de l'Étape ne permettra plus aux habitués du secteur (et surtout à ceux qui le sont un peu moins) de prendre quelques minutes de repos mérité pour éliminer le trop-plein de stress...

Cet incendie aura tout de même permis d'en savoir encore un peu plus sur le réaménagement de la route 175, un projet mené conjointement par les gouvernements fédéral et provincial. Hier matin, sur les ondes de CBJ-Radio-Canada, la députée-ministre de Jonquière tirait de manière surprenante le tapis sous les pieds de son collègue du fédéral, André Harvey. Étonnante, en effet, cette affirmation de Françoise Gauthier attribuant à Ottawa la responsabilité du retard affectant présentement le processus relatif à la signature du protocole d'entente entre les deux paliers de gouvernement.

Selon la représentante de Jonquière à l'Assemblée nationale, si le dossier semble stagner, c'est parce que Ottawa ne veut pas être mis dans l'obligation de défrayer d'éventuels dépassements de coûts à la fin des travaux. Pour Françoise Gauthier, il s'agit là d'un détail technique à la veille d'être surmonté. Reste à savoir maintenant ce qu'en pense André Harvey...

La Question

Oui à la hausse des prix en garderie

Devrait-on revoir à la hausse le prix des garderies à 5 \$? Des 619 répondants à cette question affichée sur le site web de votre Quotidien régional, près de 60% (359) estiment qu'il faut augmenter le prix et 40% (260) s'affichent pour le statu quo.

Est-ce à dire que la population se montre sensible aux appels de restrictions budgétaires du gouvernement Charest?

R. Banford

Les forces armées sur les monts Valin!



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

La FAC ne chômera pas cet automne

Les délégués de la Fédération autonome du collégial (FAC), réunis en instance à Montréal, ont approuvé le plan de travail soumis par leur comité de direction pour l'année 2003-2004.

Trois principaux dossiers seront au coeur des activités pédagogiques et syndicales de la fédération et de ses 4000 enseignants répartis sur l'ensemble du territoire québécois.

En effet, les dossiers de la reconnaissance du temps de travail, de la négociation de la convention collective et du financement des cégeps sont autant d'enjeux qui devraient susciter des réflexions animées et des actions mobilisatrices. Rappelons que les syndicats membres de la FAC poursuivent toujours leurs moyens de pression dans le but d'arriver à une entente avec le gouvernement dans le dossier de la restructuration salariale et de la reconnaissance du temps de travail au collégial.

Rejet

Les profs rejettent toute augmentation de tâche qui les confinerait à effectuer davantage de travail administratif et les éloignerait de leurs missions premières, soit l'enseignement et l'accompagnement des étudiants. Cependant, à la lumière des pro-

postenus par le nouveau ministre de l'Éducation, Pierre Reid, lors des débats de la Commission parlementaire sur l'étude des crédits en éducation, propos qui insistent sur la valorisation du travail des enseignants et sur leur autonomie professionnelle, la FAC souhaite relancer les pourparlers dans cette perspective.

En ce qui concerne la négociation de la convention collective, les profs sont sans contrat de travail depuis plus d'un an et ils attendent toujours une réaction patronale. Pourtant, la partie syndicale s'est conformée aux règles de la négociation en présentant ses demandes sectorielles.

Droit

Nos membres sont donc en droit de réclamer la même rigueur de la partie patronale. Au cours des prochains jours, la FAC tentera d'inciter le gouvernement à déposer ses offres. Entre-temps, parallèlement à ces démarches politiques, la FAC entreprendra une tournée de consultation portant sur les demandes de table centrale. Voilà certes d'autres sujets qui stimuleront la mobilisation des membres.

Par ailleurs, un autre dossier prioritaire pour la Fédération autonome du collégial, à l'instar

d'autres groupes soucieux du maintien d'un ordre d'enseignement collégial de qualité, c'est celui du financement.

Comme le financement du réseau collégial est directement lié à nos conditions de travail, qu'il représente également la clé de l'accessibilité aux études pour les jeunes du Québec, nous utiliserons toutes les tribunes nécessaires afin de faire connaître nos revendications et nos voies de solution au sous-financement actuel.

Fidèle à son discours pour assurer un système d'éducation publique de qualité sur l'ensemble du territoire québécois, la FAC exhorte le nouveau ministre de l'Éducation, Pierre Reid, à tenir au plus tôt un forum sur le financement du réseau collégial. C'est la responsabilité de l'État de favoriser l'accès aux études supérieures pour le plus grand nombre de jeunes et d'adultes possible, et ce, partout au Québec.

La FAC lance donc ses travaux avec enthousiasme. Consciente de la nécessité de promouvoir un enseignement de qualité, elle compte sur une mobilisation engagée pour inciter le gouvernement à répondre à ses légitimes revendications.

Alain Dion,
président (FAC).

Lune de miel à retardement

Il aura fallu du temps aux Québécois pour accepter que Jean Charest est bien devenu leur premier ministre! Mais servi par les hasards du calendrier international et le programme des relations intergouvernementales au Canada, l'image du nouveau premier ministre s'est peu à peu installée. Et la lune de miel a enfin commencé...

Après l'élection du 14 avril, et l'installation du nouveau gouvernement libéral le 29, les ministres s'éparpillaient dans toutes les directions. Malgré le Discours inaugural et un premier ménage budgétaire, on parlait beaucoup plus du «programme libéral» que d'un «programme de gouvernement». L'opposition était aussi féroce qu'en période électorale, les péquistes refusaient de reconnaître la victoire des libéraux, et le gouvernement était carrément «illégitime».

Puis la visite de Jean-Pierre Raffarin, la Conférence des premiers ministres provinciaux, et les vacances privées de Jacques Chirac ont contribué à changer l'image de Jean Charest. C'est un hasard plutôt exceptionnel qui lui a permis de recevoir, chez lui et à quelques semaines d'intervalle, le premier ministre et le président de la France. C'est aussi une chance extraordinaire que toutes les propositions du Québec à la Conférence des premiers ministres aient été acceptées, ou soient en voie de l'être. Les plus cyniques se sont mis à oublier «le frisé», les plus partisans ont compris que les libéraux sont désormais au pouvoir - ou que les péquistes ne le sont plus, ce qui revient au même! - et les plus sceptiques découvrent un chef de gouvernement qui ne leur fait pas honte.

Un des secteurs où cette «lune de miel» semble la plus évidente est celui de la Santé. Les décisions prises par le nouveau ministre sont à la mesure d'un gouvernement en difficulté financière, modestes donc. Mais le ton a changé. Il y a peut-être autant de gens en attente de chirurgie ou de patients alités dans les couloirs des urgences, on critique moins. Le moral est revenu parmi les professionnels de la santé, ou au moins l'espoir que les choses vont changer. Et quand il y a encore des dérapages, les citoyens semblent plus indulgents.

Le ton des contestataires a considérablement changé depuis la fin de l'été. Le budget d'Yves Séguin a par exemple surpris, soulevé de bruyantes protestations. Mais quand on parle aujourd'hui avec les dirigeants des entreprises touchées par la réduction des crédits d'impôts et autres avantages fiscaux, on se fait dire invariablement que «c'est gérable». Le premier choc passé, les uns et les autres ont fait leurs calculs, ils ont admis qu'il fallait changer des choses, et ils se sont concentrés sur la nécessité de modifier leurs comportements plutôt que de s'accrocher au statu quo.



MICHEL VASTEL
mvastel@lesoleil.com

Le cas des garderies est peut-être le plus significatif à cet égard. Les professionnels de la contestation continuent de crier très fort et de prédire la catastrophe. Mais quand on parle à de jeunes parents, ceux-ci conviennent que deux ou trois dollars de plus par semaine ne mettront pas le système en péril et que, oui, chacun doit faire des efforts. Le message implicite du Discours inaugural et du Budget - «demandez-vous ce que vous pouvez faire pour votre pays...» - semble être passé.

Plus encore, le débat sur les garderies soulevé par les amateurs de statu quo est en train de se retourner contre eux. On découvre peu à peu que les fameuses listes d'attente sont sans doute fictives. On apprend que les dirigeants de ces sacro-saintes garderies traitaient les parents de façon inacceptable. Tout en exigeant un dépôt - non remboursable! - de 50 \$ pour inscrire un enfant, on refusait par exemple de dire quelle était sa place sur la liste d'attente. Après sept ou huit garderies, et autant de dépôts de 50 \$, les parents commençaient à se poser des questions. Surtout qu'on ne les rappelait jamais. Ainsi le débat sur les garderies, dont on a voulu faire un symbole de la lutte contre les politiques néo-libérales, est en train de se retourner contre ceux qui l'ont lancé!

Un autre domaine où cela semble aller plutôt bien est celui des relations avec les autres provinces. Après avoir accepté la créa-

tion du Bureau sur le déséquilibre fiscal, les premiers ministres se réuniront le 24 octobre prochain à Québec pour donner naissance au fameux Conseil de la fédération. La réunion sera d'autant plus significative que, d'ici là, au moins cinq premiers ministres, y compris celui de l'Ontario, auront un nouveau mandat. Il est cependant trop tôt pour dire si ce Conseil changera la nature des relations fédérales provinciales. En effet, le gouvernement de Jean Charest n'a pas le même succès dans ses relations avec Ottawa: il semble timide, ou craint de protester vigoureusement, lorsque le comportement du gouvernement de Jean Chrétien est inacceptable.

Bien sûr, il ne manque pas de nuages à l'horizon. La question la plus préoccupante est celle du démantèlement des nouvelles villes. Jean Charest semble penser que l'opposition va s'atténuer avec le temps, et surtout que ses alliés - majoritairement anglophones - de l'ouest de l'Île de Montréal, se comporteront en citoyens «civilisés». On verra...

Pour l'instant, les centrales syndicales - à l'exception de la CSN - semblent vouloir donner «la chance au coureur». Mais les négociations dans le secteur de la fonction publique, et surtout les modifications attendues à l'article 45 du Code du Travail, risquent de déclencher un affrontement entre le gouvernement et le monde du travail. Jean Charest n'a jamais fait face à de graves crises sociales. Ce sera peut-être le premier test sérieux de son gouvernement.

Enfin, la contestation de la loi 101 devant la Cour suprême et l'imbroglio juridique de plus en plus préoccupant aux méga procès des motards criminalisés constituent autant de bombes à retardement.

Mais laissons Jean Charest et ses ministres profiter de leur lune de miel pour l'instant...



IMAGE

Les plus cyniques se sont mis à oublier «le frisé», les plus partisans ont compris que les libéraux sont désormais au pouvoir et les plus sceptiques découvrent un chef de gouvernement qui ne leur fait pas honte.

C'est également la rentrée pour la classe politique

J'aime la période de la rentrée. Il y a quelque chose de fébrile dans l'air. Même la faune politique reproduit le modèle de la rentrée scolaire. Après un été loin des feux de la rampe, les ministres sortent de leur tanière pour annoncer les devoirs qu'ils auront à faire cet automne. Les faiseurs d'image planifient la rentrée politique de leur poulain. Paradoxalement, cette rentrée prend souvent la forme d'une «sortie» médiatique de sorte que, rapidement, la table est mise et on a un portrait des enjeux à venir.



SYLVAIN GAUDREAULT
sylvain.gaudreault@cjonquiere.qc.ca

Au Québec, la rentrée 2003 des deux partis d'opposition ressemble à celle de l'étudiant qui, au cours de la session qui commence, aura à faire son choix de carrière. Ce n'est pas facile: les choix sont nombreux et le risque d'erreur est grand. Une mauvaise option et hop! l'étudiant hypothèque de précieuses années. En politique, c'est la même chose, mais à un rythme accéléré.

Au Parti québécois, la rentrée prend les couleurs d'une course au leadership virtuelle. D'aucuns s'étonnent de voir Pauline Marois et François Legault s'obstiner, encore une fois, sur les virgules du projet souverainiste. Ne soyons pas naïfs! Pour devenir chef du PQ, Marois et Legault doivent convaincre les militants du parti et non l'ensemble des électeurs. Voilà pourquoi chacun des deux candidats potentiels s'évertue à se montrer plus pur que son adversaire.

Le plancher des vaches

Quand le nouveau chef du PQ sera choisi, celui-ci reviendra vite sur le plancher des vaches. En attendant, rafraîchir le discours souverainiste ne peut que faire du bien. Des milliers de jeunes Québécois se disent souverainistes, mais peu d'entre eux se reconnaissent dans les partis traditionnels. Il n'empêche que c'est encore au Parti québécois que les Stéphan Tremblay (Lac-Saint-Jean), Jonathan Valois (Joliette), Camil Bouchard (Vachon) et Daniel Turp (Mercier) se font élire. Un futur chef aura-t-il la sagesse de leur céder un peu de place pour répandre la bonne nouvelle dans les milieux progressistes?

Si Bernard Landry croit vraiment au énième brassage d'idées péquistes qu'il a lancé, il devra, lui aussi, donner un peu plus de marge de manœuvre aux aspirants chefs. Laisser le parti entre deux eaux quant à son avenir est de mauvais augure si les troupes veulent reprendre le pouvoir dans quatre ans. L'automne s'en vient aussi pour M. Landry. Il devrait vite annoncer ses couleurs!

Bonnet d'âne

Il faut avouer que l'ADQ commence sa session avec le bonnet d'âne. Ce parti se cherche un avenir et aurait besoin d'un bon orienteur. Les électeurs ont été cruels envers l'ADQ. Porté aux nues en 2002, le parti de Mario Dumont connaît la descente aux enfers un an plus tard. Le récent sondage Léger Marketing-CKAC-Le Devoir donne 12% des intentions de vote à l'ADQ.

Avant de se camper clairement dans le spectre des idées politiques, l'ADQ devrait d'abord faire le ménage dans ses troupes. Mario Dumont devrait faire la distinction entre ses vrais militants et les opportunistes, bien que chez ces derniers, l'épuration se fera d'elle-même...

Où sont les Pierre Bourque, Joëlle Lescop, Pierre Brien et autres Bernard Généreux? Ces fiers convertis aux vertus de l'ADQ sont aujourd'hui bien penauds. S'il veut vraiment rebâtir son parti, Mario Dumont devrait compter sur ceux et celles qui l'accompagnent encore, même dans la défaite. La fidélité est une valeur phare en politique. C'est dans les moments les plus difficiles que l'on reconnaît ses vrais amis. À cet égard, le porte-parole régional de l'ADQ, Carl Savard, ne trompe pas. Beau temps, mauvais temps, il accompagne son chef. Malgré ses faiblesses, Carl Savard est une valeur sûre pour Mario Dumont.

Programme

Quant au programme, l'ADQ a devant elle tout un chantier! Si elle ne veut pas se travestir en Crédit social contemporain et se condamner à la marginalité, l'ADQ doit miser sur les propositions qui touchent la relève plutôt que de flatter les idées reçues d'une tranche de la population gueularde, cynique et réactionnaire. Par exemple, le discours de Mario Dumont sur le remboursement de la dette, afin d'alléger les générations futures et leur permettre de s'offrir les mêmes services publics qu'aujourd'hui, est porteur d'une vision différente des autres partis. Il s'agit d'une alternative originale au dogme libéral de la baisse aveugle des impôts.

Temps supplémentaire à l'aluminerie d'Alcan à Alma

Le refus pourrait entraîner une mesure disciplinaire

ALMA (CC) — Il s'est fait 162 000 heures de temps supplémentaire à l'aluminerie d'Alma, l'an dernier, et il s'en fera autant cette année, ce qui fait dire aux dirigeants syndicaux qu'il y aurait de la place pour 50 à 60 emplois additionnels à cette usine d'Alcan.

Les travailleurs et leurs dirigeants syndicaux en ont ras le bol de la situation intenable qu'ils vivent dans cette aluminerie où ils risquent une mesure disciplinaire s'ils refusent de faire du temps supplémentaire. «À chaque fois qu'un travailleur dit non au temps supplémentaire, une lettre dénonciatrice est insérée dans son dossier, ce qui, avec le temps, peut le conduire sinon au congédiement, à tout le moins à des pénalités relativement sévères», ont affirmé, hier, au cours d'un point de presse, Stéphane Desgagné et Sylvain Néron, respectivement président et vice-président du Syndicat des métallos de l'aluminium d'Alma (local 9490).

Les membres de l'exécutif syndical tenaient à expliquer à la

population locale et régionale la problématique à laquelle ils sont confrontés et les raisons pour lesquelles les travailleurs ont débrayé, jeudi. «Nous manquons de main-d'oeuvre à l'usine d'Alma et, pourtant, Alcan procède, aujourd'hui (hier), à la mise à pied de cinq travailleurs embauchés au début de l'été, en indiquant «manque de travail» sur leur papier de cessation d'emploi», a mentionné Sylvain Néron.

À l'usine d'Alma, les travailleurs doivent obligatoirement accepter de faire du temps supplémentaire lorsqu'on le leur demande, parce qu'il manque de main-d'oeuvre constamment pour différentes raisons. Par exemple, lorsqu'un travailleur est en congé de maladie, il n'est pas remplacé: c'est son équipe qui se partage son

boulot; même chose dans le cas des femmes en congé de maternité et des hommes en congé parental. C'est ainsi que, dans ces secteurs, il y a eu 14 322 heures d'absences non comblées, l'an dernier.

Présentement, entre 50 et 70 employés sur quelque 700 sont en congé de maladie. «Bien entendu, en aucun temps ces gens ne sont remplacés», affirme Sylvain Néron.

Aberrant

La situation à l'usine d'Alma est devenue carrément aberrante et, selon les dirigeants syndicaux, même le directeur de l'aluminerie, Dominique Bouchard, le reconnaît. Mais ce dernier ajoute, selon Néron, que les ordres viennent de Montréal et qu'il faut s'y soumettre.

Les dirigeants syndicaux de l'aluminerie d'Alma estiment à un million le nombre d'heures supplémentaires qui se font, à chaque année, dans les installations



PRESSE

Les représentants du Syndicat des métallos de l'aluminium d'Alma ont tenu une conférence de presse afin d'expliquer dans quel contexte travaille les employés d'Alcan.

(Photo Caroline Blackburn)

régionales d'Alcan. Et, selon eux, il y aurait quelque 500 emplois de disponibles dans les usines d'Alcan du Saguenay-Lac-Saint-Jean, si l'on éliminait ce temps supplémentaire.

Rencontre

En débrayant au cours de la journée de jeudi, les travailleurs de l'usine d'Alma ont voulu

démontrer à la face de la région et de la direction d'Alcan toute l'aberration de cette situation.

La seule chose que le syndicat a finalement obtenu, jeudi, au cours de sa discussion avec les représentants d'Alcan, c'est une rencontre, le 18 septembre, avec la haute direction de l'entreprise afin de discuter des besoins de main-d'oeuvre à l'usine d'Alma.

Une sortie publique étonnante

par Claude Côté

ALMA (CC) — La direction d'Alcan est étonnée de la sortie publique qu'ont faite, hier, les dirigeants syndicaux de l'aluminerie d'Alma.

Au cours d'un entretien avec le journaliste du Quotidien, Renée Larouche, porte-parole d'Alcan au Saguenay-Lac-Saint-Jean, a dit quel étonnement était d'autant plus grand que la direction de l'entreprise, comme le syndicat, connaissait déjà la problématique soulevée publiquement par ce dernier.

Revenant sur le débrayage illégal de jeudi, Renée Larouche a mentionné que, la veille (mercredi soir), les parties s'étaient rencontrées localement pour discuter de la mise à pied de cinq travailleurs embauchés, au début de l'été, pour la période des vacances. «Il a alors été entendu entre la direction de l'usine et l'exécutif syndical qu'on respecterait l'entente du printemps dernier et qu'on s'occuperait le plus rapidement possible

des problématiques relatives à la main-d'oeuvre», dit-elle, en précisant qu'il s'agissait d'un engagement mutuel.

De tout temps, la direction de l'usine d'Alma se montre, selon la porte-parole d'Alcan, ouverte à régler les problèmes soulevés localement. «Il existe des tribunes

et des comités qui, spécialement désignés pour favoriser la discussion entre les deux parties, nous paraissent plus efficaces pour trouver des solutions aux problèmes vécus à l'intérieur des installations d'Alcan, notamment à l'usine d'Alma», conclut Renée Larouche.

Le restaurant
La Sauvagine
ANTIQUAIRE

Spécial du mois EN SOIRÉE:
MOULES À VOLONTÉ 14,95\$ Incluant potage

AUSSI notre TABLE D'HÔTE à 19,95 \$ Taxes et service en sus
Nouvel horaire du soir: du mercredi au dimanche
122, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi / 690-2255

KANUK

Venez profiter de notre vaste choix!

ve
SPORT - TRAVAIL - PLEIN AIR

CHICOUTIMI
1529, boul. Talbot / 543-3177

MISE DE CÔTÉ

1 chance sur 4 de gagner chaque jour

Banco Spécial

C'est facile. Ça pourrait être payant. Jusqu'à 1 million \$.

18 ans +

www.loto-quebec.com

LOTO QUÉBEC Résultats

Tirage du 2003-09-05

SUPER 7
06 14 26 35 36 44 47
Complémentaire: (30)

Le Mini
NUMEROS: 636477, 36477, 6477, 477, 77
LOTS: 50 000 \$, 5 000 \$, 250 \$, 25 \$, 5 \$, 1 000 \$, 100 \$, 10 \$

Banco Tirage du 2003-09-05
03 06 10 15 23 25 30 34 35 37
41 45 55 56 57 58 59 61 62 69

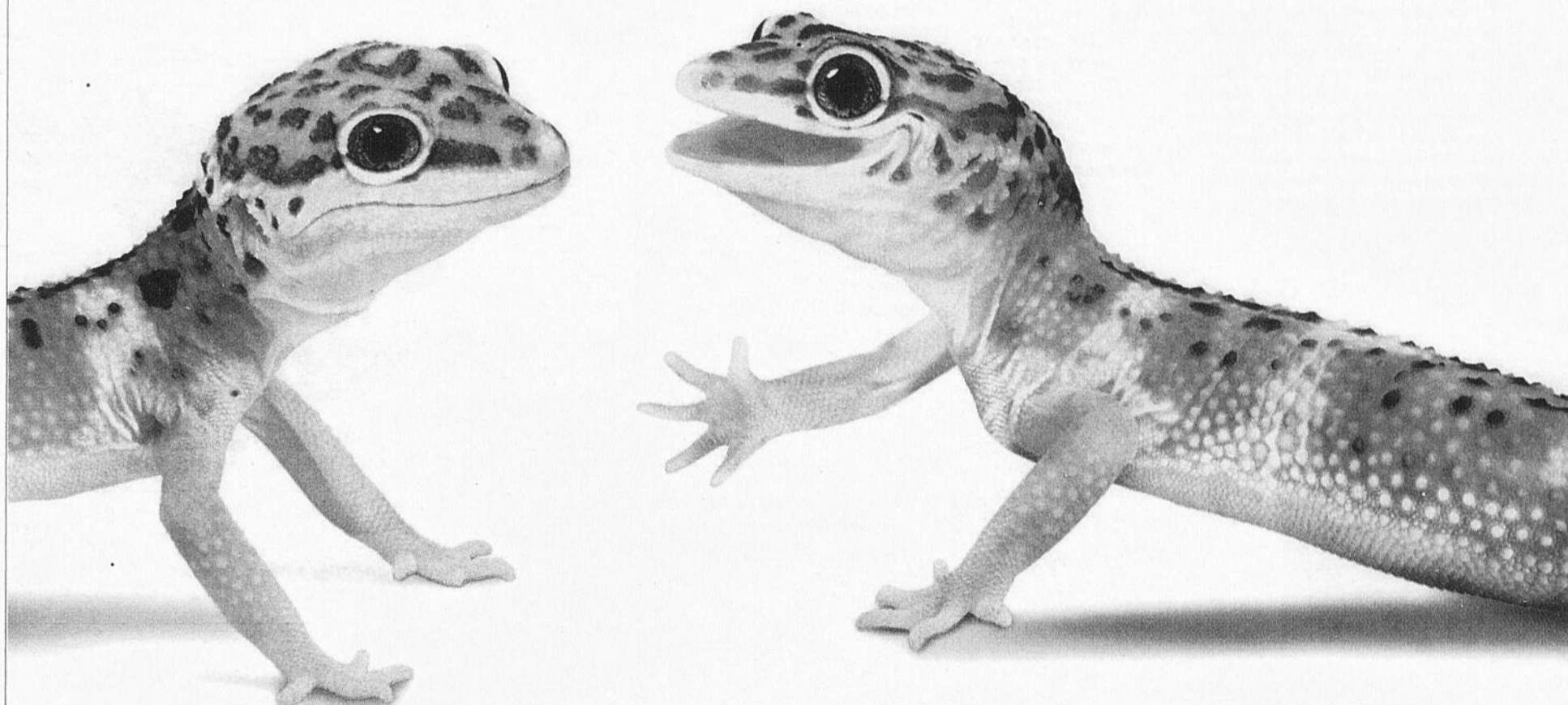
Quotidienne Tirage du 2003-09-05
130 4052

Extra Tirage du 2003-09-05
130360

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

LE LUNDI ET LE MARDI À 19h SUR LE RÉSEAU TVA, DES LE 15 SEPTEMBRE

Il faut qu'on se parle.
 Obtenez jusqu'à 4 mois
 d'appels locaux illimités.



Attention! Cette offre risque de faire jaser. Nos forfaits vous offrent jusqu'à 4 mois d'appels locaux illimités à la signature d'un contrat*. Et quand on sait que vous pouvez vous abonner à partir de 20\$/mois**, on comprend que tout le monde en parle. Offert chez vos marchands et vos détaillants TELUS Mobilité autorisés. Pour en savoir davantage, composez dès maintenant le 1 888 810-5555 ou visitez telusmobilite.com. Le futur est simple.^{MD}

Audiovox 8300
 était 149,99\$
 avec un rabais postal de 50\$[†] 99,99\$
 avec un contrat 24,99\$



TELUS
 mobilité^{MC}

Magasinez en ligne à telusmobilite.com ou appelez-nous au 1 888 810-5555.

FUTURE SHOP



DÉTAILLANTS TELUS MOBILITÉ AUTORISÉS

Chicoutimi
 Communications Télésignal inc.
 Place du Royaume
 1401, boul. Talbot
 (418) 549-1004

Communications Télésignal inc.
 1660, boul. Saint-Paul, bureau 116
 (418) 549-9817

Radio-Onde
 1265, rue Bersimis
 (418) 545-9215

Dolbeau
 Radio-Onde
 348, 8^e Avenue
 (418) 276-9409

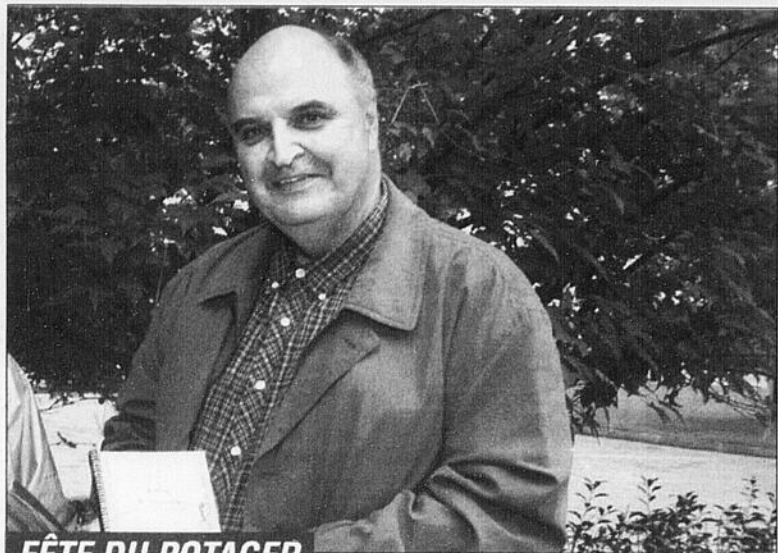
Saint-Félicien
 Communications Télésignal Lac-Saint-Jean inc.
 961, boul. Harmel
 (418) 679-1176

Nouvelles mises en service seulement. Offre valable jusqu'au 30 septembre 2003 dans certains marchés incluant le Québec, l'Ontario, l'Alberta et la Colombie-Britannique. Le choix des offres peut varier d'un emplacement à l'autre. *Offre est valable avec les forfaits Parlez 20, 25, 50, 75, 100, 150, Parlez Week-end, Parlez 40 Plus et Temps libre TELUS 30 à la signature d'un contrat de 2 ou 3 ans. Obtenez 2 mois d'appels locaux illimités avec un contrat de 2 ans. Obtenez 4 mois d'appels locaux illimités avec un contrat de 3 ans. **Taxes, redevances d'utilisation mensuelles et frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 en sus. †Pour plus de détails sur les disponibilités des offres et sur le rabais postal, visitez telusmobilite.com/remise99

© 2003 SOCIÉTÉ TÉLÉ-MOBILE

00561948

Fourre-tout

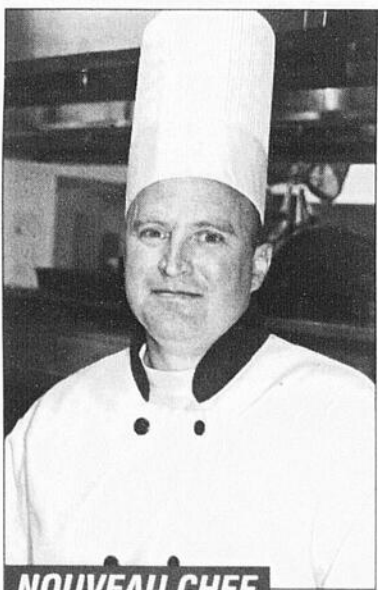


FÊTE DU POTAGER

Les Grands Jardins de Normandin convient toute la population à venir faire leur tour aujourd'hui et demain pour la Fête du potager qui s'y déroulera et pendant laquelle les visiteurs pourront déguster une foule de mets, dont plusieurs inédits et surprenants. Un exemple? Un bonbon aux patates bleues, une variété de pommes de terre qui donnent un look tout à fait revampé à la friandise! Ou encore un gâteau à la gourgane avec petite sauce de saveur assortie! Jean-Paul David, des Grands Jardins, ici photographié lors d'une visite à la Maison de la presse, promet aux visiteurs une incursion pleine d'arômes et de goûts, toute la fin de semaine. L'invitation est lancée!

(Photo Rocket Lavoie)

En bavardant



NOUVEAU CHEF

Guy Lapointe est le nouveau chef qui officie dorénavant à la tête des cuisines du Holiday Inn Saguenay de l'arrondissement Jonquière. La clientèle du restaurant Côté Jardin et du Centre des congrès pourra sûrement apprécier l'inventivité et l'expérience de Guy Lapointe, jusqu'à récemment chef à l'Auberge des battures de La Baie.

(Photo Jeannot Lévesque)

Chant choral
-L'ENSEMBLE LYRIQUE DU SAGUENAY invite les personnes intéressées par le chant choral à se joindre au regroupement, tous les dimanches à 19 h à la salle Ménestrel du cégep de Chicoutimi à partir du 7 septembre. Pour plus d'informations: Huguette Villeneuve au 543-7430 ou Nadine Tremblay au 673-3408.

-LE CHOEUR AMADEUS est en période de recrutement de nouveaux membres. Les personnes intéressées sont les bienvenues le 9 septembre à 19 h 30, au sous-sol de l'église St-Jacques de l'arrondissement Jonquière.

Recettes des Grands Jardins

Nous parlons ci-haut de la Fête du potager, en cours cette fin de semaine à Normandin. Plusieurs seront heureux d'apprendre qu'un livre de recettes, remplaçant les feuillets photocopiés, sera en vente cette année, un beau petit livre (10 \$) relié en spirale et dans lequel les gourmets et gourmets trouveront des façons originales et succulentes d'apprêter légumes et fines herbes.



ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

Pas terrible, comme initiation...

(AR) — Vraiment, ça m'a fait un pincement... pour ceux qui ont subi cette initiation. C'est que je m'imagine mal qu'une idée si saugrenue ait pu, d'abord germer dans la tête de futurs policiers logiquement (?) désireux de soigner leur image, et ensuite être réalisée dans un cadre académique.

Car, avouons-le: qu'est-ce que peut penser la population en voyant déguisés en chiens-menottés à des arbres le long d'un boulevard— les élèves de la année des Techniques policières du collège d'Alma? N'est-ce pas comme tourner en dérision et soumettre au sarcasme le futur policier dont le rôle, pourtant, est beaucoup plus digne et important pour la société que cette conception réductrice et dévalorisante?

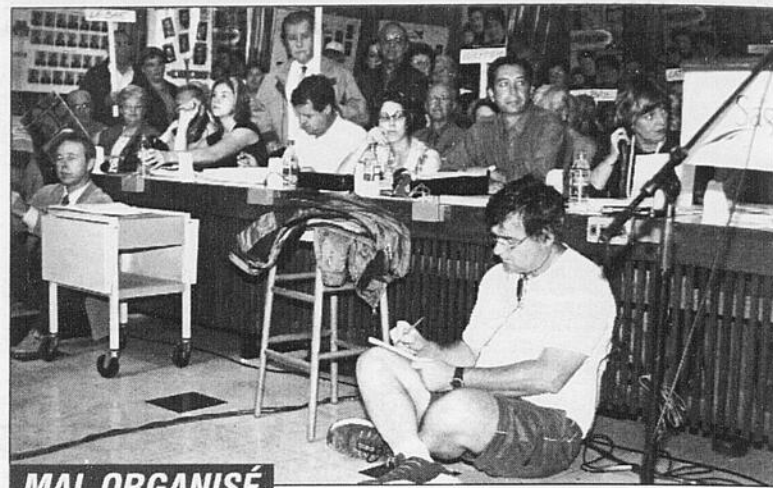
Bah! C'est juste pour rire, a-t-on probablement pensé. Mais qu'est-ce qu'il y a de si drôle à déguiser des futurs policiers en chiens menottés aux arbres? Tout dire, ç'aurait pu être une idée de criminels soucieux d'humilier ceux qui les pourchassent. Pas une idée, plutôt dégradante, mise en application par des étudiants policiers plus âgés sur des étudiants plus jeunes. De quoi se décourager de la police...



PAUVRES EUX...

Il faut faire contre mauvaise fortune bon coeur, ont dû se dire ces nouveaux étudiants en Techniques policières durant leur initiation...

(Photo Steve Tremblay)



MAL ORGANISÉ

L'hôtel de ville de Saguenay, arrondissement Chicoutimi, est vraiment mal organisé, mal foutu pour les journalistes qui se débrouillent comme ils peuvent pour se trouver une place où s'installer. Vu le manque de sièges et de tables, certains reporters, comme ici André Régis de CKRS télé et Jacques Gauthier de CBJ ont dû se résigner à s'asseoir par terre pour prendre des notes... Considérant que Ville Saguenay est maintenant une grande cité fusionnée, et que la couverture de presse s'est ajustée à cette dimension multipliée, ne serait-il pas plus que logique que les journalistes disposent d'un espace adéquat pour y effectuer leur travail?

(Photo Jeannot Lévesque)



DISCUSSION

La discussion était animée, si l'on en juge par l'expression du préfet Lawrence Potvin, du contracteur Guy Bonneau et de l'architecte Serge Harvey, il y a quelques jours lors de la traditionnelle pelletée de terre du début des travaux d'agrandissement de la bâtisse de la MRC Lac-St-Jean Est, sur la rue Bergeron à Alma. Peut-être de bonnes idées de développement ont-elles surgi de cet échange animé?

(Photo Steve Tremblay)

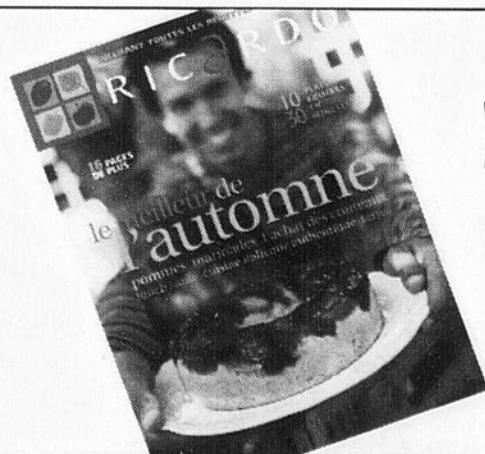


NOSTALGIE

Tout un groupe de personnes propriétaires de Westfalia ont sûrement rempli de nostalgie ceux qui les ont vus passer dans la région en fin de semaine dernière. Ces propriétaires d'une vingtaine de ces véhicules, modèles 1969 à aujourd'hui, ont fait une halte à la plage municipale de Chambord. Ne dirait-on pas un retour vers les années 70?

LE MEILLEUR DE L'AUTOMNE !

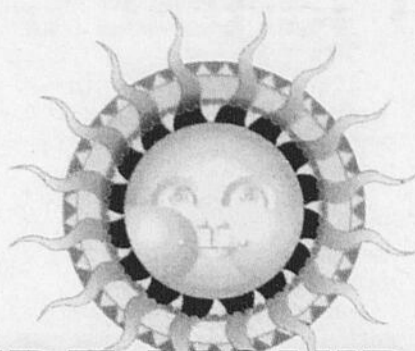
Incluant toutes les recettes de l'émission



Savourez le magazine Ricardo En vente dès maintenant

Les Éditions gesta

BIEN PLUS.



GRANDE LIQUIDATION GM

0%

DE FINANCEMENT À L'ACHAT
PENDANT 60 MOIS*

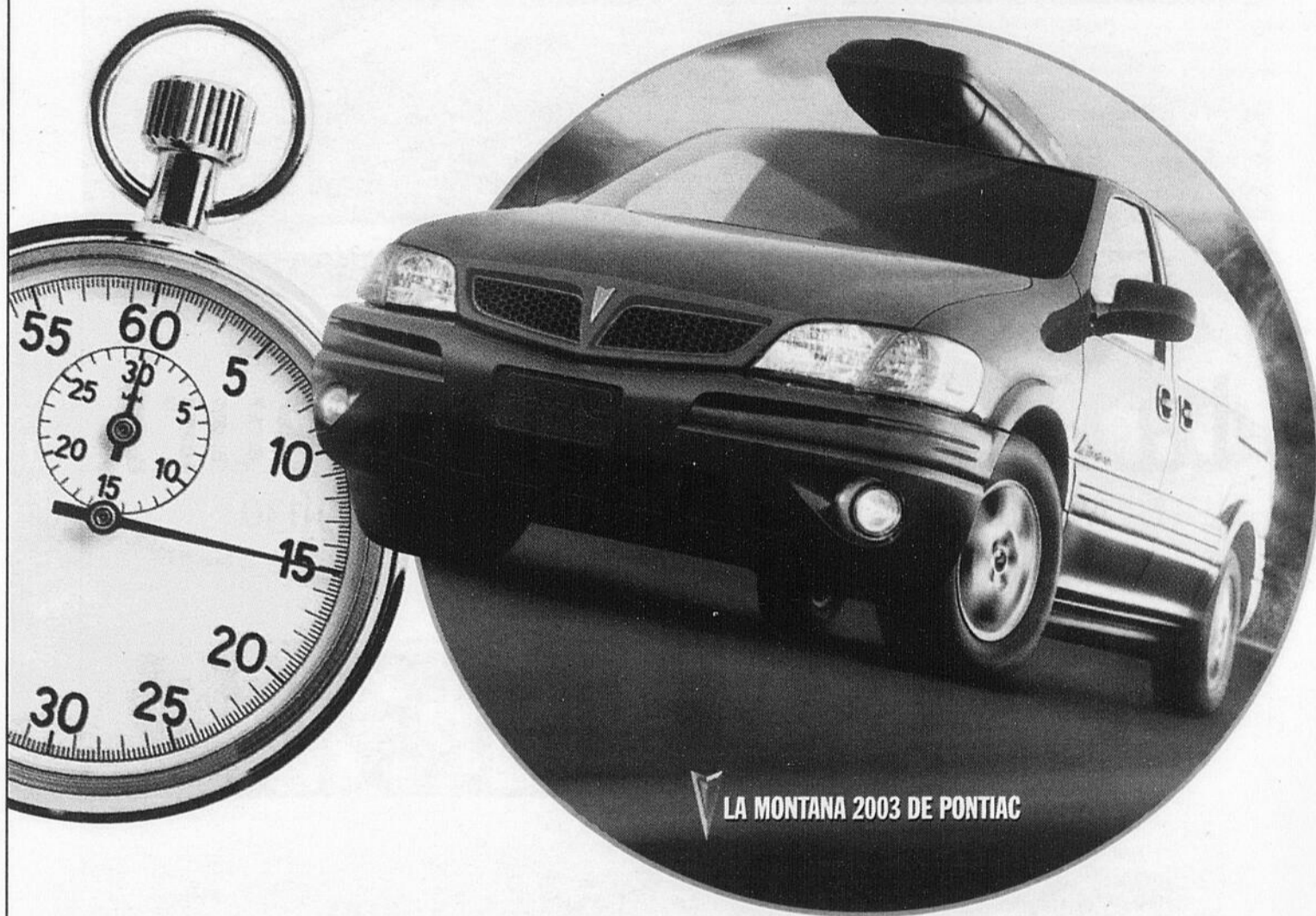
PROFITEZ DES MEILLEURES OFFRES DE L'ANNÉE.

LES OFFRES DE LOCATION SE TERMINENT LE 30 SEPTEMBRE.

PLUS

1000\$ de réduction**

À L'ACHAT OU À LA LOCATION,
SUR PRESQUE TOUS
LES MODÈLES 2003.



LA MONTANA 2003 DE PONTIAC

Osez comparer	Montana de Pontiac	Caravan 280 de Dodge
Puissance/moteur	185HP V6 3.4L	180HP V6 3.3L
Climatisation	De série	De série
Sécurité aux sièges avant lors de tests d'impacts latéraux	5 étoiles	4 étoiles
Sacs gonflables latéraux	De série	En option
Deux sacs gonflables frontaux	De série	De série
Système de freinage antiblocage (ABS)	De série	En option
Phares antibrouillard	De série	Non disponible
Siège intégré pour enfant	De série	En option
Banquette divisée 50/50 à la 3 ^e rangée	De série	En option
Revêtement de bas de caisse	De série	Non disponible
Radio AM/FM et lecteur CD	De série	En option
Volant inclinable	De série	De série
Glaces à commande électrique	De série	De série
Verrouillage électrique des portes	De série	De série
Rétroviseurs extérieurs chauffants	De série	De série
Commande automatique des phares	De série	Non disponible
Garantie limitée sur le groupe motopropulseur	5/100 0\$ franchise	7/115 100\$ franchise

Basé sur l'information contenue dans les brochures de la concurrence.



Plus faible consommation
d'essence de sa catégorie pour
une quatrième année consécutive.*



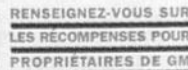
☆☆☆☆
SÉCURITÉ 5 ÉTOILES.
Pour le conducteur et les passagers
des sièges avant lors des tests
d'impacts latéraux.**

289\$/mois*

LOCATION DE 48 MOIS
INCLUT LA RÉDUCTION DE 1 000\$**
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.
TAXES EN SUS.

0\$ comptant dépôt de sécurité*

LOCATION 48 MOIS	
MENSUALITÉ	COMPTANT (ou échange équivalent)
289\$	0\$
218\$	3375\$



L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2003 en stock suivant : Montana (2JN16/R7A). Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. *Paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois sans versement initial (voir tableau). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 c du km après 80 000 km. **Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigée à la livraison. **Le crédit de 1 000 \$ comprend les taxes applicables et est inclus dans les offres de cette publicité. *Taux de financement à l'achat de 0 % disponible pour des termes allant jusqu'à 60 mois. Exemple de financement : 10 000 \$ à 0 % : 60 versements de 166,67 \$, coût en intérêts 0 \$, coût total de financement 10 000 \$. **Données fournies par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2003. **Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



Coup de poêlon sur la tête d'un artiste-peintre

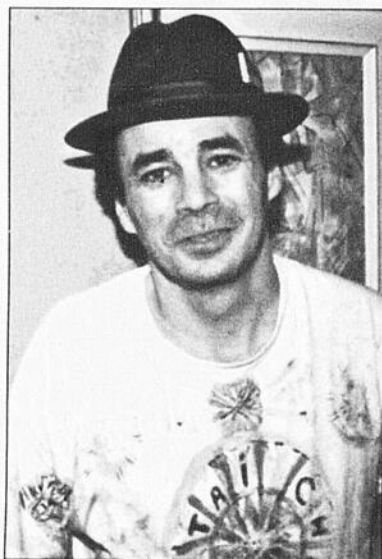
par Serge Lemelin

(SL) - L'artiste-peintre Daniel T. Tremblay, 47 ans, de Chicoutimi, a été arrêté et accusé de voies de fait sur sa conjointe. Les péripéties entourant son arrestation ont convaincu le tribunal de le confier pour examen à un psychiatre pour une durée de 30 jours afin de déterminer son aptitude à comparaître.

Il reviendra au Palais de justice de Chicoutimi le 3 octobre prochain.

Les événements seraient survenus jeudi, vers 20h, au cours d'une dispute à laquelle aurait aussi pris part le fils mineur de la plaignante pour y mettre fin.

Pour une raison qui n'a pas été précisée, Daniel T. Tremblay aurait lancé à sa conjointe qu'il avait l'intention de quitter pour la fin de semaine en apportant ses oeuvres pour les installer en



Daniel T. Tremblay

Séquestration

(SL) - Deux hommes ont été accusés hier au Palais de justice de Chicoutimi de séquestration et de voies de fait en rapport avec le remboursement d'une dette contractée par un colocataire.

Le débiteur aurait été battu puis forcé de rembourser à partir d'un guichet automatique pour satisfaire la demande de Patrick Potvin, 31 ans, de la rue Pelletier à Jonquière et de Stéphane Turcotte, 34 ans, sans adresse connue.

Potvin est actuellement détenu en attente d'enquête caution qui a été fixée le 8 septembre pour la forme. Son avocat, Claude Beaulieu de l'Aide juridique, devra rassembler les garanties nécessaires pour convaincre un juge de la Cour du Québec que Potvin, qui a un antécédent judiciaire, ne constitue pas un danger pour le public dans l'éventualité d'une remise en liberté.

En ce qui concerne Stéphane Turcotte, ce dernier devra se présenter à la police aussitôt qu'il aura un congé de l'hôpital où il s'est rendu hier.

Par ailleurs, l'enquête qui a mené à la mise en accusation des deux individus n'est pas complétée; les policiers veulent interroger deux autres personnes afin de déterminer s'ils ont participé de près ou de loin aux événements.

tableaux dans son véhicule et serait revenu une dernière fois pour s'en prendre à la femme restée à l'intérieur de l'immeuble.

Le fils de la plaignante aurait alors saisi un poêlon et en aurait asséné un solide coup sur la tête de l'artiste pour le stopper.

Quand les policiers sont arrivés sur les lieux, l'artiste-peintre leur a semblé confus et incohérent,

blessé à la tête. Ils l'ont mis en état d'arrestation et amené à la Centrale de police après un détour par l'hôpital.

Le comportement de l'artiste-peintre a étonné les agents carcéraux. Il aurait retiré la robe qu'il revêtait et s'en serait servi pour attenter à ses jours. Les gardiens sont intervenus pour lui enlever son vêtement et auraient informé

les avocats de la Défense et de la Couronne de la situation.

Compte tenu des circonstances, le juge Rosaire Larouche, de la Cour du Québec, a accepté de procéder à la comparution de l'accusé à partir de sa cellule. Constatant son état mental, le magistrat a préféré qu'il soit confié à un psychiatre avant d'enregistrer quelque plaidoyer que ce soit.

exposition à Tadoussac. Tremblay a mis plusieurs



La Rentrée fait Fureur!

Avec toutes les stars de la télé, dimanche 19h30

Réalisation: Pierre Gagnon, Marc Coiteux et Margot Ricard

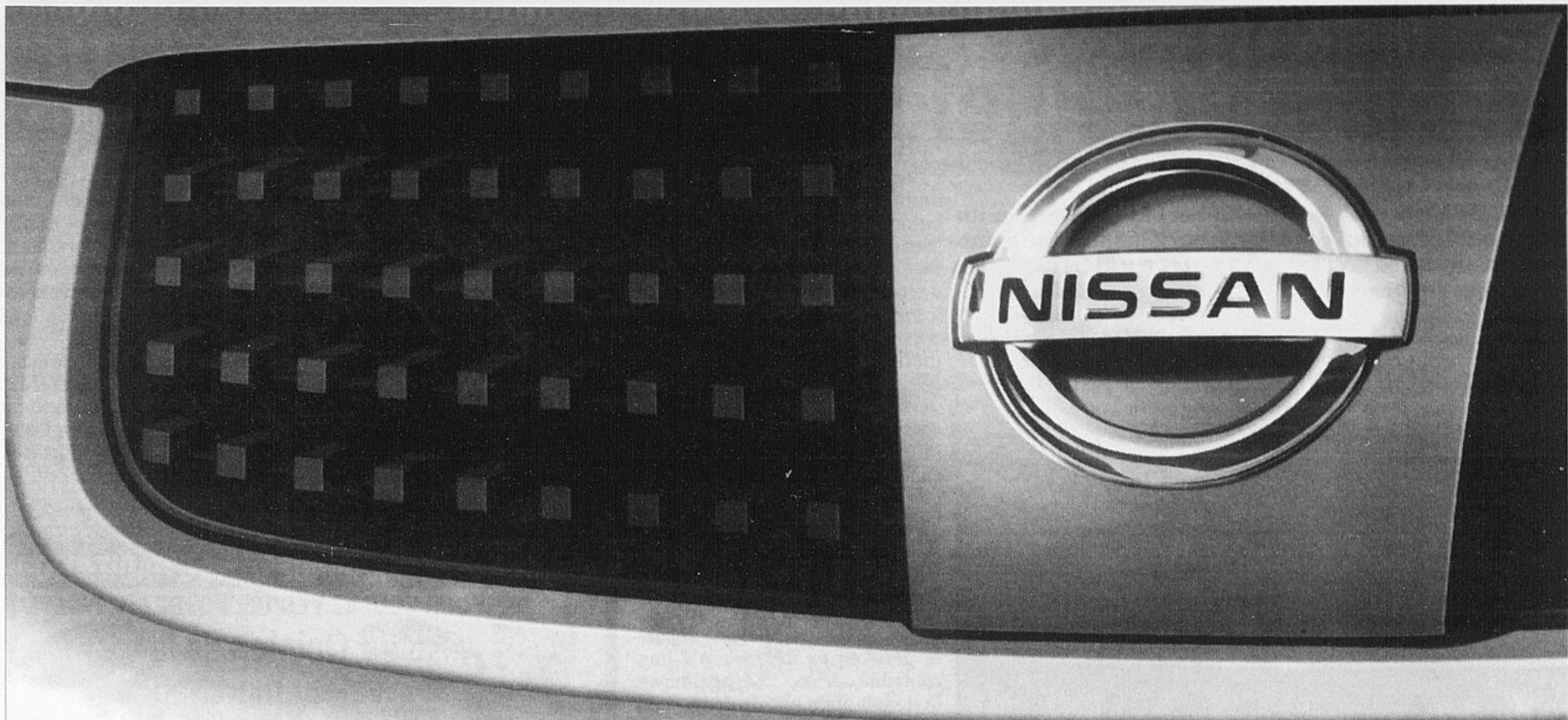


www.radio-canada.ca/television

Racontez-nous la vie
avec les vedettes de l'information
dimanche 21h30

Réalisation: Jean Leduc

Ici
Radio-Canada
Saguenay-Lac-Saint-Jean



BONNE ANNÉE 2004

Sentra 1.8 2004

LOCATION À PARTIR DE

179\$ /MOIS[†] **ET POUR 20\$**

Comptant initial de **1525\$**
(transport et préparation compris)

DE PLUS PAR MOIS^{††} OBTENEZ:

- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo 100 watts avec lecteur CD
- Essuie-glaces à balayage intermittent

PRIX D'ACHAT À PARTIR DE

15 598\$** PDSF

- Siège du conducteur à 8 réglages
- Moteur 1,8L de 126 chevaux
- Pneus toutes saisons de 15 po
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Coussins gonflables
- Dossier arrière rabattable 60/40
- Et beaucoup plus!

2,8%* FINANCEMENT À L'ACHAT



www.nissan.ca 1 800 387-0122

OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE

*Location de 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 (C4LG54 AA00). **Location de 199 \$ par mois pour 48 mois pour la Sentra 1.8 2004 • Option Plus (C4LG54 BK00). Pour les deux offres de location, acompte ou échange équivalent de 1 525 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel, toutes taxes comprises, requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation, assurances, obligations sur pneu neuf, frais d'enregistrement RDPRM et frais du concessionnaire en sus sur toutes les offres de location ou d'achat. Sur approbation du crédit. *Taux de financement de 2,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix moindre. **PDSF de la Sentra berline 1.8 à boîte manuelle (C4LG54 AA00). Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement. Nissan, le logo Nissan, la signature "Découvrir..." et le nom du modèle Nissan sont des marques de commerce de Nissan.

La pluie et le gel nuisent aux récoltes

par Claude Côté

SAINT-BRUNO (CC) — Au Québec, la production du bleuet, qui est surtout concentrée au Saguenay-Lac-Saint-Jean, donnera une récolte de 33 pour cent inférieure à la normale, cette année.

C'est ce que constate Jeannot Côté qui, directeur général des usines de congélation exploitées par Les Bleuets sauvages du Québec dont le siège social est à Saint-Bruno, affirme que la récolte de 2003 n'atteindra pas les 30 millions de livres de bleuets.

Dans les bleuetières où la cueillette sera terminée aujourd'hui ou demain, il se récoltera environ 20 millions de livres. «Comme une récolte normale devrait dépasser les 30 millions de livres en bleuetière, la production dans ce secteur baisserait donc au moins du tiers, cette année», remarque Jeannot Côté.

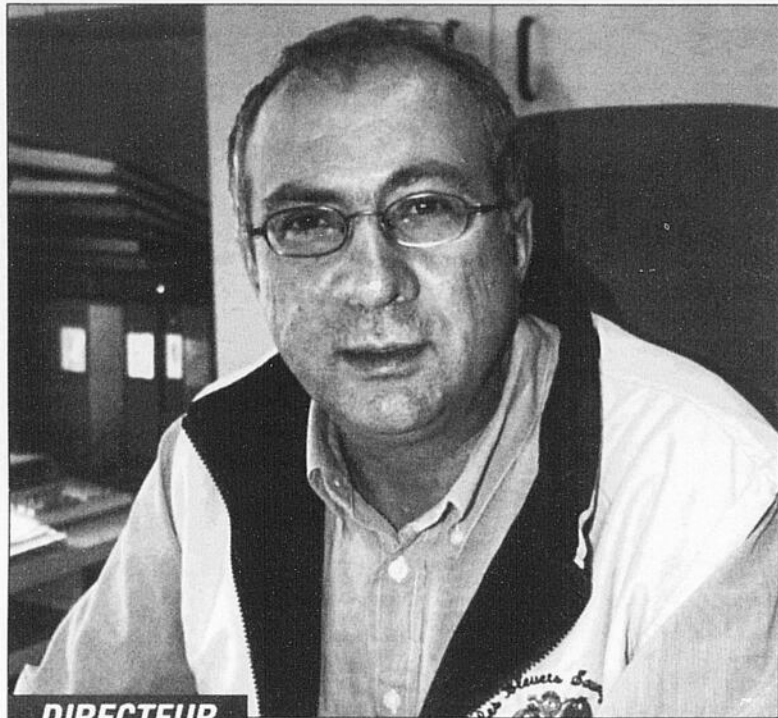
Cette baisse de production dans les bleuetières est attribuable à différents facteurs, mais en particulier aux 30 pour cent de dommages encourus à cause du gel qui, l'hiver dernier, s'est installé profondément à cause de la venue trop tardive d'une couche suffisamment épaisse de neige. Et le fait qu'il y ait eu beaucoup de pluie et peu de temps ensoleillé depuis le printemps dernier n'a pas contribué, selon Côté, à stimuler le développement du fruit. «Ce qui a vraiment manqué depuis le début de l'été, c'est un temps vraiment mixte», dit-il. Il y a eu aussi un problème de pollinisation.

Tous ces facteurs ont de plus fait en sorte que la récolte en bleuetière n'a commencé qu'au cours de la semaine du 11 au 16 août, avec un retard d'une dizaine de jours qui raccourcit d'autant la saison de cueillette.

Par contre, on s'attend à ce qu'en forêt la récolte soit supérieure à celle de l'année dernière. Il s'était cueilli 6 millions de livres de bleuets en forêt, en 2002, et Jeannot Côté estime à 7 ou 8 millions de livres la récolte de cette année. L'an passé, la récolte globale de

bleuets (bleuetières et forêt) avait atteint 43 millions de livres au Québec. La meilleure année demeure celle de 2001, alors que la cueillette québécoise avait été de 55 millions de livres de bleuets. «C'était évidemment exceptionnel», précise Jeannot Côté.

Le fait qu'on connaisse une aussi petite saison, cette année, n'est pas exceptionnel à l'industrie du bleuet. On peut dire, selon Côté, que l'ensemble des productions agricoles vit la même chose, en 2003.



DIRECTEUR

Jeannot Côté, directeur général des usines de congélation exploitées par Les Bleuets sauvages du Québec.

38 ANNÉES D'EXPÉRIENCE DANS L'HABITATION
VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ
GRATUITE Opinion de la **GRATUITE**
valeur marchande
 Cell.: 540-2442 • Bur.: 542-7587
 Rodrigue Comeau 1^{er} agent vendeur et inscripteur régional **Sutton**
 Agent immobilier affilié pour l'année 2002
 groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé 00559049

BOTANIX

L'ENDROIT AU SAGUENAY pour acheter des bulbes d'automne!

ACHAT SPÉCIAL

Choix de 6 couleurs de bulbes de tulipes

à **24¢** l'unité



25% À 50%

Arbres • Arbustes • Conifères • Fontaines et pots

Les bulbes à fleurs d'automne sont arrivés!

125 variétés au choix: Tulipes • Crocus • Jacynthes • Narcisses • Etc.

Chez BOTANIX, c'est unique!

Achetez les bulbes à l'unité à partir de 24¢... et EN VRAC

Offrez-vous la fleur des fins de saison avec

LE CENTRE JARDIN, DU ROYAUME INC.

BOTANIX

1737, boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi / Tél.: 543-4115 • Téléc.: 543-1607

Yes... Une Rentrée à planche avec Spectral

SPECTRAL septembre • Spécial septembre

Sur toute notre nouvelle collection **ripcurl** automne/hiver 2003 pour hommes et femmes
 - Vestes - T-shirts - Chemises - Pantalons - Chandails

25%* de rabais

45% de rabais sacs à dos **BURTON** Modèle Duplex Hiker Spécial: **59,95\$** Rég.: 114,95 \$

20% de rabais Toutes nos **VESTES 2003** **EZEKIEL** et **VOLCOM**

NOUVEAU • NOUVEAU Spécial de la rentrée **MAINTENANT OUVERT À ALMA BOUTIQUE POUR FEMMES** à notre magasin, rue Sacré-Cœur

Recevez un étui **gratuit** Spectral D'une valeur de 17 \$ À l'achat d'une lunette **OAKLEY**

Spécial de la rentrée Tous nos modèles 2003 de montres **EXCLUSIVES NIXON** sont maintenant en magasin

Visitez notre site web: www.spectralsports.com

*Rabais client non applicable

Spectral JONQUIÈRE 2401, St-Dominique **547-2687** ALMA 400, Sacré-Cœur **668-2005**

CHICOUTIMI HOMME 345, Racine **543-6830** (porte 1) FEMME 343, Racine **543-6830** (porte 2)



LA VENTE D'ÉTÉ HONDA

C'EST LE TEMPS DE ROULER EN Honda



Berline Accord LX-G 2003

Prix de location

299 \$*

Incluant 96 000 km

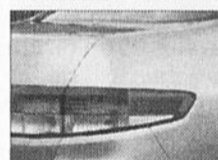
Option 0\$ comptant disponible

Transport et préparation inclus en location seulement

0 \$

dépôt de sécurité

- Transmission automatique
- Moteur i-VTEC^{MC} 2,4 litres à DACT et 160 chevaux
- Antivol immobilisateur
- Climatisation sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo et lecteur de CD avec 6 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Colonne de direction télescopique et inclinable
- Entrée sans clé et ouverture des vitres à distance
- Coussins gonflables latéraux avant



Berline Accord EX V6 2003

Illustrée

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. *Cette offre porte sur la berline Accord LX-G 2003 (modèle CM5643E) neuve. Versement mensuel de 299\$, pendant 48 mois pour un total de 19 117\$. Versement initial de 4 765\$, ou échange équivalent, première mensualité exigible. Programme 0\$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation et assurances en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

00561278

Célébration de la Journée nationale des centres de femmes

par Léo-Gilles Savard

DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) — Le centre de femmes du Pays Maria-Chapdelaine tiendra, le mardi 16 septembre, des activités d'information, de sensibilisation et de réflexion, en cette Journée nationale des centres de femmes.

Les 95 centres de femmes regroupés au sein de l'R des centres de femmes du Québec entretiennent cette tradition qui offre l'occasion de mieux expliquer à

Des fermes attendent les visiteurs

(JDLS) — Le monde agricole convie la population à s'offrir un dimanche digne de l'époque où la famille, les oncles et les tantes recevaient à la campagne.

Le dimanche sept septembre, les producteurs et productrices agricoles accueilleront les visiteurs sur trois fermes de la région. Le but de ces visites est d'offrir à la population de renouer avec ses racines rurales et de profiter de tours de tracteurs et de faire de belles découvertes sur la ferme. Le président de la Fédération de l'UPA du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Yvon Simard, estime qu'une telle activité permettra de partager un sentiment de solidarité de la population envers les enjeux auxquels est souvent confronté le milieu agricole. « Nous sommes contents de les recevoir et de leur montrer que nous avons appuyé leurs gestes d'appui », a déclaré M. Simard en conférence de presse hier, faisant allusion au dossier d'Agropur et à l'opération « fermes à vendre ».

Les fermes à visiter sont celles de Benoît et Diane Gilbert, 587 rue Principale Saint-Henri-de-Taillon, la ferme Laitière 3J enr. (Lise Bradette et Régis Morency) 805 rang Simple sud, Saint-Félicien et la ferme Vimy enr., (Ruth Tremblay et Denis Jean), 1105 route Raymond, Canton Tremblay.



Nancy Moreau, directrice générale du Centre de femmes du Pays Maria-Chapdelaine.

la population ce que sont les centres de femmes et dans quel sens ces organismes travaillent.

La directrice générale du Centre de femmes du Pays Maria-Chapdelaine, Nancy Moreau, invite toutes les femmes intéressées à se prévaloir d'un éventail de services et d'activités qui existent ou à s'organiser dans le but de développer une plus grande autonomie et favoriser l'exercice de la citoyenneté des femmes. Tout en étant un lieu d'expérimentation et d'affirmation, le centre réalise différentes actions pour améliorer les conditions de vie féminines.


Plusieurs questions seront développées sous le thème « Parlons féminisme » à la Journée nationale des centres de femmes qui débute à 9 h pour se termi-

ner à 16 h, au 229, 6e Avenue à Dolbeau-Mistassini. Entre autres, celles-ci seront sur la table: « Quelle importance accordons-nous au féminisme en 2003? Est-il encore pertinent comme mouvement social? À quels besoins devrait-il répondre? L'égalité socio-économique entre les femmes et les hommes est-elle vraiment atteinte? » Toutes ces questions et beaucoup d'autres seront sujettes à la discussion.

En fait, c'est une journée orientée sur l'information et la réflexion que propose le Centre de femmes du Pays Maria-Chapdelaine, le mardi 16 septembre. On peut obtenir plus d'informations sur les activités en téléphonant au 276-8585.

ner à 16 h, au 229, 6e Avenue à Dolbeau-Mistassini. Entre autres, celles-ci seront sur la table: « Quelle importance accordons-nous au féminisme en 2003? Est-il encore pertinent comme mouvement social? À quels besoins devrait-il répondre? L'égalité socio-économique entre les femmes et les hommes est-elle vraiment atteinte? » Toutes ces questions et beaucoup d'autres seront sujettes à la discussion.

*« Brisons l'isolement...
Développons l'entraide! »*



Intervention téléphonique
Jour et nuit - 7 jours :
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE
(277-3553)


Cours sur les vins

Présenté par M. Yvon Boivin

Début de cours le 10 septembre à Alma et à déterminer pour les autres villes.

Cours :

- Cycle 1 : Initiation.
- Cycle 2 : Bordeaux.
- Cycle 3 : Bourgogne.
- Cycle 4 : Porto.
- Cycle 5 : Loire, Rhône, Champagne.
- Cycle 6 : Provence, Sud-Ouest, Languedoc-Roussillon, Alsace.



Durée de 4 soirs avec 3 vins en dégustation chaque soir. Le Porto 1 soir seulement avec 5 portos en dégustation

Aussi, dégustation vins et fromages pour 10 à 500 personnes, en collaboration avec la charcuterie La Bastille, Alma 662-9682

Pour information, vous pouvez communiquer avec Niviob Consultants M. Yvon Boivin
Tel : (418) 662-7198
Fax : (418) 662-3202
Paget : (418) 669-4877
niviob@sympatico.ca

Inscription en tout temps Région Saguenay-Lac-Saint-Jean
Cours donnés à Alma, Chicoutimi, Jonquière, St-Félicien, Dolbeau et plus.

Vente de verres de vin et de porto

Vivez une saison de ski différente



Recrutement de nouveaux patrouilleurs

Patrouille canadienne de ski

SOIRÉE D'INFORMATION

Le lundi 15 septembre à 19 h au Cégep de Chicoutimi, local H-3018

La Patrouille canadienne de ski du Valinouët est en période de recrutement. Il y a de la place pour tout le monde. Nous avons même du nouveau avec la patrouille junior pour 13 ans et plus.

Si vous désirez vous sentir utile tout en vous amusant dans une atmosphère agréable, contactez une des personnes responsables.

Jean-Yves Munger
Tél.: 673-7407
Martin Gagnon
Tél.: 696-3456

La formation débute le 20 septembre 2003

Les professionnels de l'enseignement de l'anglais langue seconde à

L'ÉCOLE SAGUENAY VALLEY RIVERSIDE REGIONAL SCHOOL

Conversation ANGLAIS

Cours axés sur la conversation anglaise donnés par des professeurs qualifiés et d'expérience, adaptés à votre niveau de connaissance de l'anglais.

(Débutant 1-2) (Intermédiaire 1-2-3-4) (Avancé 1-2-3)

HORAIRE	1. Lundi et mercredi	8 h 30 à 11 h 30
60 heures Durée: 10.5 semaines 3 options	2. Lundi et mercredi	19 h à 22 h
Coût: 305 \$ Incluant test de classement à l'inscription et les notes de cours	3. Mardi 19 h à 22 h + 2 fins de semaine (Les 4 et 5 octobre 2003 et les 1 et 2 novembre 2003 de 8 h 30 à 16 h).	

INFORMEZ-VOUS SUR NOS COURS PRIVÉS ET EN ENTREPRISE

Début des cours 15 septembre 2003
Inscriptions: 8, 9, 10 septembre 2003
de 18 h 30 à 21 h à l'École Saguenay Valley
1770, rue Joule, Jonquière (secteur Arvida)
(Riverside Regional School)

Centre de langues secondes - Saguenay (93-09-606)

Pour de plus amples informations, contactez:
Mme Valérie Wieler (directrice du Centre) au: **548-9514**
(Accréditée Emploi-Québec)

TEL-AIDE



695-AIDE

1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

GRANDE LIQUIDATION de nos équipements de location

Des prix incroyables

sur nos:

- Kayaks de mer
- Kayaks de rivière
- Canots de rivière
- et accessoires




Place du Royaume Chicoutimi 545-4945

Début samedi matin 6 septembre 9 h


LES QUÉBÉCOIS VONT EXIGER DES ROUTES EN PLUS MAUVAIS ÉTAT.



« Cet utilitaire sport n'est pas un simple 4 x 4 urbain, mais une redoutable machine à défier les embûches. »

Jacques Duval, *Le Guide de l'auto*

Le Touareg | Ce n'est jamais assez loin.

Êtes-vous fait pour Volkswagen? 

1 888 ROULE VW | vw.ca



RUBAN

De gauche à droite, le Dr Mauril Gaudreault, Nicole Schmitt, présidente du c.a du CHS, le député de Chicoutimi, Stéphane Bédard, l'infirmière clinicienne à l'UMF, Dominique Côté, la Dr Sharon Hatcher et le doyen de la Faculté de l'université de Sherbrooke, le MD Michel Baron.

(Photo Rocket Lavoie)

Le Complexe hospitalier de la Sagamie inaugure ses nouveaux locaux de l'UMF

par Johanne de la Sablonnière

(JDLS) — Le Complexe hospitalier de la Sagamie a inauguré, hier, ses nouveaux locaux de l'unité de médecine de famille (UMF), un projet de 1,8 millions \$ attendu depuis plusieurs années.

Principalement dédié aux soins et à la mission d'enseignement universitaire de l'hôpital, la rénovation majeure de l'UMF vient consolider le rôle de formation du recrutement médical. Entre 1988 et 2000, 90 % des médecins de famille formés à l'UMF de l'hôpital de Chicoutimi ont exercé leur profession ailleurs que dans les grands centres où se trouvent des facultés de médecine, a souligné le directeur général du CHS, Luc-André Gagnon.

De plus, a fait valoir celui-ci, les 22 médecins de famille, formés depuis, se localisent dans la même proportion en région, ce qui confirme l'impact de la formation en région sur le recrutement et la rétention des médecins. Le projet de rénover et d'agrandir ce cadre institutionnel a été autorisé par le gouvernement du Québec en 2002.

«Maintenant plus approprié, le nouveau CMF deviendra un milieu où les patients aiment consulter, où le personnel aime travailler, où les résidents aiment apprendre et où les professeurs aiment enseigner», a résumé la directrice de l'Unité de médecine familiale, la Dr Sharon Hatcher.

Enseignant et médecin de famille, le Dr Martin Fortin est visiblement très satisfait des nouvelles installations. Il a d'ailleurs tenu à souligner qu'en 1988, les travaux ont été réalisés de façon précipités. «À l'époque nous avions aménagé très rapidement six petites salles d'examen. Aujourd'hui, ce nombre a doublé et chaque salle propose un aménagement beaucoup plus convenable.»

De plus, une nouvelle aile aménagée à l'étage supérieur rattachée au volet pédagogique (- bureaux pour les professeurs, vestiaires, salles d'informatique, douches et salle de repos) contri-

bue à rendre encore plus attrayante l'option de fréquenter l'UMF.

La Dr Hatcher indique que l'augmentation de l'espace qui a pratiquement doublé s'accorde parfaitement avec le taux de croissance anticipé d'ici à cinq ans. Le nombre de résidents qui est présentement de 15 devrait passer selon les prédictions à 36 en 2007-2008.

Rencontré lors de la visite qui a suivi l'inauguration des nouveaux locaux, un résident, Hugo Hébert originaire de Québec a expliqué simplement son choix: «J'aime la région et les gens d'ici. C'est bien différent des grands centres», a-t-il confié en ajoutant que l'attraction du plein air et des grands espaces a aussi joué un rôle important.

Un témoignage qui a fait dire au Dr Sharon Hatcher que le profil des résidents correspond souvent à celui-ci. «La qualité de vie et la possibilité de profiter des activités de plein air incitent les résidents à venir à Chicoutimi.» Elle a également souligné la collaboration avec l'hôpital de Jonquière et les autres institutions de la région. «Le noyau est ici, mais les unités extérieures jouent aussi un rôle essentiel.»

Le Dr Mauril Gaudreault, directeur de l'enseignement universitaire, a évidemment approuvé les propos du doyen de l'université de Sherbrooke, le Dr Michel Baron, qui a rappelé que le Complexe hospitalier de la Sagamie collabore aux programmes de la Faculté de médecine depuis 1988, ce qui contribue d'une part au rayonnement du programme universitaire et d'autre part à permettre une formation encore plus adaptée aux besoins de Québécois.

Dès l'accueil, le patient pourra lui aussi apprécier la nouvelle aire réservée à la réception et la salle d'attente. L'an dernier 11 000 per-

sonnes y ont effectué des visites médicales et 5000 autres y ont rencontré du personnel infirmier.

MON GRAND
TÉMOIGNAGE

Micheline Duff

Auteur présent au Salon du livre du 24 au 28 septembre au stand des ÉDITIONS JCL

3 POUR 1

À l'achat d'un livre, obtenez deux livres en cadeau!

Jonsered



JONSERED 2141 TURBO
40.8 cc, 2.0 kW, 4.7 kg, 16".
409,95\$



JONSERED 2145 TURBO
45.0 cc, 2.2 kW, 4.7 kg, 16".
459,95\$



JONSERED 2150 TURBO
51.7 cc, 2.4 kW, 4.7 kg, 16".
499,95\$



JONSERED 2163 TURBO
62.4 cc, 3.4 kW, 6.0 kg, 16".
699,95\$



JONSERED 2152 TURBO
51.7 cc, 2.4 kW, 4.9 kg, 16".
559,95\$



JONSERED 2137 TURBO
42 cc, 1.7 kW, 4.7 kg, 16".
289,95\$



JONSERED 2159 TURBO
59.0 cc, 3.0 kW, 5.6 kg, 16".
639,95\$



OFFRE SPÉCIALE DE JONSERED



Jonsered.com

Chez les marchands participants pour un temps limité ou jusqu'à épuisement des stocks.

<p>CHAMBORD CHAMBORD SPORT YAMAHA 342-6202</p>	<p>CHICOUTIMI COOP NUTRINOR 549-4770</p>
<p>CHICOUTIMI-NORD SPORTS LOISIRS BDL 690-3333</p>	<p>DELISLE MECALAC INC. 668-5155</p>
<p>DELISLE ATELIER ROBERT FLEURY INC. 347-5132</p>	<p>DOLBEAU-MISTASSINI FORMULE JRE INC. www.formulejre.com 276-2672</p>
<p>LA BAIE LA BAIE MOTEURS ENR. 544-3881</p>	<p>LAC-BOUCHETTE GARAGE YVON THIBEAULT 348-6862</p>
<p>NORMANDIN JEAN-YVES TURCOTTE SPORT 274-3563</p>	<p>PETIT-SAGUENAY GARAGE NIL CÔTÉ ENR. 272-2072</p>
<p>ROBERVAL DANY GIRARD 275-0996</p>	<p>Jonsered Jonsered.com</p>

00561704

«La maladie fantastique»

Les Amis de Chiffon percent à Montréal

(IL) — Le théâtre des Amis de Chiffon vient de réaliser une percée importante au Québec. Sa production «La maladie fantastique» sera en effet présentée durant tout le mois de décembre à la Maison Théâtre de Montréal, la plus grande salle de diffusion enfance-jeunesse de la province.

«J'appelle cette salle le petit Broadway de l'enfance-jeunesse.



ISABELLE
LABRIE
ilabrie@lequotidien.com

aussi de l'étranger», souligne la directrice générale des Amis de Chiffon, Hélène Dallaire.

C'était la troisième fois que le TAC présentait un projet à la Maison Théâtre. Les deux premières tentatives s'étaient soldées par des refus, alors que pour «La maladie fantastique», la réponse a été positive.

«Trois membres du comité de sélection sont venus à Chicoutimi à trois moments différents pour voir la pièce, ce qui laissait entrevoir un intérêt. C'est une belle

consécration, qui ouvre la porte à d'autres défis», raconte Mme Dallaire.

«La maladie fantastique» sera à l'affiche tout le mois de décembre à Montréal, pour un total de 40 représentations. En moyenne, la salle accueillera 250 spectateurs. La visibilité sera donc excellente pour l'organisme culturel qui fête ses 28 ans cette année.

En contrepartie, cette bonne nouvelle a forcé les responsables à prendre des décisions déchirantes concernant sa présence dans la région. La directrice générale explique qu'elle a envisagé de mettre sur pied deux équipes distinctes pour des diffusions simultanées à Montréal et à Chicoutimi, mais cette idée a été abandonnée. Il aurait été très onéreux et compliqué de faire fonctionner deux pièces: «Nous avons dû faire des choix, mais la région a toujours la priorité».

À preuve, le théâtre des Amis de Chiffon proposera différents ateliers pour les jeunes au cours de

l'année. Le premier, offert à trois reprises, consiste en une formation intensive de 12 heures, durant la fin de semaine. Il permettra aux 5 à 12 ans de se familiariser avec l'histoire de la marionnette, la manipulation, et de créer un personnage et une histoire. Ils termineront la fin de semaine par un mini-spectacle joué devant les parents.

Le second atelier constitue une nouveauté et il vient répondre à une demande. Il s'agit d'une séance d'une heure environ avec deux marionnettistes, qui permettra de démystifier ce monde. Une soixantaine de personnes pourront prendre part à chacune des quatre initiations.

Enfin, le théâtre des Amis de Chiffon, répondant à un souhait exprimé, reviendra au printemps avec sa production «Les trois chevaux d'or» qui a vu le jour il y a quelques années. Elle sera présentée au cours du mois d'avril.

Golf

Dans un autre ordre d'idées, les Amis de Chiffon tiennent cette année un tournoi de golf comme activité bénéfice. Sous la présidence d'honneur de Me Michael Cain et coordonnée par Denis



PRODUCTION

Le coordonnateur du tournoi de golf au profit du théâtre des Amis de Chiffon, Denis Dahl, le président d'honneur, Me Michael Cain, et la directrice générale du TAC, Hélène Dallaire, posent en compagnie de deux vedettes de la production «La maladie fantastique».

(Photo Michel Tremblay)

Dahl, cette activité que l'on veut conviviale aura lieu le 19 septembre au club de golf Le Ricochet.

Me Cain mentionne qu'il a décidé d'appuyer les Amis de Chiffon en raison de l'importance de la mission de cet organisme. Il a lui-même vu la pièce «Les trois chevaux d'or» il y a trois ans, en compagnie de son épouse, et il a été impressionné par ce qu'il a vu.

«Nous ignorions tout de ce genre

de spectacle et la prestation nous a épatés. Mais au-delà de notre propre sentiment, nous avons constaté un émerveillement encore plus grand chez les enfants présents. Je pense que si les jeunes sont à ce point touchés, le spectacle restera gravé dans leur mémoire. C'est pourquoi une plus grande diffusion serait souhaitable», conclut le président d'honneur.

Le Théâtre des 100 masques connaîtra un automne chaud

(IL) — À l'aube de ses cinq ans, le Théâtre des 100 masques se prépare à vivre un automne très intense. Plusieurs projets animent en effet la jeune équipe qui a comme mission de faire jouer des artistes de la relève.

Tout d'abord, pour la première fois depuis trois ans, les 100 masques joueront une création en octobre. Il s'agit d'une pièce écrite par Dario Larouche, le directeur artistique de la troupe, qui agit également comme metteur en scène. Ce dernier définit «Le Choeur du pendu» comme une comédie pathétique, constituée de moments drôles et d'autres qui le sont beaucoup moins.

«Cette pièce a été écrite comme projet de fin de session lors de ma maîtrise, mais elle n'a jamais été présentée dans son intégralité», explique le directeur artistique.

«Le Choeur du pendu» met en scène huit personnages dans un décor minimaliste. Ils ont tous des liens avec le pendu. On retrouve ainsi sa mère, sa veuve, le prêtre, le croque-mort. À tour de rôle, ils se détachent du chœur pour dire un monologue en rapport avec leur

situation face au mort, puis ils rejoignent les rangs du groupe.

«Les personnages sont très durs. Le pendu leur fait gagner du pouvoir ou encore il leur en fait perdre. En fait, le thème de la pièce n'est pas le deuil lui-même, mais tout ce qui entoure les survivants lors des funérailles», mentionne Dario Larouche.

Ce dernier croit que la pièce, jouée dans le studio du Pavillon des arts de l'UQAC les 10, 11, 15, 16, 17 et 18 octobre, fera réfléchir les gens. Certains devraient se retrouver dans les propos exprimés. Alors que d'autres ne voudront sans doute pas s'y reconnaître.

Reprise

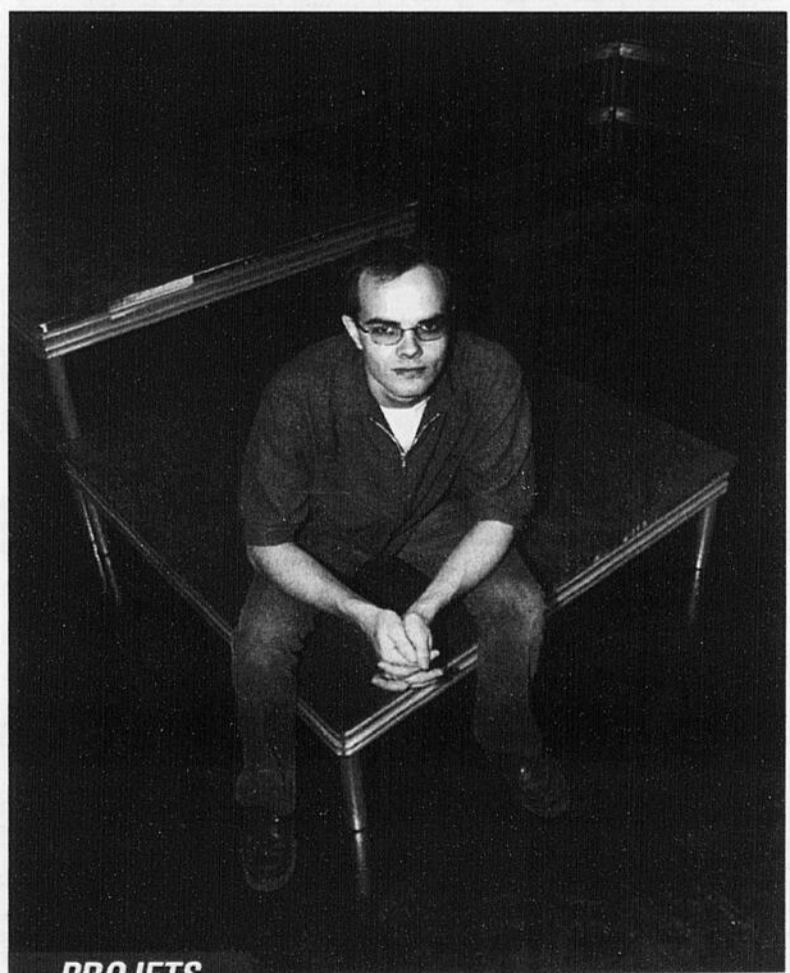
Dario Larouche était également heureux d'annoncer que les 100 masques vont reprendre leur production estivale, à la demande de professeurs en littérature du Cégep de Chicoutimi. Au cours de l'été, ils ont joué «Les précieuses ridicules» de Molière à la salle Murdoch du Centre des arts et de la culture, à guichets fermés presque tous les soirs. Et le 24 septembre, à midi, c'est sur la scène de l'Auditorium Dufour qu'ils la présenteront

de nouveau, devant des élèves du Cégep et de l'UQAC.

«C'est notre première reprise comme compagnie et c'est un beau défi. La scène est beaucoup plus grande, les acteurs seront beaucoup plus loin du public que cet été. Il faudra s'adapter à une autre dynamique», souligne M. Larouche.

Enfin, le Théâtre des 100 masques, en collaboration avec le restaurant La Tour, présentera le 13 septembre un souper-spectacle qui prendra la forme d'une veillée funèbre en trois parties.

La première sera consacrée à la lecture théâtrale de «fabulations névrotiques» sur le thème de la mort, écrites par Dario Larouche. La seconde est la présentation de la pièce «Le défunt» de René de Obaldriat et elle mettra en scène deux femmes parlant d'un homme décédé. Leur discussion permettra d'en apprendre énormément sur ce défunt. La troisième partie est un concept de bande-annonces sur la pièce de l'automne des 100 masques, «Le Choeur du pendu». On montrera des extraits autonomes de cette création.



PROJETS

Le directeur artistique du Théâtre des 100 masques, Dario Larouche, souligne que la troupe a de nombreux projets pour l'automne.

(Photo Rocket Lavoie)

Bientôt un quatrième album

Yelo Molo conserve son approche festive

par Isabelle Labrie

(IL) — Depuis un an, la gang de Yelo Molo se promène dans toute la province, amenant avec elle son esprit festif et sa bonne humeur contagieuse. Il est maintenant temps pour les sept membres du groupe de revenir à des choses plus sérieuses et d'écrire un quatrième album.

Rencontrés lors de leur passage à Chicoutimi pour lancer la rentrée à l'UQAC, jeudi, les musiciens de Yelo Molo ont proclamé leur amour de la saison estivale. «L'été, c'est vraiment notre saison, le temps où nous sommes le plus occupé. C'est celui des festi-

vals et des rentrées scolaires, où nous pouvons nous permettre de nous éclater», raconte le batteur Yannick Boivin.

«Nous préférons nous produire devant des foules à l'extérieur ou encore dans les cabarets, plutôt que dans des salles froides où les

gens ont de la difficulté à se lever», renchérit le guitariste Patrick Fréchette, alias «Mustang».

Tous les deux conviennent que depuis la formation du groupe, il y a cinq ans, c'est le côté coloré de leur style qui a fait leur réputation. De «Gros zéro» au «Petit castor» en passant par «Snooze», ils ont su démontrer qu'ils pouvaient traiter bien des sujets, mais d'une manière plutôt légère. Et ils peuvent se vanter de tourner autant dans des radios commerciales que dans d'autres plus alternatives.

«Nous n'avons jamais vendu notre mère pour passer dans les radios, affirme Yannick. Notre médium à nous, c'est le spectacle. Mais sans être un produit commercial, sans écrire de grosses ballades braillardes, nous avons réussi à plaire.»

Selon lui, si la gang de Yelo Molo a réussi à garder sa couleur, c'est parce depuis le tout début, elle a pris soin de jeter un regard sur tout ce qui la concernait: «On met notre nez sur tout. Nous n'avons pas assez confiance en l'industrie pour déléguer des points importants. Il faut qu'il y ait consensus entre les membres avant de prendre une décision qui aura des répercussions sur tout le monde».

L'envers de la médaille, c'est que le groupe existe comme une seule entité et que les musiciens et chanteurs sont difficilement reconnaissables comme individus. Selon Yannick, cette unité a longtemps été un point positif, mais cette image de groupe se retourne un peu contre Yelo Molo, qui doit maintenant songer à faire sortir ses membres de l'anonymat.



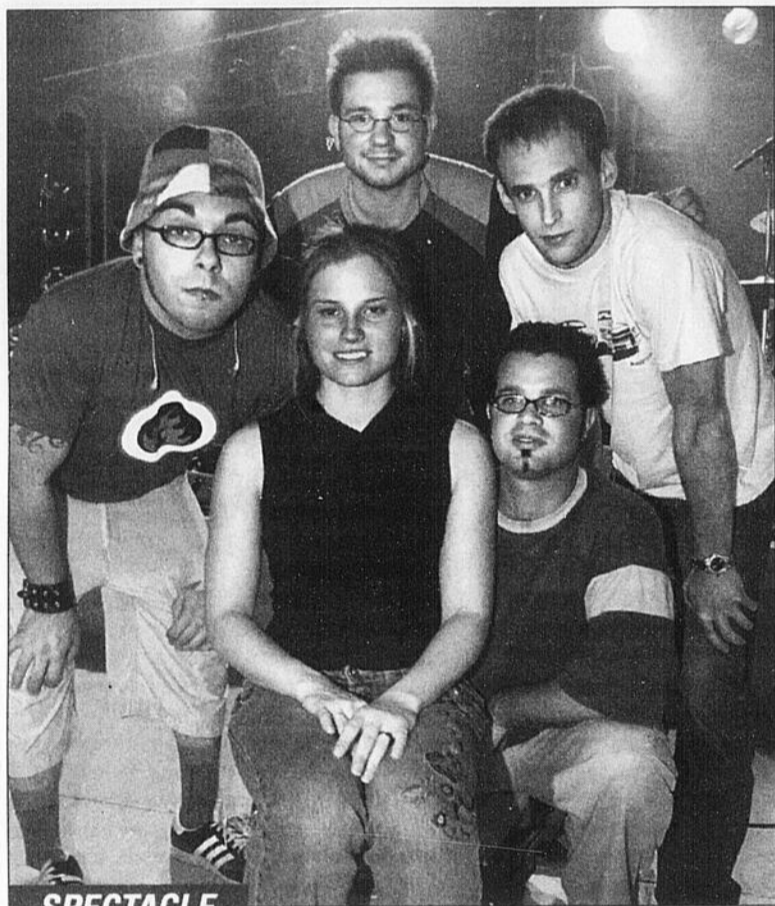
FÊTE

Yannick Boivin et Patrick Fréchette croient que c'est l'esprit de fête de Yelo Molo qui plaît aux gens.

(Photo Rocket Lavoie)

Disque

En novembre, Yelo Molo quittera pour un temps la scène québécoise pour se concentrer sur la production d'un album, le quatrième en cinq ans pour la prolifique formation originaire de Joliette. Le travail est déjà



SPECTACLE

Yelo Molo était de passage dans la région pour le spectacle de la rentrée à l'UQAC. Le chanteur Stéphane Yelle et le tromboniste Sébastien Lamer étaient absents au moment de la photo.

(Photo Rocket Lavoie)

IL PEUT CÔTÉ À VOTRE PEUR

MORTS DE PEUR 2

ODYSSEE CHICOUTIMI 13 ANS+

CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

HEATH LEDGER

L'ORDRE

version française de THE ORDER

www.theordermovie.com

DÈS AUJOURD'HUI! CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI

CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

Cinemas Chaplin

Programmation du 5 sept. au 11 sept. 2003

Roberval: 275-2208 www.destination.ca/chaplin

S.W.A.T. (13+)
Tous les soirs 18h55/21h20
SAM/DIM: 12h55

Les petites bourgeoises (G)
Tous les soirs 19h05/21h10
SAM/DIM: 13h05

Lara Croft Tomb Raider: Le Berceau de la vie (G)
Tous les soirs 19h00/21h25
SAM/DIM: 13h00

DOMAINE Forget

DÉJEUNER-BÉNÉFICE ANNUEL

2003 5, Saint-Antoine, Saint-Irénée, Qc, Charlevoix

LE DIMANCHE 5 OCTOBRE À 10 H 30

Monsieur Yvon Charest

Sous la présidence d'honneur de Monsieur Yvon Charest Président et chef de la direction de l'Industrielle Alliance

Soyez au rendez-vous à la salle Richelieu du Fairmont Le Manoir Richelieu de la Malbaie.

Prix du billet: 130\$

Information ou réservations: (418) 452-8111 ou 1 888 DFORGET

amorcé, des chansons sont écrites, mais le défi est de taille.

«Nous voulons conserver notre approche festive, mais en même temps nous ne disons pas non à une ballade. Pour ce quatrième album, il faut trouver la bonne énergie et les bons propos», souligne Mustang.

«Nous avons acquis une nouvelle maturité depuis «Écoute!», notre premier disque, qui contenait surtout des constatations d'adolescents. Nous sommes maintenant des adultes avec de nouvelles responsabilités, nos réalités ont changé, mais nous avons toujours l'esprit à la fête», conclut le batteur.

HORAIRE DU 5 AU 11 SEPTEMBRE

mardi et mercredi : 5.00\$

CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA

100 ST-JOSEPH SUD 662 - FILM

FREDDY CONTRE JASON (13+ violence-horreur)
Samedi, dimanche: 13h20 - 15h30 - 19h20 - 21h30
Vendredi & lundi au jeudi: 19h20 - 21h30

MORTS DE PEUR 2 (13+ horreur)
Samedi, dimanche: 13h10 - 15h30 - 19h10 - 21h30
Vendredi & lundi au jeudi: 19h10 - 21h30

ESPIONS EN HERBE 3D: FIN DU JEU (G)
Samedi, dimanche: 13h20 - 15h30

S.W.A.T. (13+)
Tous les jours: 19h00 - 21h30 00561740

LA GRANDE SÉDUCTION (G)
Samedi, dimanche: 13h10 - 15h25 - 19h10 - 21h25
Vendredi & lundi au jeudi: 19h10 - 21h25

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

www.cinentreprise.com

CINÉMAS ODYSSEE

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi

INFO-HORAIRE: 543-0055

• semaine du 5 au 11 septembre •

L'ORDRE (13+) ven, lun au jeu 19:20-21:40
sam, dim 12:30-14:50-17:05-19:20-21:40

MORTS DE PEUR 2 (13+HARR.)
ven, lun au jeu 19:25-21:30
sam, dim 12:30-14:50-17:00-19:25-21:30

UN VENDREDI DINGUE, DINGUE (G) ven, lun au mer 19:20-21:25
sam, dim 12:40-15:00-17:05-19:20-21:25
jeu 21:25

ESPIONS EN HERBE 3D: FIN DU JEU (G)
sam, dim 13:00

LA FILLE DE MON PATRON (G)
ven, lun au jeu 19:00
sam, dim 13:00-17:15-19:00

TROUVER NEMO (G) sam, dim 12:30-14:50

FREDDY CONTRE JASON (13+VIOL.HOR.)
ven, lun au jeu 21:15 sam, dim 15:00-21:15

S.W.A.T. v.f. (13+)
Tous les soirs 19:00-21:35

LE MARIAGE (13+LANG.VULG.)
ven, lun au jeu 19:15-21:40
sam, dim 15:05-17:15-19:15-21:40

SEABISCUIT v.f. (G)
ven, lun au jeu 18:45-21:25
sam, dim 13:15-16:00-18:45-21:25

LA GRANDE SÉDUCTION (G)
ven, lun au jeu 18:50-21:20
sam, dim 13:30-16:15-18:50-21:20

JONQUIÈRE

2445 St-Dominique

MORTS DE PEUR 2 (13+HARR.)
ven, lun au jeu 19:00-21:30
sam, dim 13:30-16:15-19:00-21:30

LA GRANDE SÉDUCTION (G)
ven, lun au jeu 18:50-21:20
sam, dim 13:15-16:00-18:50-21:20

Le «Tapis stressé» cédé au Musée du Fjord

par Isabelle Labrie

(IL) — Depuis quelques mois déjà, le «Tapis stressé» de Jean-Jules Soucy est de retour dans sa région d'origine. Il a été cédé au Musée du Fjord de l'arrondissement de La Baie par le Conseil des arts du Canada et il fait maintenant partie de la collection de cet établissement.

La directrice générale du musée, Guylaine Simard, explique que le Conseil des arts a décidé de se départir de cette

oeuvre unique et a pensé qu'il serait bien qu'elle soit rapatriée au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Pour sa part, Jean-Jules Soucy avait déjà manifesté de l'intérêt pour que le Musée du Fjord recueille le «Tapis stressé».

Après son passage au Musée d'art contemporain en 2002 et une participation à des exposi-

tions itinérantes du Musée de la civilisation, la pièce composée de milliers de pintes de lait a donc regagné La Baie. Comme le musée est en pleine rénovation, l'oeuvre, répartie dans différentes boîtes, a rejoint le reste de la collection dans l'entrepôt, qui avait déjà été réglée à une température de conservation idéale.

Guylaine Simard se réjouit évidemment de cette acquisition, tout en précisant qu'il n'est pas dans l'intention du musée de développer sa collection. Elle admet cependant que dans des

cas exceptionnels comme celui-ci, il est difficile de refuser une oeuvre.

La directrice générale ne sait pas encore de quelle façon le «Tapis stressé» sera mis en valeur dans le nouveau concept muséal. Il faudra évidemment attendre que la mission du musée soit développée. Mais chose certaine, Guylaine Simard a l'intention de travailler à faire connaître Jean-Jules Soucy et elle souhaite développer des partenariats avec d'autres musées pour exposer le «Tapis stressé».

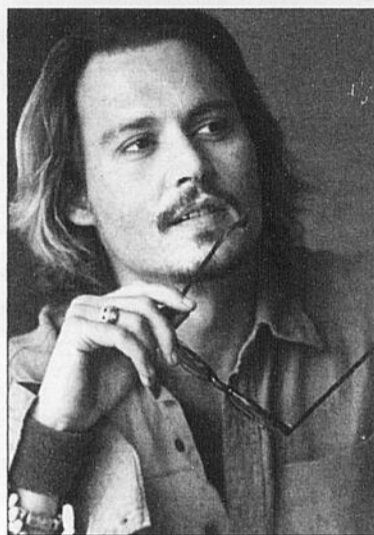
Johnny Depp s'excuse

LOS ANGELES (AP)—Johnny Depp a peut-être craint la morsure. Après avoir qualifié l'Amérique de «chiot idiot», l'acteur américain s'est platement excusé dans un communiqué, accusant les médias d'avoir grossi ses propos.

Depp a présenté ses excuses dans un communiqué jeudi à ceux «qui ont été offensés, affectés ou blessés par cette déformation incroyable de mes mots et de ma pensée».

«L'Amérique est bête, c'est une sorte de jeune chien idiot avec de grandes dents qui peut mordre et vous faire mal, agressif», avait déclaré Johnny Depp, selon les propos rapportés mercredi par l'hebdomadaire allemand «Stern».

«Pris dans son contexte, ce que je disais était que, comparé à l'Europe, l'Amérique est un très jeune pays et une nation qui continue de grandir. Il est honteux que la métaphore que j'ai utilisée ait été sortie si rapidement de son contexte et



Johnny Depp

anti-américain. En fait, c'était précisément le contraire», a-t-il expliqué. «Je suis américain. J'aime mon pays et j'ai de grands espoirs pour lui. C'est pour cette raison que je me suis exprimé avec candeur et parfois de manière critique à son égard.»

Le rédacteur en chef de «Stern», Hans-Peter Junker, a rétorqué que la citation de l'acteur n'était «pas sortie de son contexte». «Stern regrette que Johnny Depp ait été critiqué pour ses remarques sans langue de bois dans son pays», a déclaré M. Junker.

Le principal interprète du film «Le pirate des Caraïbes», qui passe le plus clair de son temps dans le sud de la France avec sa compagne Vanessa Paradis et leurs deux jeunes enfants, a confié au magazine allemand «Stern» qu'il se contentait de brefs séjours dans sa résidence de Los Angeles en raison du climat politique actuel.

lancée dans la nature à cause de l'irresponsabilité des médias», a ajouté l'interprète d'«Edward aux mains d'argent».

«Il n'y avait pas là de sentiment

L'OPÉRA DE MONTRÉAL

BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

ABONNEMENTS À 3, 4 OU 5 OPÉRAS À PARTIR DE 109,00 \$
PRIX SPÉCIAUX 17-30 ANS !

LE NOZZE DI FIGARO MOZART THAÏS MASSENET
LA BOHÈME PUCCINI LE CHÂTEAU DE BARBE-BLEUE BARTÓK
ERWARTUNG SCHOENBERG LA VEUVE JOYEUSE LEHAR
SAISON 2003-2004
www.operademontreal.com

FORFAITS DIVA
L'Opéra de Montréal vous offre un séjour de pur plaisir en un seul geste...
Un seul coup de fil et nous réservons pour vous, vos billets d'opéra,
votre hôtel et votre table au restaurant !
514.985.2258
DISPONIBLE DÈS LE 1^{er} SEPTEMBRE

WYNDHAM MONTRÉAL LA ROTONDE AUBREY DE LA FORTIN CHATEAU

RENSEIGNEMENTS 514.985.2258
EXTRAITS 514.282.OPERA

Succession J.A. Desjardins Hydro Québec BANQUE NATIONALE COMPUSAVE La Presse The Gazette. QFTV

Québec Conseil des Arts du Canada 99 CJAD La Scène Montréal Kenaud-Bray

Une communication d'orangatangano et illustration de Lino et Photographie de Marc Montplaisir

GAGNANTS

LAISSEZ-PASSER DOUBLE POUR LA PREMIÈRE

Philippe NOIRET Charles BERLING Pascal ELBÉ Bruno PUTZULU
Marie TIFO Geneviève BROUILLETTE Pierre LEBEAU

Père et fils

UN FILM DE Michel BOUJENAH
PRODUCTEURS Roger FRAPPIER Luc VANDAL Frédéric BOURBOULON Ariel ZETOUN Sidonie DUMAS

**Le 14 septembre 2003 à 19h00
au Cinéma Odysée**

Beamont, Paqueret	276, rue du Moulin	St-Ambroise
Bégin, Jonathan	2258-1, des Plaines	Jonquière
Belley, Germaine	2110, Dupont Sud	Alma
Balckburn, Noëlla	1010, boul. Saguenay	Chicoutimi
Blouin, Anne	2248, Burma	Jonquière
Bouchard, Hugues	C.P. 1181	Chicoutimi
Boucher, Josée	3185, boul Ste-Geneviève	Chicoutimi
Boudreault, Gisèle	521, Desbiens	St-Honoré
Boudreault, Jacques	726, des Saguenéens	Chicoutimi
Chayer, Diane	36, Pilote	St-Ambroise
Coulombe, Johanne	188, Ste-Marie Sud	Chicoutimi
Cyr, Israël	4027, Vauquelin	Jonquière
Fortin, Nicole	623, des Érables	La Baie
Gagnon, Agathe	1018, Thérèse-Casgrain	Chicoutimi
Gaudreault, Angèle	1220, Lorenzo-Genest app.1	Chicoutimi
Gaudreault, Carolle	444, Principale	Rivière-Éternité
Gaudreault, Richard	340, Armand	Alma
Gilbert, Lisette	891, du Séchoir	Chicoutimi
Hudon, B.	47, St-Jean-Baptiste	Métabetchouan
Lapierre, Hélène	2020, St-Henri	Jonquière
Lapointe, F.	308, Labrecque	Chicoutimi
Larouche, Michel	2242, Ste-Berthe	Jonquière
Lavoie, Claudine	60, Frère-Jude	Dolbeau-Mistassini
Leblanc, Rita	866, boul. Saguenay Est	Chicoutimi
Morin, Geneviève	1655, des Mésanges	Chicoutimi
Munger, A.	615, Dablon	Chicoutimi
Plourde, Maryse	99, D'Anjou	Chicoutimi
Potvin, Diane	25, Rang 8	St-Ambroise
Raymond, Henriette	1633 app. 4, des Épinettes	La Baie
Roberge, Françoise	12-1269, Duchesne	Chicoutimi
Rocheffort, Patrice	832, des Clairons	Chicoutimi
St-Amant, Gilles	240, route Tadoussac	Canton-Tremblay
Tremblay, Fabienne	2127, chemin des Villas	Chicoutimi
Tremblay, Liguori	4114, chemin St-André	Jonquière
Villeneuve, Véronique	2972, rang St-Martin	Chicoutimi

QUOTIDIEN MAX FILMS CFTL 95.9 FM CKRS 590

www.allianceatlantisvivafilm.com

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Mona le vampire	Cornell et Bernie	Kim Possible	Histeria!	Ayoye!		Galidor	Amandine Malabul	L'Heure du midi	Justice	Caméra Témoin / Images d'une dictature	L'Accent	Ça vaut le détour!	Des mots et des maux	Adrénaline / Une incursion dans les coulisses du tennis féminin					
TQS	Vision... (7h30)	Box-office	Aventures en Nord	Le Petit Journal	Auto-stop		Pub			Les Simpson		Cinéma / LE MONDE DE MINUS (6) avec Pat Morita, Marcia Strassman			Cinéma / ÉLECTION (3) avec Matthew Broderick, Reese Witherspoon (15h15)					Le Grand Journal
CJPM	Salut, bonjour! (7h00)				Automag	i-d maison		Vins et Fromages	Fleurs et Jardins	Bec et Musée	Via TVA	Boutique TVA	Pub							Cinéma / ARRÊTE OU MA MÈRE VA TIRER (5) avec Sylvester Stallone, Estelle Getty
TQc		Urgence Nounours	Les Barbotons	Teletub-bies	...Cous-teau	Les Dé-brouillards	Crash Zone	Ramdam	Charlie Brown...	Les Enquêtes du National Geographic	Zone Science	Le Vrai Monde	Points chauds / La famine menace à nouveau	Les Grands Documentaires / Classes d'initiation	Téléscience / Planète Poux					

SAMEDI 6 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Le Téléjournal	La Petite Vie	Cinéma / L'INDESTRUCTIBLE (3) avec Bruce Willis, Samuel L. Jackson					Une éclaircie sur le fleuve	Le Téléjournal	Au cabaret des refrains / Cabaret "chansons poisons"		Cinéma / KAMA SUTRA: UNE FABLE D'AMOUR (4) avec Indira Verma		
TQS	Spécial - Faut le voir pour le croire		Cinéma / PERDUS DANS L'ESPACE (5) avec Gary Oldman, William Hurt					Cinéma / ICI COMMENCE L'ENFER (5) avec Sean Penn, Jennifer Lopez				Le Grand Journal		
CJPM	Le TVA 18 heures	Cinéma / LE TOUT POUR LE TOUT (5) avec Kirsten Dunst, Eliza Dushku				Cinéma / PRESQUE CÉLÈBRE (3) avec Patrick Fugit, Billy Crudup				Le TVA (23h15)	Cinéma / SOLO (6) avec Mario Van Peebles (23h43)			
TQc	Ramdam	Charlie Brown et Snoopy	La Saga des Nobel	La culture dans tous ses états / La Radio			Cinéma / KANSAS CITY (4) avec Jennifer Jason Leigh, Miranda Richardson			Cinéma / LE GONE DU CHAËBA (4) avec Bouzid Negnoug, Mohamed Fellag (23h03)				
TV5	D'ici et d'ailleurs	Journal FR2	Acoustic	Le plus grand cabaret du monde			Ombre et Lumière	15 Ans... Juste pour rire	TV5 Le Journal	d.	Cinéma / MAIGRET: CÉCILE EST MORTE avec Bruno Cremer, Claude Piéplu			
CANAL D	Toujours drôle		Québec en humour		Humour en spectacle			Biographie / Carlos Santana - Un musicien surnaturel	Secrets intimes de Hollywood		Sexstar	Cinéma / LA FELINE (4)		
RDI	La Semaine verte		Le Journal RDI	La Facture	Être Américain aujourd'hui - America			Le Téléjournal	La Douce Folie de l'aventure	Enjeux		Grands Reportages	Le Téléjournal	
RDS	Sports 30	Tennis / US Open 2003 - demi-finales masculine			Tennis / US Open 2003 - finale féminine			Sports 30	Championnat Cart Toyota Atlantique	Série Paris Canada Superbike	RDS Motorisé			
S.E.	Ali (18h20)						Le Smoking (21h05)				L'Abime (22h45)			
VIE	Jeux de société / Le Corps à la carte		Décore ta vie	Métamorphose	Oui, je le veux!	Quand passe la cigogne	Éros et Cie		Les Doux Plaisirs		Le monde est sexe		Cinéma / COMPILOT MEURTRIER CHEZ...	
SERIES+	Aventures et Associés		Doc		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels			Six pieds sous terre		En quête de preuves		Témoins silencieux		Doc
Z	Robot Wars		Métal hurlant		Poltergeist			Twilight Zone		Les Médiuns		Alias		Monstres mécaniques
HISTORIA	Histoire maritime du Canada / Bateau de bois		Made in Québec / Parlement			Face cachée... / Chaplin - Hitler			JAG		Cinéma / RESTAURATION (4) avec Robert Downey Jr., Sam Neill			
ÉVASION	Plaisirs des îles françaises	À vélo	Odysseus	Escales de rêve	Bleu	Plaisirs de France	Zone limite	Pilot Guides	Planet Food		Plaisirs d'Italie	Saveurs d'ailleurs		
CBJET	Saturday Report	The Red Green Show	Equestrian / Nation's Cup				Cinéma / WHEN WE WERE KINGS (4) Documentaire				Cinéma / TO KILL A MOCKINGBIRD (3)			
CFCF	News	Entertainment Spotlight	Just for Laughs Gags		The Holmes Show		Comedy Now		Cold Squad		CTV News	News	The Sex Files (0h05)	
WVNY	College Football / Auburn - Georgia Tech (15h30)		News	Dharma & Greg	College Football / Florida - Miami						Will & Grace			
WCAX	News	CBS News	Entertainment this Week		U.S. Open Tennis: Women's Final			The District		News	ER			
WPTZ		NBC News	Stargate SG-1		Most Outrageous Game Show Moments		Race to the Altar		Law & Order		Saturday Night Live			
WCFF	BBC World News	The Editors	Business Affaires	The McLaughlin Group	Monarch of the Glen		Two's Company	Chef!	Soundstage / Tom Petty		BBC World	Cinéma / MEAN STREETS (2) avec Harvey Keitel, Robert De Niro		
FOX	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Cops		America's most Wanted		World's Wildest Police Videos		Mad TV	Buffy the Vampire Slayer		

	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Les Weekenders	Papyrus	Ayoye!		Le Jour du Seigneur	Mon ange		L'Heure du midi	La Semaine verte / La Tonte des moutons	Le Coin Jardin	Mémoires d'enfance	Cinéma / EMMA (4) avec Gwyneth Paltrow, Jeremy Northam			5 sur 5 / Rubans de couleur					
TQS	Pub		Le Petit Journal	Auto-stop	Y'a plein d'soleil / Dany Aubé		Cinéma / FRANKENSTEIN ET MOI (5) avec Jamieson Boulanger, Ricky Mabe			Cinéma / CRÉATURES FÉROCES (4) avec John Cleese, Jamie Lee Curtis			Les Quilles à TQS		Pas si bête que ça!		Le Grand Journal			
CJPM	Salut, bonjour! / Marie Michèle Desrosiers (7h00)			Cinéma / OSCAR (4) avec Sylvester Stallone, Tim Curry			Le Brunch de maman Dion / Mila Mulrony		Évangélisation 2000	Boutique TVA	Pub	Cinéma / FLUKE (5) avec Nancy Travis, Max Pomeranc								
TQc		Urgence Nounours	Les Barbotons	Teletub-bies	...Cous-teau	Les Dé-brouillards	Ramdam	Bob et Margaret	Les Grands Documentaires / À l'école hôtelière	Jazz sous influences	Les Grands Documentaires / Les Tempêtes solaires	En pleine nature / Les Chiens du monde		À la di Stasio / Souvenirs d'Indochine						

DIMANCHE 7 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00	
CKTV	Le Téléjournal	Découverte / Virus du Nil: doublage au cinéma; les sources chaudes			Les Beaux Dimanches / La Reentrée fait Fureur				Les Beaux Dimanches	Le Téléjournal	Conversation / Sylvie Drapeau	Territoire de l'autre / Debut	Cinéma / L'EMPEREUR ET L'ASSASSIN (4) avec Li Xuejian, Gong Li	
TQS	Quand la magie défie la mort (1/2)		Cinéma / TRAQUENARD (5) avec Catherine Zeta-Jones, Sean Connery				Cinéma / RUE ARLINGTON (4) avec Jeff Bridges, Tim Robbins (21h15)			Le Grand Journal (23h45)		Cinéma / UN FAUTEUIL... (0h15)		
CJPM	Le TVA 18 heures	Les Gags	Dans ma caméra / Les Meilleurs Moments		Cinéma / LE BONHEUR... OU PRESQUE (5) avec Rupert Everett, Madonna			L'Humour de Vénus (22h15)		Le TVA (23h15)		Pub (23h42)		
TQc	Ramdam	Seconde Chance / La Greffe de l'amour		Le plaisir croît avec l'usage / Marina Orsini			Une révolution tranquille / 1976-1980		L'oeil ouvert / Mon ennemi intime			Gros plan sur... (0h13)		
TV5	Les Beaux Jardins	Journal FR2	24 heures à Bucarest - Les Meilleurs Moments (20h15)		Double JE / Quatre personnalités politiques (20h15)			TV5 Le Journal (22h05)	Kiosque		Cinéma / LA SURFACE DE RÉPARATION (5) avec Remo Girone, Patrick Raynal			
CANAL D	Humour en spectacle / Groupe Sanguin		Docu-D / Les cowboys du Québec; la passion du barbecue				Sans détour / Les Bergers spirituels		Opération Sauvetage / Le Sauvetage du monarque		Grands Désastres / Semaine noire		Cinéma / TAUREAU (5)	
RDI	Circuit PME	Second Regard	Le Journal RDI	La Part des choses	Zone libre		Le Téléjournal	Le Point	La Part des choses	Histoires oubliées	5/5		Le Téléjournal	
RDS	2003 Sean Fister Performance / Golf	Sports 30	Tennis / US Open 2003 - finale masculine				Sports 30	Rallye Aïcha des Gazelles 2003		...de vélo de montagne		Tennis / US Open 2003		
S.E.	Espions en herbe 2: l'île des rêves volés (18h20)				Bollywood/Hollywood				Protection (21h50)		Moulin Rouge			
VIE	La Perfection au masculin		Décore ta vie	Métamorphose	Quelques secondes...	Deuxième Peau	Les Doux Plaisirs		Pour un flirt		Éros et Cie		Cinéma / LES FEMMES DE JAKE (5)	
SERIES+	Tessa à la pointe de l'épée		Saint-Tropez, sous le soleil		Brigade spéciale			L'Oeil du crime		Six pieds sous terre		Les Experts		Saint-Tropez, sous le soleil
Z	Mutant X		Cour à "Scrap"		Robots Wars			Métal hurlant		Fastlane		Twilight Zone		Poltergeist
HISTORIA	Trouvailles et Trésors / Trois-Rivières		Pare-chocs à pare-chocs / Sportives américaines			Fidèles aux postes / La radio: une école		JAG		Cinéma / IL ÉTAIT UNE FOIS DANS L'OUEST (1) avec Charles Bronson, Henry Fonda				
ÉVASION	Carnets de plongée	Le Guide Debeur	La Route gourmande	Europe Express	Gris / Los Angeles	Maeva	Villages en fête	Bain de soleil	Vidéo Guide / La Martinique		Entrada	Plaisirs des îles françaises		
CBJET	The Wonderful World of Disney / Robin Hood			Cinéma / CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON (3) avec Chow Yun-Fat, Michelle Yeoh				Sunday Report	Venture	Canadian Reflections	Sports Late Night / Artistic Gymnastics			
CFCF	News	Travel, Travel	W-Five Presents: Embedded in Bagdad		Charmed		Law & Order: Criminal Intent			CTV News	News	Ebert & Roeper (0h05)		
WVNY		ABC World News	Cinéma / CITY SLICKERS (4) avec Billy Crystal, Daniel Stern				Alias		The Practice		News	The Practice (1/2)		
WCAX	U.S. Open Tennis (18h00)		60 Minutes		Without a Trace		Cinéma / BREAKDOWN (5) avec Kurt Russell, J.T. Walsh			Everybody Loves Raymond		ER		
WPTZ	News	NBC Nightly News	Dateline NBC		American Dreams		Law & Order: Criminal Intent		Law & Order		George Michaels Sports Machine		Access Hollywood Weekend	
WCFF	BBC World News	Wall Street (18h15)	Globe Trekker / Spiritual Journeys		Nature / Horse and Rider		Mystery! / Inspector Linley: Payment in Blood		Adirondack	BBC World News	Cinéma / JOHNNY BELINDA (4) avec Jane Wyman, Lew Ayres			
FOX	NFL Football / Falcons - Cowboys (18h00)			Cinéma / CROUCHING TIGER, HIDDEN DRAGON (3) avec Chow Yun-Fat, Michelle Yeoh				Charmed		Gilmore Girls				

LA BANDE DU QUOTIDIEN

PRIVILÈGE AUX MEMBRES DU CLUB

Chaque semaine, tirage de
4 ROMANS JEUNESSE
la courte échelle

LA BANDE l'imaginaire

Les Jeux de Rôles:
Suppléments D&D 3^e édition
(article 17, 3^e partie)
Manual of the Planes (suite)

Chapitre 6 - Les plans intérieurs

Ces plans sont des lieux dédiés aux constituants et aux principes primordiaux de l'univers (terre, air, feu, eau, énergie positive ou négative). Ce chapitre décrit chaque plan avec ses spécificités, ses habitants (avec tables de rencontres), et ses règles spéciales (notamment concernant la magie, le combat et les déplacements).

Chapitre 7 - Les plans extérieurs

Ces plans constituent la demeure des dieux et leur raison d'être est plus morale que matérielle. Au-delà de la simple description de 17 de ces plans suivant le formalisme des autres chapitres, cette copieuse section aborde également les questions induites par l'introduction de tels plans dans une cosmologie. Quels sont les différents types de divinités? Quelle est la nature de la mort? Comment se passer de ces plans? Ces questions sont reprises et développées dans Dieux et Demi-Dieux. Une description des Territoires Extérieurs et de leur capitale Sigil, point de contact entre les plans extérieurs, terminent ce chapitre avec les inévitables tables de rencontres.

Chapitre 8 - Les demi-plans

Cette courte partie propose un format de description pour les demi-plans, des tables de génération aléatoire, ainsi que trois exemples visant à illustrer leurs différentes possibilités d'utilisation.

(Suite et fin le 20 septembre)

Frédéric Lavoie

LA BANDE

La loi sur les jeunes contrevenants

Les adolescents(es) de 12 à 17 ans peuvent être accusés des mêmes infractions que les adultes relativement au code criminel. Toutefois, la procédure et les peines applicables sont régies par la «Loi sur les jeunes contrevenants». Les principes de la loi veulent que les adolescents(es) soient responsables de leurs actes et puissent en répondre d'un manière conforme à leur âge et à leur degré de maturité. Cette loi reconnaît que les adolescents(es) ont des besoins spéciaux de surveillance, de discipline et de conseil. Par ailleurs, elle reconnaît que la société a le droit de se protéger contre tout acte illicite, et de prévenir le comportement criminel chez les adolescents(es). Le tribunal pour adolescents(es) s'occupe habituellement de toutes les causes concernant les adolescents. Il y a toutefois des cas exceptionnels où l'adolescent(e) pourrait être déferé à un tribunal ordinaire «d'adultes». Un adolescent trouvé coupable d'une infraction criminelle par le tribunal est soumis à des peines, appelées «décision». Le vaste éventail de décisions qui s'offre au tribunal permet au juge de prendre en considération la situation particulière, les besoins de l'adolescent, les droits et les besoins des victimes ainsi que le besoin de protéger la société. Selon la loi, les décisions peuvent être, par exemple, une ordonnance de travaux communautaires, le versement d'une indemnité à la victime, une amende, une période de probation ou des mesures de rechanges. Un jeune contrevenant pourra aussi être placé sous garde «en milieu ouvert» ou «en milieu fermé» mais seulement après un examen approfondi du cas et lorsque le tribunal jugera que cette mesure est nécessaire pour sa propre protection et celle de la société.

Pierre Duchaine
Conseil régional de prévention de la criminalité

LA BANDE



L'Atlas du petit musclé

<http://www.cparcbeauvais.fr/serveur/ESANTE/Enfants/muscle/muscle.htm>
Sans muscles, tu ne peux même pas rire... ni pleurer! À l'aide de planches anatomiques, apprends à connaître le nom des muscles et leur emplacement. Clique sur «savoir plus» pour les observer à la loupe et pour comprendre comment ils font bouger ton corps.

The Heart: An Ontine Exploration

<http://www.fi.edu/biosci/heart.html>
Bourré d'animations et de photos superbes, ce site te touchera droit au cœur! On t'y explique l'anatomie, le fonctionnement du cœur, la circulation sanguine. On te donne des conseils pour garder ton muscle cardiaque en santé. Apprends à connaître les différentes manières de déceler les maladies cardiaques (rayons-X, électrocardiogramme, échocardiographie). Écoute les battements d'un cœur. (Site en anglais)

L'abeille, un insecte pas comme les autres

<http://petitlaurent.free.fr/abeille/index.html>
Écoute le bourdonnement d'une reine abeille tout en découvrant la vie des membres d'un essaim. Pourrais-tu différencier la reine des ouvrières ou des faux-bourdon? Comment se reproduisent-elles? À l'aide de photos, tu peux observer les cinq étapes de son développement, de la fécondation au stade adulte. De nombreux dessins te présentent son anatomie.

Les crocodiles et leurs cousins

<http://users.swing.be/crocodiles/>
Grâce à ce site, les crocodiles, gaviats, alligators et caïmans n'auront plus de secrets pour toi. L'information (reproduction, comportement, populations naturelles, élevage) est agrémentée de nombreuses photos et d'illustrations soignées.

Crocodilian Biology Database

<http://www.fimnh.ufl.edu/natsci/herpetology/brittoncrocs/cbd.html>
Quelle est la différence entre un alligator et un crocodile? Versent-ils vraiment des larmes? Ce site renseignera les accros des crocos sur leur anatomie, leur évolution, les différentes espèces et même sur leur place dans la culture des peuples anciens, comme les Égyptiens. Clique sur le lien «communication» pour entendre le chant d'amour ou le vagissement menaçant de ce charmant reptile. (Site en anglais)

Musique, Maestro!

<http://www.csdraiveurs.qc.ca/musique/>
Un site pour faire vibrer tes cordes vocales! Choisis une chanson dans l'un des différents répertoires. Certaines sont accompagnées de fichiers MIDI ou mp3. Il y a même des chansons animées (karaoke). Tu peux aussi apprendre à jouer de la flûte à bec.

LA BANDE

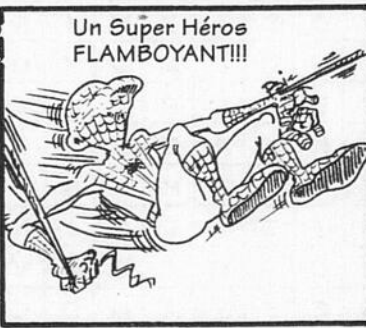


Les différents types de jeux vidéo (suite)

Les simulateurs: Directement issus des jeux d'arcade, ces jeux ont pour but de simuler le pilotage d'un avion, d'un navire, d'une voiture de course, etc. La qualité de la simulation varie grandement selon le jeu et la plateforme utilisée (micro-ordinateur ou console de jeux). Certains de ces simulateurs, particulièrement ceux d'avions, posséderont certains éléments violents, mais souvent dans une perspective historique; le pilotage de l'avion du Baron Rouge pendant la Première Guerre mondiale, par exemple.

Les jeux de plate-formes. Ils sont souvent très appréciés des enfants et moins des plus âgés. Nintendo a bâti une grande partie de son succès avec un de ces jeux, Super Mario. Ils peuvent parfois ressembler à des jeux de sports ou de combats, mais le graphisme naïf et l'absence de violence les distinguent entièrement de ce type de jeu. En général, les joueurs doivent accomplir une mission et pour cela passer par plusieurs niveaux de difficultés. Les histoires sont simplifiées à l'extrême et le graphisme ressemble à celui d'un dessin animé. Quelques titres: Rayman, Crash Bandicoot, Uniracers.

Les jeux de réflexion. Les jeux de réflexion ont bien sûr leur place dans l'univers informatique. Que l'on soit un amateur des grands classiques comme les échecs, le backgammon, le bridge et autres jeux de cartes, on peut retrouver les mêmes jeux sur ordinateur. Aux grands classiques se sont ajoutés de grands jeux à énigmes et indices, tels que Myst et son successeur Riven.



Gagnant Série
4 romans
Jeunesse
la courte
échelle

Richard Simard
2592, Comtois /Jonquière

Tu as entre 8 et 17 ans?
Tes parents sont abonnés au Quotidien?

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

LA BANDE DU
QUOTIDIEN

1051, boul. Talbot,
Chicoutimi (QC), G7H 5C1

NOM: _____
ADRESSE: _____
VILLE: _____ CODE POSTAL: _____
TÉL.: _____ ÂGE: _____ GARÇON FILLE

JOINS-TOI

au

Club
C'EST
GRATUIT!

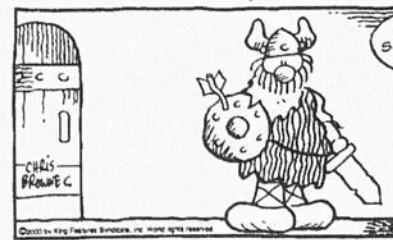
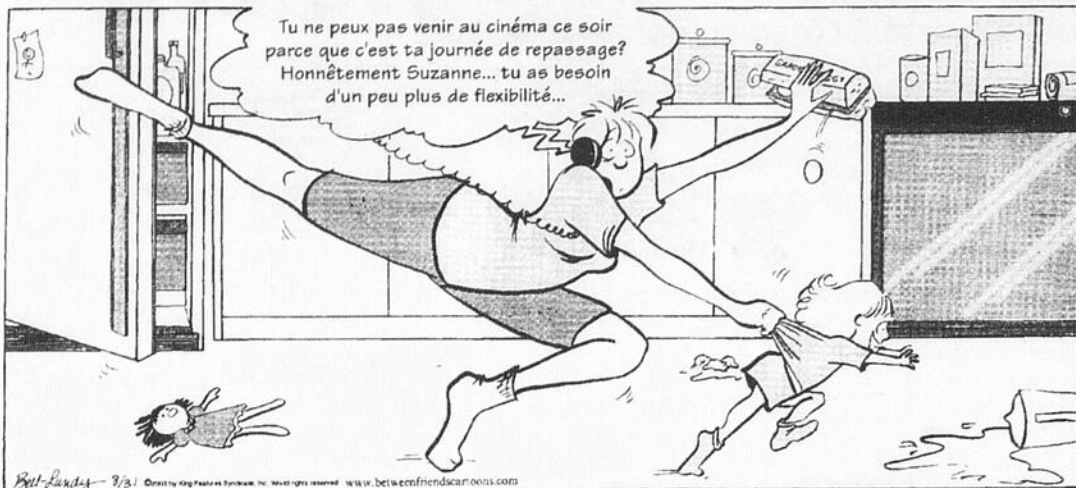
TU RECEVRAS:

Ta carte de membre
et tu pourras ainsi
participer à nos nombreux
concours et courir la chance
de gagner de
magnifiques prix.



Entre amis

par SANDRA BELL LUNDY



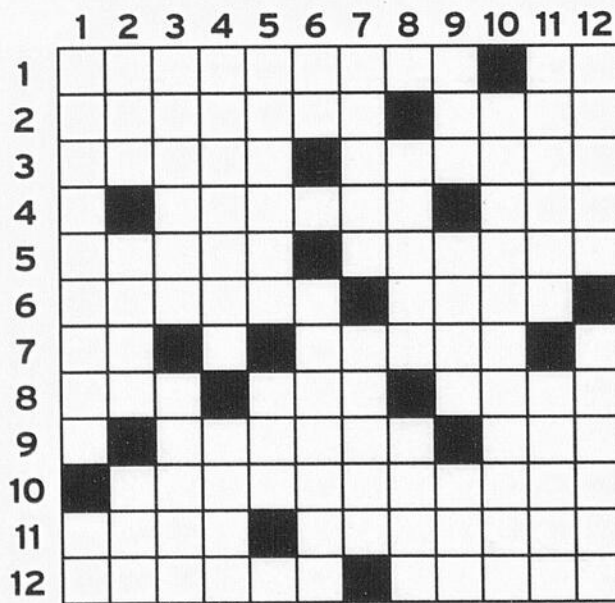
Mots croisés

HORIZONTELEMENT

- Bourdonnement perçu en l'absence de tout son extérieur - En les.
- Qui contiennent du lait - Tache d'encre sur un papier.
- Petite fleur en forme d'étoile - Chevelure abondante.
- Odeurs - Établi.
- Le bison en est un - Se tient les côtes.
- Évêque de Lyon - Poisson d'eau douce.
- Rapport entre l'âge mental et l'âge réel, multiplié par 100 - A pour source.
- Sans variété - S'avance dans la mer - Prononcer.
- Occasionner - Flasque.
- Personne qui demande une faveur.
- Gardé - C'est ce que fait souvent le pâtissier.
- Poinçons - Pénètre.

VERTICALEMENT

- Très compliqué - Tante.
- Circonstance - Filin frappé sur une ancre - Est composé pour l'essentiel de chlorure de sodium.
- Empereur romain - Image sainte.
- Se dit de certains cols - Pour fixer les teintures.
- Os - Fond de certains objets.



6 septembre 2003

MC661

Solution du n° 660

1	P	A	R	T	U	R	I	E	N	T	E				
2	A	P	A	I	S	A	N	T	A	P	I				
3	T	E	S	T	E	F	O	L	I	E	S				
4	T	U	E	R	F	O	U	I	L	L	E				
5	E	R	R	E	U	R	F	E	L	E					
6	S	E	S	N	I	F	F	A	R	C					
7	D	R	U	S	A	L	A	U	D	O					
8	O	S	A	B	A	N	E	A	U						
9	I	N	E	G	A	L	I	T	E	G	E				
10	E	U	A	M	E	R	P	R	E	T					
11	L	A	M	A	E	T	E	I	N	T					
12	A	S	S	I	S	E	L	E	S	T	E				

Horoscope

SAMEDI, LE 6 SEPTEMBRE 2003

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Vous obtiendrez beaucoup de succès sur le plan romantique en cette journée. Une rencontre risque d'avoir une influence magique et captivante sur votre cœur. Vous ne pourrez résister et serez ensorcelé par cet attrait puissant. Au travail, efforcez-vous de vous concentrer sur vos tâches si vous voulez éviter des erreurs qui pourraient s'avérer coûteuses.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Côté cœur, essayez de bien réagir face aux émotions soudaines et impulsives de l'être cher. Vous devez déterminer le sérieux de la situation afin d'offrir votre compassion et votre compréhension. Au travail, ne vous laissez pas influencer par un vendeur trop entreprenant. Prenez le temps de réfléchir avant de signer un contrat quelconque.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

Au travail, évitez de faire preuve de favoritisme auprès d'une personne qui ne mérite pas les avantages exigés. Votre jugement serait influencé et aveuglé par le charme et l'attrait que vous ressentez. Soyez plus juste et rendez-vous compte qu'on vous exploite. Côté santé, ne pratiquez aucun sport dangereux, car il y a des risques de blessures.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

Un conflit affectif avec l'être cher risque de vous faire perdre votre équilibre psychologique en cette journée. Recherchez la solitude afin de réfléchir et de songer aux solutions possibles pour régler vos problèmes. Vous réussirez à peser le pour et le contre de votre relation. Hésitez à prendre des décisions hâtives et impulsives concernant vos projets d'avenir.

Lion: du 23 juillet au 23 août

A la maison, ne négligez pas les tâches ménagères qui retardent. Vous en retirerez beaucoup de satisfaction personnelle et vous aurez l'âme en paix pour un certain temps. En amour, les astres prévoient un climat idéal pour la discussion et l'entente mutuelle. Possibilité d'insomnie au cours de la nuit.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Quelques différends pourront vous opposer à ceux qui vous entourent pour des questions d'argent. Votre nature dépensière doit mettre un frein aux tentations actuelles. Sur le plan des amitiés, beaucoup trop d'agitation autour de vous; isolez-vous. Côté cœur, n'essayez pas de surprendre la bonne foi de l'être cher en lui disant des demi-vérités afin d'en apprendre davantage.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

A la maison, il vous faudra lutter contre la mélancolie. Ne grossissez pas vos petits malheurs et pensez que dans la vie tout s'arrange à condition de le vouloir fortement. Votre énervement serait mal accepté. Côté sentimental, votre cœur sait donner mais il devrait le faire pour une cause valable. Ne vous laissez pas attendrir par de fausses détresses.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Les astres indiquent que vous pourriez vous heurter à l'incompréhension dans votre milieu de travail. Vous saurez vous tirer d'affaire avec beaucoup de tact. Vous avez le goût de l'aventure, de la séduction. Vous serez très sensible aux demandes de certaines personnes. L'atmosphère sera tendre et réconfortante.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre

Excellente journée pour ceux qui débutent en affaires, car vous possédez une imagination très active, créative et constructive qui vous sera d'une grande utilité dans votre vocation. Une fois que vous aurez pris conscience de vos capacités, vous pourrez vous engager et viser des buts en vous basant sur vos talents.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

L'être cher aura tendance à être irritable, brusque et bourru. Vous aurez à faire preuve de beaucoup de délicatesse afin que vos rapports ne soient affligés. Sur le plan du travail, votre enthousiasme risque d'être contrarié par un désappointement amer et une démission dans vos projets d'avenir.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

Ne laissez pas vos ambitions d'argent s'allier à une tendance avancée avec l'être cher, car cela pourrait devenir un aspect fatal menant à une rupture. Au travail, vous aurez à faire face à un redoutable adversaire qui possède des ressources et une énergie considérables. Prenez des précautions pour éviter le pire.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Votre comportement intelligent et éveillé vous permettra de faire face à tous les imprévus de la journée. Les astres indiquent que vous êtes dans une période de grande chance dans le domaine des sentiments. Tout est si clair et simple. Au travail, on exigera que vous soyez rapide et efficace afin de compléter un projet dans des délais courts.

Mot mystère

SPORTS - Un mot de 6 lettres

R	L	U	N	A	D	R	E	C	I	S	E	A	U	C
U	T	U	O	P	E	N	I	H	O	W	E	N	S	O
E	S	J	P	U	V	L	E	A	D	E	R	N	Y	T
T	U	K	P	O	B	A	T	M	I	R	I	T	R	E
A	M	R	I	U	U	L	A	O	K	O	K	U	T	L
M	O	S	P	E	A	L	P	I	I	C	E	T	E	B
A	M	O	R	N	U	A	E	S	A	S	U	L	T	I
N	N	N	T	U	T	R	H	R	N	L	A	S	A	A
C	I	A	N	I	E	I	C	E	I	N	O	U	G	T
H	U	G	N	G	F	M	T	C	L	V	O	I	E	H
E	M	A	A	E	F	X	A	O	D	C	I	V	R	L
R	G	N	I	T	E	E	M	R	L	I	B	E	R	O
E	T	N	T	C	E	R	I	D	Q	E	A	U	R	N
E	T	E	T	U	C	R	E	P	P	U	E	R	T	E
E	S	C	R	I	M	E	L	E	E	L	E	G	E	R

AIKIDO
AMATEUR
ATLANTA
BAT
BIATHLON
BUT
CERDAN
CHAMOIS
CISEAU
CLE
COTE
CRACK
DERNY
DIRECT

EFFET
ELAN
ENVOI
EPSOM
ESCRIME
ETAPE
EXTENSEUR
FEINTE
GANT
LEGER
LET
LIBERO
LUTTE
MANCHE

MARQUE
MATCH
MEETING
MELEE
NAGANO
NUL
OMNIUM
OPEN
ORIOLA
OUT
OWENS
PATINAGE
POULE
PRO

PUBLIC
RAID
RAMEUR
RECORD
REGATE
RIVIERE
SCORE
SKIEUR
SUIVEUR
SUMO
TETE
TIR
TOLEE
UPPERCUT

Solution du dernier problème : ORLEANS

6 septembre 2003

No 384

Destinations soleil: les nouveautés pleuvent

L'été bien arrosé que nous venons de connaître pourrait être profitable aux entreprises dont le gagne-pain consiste justement à vendre du soleil à l'année. Et même si les premiers flocons sont encore loin, les différents grossistes enregistrent déjà un nombre très supérieur de réservations pour les destinations tropicales en vue de l'hiver prochain.

Voici donc un aperçu du programme concocté par les gens de l'industrie pour la saison 2003-2004.



RICHARD SAINDON

Royal/Nouvelles Frontières entend nous faire découvrir le Sud cet hiver. Dans la nouvelle brochure, l'introduction à chacun des pays se veut un clin d'œil sur l'histoire de la musique locale. Tours Mont-Royal propose cet hiver une brochette de 31 destinations soleil dans huit pays.

Côté nouveauté, le voyageur propose un séjour dans l'île des Femmes (Isla Mujeres), située au large de la province du Yucatan au Mexique.

Il s'agit d'un lieu paradisiaque pour les activités nautiques et la plongée sous-marine. Tours Mont-Royal ajoute également deux nouveaux circuits à sa programmation. Le premier appelé « À la découverte de l'île aux fleurs » vous entraînera aux quatre coins de la Martinique. Le second qui a pour nom « Rhum, tabac et salsa », offre un menu varié pour explorer Cuba. Vous irez de La Havane à Varadero en passant par Trinidad, Cienfuegos, Soroa, Vinales et Santa Clara. Ce forfait de huit jours, sept nuits comprend 19 repas, le transport, les excursions et transferts.

Bien que le tout-inclus demeure la formule la plus populaire, on observe une demande accrue pour les chambres dotées de cuisinettes. « Nous constatons un retour à cette formule chez les gens âgés ou encore chez les voyageurs qui partent avec leur famille ou qui peuvent se permettre des longs séjours », explique Luce Prud'Homme, la directrice du Marketing chez TMR/Nouvelles Frontières. Dans le passé, on s'en souvient, la cuisinette a déjà obtenu la faveur des Québécois, notamment en Floride.

Chez Vacances Air Transat, on est persuadé aussi que la saison sera excellente. « Nous avons augmenté notre capacité et c'est avec enthousiasme et optimisme que nous entamons la prochaine saison », a indiqué au Quotidien Louise Collignon, chef national marketing chez Vacances Air Transat. Le nombre d'hôtels augmente de 15 pour atteindre 165 et l'on se dit convaincu au

sein de cette entreprise que les gens qui n'ont pas voyagé depuis deux ans en raison de la conjoncture internationale vont renouer cet hiver avec les vacances dans le Sud. Vacances Air Transat offre une toute nouvelle destination cet hiver : Turks et Caïcos, les Îles Turquoises, un magnifique archipel des Caraïbes réputé pour ses récifs de corail exceptionnels. Par ailleurs Transat ramène dans sa programmation deux superbes îles des Antilles françaises, la Guadeloupe et la Martinique.

Vacances Air Transat profite de la nouvelle saison pour relancer deux destinations de la côte Ouest du Mexique : Ixtapa et Manzanillo. La première est reconnue pour la beauté de ses plages et la seconde peut servir de points de départ pour des



excursions intéressantes vers les volcans de l'intérieur des terres et la charmante petite ville de Colima. Par ailleurs VAT revient aussi avec Margarita, une île qui avait connu beaucoup de popularité auprès des Québécois, il y a une dizaine d'années.

De Québec, Transat ajoute un vol vers Holguin à Cuba permettant aux résidents de l'Est de la province un accès plus facile à la plage de Guardalavaca.

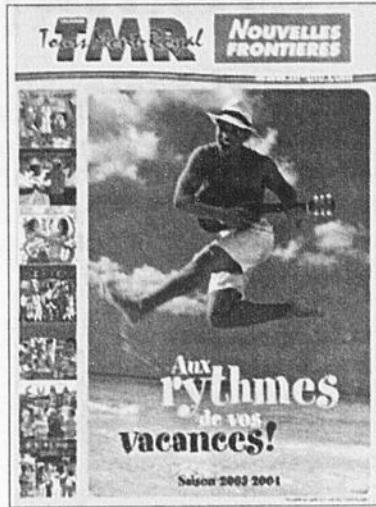
Vacances Air Transat bonifie également sa brochure consacrée aux croisières grâce à une alliance avec trois nouveaux partenaires de taille, c'est-à-dire Carnival Cruise Lines, Costa Cruises et Holland America Line. Le grossiste continue à vendre les croisières de Norwegian Cruise Line avec notamment un nouveau circuit dans les îles d'Hawaii et celles de Italian Cruise, Royal Caribbean et Celebrity Cruises.

Chez Transat la Floride fait encore l'objet d'une brochure séparée. Entre autres nouveautés pour la saison hivernale, les voyageurs en Floride pourront choisir de s'évader vers des pro-

priétés de St-Petersburg, Tampa et Naples, des destinations offertes depuis peu à partir de Montréal, ainsi qu'à New Smyrna et Daytona.

Nolitour Vacances offre un éventail de destinations au Mexique, en Floride, en République Dominicaine et à Cuba. Puis on ajoute deux nouvelles escales dans l'île de Fidel Castro soient Santiago et Cayo Largo. Tout comme Transat, Nolitour revient avec l'île de Margarita au Venezuela et Ixtapa au Mexique. « Par ailleurs nous conservons également dans notre programmation le Panama et l'île de San Andres, deux destinations que nous offrons en exclusivité au Québec », précise la directrice générale de Nolitour, Lyne Chayer. Le Panama attire de plus en plus de Québécois et depuis trois ans, les vols vers le pays du célèbre canal affichent régulièrement complet.

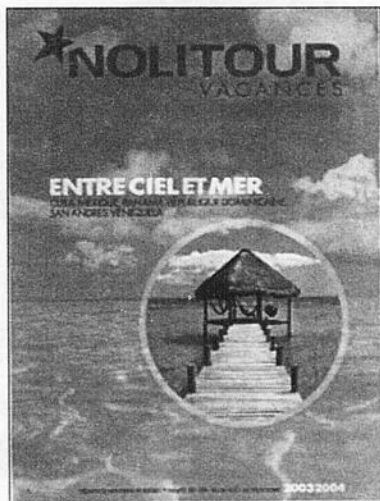
Enfin Nolitour revient cette saison avec ses deux croisières à bord de l'European Vision au départ de la République Dominicaine. La première permet de rallier Sainte-Lucie, Antigua,



Tortola, la Barbade et la Guadeloupe, tandis que la seconde vous entraîne d'Aruba à Saint-Martin en passant par la Guadeloupe, la Grenade et Margarita.

Un total de 31 destinations, un choix de 275 hôtels et 240 vols par semaine, tel est le menu de Vacances Air Canada pour la prochaine saison. Ce grossiste est le seul à offrir certaines destinations au départ de Montréal comme la Barbade, Nassau ou la Jamaïque. Vacances Air Canada propose aussi, via Toronto, des forfaits d'une ou deux semaines dans quelques-unes des plus belles îles des Petites Antilles parmi lesquelles on note Antigua, Aruba, Sainte-Lucie, la Grenade et Grand Caïman. « Parallèlement, nous maintenons d'importants programmes vers le Mexique, Cuba et la République Dominicaine », a précisé au Quotidien Manon Leblanc, la responsable du marketing chez Vacances Air Canada.

On voit donc que le choix de destinations ne manque pas pour se faire plaisir l'hiver prochain.



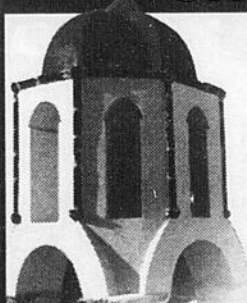
revatours

www.revatours.com ... un autre regard sur le Monde

En brochure, des aubaines, des cadeaux et des semaines gratuites... Consultez-la !

BROCHURE AUTOMNE - HIVER - PRINTEMPS 2003-2004

GRÈCE



SÉJOUR EN GRÈCE À LOURAKI
15 ou 22 jours
incluant TOUS LES REPAS
SEMAINE GRATUITE !
À partir de **1 719 \$**
taxes incluses

DÉPART DE GROUPE
Du 2 au 23 mars 2004

SÉJOURS COMBINÉS
L'ÎLE DE CRÈTE ET LOURAKI
22 jours
7 nuits en Crète incluant 2 repas par jour et
13 nuits à Loutraki incluant TOUS LES REPAS.
À partir de **2 014 \$**
taxes incluses

Encadrement et animation avec équipe québécoise.
Panoplie d'excursions et sorties facultatives.

TUNISIE

PERLES DE TUNISIE
Circuit de 6 jours + séjour
balnéaire à Hammamet
16 jours - 28 repas
À partir de **1 689 \$**
taxes incluses

ou
Optez pour notre programme de 19 jours à **1 789 \$**
et **OBTENEZ UNE SEMAINE SUPPLÉMENTAIRE GRATUITE !**

TRÈS LONG SÉJOUR
À HAMMAMET
44 jours incluant
2 repas par jour
À partir de **1 789 \$**
taxes incluses

Les prix ci-dessus mentionnés sont par personne en occupation double incluant toutes les taxes. Valables à certaines dates entre novembre 2003 et avril 2004 et sujets à disponibilité. Détails des prix « Réservez tôt » en brochure. Révatours est membre du Groupe Transat A.T. Inc. et détenteur d'un permis du Québec.

DÉPARTS DE GROUPE
Du 12 mars au 6 avril
(26 jours)
Du 26 mars au 10 avril
(16 jours)

ESPAGNE

SÉJOUR À LA COSTA DEL SOL
Aparthôtel VISTAMAR
à Benalmadena
Du 16 mars au 6 avril 2004
1 669 \$* taxes incluses
INCLUANT UN
« BON D'ACHAT D'ÉPICERIE »
DE 100 \$ par chambre et
2 EXCURSIONS
* prix par personne en occ. double en studio, incluant la réduction Réservez tôt (réservation avant le 12 septembre).



Accompagnatrice (Minimum de 20 participants requis)
Danièle Bédard

AGENCE DE VOYAGES CAA

www.caaquebec.com

Permis du Québec

Alma (418) 669-0888
Chicoutimi (418) 545-8686
Roberval (418) 275-0056
Saint-Félicien (418) 679-8242

Caroline du Nord

Marcher des montagnes jusqu'à la mer

FALLS LAKE STATE RECREATION AREA, Caroline du Nord (AP) — Des montagnes à la mer, les randonneurs pourront marcher dans un paysage kaléidoscopique à travers 37 comtés de la Caroline du Nord, de Clingman's Dome dans les montagnes jusqu'à Jockey's Ridge sur la côte Atlantique, lorsque le sentier de 1448 kilomètres sera complété.

Jusqu'à maintenant, la moitié du parcours est accessible aux randonneurs, mais c'est déjà beaucoup.

«Le potentiel est là pour voir les spectaculaires ressources naturelles de l'État», affirme Phil McKnelly, directeur de la Division des ressources naturelles de la Caroline du Nord.

Le projet a vu le jour à la suite de l'adoption de la Loi de la Caroline du Nord sur les sentiers de randonneurs, laquelle avait pour objectif de rattacher ensemble les diverses pistes existantes, utilisant pour ce faire des terres acquises des gouvernements fédéral, de l'État et des municipalités, voire de propriétaires privés.

Ainsi, petit à petit dans les années 1980 et 90, le sentier s'est allongé. En 1982, le sentier pédestre de Cape Hatteras Beach fut créé. On y ajouta ensuite les sentiers de Falls Lake, près de Raleigh, en 1987 et 1991, et des douzaines de kilomètres de sentiers en montagne entre 1991 et 1997.

Pour le moment, la partie montagnaise du sentier est à peu près complète, mais il reste encore beaucoup de travail à faire dans l'Est. Celui qui veut parcourir tout le trajet doit encore se contenter d'un «sentier» parsemé de routes ou de pistes cyclables. Seulement cinq personnes y sont arrivées jusqu'ici en un seul voyage.

Quant à savoir quand il sera complété, personne ne le sait, affirme Jeff Brewer, président de Friends of the Mountains to Sea Trail, un organisme privé qui s'est donné pour mission de coordonner les efforts des volontaires pour achever le sentier.

«Il faut du temps et de la patience, et beaucoup de bureaucratie aussi, dit-il. Je pense que je serai très chanceux si j'en vois la fin de mon vivant, et je n'ai que 26 ans. C'est un processus bien lent mais on fait ce qu'on peut.»

Les amateurs de vélo peuvent déjà cependant s'en donner à cœur joie sur les pistes cyclables proches des lacs Brandt et Townsend, à Greensboro, et Falls Lake, au nord de Raleigh. C'est l'occasion idéale pour faire une excursion avec les enfants.

Pour les amateurs de longues randonnées, le sentier Blue Ridge Parkway, dans la Pisgah National Forest de Balsam Gap, à Blowing Rock, est tout indiqué, avec ses 370 kilomètres, ce qui en fait la parcelle de sentier complétée la plus longue jusqu'à présent. La deuxième section complétée la plus longue (180 km) est celle des Outer Banks, allant de Cedar Island Ferry à Jockey's Ridge.

La partie la moins développée du projet est dans l'Est, mais Dame Nature a quand même donné un coup de main en 1999 avec l'ouragan Floyd. Un secteur jadis considéré comme habitable

ne sera pas reconstruit le long de la rivière Neuse et trouvera donc un caractère récréatif.

Allen de Hart, auteur du guide

touristique Hiking North Carolina's Mountains-to-Sea Trail, a été le premier, avec Alan Householder, à parcourir tout le

sentier, complété ou non, en 1997.

Le printemps dernier, deux femmes, Nadja Miller et Katie Senchal, en firent autant.

À vos valises, prêts, partez !

Les nouvelles brochures de Vacances Air Transat sont maintenant disponibles dans toutes les agences de voyages du Québec.

Réservez un forfait soleil avant le 15 novembre 2003 et courez la chance de gagner une fabuleuse croisière pour deux personnes avec Carnival Cruise Lines!*

le bon choix

*Détails et conditions disponibles en agence. Vacances Air Transat est une division de Transat Tours Canada Inc., un membre de Transat A.T. Inc.



Départs de groupes - Hiver 2004

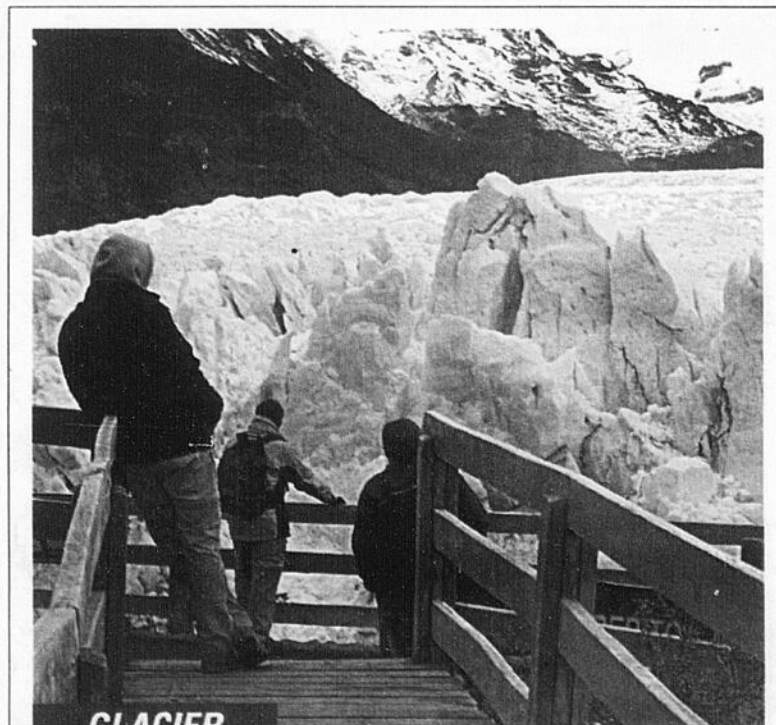
CUBA

Guardalavaca	Cayo Guillermo	Varadero
<p>Club Amigo Section Villa (sur la plage) Départs de Québec</p> <p>12 février 2 sem. / occ. double 1789 \$</p> <p>26 février 2 sem. / occ. double 1839 \$</p> <p>11 mars 2 sem. / occ. double 1689 \$</p> <p>25 mars 2 sem. / occ. double 1589 \$</p>	<p>Club Villa Cojimar Départs de Québec</p> <p>13 février 2 sem. / occ. double</p> <p>27 février 2 sem. / occ. double</p> <p>12 mars 2 sem. / occ. double</p> <p>26 mars 2 sem. / occ. double</p> <p style="text-align: center;">Un seul prix</p> <p style="text-align: center;">1799 \$</p> <p style="text-align: center;">1699 \$</p>	<p>Villa Cuba / Départ de Québec</p> <p>6 mars 2 sem. / occ. double 2369 \$ <small>(si réservé avant le 30 nov.)</small></p> <p style="text-align: right;"><i>Accompagnatrice: Nathalie Godin</i></p>

CANCUN	COSTA RICA
<p>Cameleon Marival Riviera Maya</p> <p>(Départ de Québec)</p> <p>13 mars 2 semaines occ. double</p> <p style="text-align: center;">2499 \$</p> <p><i>Accompagnatrice: Marthe Coulombe</i></p>	<p>Hôtel Barcelo Amapola (Départs de Montréal)</p> <p>27 février 1 semaine occ. double 1669 \$ 27 février 2 semaines occ. double 2039 \$</p>

Ces prix sont par personne, occupation double avec formule tout inclus. Autocar de la région en sus.

<p>Voyages Paradis Saguenay 1324, boul. Talbot, Place du Saguenay Chicoutimi / tél.: 696-3121 www.voyagesparadis-saguenay.com</p>	<p>Voyages Paradis Saguenay 3691, boul. Harvey, Jonquière Téls.: 547-6645 - 542-3595 / 1-800-475-6645 www.voyagesparadis-saguenay.com</p>	<p>Voyages Michel Barrette 100, rue Saint-Joseph, Alma Tél.: 668-3078 / 1-800-263-3078</p>
<p>Voyages Michel Barrette 1174, boul. Sacré-Cœur, Saint-Félicien Tél.: 630-3003</p>	<p>Voyages Michel Barrette 112, av. de l'Église, suite 127 Dolbeau-Mistassini / Tél.: 276-2800</p>	



GLACIER

Des touristes admirent l'imposant glacier Perito Moreno, situé en Argentine. L'aventurier Borge Ousland a entrepris cette semaine la traversée de cette région glaciaire considérée comme la plus grande au monde, à l'exception des deux zones polaires.

(Photo AP)



L'ÉQUIPE TOURNESOL... DES PROFESSIONNELS



Francine Nadeau
Présidente-directrice générale



France Desbiens
Directeur adjoint



Odette Jean
Conseillère senior



Michel Lapré
Conseiller senior



Agathe Paquet
Conseillère senior



Danielle Ouellet
Conseillère senior



Guylaine Tremblay
Service de la comptabilité



Maurice Boudreault
Relations publiques



Marielle Gagné
Conseillère



Jean-Guy Tremblay
Conseiller



Lili Talbot
Conseillère



Gilles Tremblay
Conseiller



Éric Marquis
Conseiller



Louise Côté-Girard
Accompagnatrice



Serge Cloutier
Accompagnateur

Départs de groupes de la région

RIVIERA MAYA

COLONIAL PALLADIUM

20 mars - 2 semaines
3 avril - 2 semaines

CÉLINE DION à LAS VEGAS

20 au 23 novembre 2003

CAYO COCO

HOTEL EL SENADOR

26 mars - 2 semaines

RIVIERA MAYA

**HOTEL OASIS
PUERTO AVENTURAS**

21 février - 2 semaines
28 février - 1 et 2 sem.
6 mars - 2 semaines
13 mars - 2 semaines



CROISIÈRE



Navire: **COSTA CLASSICA**

(La Romana, République-Dominicaine, Tortola Martinique, Barbades, Grenade, St-Martin, La Romana, République-Dominicaine)

22 février - 1 semaine
21 mars - 1 semaine

Prolongation d'une semaine disponible

PUNTA CANA

HOTEL OCEAN CANA
(auparavant H-10 Bavaro)

27 février - 1 et 2 semaines
19 mars - 2 semaines
26 mars - 2 semaines



TUNISIE

HOTEL RIADH PALMS
(incluant 3 jours à Paris)

15 mars au 8 avril 2004

VARADERO

HOTEL BAHIA PRINCIPE
(auparavant Club Med)

13 mars - 2 semaines
27 mars - 2 semaines

PANAMA

**HOTEL ROYAL
DECAMERON**

9 février - 2 semaines
23 février - 2 semaines
15 mars - 2 semaines



L'histoire et la géologie se mêlent au Montana

THREE FORKS, Montana (AP) — Entre la splendeur de Glacier National Park sur sa frontière nord et le monde bouillant et surréaliste du Parc national Yellowstone, au sud, l'État du Montana est riche d'une contrée où se mêlent l'histoire et la géologie.

Les visiteurs y viennent pour camper, chasser, pêcher ou pour faire du ski, du kayak ou de l'alpinisme, et aussi pour visiter les musées, empreints de la culture indienne, les anciens champs de bataille, les camps miniers d'une autre époque et les villes fantômes abandonnées par leurs habitants une fois que leurs richesses minières se furent tarées.

Quant aux villes encore habitées, elles offrent la beauté de leur architecture du 19^e siècle. Les mines d'or, d'argent et de cuivre d'antan y ont fait place aux « mines de santé », attirant par milliers ceux qui croient que le radon qui demeure comme un fantôme dans les mines peut seul soulager leur arthrite ou leurs autres maux.

Dans ce pays au grand ciel bleu, les routes abondent à travers les contrées verdoyantes. Plusieurs automobilistes passent tout droit devant des sites de grand intérêt en conduisant sur des routes les yeux fixés sur les monts lointains enneigés.

Et puisqu'on parle de neige, les visiteurs doivent porter attention aux prévisions météo. Les tempêtes de neige sont fréquentes le printemps, même au mois de juin, et il n'est pas rare que des routes soient fermées à cause des conditions climatiques.

Mais quel spectacle pour les visiteurs qui n'ont pas froid aux yeux. La route 212, appelée Beartooth Highway, qui gravit les 3050 mètres du Mont Beartooth, entre Cooke City et Red Lodge, offre dit-on le 100 kilomètres de panorama le plus spectaculaire de tout le

pays. Pour les amateurs d'histoire, les années 2004-2006 marqueront le bicentenaire de l'expédition des explorateurs Lewis et Clark, qui furent les premiers Américains blancs à atteindre et franchir l'épine dorsale de l'Amérique.

Les deux hommes avaient été dépêchés par le président Thomas Jefferson pour rendre compte des territoires acquis par les États-Unis lors de l'achat de la Louisiane à la France.

Chemin faisant, les deux explorateurs ont laissé leur nom un peu partout, des endroits encore peu connus des développeurs et bien souvent ignorés des hordes de touristes pressés.

Parmi les sites les plus importants répertoriés par Lewis et Clark se trouve celui de Three Forks, au sud de Helena, qui est la source du fleuve Missouri. L'expédition avait mis pas moins de 14 mois à remonter le fleuve à partir de St. Louis, un trajet de 3700 km. Trouver la source du fleuve était en fait le premier des grands objectifs de leur mission, ce qu'ils ont fait le 25 juillet 1805. Les trois rivières donnant vie au fleuve furent nommées Jefferson (le président), Madison (James Madison, secrétaire d'État) et Gallatin (Albert Gallatin, secrétaire-trésorier).

Lewis et Clark devaient ensuite remonter le cours de la rivière Jefferson pour entrer dans ce qui est aujourd'hui l'État de l'Idaho.

Un autre site repéré par Lewis et Clark est celui de Pompey's Pillar National Monument, avec

ses falaises de 320 mètres de hauteur à environ 40 kilomètres à l'est de Billings, au Montana.

le nom de Clark gravé dans la pierre: «Wm Clark July 25th, 1806».

Voyages SEARS
En magasin 1 866 359-7327

soleil en vente

DÉPARTS DE MONTRÉAL (sauf avis contraire)

réservez maintenant... voyagez... payez plus tard !*

Choix de la semaine



Puerto Plata, République Dominicaine
Casa Marina Beach & Reef Resort
7 nuits • 4, 11, 18 octobre 2003
Tout compris • Chambre standard vue jardin
1 229 \$ Montréal via Toronto
Vacances Air Canada

Panama
Royal Decameron Beach Resort, Golf & Casino
7 nuits • 5, 12, 19, 26 janvier 2004
Tout compris • Chambre standard
1 479 \$ Rabais " Réservez tôt " compris
Nolifour Vacances

île de San Andrés
Royal Decameron Marazul
7 nuits • 4, 11, 18, 25 janvier 2004
Tout compris • Chambre standard
1 489 \$ Rabais " Réservez tôt " compris
Nolifour Vacances

Jamaïque
Holiday Inn Sunspree
7 nuits • 4, 11 janvier 2004
Tout compris • Chambre d'hôtel
1 590 \$ Tours Maison

Costa Rica
Fiesta Premier Resort and Spa
7 nuits • 7, 14 janvier 2004
Tout compris • Chambre d'hôtel
1 551 \$ Tours Maison

Puerto Plata, République Dominicaine
Gran Ventana Beach Resort
7 nuits • Dép. dim., entre le 2 nov. et le 13 déc. 2003
Tout compris • Chambre d'hôtel
1 329 \$ 2 enfants de 2 à 6 ans logés et nourris gratuitement s'ils partagent la chambre de 2 adultes.
Vacances Signature

Punta Cana, République Dominicaine
Caribe Club Princess
7 nuits • Dép. dim., entre le 2 nov. et le 20 déc. 2003
Tout compris • Chambre supérieure • Club Signature
1 499 \$ Vacances Signature

Antilles - îles du Vent
Aller-retour de San Juan
Norwegian Sky • 7 jours • 7 décembre 2003
Cat. N • Catégorie intérieure • Croisière seulement
738 \$ Croisières Encore/
Compagnie de croisières Norwegian

Punta Cana, République Dominicaine
Caribe Club Princess
7 nuits • Dép. dim., entre le 2 nov. et le 20 déc. 2003
Tout compris • Chambre supérieure • Club Signature
1 499 \$ Vacances Signature

Cancun, Mexique
Club Med Cancun
7 nuits • Dép. entre le 11 nov. et le 14 déc. 2003
Tout compris • Chambre supérieure
1 685 \$ Village pour adultes
Club Med

Paradise Island, Bahamas
Club Med Paradise Island
7 nuits • Dép. entre le 11 nov. et le 14 déc. 2003
Tout compris • Chambre supérieure
1 860 \$ Club Med

Cancun, Mexique
Bahia Principe Akumal
7 nuits • 14 septembre 2003
Tout compris • Chambre-salon
1 498 \$ Vacances Air Transat

Varadero, Cuba
TRYP Peninsula
7 nuits • Dép. sam., dim., entre le 01 nov. et le 14 déc. 03
Tout compris • Chambre-salon
1 399 \$ Vacances Air Transat

Antilles occidentales
Aller-retour de Fort Lauderdale
Grand Princess • 7 nuits • 14 déc. 2003
Cat. GG • Vue mer • Vol et croisière
1 769 \$ Croisières Princess/
Vacances Air Canada

Cayo Coco, Cuba
TRYP Cayo Coco
7 nuits • Dép. entre le 5 et le 19 oct. 2003
Tout compris • Chambre standard
1 239 \$ Vacances Air Canada



Obtenez des précieux points du Club Sears
Place du Saguenay
(418) 549-2128

Obtenez des précieux points du Club Sears

*Détails complets, termes et conditions à l'agence de Voyages Sears. L'offre de paiement différé est applicable aux achats effectués au moyen de la carte Sears seulement (sur approbation de votre crédit). L'offre prend fin le 15 novembre 2003. Les prix s'appliquent uniquement aux nouvelles réservations. Les prix sont par personne en occupation double et comprennent toutes les taxes, frais de service et surcharges applicables. Assurances en sus. Les tarifs croisière sont en devises CAN, par personne en occupation double. Les plus bas au moment de l'impression et comprennent tous les frais portuaires applicables. Ces tarifs s'appliquent à certains forfaits croisière et peuvent varier selon le paquebot, la cabine/catégorie et la date de départ. Tous les prix, sujets à la disponibilité, sont ceux disponibles au moment d'aller sous presse et peuvent être changés et/ou retirés en tout temps. Cette promotion ne peut être combinée avec toute autre promotion, coupon-rabais ou solde. Pour les modalités et les conditions générales, veuillez vous référer aux brochures courantes de nos grossistes participants, disponibles à l'agence de Voyages Sears.
©2003 Sears Canada Inc. I.s.s. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

CONTACTEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE LES DISPONIBILITÉS ET LES PRIX RÉCENTS.

L'Univers de la Croisière
www.universdelacroisiere.com
Croisière à partir de **1 349 \$** taxes et transport inclus
Voyage VASCO Royal Caribbean INTERNATIONAL
LES SEULS SPÉCIALISTES CROISIÈRES PARTOUT AU QUÉBEC
1-888-689-1001



HÔTELS • PETITES AUBERGES • MOTELS • GÎTES • CHALETS

CHARLEVOIX
AUBERGE DE NOS AÎEUX ET MOTELS ***
Oubliez l'été qui vient de passer et offrez-vous du bon temps dans Charlevoix en profitant des tarifs mi-saison. Forfaits d'automne à partir de 65 \$ /pers. en PAM. Pour réserver: 1-800-265-2405 www.aubergedenosaieux.com
Avis aux annonceurs
Annoncez dans «La Clé des Champs». À partir de 12 \$ par semaine
Publiée à chaque samedi dans la section «Voyages» du journal Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean, la Clé des champs est à votre disposition.
Christian Tremblay
(418) 690-8838
POUR INFORMATION:
N° télécopieur: 690-8824
Courriel: publicite@lequotidien.com

Bulletin positif

par Crystel Jobin-Gagnon

(CJG) - Le Saguenay-Lac-Saint-Jean obtient un bulletin positif sur le marché du travail pour le mois d'août, avec un taux d'activité à la hausse et un taux de chômage en décroissance.

Pour l'ensemble de la région, le taux d'activité se chiffre à 64,3%, un sommet jamais égalé pour cette période de l'année. Deux phénomènes expliquent l'augmentation de la participation au marché du travail. En effet, les effectifs de la population active se sont gonflés, alors que la population en âge de travailler diminue constamment au fil des ans en raison du vieillissement de la population et d'une migration importante des forces vives du milieu.

La montée de la population active par rapport à la diminution de celle en âge de travailler favorise donc une montée du taux de participation au marché du travail. Depuis l'andernier, le taux d'activité au Saguenay-Lac-Saint-Jean a fait un bond 4,1% pour se chiffrer à 64,3%.

Pas moins de 8200 travailleurs se sont ajoutés aux personnes occupées depuis les 12 derniers mois, une croissance de 6,6%. Le

taux d'emploi atteint ainsi une nouvelle marque dans les annales régionales en se chiffrant à 57,1%.

Les jeunes de 20 à 24 ans tirent bien leur épingle du jeu, alors que 2100 nouveaux jeunes employés ont intégré le marché de l'emploi. De ce nombre, 1500 emplois appartiennent au temps partiel.

Pour sa part, le taux de chômage connaît une mince diminution, sous l'influence de la population active. Le taux de chômage passe donc de 11,8 à 11,1% pour l'ensemble du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

La région métropolitaine de Chicoutimi-Jonquière voit elle aussi son taux de chômage glisser pour atteindre 9,5%. Depuis juillet 2003, la région métropolitaine a été délogée de sa mainmise sur le premier rang. Chicoutimi-Jonquière, en égalité avec Montréal, occupe maintenant le troisième rang derrière Trois-Rivières et Saint-John, Nouveau-Brunswick.

Au Québec

Le chômage bondit

OTTAWA (PC) — En août, le taux de chômage a crû de 0,2 et touché le cap des 8,0 pour cent au Canada, un niveau qu'il n'avait pas atteint depuis décembre 2001, rapportait vendredi Statistique Canada.

Au Québec, le taux d'inactivité a bondi de 0,9 à 10,0 pour cent par rapport à juillet, la province ayant subi la plus forte perte d'emplois, soit 13 000 postes, suivie par le Nouveau-Brunswick avec 7000.

Les secteurs québécois de la santé et des services sociaux ainsi que ceux de l'enseignement et de la fabrication, surtout, ont été affectés, mentionne l'agence fédérale.

Au total des huit mois, l'emploi du secteur manufacturier a diminué de 5,0 pour cent au Québec, «ce qui explique en grande partie la faiblesse du marché du travail dans la province en 2003», écrit l'agence.

Dans la santé, la perte nationale d'emplois a d'abord frappé le Québec, suivi de l'Alberta. Le recul dans ce secteur en août «va à l'encontre des tendances récentes», signale l'agence. De fait, l'emploi y a grimpé de 8,2 pour cent (127 000 unités) comparé à août 2001, au début de cette tendance à la hausse.

Au total des secteurs, au plan national, l'emploi a décliné «légèrement» de 19 000 postes en août, pour une 4e baisse en cinq mois. Jusqu'ici en 2003, il n'a pris que 0,3 pour cent, un gain «nettement inférieur» à celui de 2,6 pour cent sur huit mois en 2002, observe l'agence.

Manley plutôt rassuré
Le ministre fédéral des Finances, John Manley, a trouvé le chô-

Chômage par ville	Juillet - Août (Moyenne %)
Saint-Jean, T.-N.	8,8
Halifax	7,1
Saint-Jean, N.-B.	9,7
Saguenay	10,3
Québec	5,4
Trois-Rivières	11,4
Sherbrooke	8,1
Montréal	10,1
Ottawa-Gatineau	6,2
Toronto	8,4
Hamilton	6,5
Winnipeg	4,8
Régina	5,7
Calgary	4,7
Edmonton	5,1
Vancouver	7,9

Source: Statistique Canada - PC

mage «plus élevé que nous l'avions prévu, mais pas de façon très marquée». Le pays a «encaissé les coups portés par la crise du SRAS et celle de la vache folle, et notre croissance est moins forte», a-t-il dit depuis la Thaïlande, où il participe à une rencontre du forum de Coopération économique Asie-Pacifique (APEC).

Mais «du point de vue fiscal, poursuit M. Manley, les chiffres tiennent le coup» et de récentes données économiques «nous démontrent que nous aurons un surplus». Il souligne que «notre coussin est suffisant, avec les 4 milliards \$ inscrits dans le budget, pour terminer avec un budget équilibré (...) malgré ces chiffres moins encourageants qui nous arrivent».

Néanmoins «le plus important, ce sont les chiffres des États-Unis, qui montrent le retour d'une bonne croissance qui nous aidera pour le dernier trimestre», escompte-t-il.

OR
377
(once \$ US)

DOLLAR
7301
(Cents US)

EURO
0.9002
(Cents US)

ALUMINIUM
0.64
(\$ US la livre)

Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	429.70 \$	1.01	\$106658000
S&P/TSX 300	7612.50 \$	17.65	\$165083000
CDNX	1342.30 \$	17.73	\$30977000
DOW JONES	9503.34 \$	-84.56	\$199872000
NASDAQ/USA	1858.24 \$	-10.73 \$	0
NASDAQ/Canada	349.56 \$	1.91 \$	0

Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	10.25 \$	10.08 \$	10.14 \$	-0.21 \$
Air Canada	AC	1.40 \$	1.30 \$	1.39 \$	0.11 \$
Alican Incorporated	AL	49.57 \$	48.69 \$	48.85 \$	-0.50 \$
Alliant Inc.	AIT	31.35 \$	31.05 \$	31.05 \$	-0.11 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	16.99 \$	16.39 \$	16.85 \$	0.60 \$
Alterna	ATF	0.06 \$	0.05 \$	0.05 \$	-0.00 \$
Amisk	ASA	0.00 \$	0.00 \$	0.90 \$	-0.15 \$
Arc Energie	AET.UN	13.21 \$	12.98 \$	13.20 \$	0.11 \$
Bank of Montreal	BMO	46.34 \$	45.85 \$	46.03 \$	-0.25 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	61.46 \$	60.95 \$	61.44 \$	0.04 \$
Barrick Gold Corp	ABX	28.80 \$	28.15 \$	28.57 \$	0.57 \$
BCE Emergis Inc.	IFM	6.39 \$	6.10 \$	6.10 \$	-0.15 \$
BCE Inc.	BCE	30.48 \$	29.95 \$	30.38 \$	0.30 \$
Bell Canada Int'l	BI	3.05 \$	2.98 \$	3.03 \$	0.04 \$
Bombardier CL A	BBD.A	6.06 \$	5.85 \$	5.97 \$	0.01 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	6.05 \$	5.83 \$	5.91 \$	-0.02 \$
CAE Inc	CAE	6.48 \$	6.25 \$	6.40 \$	0.11 \$
Cambior	CBJ	3.60 \$	3.44 \$	3.56 \$	0.13 \$
Campbell Res.	CCH	0.74 \$	0.64 \$	0.72 \$	0.04 \$
Canadian Natural Res.	CNO	54.19 \$	53.55 \$	53.61 \$	-0.59 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	40.10 \$	39.50 \$	39.75 \$	0.15 \$
Canadian Pacific Railway	CP	34.25 \$	33.96 \$	34.15 \$	-0.16 \$
Canadian Tire	CTRA	35.40 \$	34.66 \$	35.40 \$	0.60 \$
Canadian Western Bank	CWB	33.81 \$	33.40 \$	33.70 \$	0.60 \$
Canam Manac Group	CAMA	3.75 \$	3.72 \$	3.72 \$	-0.03 \$
Canfor	CFP	10.35 \$	10.25 \$	10.31 \$	0.05 \$
Cascades Inc.	CAS	14.06 \$	13.75 \$	13.85 \$	-0.01 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	7.95 \$	7.83 \$	7.83 \$	-0.07 \$
CIBC	CM	56.88 \$	56.28 \$	56.74 \$	-0.06 \$
CH Railway Company	CNR	74.50 \$	73.69 \$	74.40 \$	-0.24 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	16.85 \$	16.51 \$	16.61 \$	-0.38 \$
Cossette Com. Group	KOS	11.55 \$	11.35 \$	11.35 \$	-0.17 \$
CP Ships	TEU	28.52 \$	28.12 \$	28.40 \$	-0.19 \$
Dofasco Inc.	DFS	32.30 \$	32.00 \$	32.09 \$	-0.06 \$
Domtar	DTC	15.80 \$	15.50 \$	15.50 \$	-0.25 \$
Eiger tech.	AXA	0.48 \$	0.46 \$	0.48 \$	-0.02 \$
Emera	EMA	17.50 \$	17.30 \$	17.38 \$	0.03 \$
Enerplus	ERF.UN	36.20 \$	35.91 \$	36.00 \$	-0.01 \$
Falconbridge Ltd	FL	20.80 \$	20.35 \$	20.40 \$	-0.10 \$
Four Seasons Hotels	FSH	67.54 \$	66.50 \$	67.14 \$	0.49 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	20.55 \$	20.42 \$	20.50 \$	0.05 \$
GEAC Computer Corp	GAC	5.75 \$	5.50 \$	5.67 \$	0.07 \$
Great-West Lifeco	GWO	0.00 \$	41.25 \$	41.36 \$	0.06 \$
Hudson's Bay	HBC	9.09 \$	8.90 \$	8.90 \$	-0.10 \$
Imperial Oil	IMO	52.80 \$	51.75 \$	52.30 \$	0.11 \$
Inco Limited	N	34.83 \$	34.25 \$	34.55 \$	0.08 \$
Industrial Alliance	IAG	38.20 \$	37.81 \$	38.00 \$	-0.15 \$
Investors Group	IGI	28.10 \$	27.75 \$	28.10 \$	0.35 \$
Jean Coutu Group	PJCA	14.90 \$	14.70 \$	14.80 \$	-0.10 \$
Laurentian Bank	LB	26.11 \$	25.90 \$	26.11 \$	0.15 \$
Loblaws Cos.	L	63.30 \$	62.75 \$	63.20 \$	-0.10 \$
Maax Inc.	MXA	18.75 \$	17.95 \$	18.60 \$	0.60 \$
Magna International	MG.A	105.80 \$	103.47 \$	105.17 \$	-0.54 \$
Manitoba Telecom	MBT	42.99 \$	42.50 \$	42.99 \$	0.24 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	10.10 \$	9.99 \$	10.10 \$	-0.05 \$
Metro Inc.	MRI.A	19.09 \$	18.65 \$	18.80 \$	0.20 \$
Molson Inc.	MOLA	35.60 \$	35.00 \$	35.21 \$	-0.39 \$
National Bank	NA	35.50 \$	35.31 \$	35.48 \$	0.04 \$
Noranda Inc	NRD	13.85 \$	13.70 \$	13.82 \$	-0.03 \$
Nortel Networks	NT	5.74 \$	5.19 \$	5.60 \$	0.37 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	28.51 \$	28.20 \$	28.40 \$	-0.15 \$
Pangeo Pharma	PIL	0.00 \$	0.00 \$	0.29 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	3.00 \$	2.54 \$	2.92 \$	0.22 \$
Petro-Canada	PCA	55.85 \$	55.25 \$	55.65 \$	0.01 \$
Placer Dome	PDG	19.22 \$	19.03 \$	19.18 \$	0.30 \$
Potash Corp	POT	99.53 \$	98.05 \$	99.02 \$	0.10 \$
Power Corp.	POW	41.90 \$	41.50 \$	41.64 \$	-0.26 \$
Power Financial	PWF	0.00 \$	42.90 \$	42.97 \$	-0.36 \$
Precision Drilling Corp.	PD	54.80 \$	54.15 \$	54.30 \$	-0.30 \$
Pro AMS	PAM.UN	19.76 \$	19.57 \$	19.74 \$	0.18 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	21.00 \$	20.25 \$	20.86 \$	0.51 \$
Quebecor World	IOW	27.98 \$	26.80 \$	27.05 \$	0.41 \$
Rogers Comm. Inc.	RCLB	21.16 \$	20.85 \$	21.02 \$	0.12 \$
Royal Bank	RY	60.00 \$	59.53 \$	59.78 \$	-0.08 \$
Saputo Inc.	SAP	28.18 \$	27.90 \$	27.91 \$	-0.34 \$
Sears Canada	SCC	18.55 \$	18.45 \$	18.47 \$	0.02 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	9.32 \$	9.12 \$	9.20 \$	0.00 \$
Shaw Communications	SJR.B	17.50 \$	17.11 \$	17.36 \$	-0.09 \$
Shell Canada	SHC	53.50 \$	52.50 \$	53.50 \$	0.92 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	9.82 \$	9.70 \$	9.76 \$	-0.01 \$
Slocan Forest Prod.	SFF	8.75 \$	8.30 \$	8.75 \$	0.40 \$
SNC-Lavalin	SNC	42.99 \$	42.23 \$	42.23 \$	-0.57 \$
Sobeys Inc.	SBY	36.39 \$	36.05 \$	36.30 \$	0.02 \$
Stelco Inc.	STEA	1.27 \$	1.18 \$	1.21 \$	-0.04 \$
Sun Life financial	SLF	31.10 \$	30.69 \$	30.98 \$	-0.15 \$
Suncor Energy Inc.	SU	26.62 \$	26.23 \$	26.39 \$	-0.01 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	22.22 \$	22.05 \$	22.22 \$	0.13 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	66.10 \$	65.31 \$	65.40 \$	-0.78 \$
TD Bank	TD	39.39 \$	38.88 \$	39.19 \$	0.07 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.B	13.90 \$	13.70 \$	13.89 \$	0.09 \$
Telus Corporation	T	25.94 \$	25.70 \$	25.94 \$	0.09 \$
Tembec	TBC	9.54 \$	9.20 \$	9.30 \$	-0.20 \$
Tristar Corp.	TSB	26.70 \$	26.33 \$	26.48 \$	-0.35 \$
Transalta Corporation	TA	19.45 \$	19.28 \$	19.40 \$	-0.05 \$
Transat AT	TRZ	5.65 \$	5.60 \$	5.64 \$	-0.01 \$
Transcanada Pipe	TRP	25.57 \$	25.25 \$	25.54 \$	0.07 \$
Transcanada Power	TPL.UN	34.30 \$	34.16 \$	34.30 \$	0.00 \$
Transcontinental Inc.	TCLA	19.49 \$	19.05 \$	19.33 \$	-0.01 \$
Triseac Canada Inc.	TZC	15.50 \$	15.13 \$	15.40 \$	-0.02 \$
Unifort	UNF.A	1.26 \$	1.16 \$	1.16 \$	-0.04 \$
Van Houtte Inc.	VH	15.50 \$	14.75 \$	15.35 \$	0.60 \$
Wescast Industries	WCS.A	39.25 \$	39.05 \$	39.10 \$	-0.10 \$
Weston George Ltd	WN	105.99 \$	105.00 \$	105.85 \$	0.17 \$

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	5.60 \$	0.37 \$	63946516
WHEATON RIVER	WRM	2.69 \$	0.23 \$	16126617
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	5.91 \$	-0.02 \$	7264329
TENKE MINING CORP	TNK	1.50 \$	0.05 \$	6353230
AURIZON MINES LTD	ARZ	2.18 \$	-0.06 \$	5703672
BEMA GOLD CORP	BGO	3.12 \$	0.11 \$	4715676
RIO NARCEA GOLD	RNG	3.09 \$	0.13 \$	3362089
T V I PACIFIC INC	TVI	0.09 \$	0.00 \$	3231420
CAMBIOR INC	CBJ	3.56 \$	0.13 \$	3192780
BCE Inc	BCE	30.38 \$	0.30 \$	3165467

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	239.50 \$	1.90 \$	44189
Aber Diamond Corp	ABZ	34.60 \$	1.50 \$	409041
DUNDEE PRECIOUS	DPM.A	28.05 \$	1.36 \$	13694
ALLSTREAM INC	ALRA	55.30 \$	1.30 \$	1396
IUNITS S&P/TSX	XGD	51.35 \$	1.20 \$	56696
Inscape Corp	INQ	14.00 \$	1.15 \$	7616

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
T D MORTGAGE INVT	TDB.M	104.00 \$	-2.00 \$	156000
TELUS	BT.PRE	22.00 \$	-1.90 \$	400
MERRILL LYNCH & CO	MLC	74.45 \$	-1.50 \$	1170
GENERAL MOTORS	GM	56.94 \$	-1.36 \$	3339
BURLINGTON	B	66.05 \$	-1.06 \$	500
VERITAS D G C INC	VTS	11.83 \$	-0.99 \$	500

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	2.22 \$	0.10 \$	87390200
NORTEL NETWORKS	NT	4.10 \$	0.30 \$	79093200
ADVANCED MICRO	AMD	12.10 \$	1.09 \$	24609800
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	25.13 \$	0.97 \$	22538000
MOTOROLA INC	MOT	10.75 \$	0.17 \$	21884200
PFIZER INC	PFE	30.51 \$	-0.37 \$	18802800
GENERAL ELECTRIC	GE	31.04 \$	-0.08 \$	18544900
AOL TIME WARNER	AOL	16.59 \$	-0.17 \$	16419900
NATIONAL	NSM	33.32 \$	4.50 \$	15992900
SPRINT CORP PCS GP	PCS	5.92 \$	0.38 \$	15970700

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NATIONAL	NSM	33.32 \$	4.50 \$	15992900
WHITE MOUNTAINS	WTM	404.00 \$	4.00 \$	3500
PROCTER & GAMBLE	PG	90.98 \$	2.18 \$	39600000
TERADYNE INC	TER	20.11 \$	2.16 \$	5510900
ANGLOALD LTD	AU	39.51 \$	1.98 \$	1117900
ALIANA AG ADS	AAA	54.76 \$	1.97 \$	200400

Les plus fortes baisses

Fusion Alcan-Pechiney

Les autorités françaises donnent leur accord

MONTREAL (PC) — Alcan a surmonté un nouvel obstacle dans son combat pour acquérir sa rivale française Pechiney. Le ministère français de l'Économie, des Finances et de l'Industrie a en effet donné son accord, vendredi, à la transaction qui donnerait naissance à la plus importante aluminerie du monde quant au chiffre d'affaires.

Alcan doit encore obtenir l'aval des autorités de la concurrence de la Commission européenne. Une première décision est attendue le 29 septembre prochain.

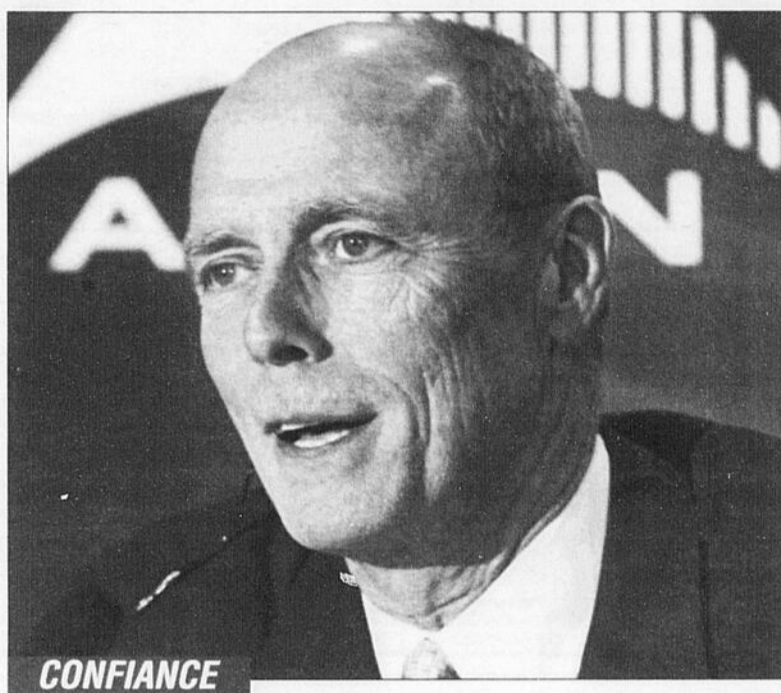
Mais une offre pourrait être envoyée aux actionnaires dès le 15, a affirmé à la Presse Canadienne le porte-parole Joe Singerman. «En fait, cette autorisation nous permettra de lancer notre offre dès que nous aurons reçu le feu vert des régulateurs des valeurs mobilières, a-t-il souligné. Nous sommes très contents.»

L'approbation de la transaction par le gouvernement de l'Hexagone était nécessaire puisque Pechiney est l'un des principaux fournisseurs de l'industrie française de la Défense. Afin de faire pencher la balance en sa faveur, Alcan a notamment dû s'engager à respecter tous les contrats liant

Pechiney à des entreprises françaises de ce secteur.

L'entreprise, dont le siège social est à Montréal, a aussi promis de ne pas fermer de sites industriels sans l'autorisation du gouvernement et de ne pas licencier plus de personnel que ce qu'avait prévu Pechiney. De plus, le siège social des activités d'emballage et d'aéronautique demeurera en France, tout comme celui des activités européennes d'aluminium primaire et un centre mondial de développement de la nouvelle technologie de cuves.

«Dans le groupe élargi, la France tiendra une place essentielle, a déclaré dans un communiqué le président et chef de la direction d'Alcan, Travis Engen. C'est pourquoi nous sommes très attachés à établir des relations de confiance et de collaboration avec les pouvoirs publics français.»



CONFIANCE

Alcan est très intéressée à établir des relations de confiance et de collaboration avec les pouvoirs publics français, précise Travis Engen, président et chef de la direction.

En juillet dernier, Alcan a proposé d'acheter les actions de Pechiney pour environ 41 euros (44,70 \$ US) chacune. La valeur

totale de la transaction était alors évaluée à 3,8 milliards \$ US. La remontée du cours de l'action de l'entreprise française a toutefois

fait grimper le prix au cours des dernières semaines.

Les administrateurs de Pechiney ayant rejeté l'offre à deux reprises, Alcan a décidé de s'adresser directement aux actionnaires, parmi lesquels figuraient, à la fin de 2002, Franklin Resources, avec 7 pour cent, le Groupe AGF Assurances, avec 6,5 pour cent, et Fidelity, avec 5,4 pour cent. Les employés détenaient 2,64 pour cent du capital de l'entreprise.

En 2000, la Commission européenne avait empêché un premier projet de fusion entre Alcan, Pechiney et la société suisse Algroup. Mais cette fois-ci, Alcan a laissé savoir qu'elle était prête à se départir de certains actifs si les autorités de la concurrence le lui demandaient.

Vendredi, à la Bourse de Toronto, l'action de la multinationale canadienne a perdu 0,54 \$ pour finir la journée à 48,81 \$.

Les investisseurs font grimper le titre de Nortel

TORONTO (PC) — Les investisseurs ont continué, vendredi, à faire monter le prix des actions de Nortel Networks, leur faisant prendre près de 25 pour cent au cours de la semaine qui vient de s'écouler. À la Bourse de Toronto, le titre de Nortel est monté jusqu'à 5,74 \$ en matinée vendredi, avant de retomber à 5,60 \$ en mi-journée, niveau auquel il a terminé la séance, en hausse de 0,37 \$ par rapport à la clôture jeudi.

Une semaine auparavant l'action de Nortel se transigeait à

4,50 \$. La récente remontée du titre de l'équipementier de Brampton, en Ontario, a commencé mercredi après qu'il eut annoncé l'obtention d'un contrat de 1 milliard \$ US du géant américain de la téléphonie sans fil Verizon Wireless.

L'entente — que les analystes ont trouvé importante non seulement en raison de l'ampleur du montant y étant rattaché mais aussi parce que la stratégie de Nortel semble porter fruits — a été suivie jeudi d'une hausse de la

cote de Nortel par la firme de notation de crédit Standard & Poor's.

De plus, Nortel a suivi la tendance haussière généralement observée sur les marchés boursiers depuis le début de l'année dans le secteur de la technologie.

Le titre de Nortel s'échangeait jusqu'à 124,50 \$ en juillet 2000. Il a par la suite chuté jusqu'à 0,67 \$ en octobre dernier.

Certains analystes et journalistes soutenaient à l'époque que la compagnie était au bord de l'insol-

tabilité. Ces craintes se sont avérées non fondées. Nortel a réussi à retenir plus de 4 milliards \$ US en liquidités dans ses coffres et a réduit substantiellement ses coûts d'exploitation en éliminant plus de 60 000 postes depuis le début de 2001.

GRUPE SINISCO
SPÉCIALISTE EN NETTOYAGE APRÈS SINISTRE
 Nous sommes à la recherche d'employé(es) pour effectuer les travaux de nettoyage.
TECHNICIEN(NE) AU NETTOYAGE
EXIGENCES:
 - Disponibilité.
 - Dynamique.
 - Sens de l'organisation.
 - Travailleur.
 - Salaire selon compétences et qualifications.
 Vous devez poster votre curriculum vitae au:
1354 B, boulevard St-Paul
Chicoutimi, QC, G7J 3C5

workopolis.com Carrières et formation

En matière des ventes à l'externe...

Vous attirez le succès!

Avec un milliard de dollars de chiffres d'affaires, nous sommes devenus un chef de file canadien dans l'industrie des articles de bureau. Nous avons atteint ces résultats avec l'aide de partenaires dévoués à la croissance de l'entreprise. C'est l'élément clé du succès de BUREAU EN GROS. Cela pourrait aussi être l'élément clé d'un plan de carrière réussi.

Représentant(e) à l'externe

Si vous êtes une personne ambitieuse, prête à prendre l'initiative d'ouvrir des portes, pourquoi ne pas envisager une carrière comme professionnel de la vente chez nous? Nous sommes à la recherche d'une personne motivée pour relever ce défi de taille dans la région de **Chicoutimi**.

Relevant du directeur général du magasin, vous mettrez à profit votre magnétisme, votre autonomie et votre talent reconnu pour les visites à l'improviste. Votre réussite reposera sur une expérience pertinente d'au moins 3 ans et sur votre assurance en matière de vente à l'externe auprès d'entreprises. Vous devez avoir accès à un véhicule fiable. Une formation appropriée de niveau postsecondaire constitue un atout.

Nous offrons un salaire de base concurrentiel, des commissions mensuelles, des récompenses incitatives et un éventail intéressant d'avantages sociaux. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité à l'attention du :

Service des ressources humaines, BUREAU EN GROS, Dossier REP-903
Télécopieur : (450) 682-0168, courriel : carrieresest@staples.ca

BUREAU EN GROS
 Articles de bureau • Bas prix d'achat

Notre succès est fondé sur la diversité et l'équité en emploi. rien de plus simple.

Hewitt *Le goût du défi?*

Équipez-vous pour l'avenir avec Hewitt!

Relever des défis en retrouvant ses manches, travailler sur d'imposants chantiers de construction avec de la machinerie lourde, de l'équipement agricole, des chariots élévateurs et des moteurs de camion haut de gamme : voilà ce que Hewitt Équipement Ltée vous propose. Nous sommes une entreprise dynamique qui met son savoir-faire et son expertise au service d'entreprises œuvrant dans les domaines les plus divers.

Techniciens de chantier et d'atelier

Postes offerts à plusieurs endroits

Votre mandat consistera à effectuer des réparations sur toute la gamme de machinerie Caterpillar sur le chantier ou en atelier. Vous complétez les rapports nécessaires, effectuez la livraison d'unités et procéderez à l'entretien préventif des unités.

Titulaire d'un D.E.P. en mécanique d'engins de chantier et de véhicules routiers, automobiles ou agricoles, vous comptez au moins cinq années d'expérience pertinente, de préférence avec l'équipement Caterpillar. Flexible et autonome, vous faites preuve d'initiative et avez le sens de la planification, de l'organisation et du service à la clientèle, en plus d'être disponible pour voyager.

Si l'un de ces défis vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **au plus tard le 19 septembre 2003**, en indiquant le lieu de travail désiré, au **Service du personnel, Hewitt Équipement Limitée, 5001, route Transcanadienne, Pointe-Claire (Québec) H9R 1B8. Télécopieur : (514) 630-3143; courriel : personnel@hewitt.ca**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.

CAT

208 Logements à louer

AUBAINE! CHICOUTIMI 5 1/2, Domaine des Ecorceurs. Possibilité 2 mois gratuits. Tél.:549-9057.

BEAU 6 1/2, Route 170, à sous-louer pour 1er décembre, régulier 450\$/mois, laissé 400\$ jusqu'en juillet 2004. Tél.:693-9705, 678-2435.

CHATEAU DUBUC Coin Lafontaine et Racine Studio à louer Couple ou personne retraitée autonome Avec tous les services ainsi que crédit d'impôt. Pour informations:696-4150 Mme Pierrette Tremblay (heures d'affaires).

CHICOUTIMI 3 1/2 centre-ville, vue sur Saguenay, rez-de-chaussée, 360\$/mois, rénové, chauffé, éclairé. Grand 1 1/2 260\$/mois, meublé, chauffé, éclairé. Libres septembre. Tél.:542-5585, 696-2144.

CHICOUTIMI 2 1/2, libre immédiatement, 294 Bégin, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:818-3571, 690-0109.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.:543-0386.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, idéal travailleurs(euses) ou étudiants(e). Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 2 1/2, 4 1/2, très propres, près manège militaire. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI 2 1/2, près cégep, université, chauffé, éclairé, meublé, 290\$/mois. Tél.:696-1246.

CHICOUTIMI 2 1/2, neuf, boul. Université, libre immédiatement, 400\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:690-8074.

CHICOUTIMI 2745 boul. Talbot, voisin Club Golf, garçonnière, 220\$/mois, meublé, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:545-2080.

CHICOUTIMI 3 1/2 (Rivière-du-Moulin), 1037 Anthe-Larouche, 325\$/mois, peinturé, libre. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 3 1/2 chauffé, éclairé, stationnement, près Université, Cégep, libre immédiatement, ménage fait. Tél.:545-0938.

CHICOUTIMI 3 1/2, (Rivière-du-Moulin), 10 rue Arthur-Hamel, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, libre, 425\$/mois. Tél.:543-1823.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, près Université, Cégep (possibilité location au mois). Tél.:693-0398, 693-5579, 1-450-661-1568.

CHICOUTIMI 4 1/2 à sous-louer, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:545-9363.

CHICOUTIMI 4 1/2 (Rivière-du-Moulin), 65 du Parc, haut de maison, eau chaude fournie, déneigé, 425\$/mois, libre. Tél.:696-1817.

CHICOUTIMI 4 1/2 175, Normandie, très propre, stationnement déneigé, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé ou 515\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:545-3616, 540-8552.

CHICOUTIMI 4 1/2 395 Jacques-Cartier, meublé, stationnement. Libre immédiatement. Tél.:673-3214.

CHICOUTIMI 4 1/2 chauffé, éclairé, un mois gratuit, libre immédiatement, 550\$/mois. Tél.:698-4095.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1214 des Roitelets, hors-sol, très clair, arrière Place du Royaume, très propre, fraîche-ment peint, 450\$/mois. Tél.:543-5619, 696-8676.

CHICOUTIMI 4 1/2, 440\$/mois, chauffé, éclairé, rue Normandie. Tél.:696-9152, après 18h00.

CHICOUTIMI 4 1/2, arrière Place du Royaume, rez-de-chaussée, 480\$/mois, 1er étage 540\$/mois. 3e étage 525\$/mois, non chauffés, non éclairés. Libres immédiatement. Tél.:698-5974, 591-2579 pagette.

CHICOUTIMI 4 1/2, avec laveuse, sècheuse, poêle, frigidaire, 325\$ non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:549-7204.

CHICOUTIMI 4 1/2, belle vue, convient une ou deux personnes, libre. Tél.:543-4179.

CHICOUTIMI 4 1/2, chauffé, éclairé, 535\$/mois, 110 Angoulême app 104, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue Roussel, plancher bois franc neuf, libre immédiatement. Tél.:540-1343, 673-7150.

CHICOUTIMI 4 1/2, semi-meublé, chauffé, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:696-1134, 591-2180.

CHICOUTIMI 4 1/2, voisin Place Saguenay, 432 Plamondon, appartement #5, 490\$/mois, non chauffé, non éclairé. Rénové à neuf. Tél.:543-9003, 545-4004.

CHICOUTIMI 4 1/2, 625 Saint-Paul, 390\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, déneigé. Libre septembre, octobre. Tél.:549-8005.

CHICOUTIMI 4 1/2, 903 Nio, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 5 1/2, rénové, près centre-ville, fraîche-ment repeint, 450\$/mois, libre octobre. Tél.:549-8697.

CHICOUTIMI 5 1/2, dans maison résidentielle, 355 rue Méry (Sainte-Clair), 525\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:545-2085, 820-6045.

CHICOUTIMI 5 1/2, haut de maison, semi-meublé, patio. Planchers bois franc, armoires chêne. Idéal pour couple retraité ou personne seule. Secteur du bassin, 620\$/mois. Tél.:545-3815.

CHICOUTIMI 59-B Boul Université Ouest, grand 4 1/2, 475\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:696-4073.

CHICOUTIMI arrière centre d'achat, beau 4 1/2 style condo, arrière, insonorisation supérieure, 595\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-5506, Régis Morin.

CHICOUTIMI beau 3 1/2, propre, près des services, possibilité semi-meublé, libre immédiatement. Tél.:543-7756.

CHICOUTIMI centre-ville, chaleureux, 7 pièces sur 2 étages, 2 chambres, 725\$/mois, chauffé, éclairé, références exigées. Tél.:696-0526.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 5 1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:693-9287.

CHICOUTIMI garçonnière, près université, quartier polyclinique, 350\$/mois, meublée, chauffée, éclairée. Tél.:696-1774.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, propre, chemin de la Réserve, près des services. Tél.:549-0651, 545-9057.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, sec, clair, tranquille, propre, près services, chauffé, éclairé, 450\$/mois, déneigé, libre immédiatement. Tél.:543-3715.

CHICOUTIMI grand 7 1/2, possibilité de moins de pièces, chauffé, éclairé. Tél.:549-2769, 820-1836 (cellulaire).

CHICOUTIMI grands 5 1/2, 3 1/2, chauffés, 2e étage, peinture fraîche, libre. Tél.:543-0858.

CHICOUTIMI meublés ou semi-meublés 4 1/2, 2032 Roussel, libre.

1 1/2 (310\$/mois), 2 1/2 (360\$), 3 1/2 (390\$/mois), 533 Racine, à 5 minutes du Cégep, meublés, chauffés, éclairés, 310\$. Pour information: 812-5070

CHICOUTIMI petit lot, centre-ville, équivalent 1 1/2, planchers bois franc, très propre, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Personne tranquille seulement. Libre présentement. Pour information: Tél.:543-3357 (heures d'affaires).

CHICOUTIMI près Manège militaire, 3 1/2, 4 1/2, à voir, très propres. Un mois gratuit. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI quartier Murdoch, petite maison en rangée, plancher bois franc, 750\$/mois chauffé, libre octobre. Page: 541-6078.

CHICOUTIMI RIVIERE-DU-MOULIN 3 1/2, meublé chauffé, éclairé, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-8416, 592-4974 (pagette).

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, 495\$/mois. Tél.:545-0876.

CHICOUTIMI rue Joliet 3 1/2, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:698-1628, 545-0328.

CHICOUTIMI St-Joachim 3 1/2, 365\$/mois, électricité, meublés ou non. Libre immédiatement. Page:541-4666.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2 semi-meublé, coin chanteur, tranquille, entrée indépendante, septem- bre. Tél.:543-0922.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 350\$/mois. Tél.:543-1494, 550-0357 (cellulaire).

CHICOUTIMI-NORD 338, 344, Ste-Marie-Nord, 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, 425\$/mois. Libres immédiatement. Tél.:545-0851, 543-7981.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 335\$, non chauffé, non éclairé, tranquille, pas d'animaux, libre immédiatement. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, école des Carrières, non chauffé, non éclairé, déneigé, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-9635.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, derrière Maxi, chauffé, stationnement, 420\$/mois, libre 1er octobre. Tél.:696-9456, cell.:590-1043.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, rue St-Ephrem, patio, rangement, grand terrain, 365\$/mois. Tél.:696-2578.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, 288 Giffard, libre immédiatement, chauffé, eau chaude fournie, réno- vé, 400\$/mois. Tél.:690-2078, 545-8311.

CHICOUTIMI-NORD grand 5 1/2 chauffé, non éclairé, 485\$/mois, libre présentement. Tél.:542-5585.

CHICOUTIMI-NORD très grand 3 1/2, libre immédia- tement, tranquille, 300\$/mois. Tél.:693-8938, soir.

208 Logements à louer

JONQUIERE (secteur Arvida) 1744 Neilson, 3 1/2, prix abordable, semi-meublé, non chauffé, non éclairé. 5 1/2 Libres immédiatement. Tél.:542-8503, 542-8334.

JONQUIERE (secteur Kénogami), 3527, du Roi-Georges, 3 1/2, éclairé chauffé, meublé, laveuse, sècheuse, 375\$/mois. Tél.:542-6665.

JONQUIERE 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, station- nement, 360\$/mois. Non-fumeur(euse). Tél.:547-7106.

JONQUIERE 2 1/2, non chauffé, non éclairé, 4042 boul. Harvey. Tél.:547-9924.

JONQUIERE 2 1/2, centre-ville, 360\$/mois, meublé, chauffé, éclairé. 3 1/2 325\$/mois, non chauffé, non éclairé. 3 1/2, 2 chambres, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-4506, 540-5205.

JONQUIERE 2583, des Pélicans, 4 1/2, demi-sous- sol, 390\$/mois, 1er novembre. Tél.:695-2727, 540-2504.

JONQUIERE 3 1/2 (3909 Mgr Bégin), 2e étage, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-5019.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédia- tement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3 1/2, grand, près centre-ville, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, rez-de-chaus- sée, libre immédiatement. Tél.:547-3671, 818-3721.

JONQUIERE 3 1/2, près Mont Fortin, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 1er octobre. Tél.:547-1150.

JONQUIERE 3 1/2, quartier des Peintres, meublé, moderne, patio, rez-de-chaussée. Libre immédia- tement. Page:541-2016.

JONQUIERE 3 1/2, près du centre-ville, moder- ne, 310\$/mois, non chauffé, non éclairé, fin du bail 1er juin 2004, libre 1er septembre. Cause de départ séparation. Tél.:698-5431 (laissez mes- sage) ou 591-9066 (pagette).

JONQUIERE 3 1/2, rez-de-chaussées, très pro- pre, 350\$/mois. Deuxième étage, grand 5 1/2, très propre, 425\$/mois. KENOGAMI 1 1/2, meublé, 225\$/mois. Tous non chauffés, non éclairés, disponibles 1er octobre. Tél.:542-2361, 698-8913 (cellulaire).

JONQUIERE 3 1/2, rue Sainte-Ursule, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé, porte patio, près des ser- vices. Tél.:699-3101, poste 126, 592-5963 (pagette).

JONQUIERE 4 1/2 moderne, libre, 535\$ eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 4 1/2 neuf, non chauffé, non éclairé. 2 semaines gratuites. Tél.:695-2905.

JONQUIERE 4 1/2, des Plaines, peinture et tapis neufs. Tél.:548-2295, 540-8345.

JONQUIERE 5 1/2 avec sous-sol, rue St-Hubert, 1er plancher, non chauffé, non éclairé, 450\$/mois. Tél.:693-2260.

JONQUIERE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre, 415\$/mois. Tél.:542-6988.

JONQUIERE de la Loire, grand 4 1/2, chauffé, éclairé, 435\$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-1453, 818-1566, 542-3459.

JONQUIERE grand 4 1/2, 2389 rue Pelletier, 480\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-4010, 695-6468.

JONQUIERE grand 5 1/2, refait entièrement à neuf, terrain et patio, arrière Palais des Sports, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-3317.

JONQUIERE logements neufs en construction, 4 1/2 (525\$/mois), 5 1/2 (650\$/mois), avec sous- sol, neufs, près centre-ville, non chauffés, non éclairés, libre immédiatement. Tél.:547-2776, pa- gette:541-2990, 548-4782.

JONQUIERE près St-Hubert 4 1/2, 2ième étage, galerie, patio 12X12, libre fin septembre. Tél.:695-6591, 345-3282.

JONQUIERE rue de Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services, libre immédiatement. Tél.:542-3192, 547-3114.

JONQUIERE très grand 4 1/2, demi-sous-sol, 2 sal- les bains, salle lavage indépendante, stationnement double, près Hôpital, 400\$/mois. Tél.:547-9096.

JONQUIERE maison seule à louer (5 1/2). 2 grands 4 1/2 neufs, rue Jeanne-Mance. Tél.:547-8914, 696-8303.

KENOGAMI 3 1/2, 345\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:418-236-1604.

KENOGAMI 4 1/2 premier étage, chauffé, eau chau- de, stationnement, remise au sous-sol. Maison tran- quille. 510\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:542-4617.

KENOGAMI 4 1/2, 3638, rue Saint-Louis, bas de maison avec sous-sol, 425\$/mois, libre septembre. Tél.:487-3771 (jour), 668-5338 (soir).

KENOGAMI 5 1/2, chauffé, non éclairé, libre im- médiatement, premier plancher, 500\$/mois. Tél.:542-6216.

KENOGAMI endroit tranquille, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédia- tement. Tél.:699-5062.

208 Logements à louer

LAC-KENOGAMI beau grand 4 1/2, chauffé, éclairé, 450\$/mois. Tél.:547-9650, 591-7337.

LATERRIERE 4 1/2 chauffé, éclairé, déneigé, 440\$/mois, libre octobre. Tél.:543-5834, 693-8919.

LATERRIERE 4 1/2, rue du Boulevard, 430\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:591-5059.

LATERRIERE 5 1/2, route 170, bien situé, très grand, impeccable, grand terrain, remise, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:544-7369.

LATERRIERE Portage Nord, grand studio, idéal pour personne seule, meublé au complet, 360\$/mois, libre immédiatement. Page:693-9925, 678-2880.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2 400\$/mois, chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-6686.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, non chauffé, non écla- ire, libre immédiatement. Tél.:673-7892.

RIVIERE-DU-MOULIN 40 Arthur-Hamel, 3 1/2 meublé, laveuse, libre, 310\$/mois. Tél.:695-7499.

SHIPSHAW grand 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 500\$, vue sur le Saguenay. Libre. Tél.:542-1044, pa- gette: 592-3770.

ST-HONORE 3 1/2 325\$/mois, 4 1/2 370\$/mois, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.:543-5749.

209 Maisons à vendre

ALMA 30X54, 2 salles bains, sous-sol fini, avec petit logement, 115,000\$ ferme. Tél.:662-6815.

ARVIDA 2448 rue Villeneuve, bungalow, 3 chambres, garage, sous-sol fini, 2 salles bains, 76,000\$. Tél.:540-3675.

ARVIDA 2852 Berthier, cottage 20X26', sur ter- rain 50X120', située entre Manoir et boul. Saguenay, près écoles. Foyer, 3 chambres, salle de bain à l'étage, plancher bois franc d'origine, fenê- tres manivelles. Visite sur rendez-vous seule- ment. Tél.:548-9830, 349-3317.

ARVIDA très bien située, 8 chambres avec logement disponible pour le propriétaire. Excellente rentabilité. Très bonne opportunité d'affaires, idéal gîte, garde- rie, foyer personnes autonomes, maison de transition ou autres. A ne pas manquer! Cause transfert. Tél.:418-548-2911, Céline.

CHICOUTIMI (Chemin du Golf) luxueuse, 3 chambres, planchers et escaliers bois franc, bain thérapeutique, air climatisé, échangeur d'air, foyer, aspirateur central, sous-sol fini sur plancher céramique, belle décoration toi- les et luminaires inclus, piscine hors-terre chauffée, patio, garage, terrain 90X100 très bien aménagé. A voir. 193,500\$.

AUBAINE! Directement du propriétaire, jumelé bien localisé (Chicoutimi), mezzanine, 2 salles bains, 3 chambres, bureau, 2 patios. Tél.:673-4859, 673-3421 poste 338.

BELLE maison campagne, 28X42, construction ré- cente, près Mont Lac-Vert (Hébertville), très grand terrain, possibilité d'élevage, 142,000\$. Tél.:344-1696.

CANTON-TREMBLAY secteur Valin, bungalow 24x34', 2 chambres, vivoir, sous-sol fini avec salle bain, combustion lente; piscine, patio, remise, sans voisins arrière. Fenêtres, toiture, planchers refaits à neuf. 77,000\$. Tél.:545-0896.

CHICOUTIMI 1598, rue des Steltes, secteur re- cherché, 26'X42', 5 chambres, 2 salles de bains, terrain 13,500 p.c.a., piscine hors-terre, serre, re- mise, 139,000\$. Tél.:696-1950.

CHICOUTIMI maison en rangée, haut de gamme, foyer, abri d'auto, vue sur Saguenay et Monts, 139,500\$. Tél.:693-8679.

CHICOUTIMI rue Alsace, tout briqué, 4 chambres, 2 salles bains, planchers bois franc, garage, remise, piscine creusée, impeccable! 139,500\$. Tél.:690-0084.

CHICOUTIMI rue des Harfangs, jumelé, 24'x36', chambre des maîtres rez-de-chaussée, 3 cham- bres sous-sol. En construction 15 août. Livraison fin septembre. Tél.:818-0457 (cellulaires), 818-0456 (Carl Tremblay).

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE SAINT-FULGENCE, centre du village, très belle maison à étage, 6 chambres, 2 salles de bains, entretenue avec soin. Grand terrain avec jardin. Garage avec porte électrique. Système d'alarme. Disponible immédiatement. 68,000\$. Un seul propriétaire. Tél.:696-0530.

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE, 30X42, possibi- lité gîte, logement, etc. 5 chambres, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles bains, vue sur Saguenay, prix à discuter. Tél.:544-7914, 544-5122.

FALARDEAU, village alpin, chalet en construc- tion et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (pagette).

JONQUIERE 1 1/2 étage, près Cégep, avec revenu. Tél.:547-1808, 592-8077 (cellulaire).

JONQUIERE 2 étages, possibilité logement, 31X31, garage double, briqué, près tous services, 2205 Ste-Berthe. Tél.:548-9359, 548-5186.

JONQUIERE 3625 du Foulon, construction 16 ans, rénovations majeures en 2003, située dans un boisé, 198,000\$. Tél.:542-5161.

LA-DORE MAISON MOBILE 14'X60' avec agran- dissement 8'x20', refaite à neuf, climatisation, ga- rage, terrain 65x90, libre immédiatement, évalua- tion municipale 45,000\$, prix réduit. Tél.:251-2919, 218-1509.

209 Maisons à vendre

JONQUIERE très joli condo à l'étage, 6 grandes pièces décorées avec goût, 2 chambres, mezza- nine, foyer, escalier et plancher salon érable, toit cathédrale, bain podium, toiture neuve, stationne- ment double, aucun voisin arrière, dans un cul- de-sac, quartier jeune, près de tous les services, à voir! 82,500\$. Tél.:547-5970.

JONQUIERE 2676 rue Hocquart, maison 25'X30', 9 pièces (4 chambres), garage 14'X22', terrain paysa- ger, cour asphaltée, grand patio, rénovation maeu- res effectuées, lustres et toiles compris, 99,500\$. Pour rendez-vous: 548-0064, avant 18 h.

KENOGAMI 3638, rue St-Louis, 2 logements, grand garage, 75,000\$. Tél.:487-3771 (jour), 668-5338 (soir).

LA-BAIE près polyvalente, rue Adélar-Grenon, di- rectement propriétaire, spacieux jumelé, 4 chambres, 2 salles bains, piscine, jardin d'eau, grand terrain aménagé. Visite libre dimanche, 13h00 à 16h00. Tél.:591-4990, 677-3753, 345-2727.

LAC-KENOGAMI construction 1998, terrain 42,000 p.c.a., 3 chambres, grand patio, quai flot- tant, plage de sable, prix de l'évaluation: 167,500\$. Tél.:547-0028.

MAISON À REVENUS, Alma, 6 chambres en loca- tion + 2 logements. Revenu jusqu'à 1,650\$/mois. Idéal propriétaire occupant. Page: 541-9923, 669-0900.

A SAINT-GÉDEON, RANG DES ÎLES Maison ancestrale de style québécois en bar- deaux de cèdre, située sur un site enchanteur (Grand terrain, garage, atelier, maisonnette d'été), entouré de champs, sans voisins et en bordure de la veloroute. 4 chambres et une salle d'eau à l'étage. Un grand salon, salle de bain, chambre des maîtres, salle à manger, cuisine, salle de lavage au premier plancher. Rénovation intérieure effectuée, planchers d'origine restauré avec un cachet particulier. Pour information: 698-2228.

ST-FELICIEN avec logements, bons revenus, ré- novée, acheteur sérieux seulement. Tél.:544-0863.

ST-HENRI-DE-TAILLON près du parc de la Pointe Taillon, 1 1/2 étage, briqué, terrain 50,000 p.c.a., www3.sympatico.ca/bertrand.tremblay5/ Tél.:347-5656.

MAISON À REVENUS, Alma, 6 chambres en loca- tion

213 Terrains à vendre

BORD Saguenay, 10 terrains secteur St-Ambroise, 4.000 m.c., 20.000\$ et plus. Tél.:541-8449, 672-8250.

CHEMIN des Portageurs, lac-Kénogami, secteur Laterrière, 43.000 pi.ca., terrain villégiature, plan d'eau navigable en tout temps. Tél.:678-9765 (soir et fin de semaine).

JONQUIERE pour vente rapide! Terrain bord du Saguenay, 10 minutes de Jonquière, idéal pour petite construction et emplacement de roulotte, installation septique comprise, 80'x175', 16.000\$. Tél.:547-5067.

LATERRIERE rang St-Pierre, grand terrain paysager, intime, arbres à maturité et arbustes, bordé par la rivière Chicoutimi, une perle rare à découvrir. Information: Georges Leclerc, tél.:549-0178, La Capitale, courtier.

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT

Lac-Kénogami, haut de gamme, 45 terrains disponibles dont 24 en bordure de l'eau. Prêts à construire. Pour information: inedit.redirectme.net (voir visite «Domaine de l'Inédit») ou téléphonez 695-3232.

TROIS beaux grands terrains, boul. Renaud, sans voisins arrière. Vue sur Saguenay, La Capitale, Françoise Boissonneault. Tél.:543-5704.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1988 et plus, ACHETERAIS Toyota, peu importe l'état. Tél.:690-4383.

ACCENT 1999, manuelle, 2 portes, impeccable, vitres teintées, mags, inspectée, 4.995\$. Tél.:690-5855.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

Achèterais autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:673-1771.

ACURA 1997, 3.0 CL, excellente condition, 4 pneus d'été, 4 pneus d'hiver avec roues, tout équipée. Tél.:662-3549.

AUDI A4 1.8T 2000, argent, tout équipée, toit ouvrant, mags 17", 100.000 km. Tél.:690-6936.

AUTOMOBILES BEDARD

- Protégé 1994, 147.000 kilomètres, 4.995\$.
•Grand AM 1996, 129.000 kilomètres, 5.495\$.
•Oldsmobile 1994, 98.000 kilomètres, 5.495\$.
•Mystique 1998, 102.000 kilomètres, 5.995\$.
•Vision 1994, TSI, 119.000 kilomètres, 5.995\$.
•Sunfire 1997, 113.000 kilomètres, 5.995\$.
•Mazda 626 1994, 142.000 kilomètres, 5.995\$.
•Concorde LXI 1996, 113.000 kilomètres, 6.495\$.
•Protégé 1997, 114.000 kilomètres, 6.995\$.
•Cavalier 1999, 117.000 kilomètres, 6.995\$.
•Intrepid 1999, 133.000 kilomètres, 6.995\$.
•Honda CRV 1998, 131.000 kilomètres, 13.995\$.

Tous ces véhicules sont inspectés et garantis pour 1 an. Toute offre raisonnable acceptée. Tél.:693-8567.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? Je'ai 44 ans d'expérience et je suis spécialiste en réparation ou complet. Je répare aussi les planchers d'auto et traitement antirouille. Pour estimation, tél:699-5069, Germain.

BUICK Park Avenue 1985, 6 cylindres, équipement complet, peinture impeccable, excellente mécanique, 2.300\$ ferme. Tél.:678-1055.

CHEVROLET Cavalier 1986, parfaite condition, 8 pneus sur jante, 450\$. Tél.:547-8240, après 18h.

CHEVROLET Cavalier 1991, manuelle, 800\$. Tél.:276-6799, 550-3265.

CHEVROLET Cavalier 1995, 115.000 kilomètres, automatique, climatiseur, 2.700\$ négociable. Tél.:698-0687.

CHEVROLET Cavalier Z22 1998, 134.000 kilomètres, manuelle, 2 portes, verte, vitres teintées, radio, mags, pneus d'hiver sur jantes, mécanique A1, 5.500\$. Tél.:544-3251, 820-9295.

CHEVROLET Lumina 1997, automatique, 4 portes, 48.075 kilomètres, électrique, 4 pneus d'hiver sur jantes, 9.500\$. Tél.:548-7808.

CHRYSLER Le Baron Landau 1993, non fumeur, 8 pneus avec jantes, 106.000 kilomètres, 5.400\$ négociable. Tél.:547-8744.

DODGE «Diplomate» 1985, 162.000 kilomètres, 900\$, négociable. Tél.:548-8069.

FOCUS ZX-5, 2003, noire, 15.000 kilomètres, tout équipée, toit ouvrant, manuelle, balance de location. Tél.:544-7182, 812-7974.

FORD «Aspire» 1994, manuelle, 158.000 kilomètres, très propre, 1.650\$. Tél.:545-2716.

FORD «Crown Victoria» 1998, très propre, excellente condition, 5.400\$. Tél.:669-1361, 669-7335.

FORD Focus SE sport 2001, rouge, automatique, tout équipé, mag, aileron, 54.000 kilomètres, garantie Ford décembre 2005 ou 100.000 kilomètres, 12.500\$. Cell.:818-3763.

FORD «Probe SE» 1995, automatique, 131.000 kilomètres, très propre, 6.500\$. Tél.:345-8949.

FORD «Taurus SE» 1998, V6, 3 litres, 67.000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 10.800\$. Tél.:669-8613 (après 19h).

GOLF 1990, 4 portes, manuelle, à essence, 230.000 kilomètres, 1.000\$ négociable. Tél.:549-7630, soir.

GOLF 1995, manuelle, démarreur, 207.000 kilomètres, 8 pneus, CD, 4.000\$. Tél.:698-1613.

GRAND AM 1996, excellente condition, peinture neuve, 93.000 kilomètres, 4 cylindres, 6.000\$. Tél.:543-8485 après 18 h.

HONDA Accord 1991, 4 vitesses, 190.000 kilomètres, 4 portes, mécanique A1, pas de rouille, très bonne condition, 4.200\$. Tél.:693-8981.

302 Autos à vendre

HONDA Accord 1992, automatique, 192.000 kilomètres, 3.500\$. Tél.:818-0318.

HONDA Accord EX 1991, mécanique et carrosserie A1, 2.500\$ négociable. Tél.:549-1434.

HONDA Accord EX V6, 1999, 85.000 kilomètres, automatique, intérieur cuir, CD, état neuf, 18.500\$. Tél.:548-3372, 541-4181.

HONDA Accord EXR 1991, 200.000 kilomètres, 4 portes, automatique, vitres électriques, air climatisé, toit ouvrant, régulateur vitesse, aileron. A voir! Pagette:592-9890.

HONDA «Accord SE» 1997, automatique, 4 portes, entièrement équipée. Excellent état. 115.000 kilomètres, 13.500\$. négociable. Tél.:548-4477, 549-4401 (Claude).

HONDA Civic 1990, automatique, 4 portes, brune, 154.000 kilomètres, excellente condition, 2.800\$. Tél.:678-3754, 818-2216.

HONDA Civic 1992, 4 portes, automatique, climatiseur, noire, peinture neuve, très propre, 3.900\$. Tél.:678-1331.

HONDA Civic 1998, 2 portes, automatique, 128.000 kilomètres, comme neuve, 8.300\$ négociable. Tél.:542-4483, 548-2555.

HONDA Civic 2000, 4 portes, automatique, climatiseur, démarreur, 4 pneus d'hiver, 68.000 kilomètres. Tél.:690-3139.

HONDA Civic DX 2000, automatique, grise, 3 portes, 43.000 kilomètres, 13.000\$. Tél.:544-8878.

HONDA Civic LX 2002, 35.000 kilomètres, 2 portes, manuelle, entièrement équipée, 15.500\$ négociable. Tél.:592-2743.

HONDA CRX SI 1989, entretien minutieux, 4.300\$ Tél.:695-0682.

HONDA Prélude 1984, pour pièces ou route, 174.000 kilomètres, 350\$ négociable. Tél.:545-9206.

HYUNDAI Accent 2000, couleur argent, manuelle, 65.000 kilomètres, 7.750\$. Tél.:818-1397, 699-1418.

HYUNDAI Accent 2000, manuelle, 2 portes, climatiseur, 55.000 kilomètres, 7.600\$. Tél.:662-4182, 669-8632.

HYUNDAI Elantra GL 1994, automatique, 4 portes, 160.000 kilomètres, 1.900\$. Tél.:669-1199.

JETTA GLS 2000, 2.0L, tout équipée, 54.000 kilomètres, 16.800\$. Tél.:543-2966.

MALIBU 1999, 97.000 kilomètres, tout équipée, A1 en tous points, balance de garantie, 9.995\$. Tél.:590-0958.

MAZDA 323 1989, 138.000 kilomètres, beaucoup de pièces neuves, transmission à changer, 800\$. Tél.:543-6786.

MAZDA «323» 1993, automatique, 129.000 kilomètres, très propre, 4.900\$. Tél.:547-2018.

MAZDA Protégé 1999, LX Touring, équipement complet, 31.500 kilomètres, 13.400\$ négociable. Vente rapide! Tél.:818-1327.

MAZDA Protégé DX 1992, automatique, rouge, 167.000 kilomètres, pneus neufs, propriétaire féminin, très propre. A voir! 4.000\$. Pagette:693-2935.

MAZDA Protege ES-GT 2002, entièrement équipée, beaucoup plus, faut voir, 17.995\$. Tél.:812-5525.

MERCEDES 1987, parfaite condition, prix discuter. Tél.:818-6646, avant 15h 272-2484.

MERCEDES BENZ C-280, 1997, 111.000 kilomètres, noire, parfaite condition, prix à discuter. Tél.:698-6668.

MERCEDES C-190, 1993, 238.000 Kilomètres, 8.000\$. Tél.:275-5303, 275-5485.

MERCURY Sable 1991, bonne condition, 1.000\$ négociable. Tél.:698-4180, 543-0989, 820-0772.

MERCURY Sabre 1999, automatique, 6 cylindres, très confortable, sièges électriques, climatiseur, régulateur vitesses, 68.000 kilomètres, 9.500\$. Tél.:542-4500, 541-4672.

NISSAN 240 SX, 1990, peinture neuve, très bonne mécanique, négociable. Tél.:678-3706, 690-7301, Luc.

NISSAN Axxes AWD 1993, 166.000 kilomètres, automatique, équipement électrique, parfaite condition, 3.800\$. Tél.:693-6713, 818-1018.

NISSAN Sentra Classic 1992, manuelle, 183.000 kilomètres, bon état, 1.600\$ Tél.:549-3245.

OLDSMOBILE Cutlass Supreme 1994, équipement complet, air climatisé, vitres et portes électriques, volant ajustable, régulateur de vitesse. Voiture très bien entretenue et en parfaite condition. Tél.:678-2874 (résidence), 699-2673 (bureau).

PONTIAC Bonneville SE 1992, mécanique, carrosserie excellente condition, équipement complet, 2.000\$. Tél.:673-1771.

PONTIAC Grand AM GT 1993, 134.000 kilomètres, excellente condition, 4.500\$. Tél.:548-1494.

PONTIAC Sunbird 1993, noire, manuelle, 126.000 kilomètres, tête de moteur neuve, 2.100\$ négociable. Tél.:480-3167.

SAAB 900S 1989, manuelle, charcol, mécanique A1, super propre, tout est neuf, 3.500\$ de factures à l'appui depuis un an, 4.200\$ négociable. Tél.:592-2435.

SATURN SC 2, manuelle, modèle unique au Québec, couleur jaune, à voir! 6.500\$ négociable. Tél.:699-5010, 812-1062.

SATURN SL 1995, 132.000 kilomètres, 5 vitesses, impeccable, 4.600\$. Tél.:347-2427.

JYL JEAN-YVES LABERGE ET FILS inc. ASPHALTE RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
• TERRASSEMENT • EXCAVATION • POSE DE TOURBE
• MUR DE REMBLAI • PAVÉ UNI • TERRE ET GRAVIER
Chicoutimi • Jonquière • La Baie
ESTIMATION GRATUITE • 690-9641

302 Autos à vendre

SUBARU Legacy Familiale 1996, 4 roues motrices, automatique, très bon état, 240.000 kilomètres, 9.000\$ Jour:543-0783 #255, soir: 542-3350.

SUBARU Legacy Outback 1997, 262.000 kilomètres, 4 pneus d'hiver, 4 pneus d'été, très propre, 12.000\$. Tél.:662-9640.

SUNFIRE 1999, automatique, 110.000 kilomètres, 6.500\$. Tél.:668-8941.

SUNFIRE GT 1998, rouge, manuelle, 120.000 kilomètres, très propre. Tél.:348-9485.

TOYOTA Corolla SR-5, 1991, manuelle, 263.000 kilomètres, 1.500\$. Tél.:695-4895.

TOYOTA Corolla VE 1999, manuelle, 74.000 kilomètres, comme neuve. Tél.:669-0438.

TOYOTA Echo 2000, 2 portes, manuelle, rouge, impeccable, 7.295\$. Tél.:690-5855.

TOYOTA Solara 1999, 82.000 kilomètres, 19.000\$. Tél.:548-2336, après 18 h.

VOLKSWAGEN Golf 2001, 13.000 kilomètres, 16.000\$. Tél.:696-9841.

VOLKSWAGEN Jetta GL 1990, 4 pneus d'hiver, bonne condition, 143.000 kilomètres, 2.500\$. Tél.:698-8232.

304 Bateaux à vendre

ACHETERAIS moteur hors-bord 30 à 40 HP, avec commande, 4 temps, électrique, modèle récent. Tél.:236-1209 (soir), 236-4248.

CYCLOPAL 2002, valeur 3.000\$, laissé 2.500\$, état neuf. Tél.:547-0028.

DORAL Prestancia 1989, 2 moteurs V8 OMC-Cobra, très équipé, excellente condition, 68.000\$. Tél.:698-0931, 548-2050.

Entreposage d'hiver Sport Nordest Yachting Modèles 2003 Zodiac, Honda Marine Boreal Design et Old Town Boulevard Tadoussac Tél.:543-4561

KAYAK tandem Kanaka Nimbus 2000, orange, 2.500\$ Tél.:674-2337.

LIQUIDATION DE KAYAKS DE MER Solo & Tandem, quantités limitées La Baie des Kayaks 1442, St-Pierre, La Baie Tél.:697-0909

MOTEUR hors bord Suzuki 2.2 année 2000, état neuf. Tél.:543-1347.

PRINCECRAFT Proséries 167, 2000, remorque incluse, moteur 70 forces, 4 temps, entièrement équipé, sonar, downriggers + moteur 10 forces 4 temps. Valeur 18.500\$, laissé 15.000\$ ferme. Tél.:671-3620.

REGAL Valenti 1991, 22.5', cuddy cabine, moteur Mercruiser 350, 2 toiles, avec remorque, équipement complet, 22.000\$ négociable. Tél.:347-2762, 487-3445.

VOILLIER «Tanzer» 7.5, entièrement équipé, remorque avec freins. Tél.:279-5266, 637-5585 (cellulaire).

WELLCRAFT 1990, 20', moteur Mercruiser 4.3L, 350 heures de navigation, 8 passagers, remorque incluse, parfaite condition. Tél.:669-8370.



ZEPPELIN bateau pneumatique 16', coque rigide, 1991, moteur 40 forces Suzuki, radio VHF, scnar, console, remorque, 8.500\$. Tél.:547-0028.

305 Camions à vendre

CHEVROLET 1 tonne, 6 roues, 1994, diesel, bas mileage, 12.500\$. Tél.:673-4932.

CHEVROLET 1990, automatique, boîte fibre verre, 226.000 kilomètres, très propre, 4.500\$. Tél.:346-5345.

DAKOTA SLT 2001, V6 3.9, 2 roues motrices, 44.000 kilomètres, très équipé, 19.200\$. Tél.:547-4647, 541-0525.

DODGE Ram 2500 1988, bonne condition, faites votre offre! Tél.:549-4445.

DODGE «Ram 2500» 1995, 2x4, équipement complet pour Fifthwheel, 130.000 kilomètres, 16.500\$. Tél.:678-1252.

FORD F-150, 1990, V-8, 25.000 kilomètres, plusieurs pièces changées, trouble à l'ordinateur, 4 roues d'hiver et d'été, 1.200\$. Tél.:696-4894, après 18h.

MAZDA B-2200 king cab 1992. Tél.:678-9698, 693-4498.

PICK-UP GMC 1980, 1/2 tonne, automatique, moteur 350, 750\$. Tél.:673-1771.

305 Camions à vendre

PICK-UP CHEVROLET 1500, V8, 1995, automatique, air climatisé, cab 1/1/2, couleur rouge, avec boîte, 159.983 kilomètres, 9.000\$. Tél.:349-2097.

306 Camions 4 X 4

CHEVROLET Silverado 1500 1991, automatique, 4x4, bonne condition, 9.750\$. Tél.:673-7192.

CHEVROLET Silverado 1988, boîte longue, 5 vitesses, V6 4.3, mécanique, carrosserie entièrement refaits, 6.500\$ ferme. Tél.:697-0806, 818-2173.

CHEVROLET «Silverado» 1994, 4x4, king cab, boîte courte, automatique, 157.000 kilomètres, climatiseur, vitres et sièges électriques, démarreur, fond de caisse, entièrement équipé, 11.700\$. Tél.:662-7416.

DODGE Ram 2500, 1998, Quad Cab, manuelle, diesel Cummin, condition A1. Tél.:669-8431, 669-4267 pagette.

EXPLORER Sport 1994, vert, mécanique A1, peinture neuve, démarreur à distance, roues mags avec pneus neufs, radio CD. Tél.:674-2362.

FORD Explorer XLT 4x4, 1997, excellente condition, très équipé, 131.000 kilomètres, 11.300\$. Tél.:812-5233, 695-2459.

FORD F-150 1995, manuel, 78.000 kilomètres, mécanique A1, propre, bons pneus, coffre, 9.500\$. Tél.:542-2085.

FORD F-150 2001, super «crew» cab, king ranch, 4x4, 90.000 kilomètres, 26.000\$. Tél.:279-5270 (semaine), 679-6725 (fin de semaine).

FORD «F-150» 4x4, 1997, 3 portes, bourgogne, mécanique très bon état, 175.000 kilomètres, 12.500\$. Cellulaire:820-6259.

FORD Ranger 1984, moteur 2.8, mécanique A1, pour pièces. Tél.:698-6894, soir.

GMC 1500 1988, 4x4, plusieurs réparations effectuées, bon état, 2.000\$. Tél.:673-6003.

GMC 2500 1992, king cab, 163.000 kilomètres, bleu, «heavy duty», boîte 8', très propre, 9.700\$. Tél.:548-2516.

GMC «SL» 2000, 3/4 tonne, cabine régulière, boîte 8 pieds, automatique, air climatisé, 74.000 kilomètres, 16.000\$. Tél.:544-6928, 690-7439.

JEEP «Cherokee» 1985, 168.000 kilomètres, transmission neuve, pneus d'hiver un an d'utilisation. Idéal pour pièces. 800\$, négociable. Tél.:544-8899 (après 18h).

JEEP Cherokee 1988 4x4, 4 litres, bonne condition. Peinture neuve. A voir: 2423 des Cyprès, La Baie. Tél.:697-2091.

JEEP Cherokee 1992, V6, automatique, 4x4, 181.000 kilomètres, très propre, 4 pneus d'hiver neufs, bas de portes refaits. A voir! 5.400\$ négociable. Tél.:545-1525, 690-8807 (message).

JEEP Cherokee Laredo 1992, automatique, 4 portes, excellente condition, 3.200\$. Tél.:669-1986.

JEEP J-10 1981, 4x4, pneus 33" neufs, 4.000\$ négociable. Tél.:698-6512.

JEEP TJ 2003, manuelle, 6 cylindres, seulement 6.000 km, toit mou, aubaine 19.500\$ négociable. Tél.:879-0555, 671-6449.

JIMMY 1988, prix à discuter. Tél.:544-1938, 820-3011, fin semaine.

NISSAN «Pathfinder» 1995, automatique, intérieur cuir, à voir! 9.900\$. Tél.:344-4532.

PATHFINDER 1990, 4x4, manuelle, 190.000 kilomètres, bon état, 2.350\$. Tél.:668-7498 après 18 h.

PATHFINDER SE 2001 4x4, 91.000 kilomètres, entièrement équipé, 18.450\$. Tél.:818-3255, 698-0675.

PICK-UP Chevrolet Silverado LS 2003, tout équipé, 8 mois d'utilisation, valeur 43.500\$, laissé pour 35.000\$ ou transfert de location: 641\$/mois. Tél.:542-6875.

SONOMA 4X4, 1995, équipement complet, 10.200\$. Tél.:668-2940, 480-0681.

SUBARU Forester 2000, édition Dynastar, entièrement équipée, traction intégrale, groupe électrique complet, sièges et miroirs chauffants. A voir! bas kilométrage. 21.500\$. Tél.:693-5047.

SUZUKI Sidekick 1993, 4x4, 4 cylindres, démarreur, 2.200\$ négociable. Tél.:544-7279.

SUZUKI Sidekick 1991, manuelle, 2.900\$. Tél.:662-4182, 669-8632.

LES SPÉCIALISTES

Services financiers
Problèmes financiers persistants
Nous pouvons vous aider à vous en sortir!
• Règlement avec tous vos créanciers.
• Proposition de consommateurs.
Appellez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
(418) 812-7260
www.failite.rcgt.com
Raymond Chabot inc.
Syndic de faillite

306 Camions 4 X 4

TOYOTA T100 SR5 1998, king cab, 4x4, automatique, moteur 3.4, V6, 75.000 kilomètres, aubaine 16.500\$ négociable. Peut prendre échange. Tél.:879-0555, 671-6449.

307 Campeurs à vendre

INFINITY 2003, annexe double, Workhorse GMC, 15.00

312 Motos à vendre

SUZUKI «RM 250» 1997, parfaite condition. 2.900\$, négociable. Tél.:548-9227.

YAMAHA R6 1999, 44.000 kilomètres, "pipe Mig", très propre. 6.500\$. Tél.:349-9042.

YAMAHA Venture 1200cc, 1984, mécanique A1, casque et toile inclus. 3.600\$. Tél.:543-0297.

YAMAHA Venture 1984, 1.200cc, 52.000 kilomètres, excellente condition. 3.300\$. Tél.:695-4896, 542-3915.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES BIG BEAR 1994 350, parfait état. Tél.:542-2978 Jean-Guy.

4 ROUES Yamaha 1998, 250cc, siège arrière, pare-brise, 3.000\$ négociable. Tél.:549-0612.

ATTENTION chasseurs! 4 roues Yamaha Big Bear 350cc, 1992, Hi. Low, condition exceptionnelle, 3.200\$. Tél.:678-9428, 812-9428.

BOMBARDIER Quest 2003 (500 liquide), bas millage. Etat neuf. Tél.:543-1347.

KAWASAKI 2003, 4x4, 360, automatique, entièrement équipé. 3.000 kilomètres, 6.100\$. Tél.:690-1697.

POLARIS 1998, 6X6 BigBoss (500 liquide), état neuf. Tél.:820-1610.

POLARIS 400, 4x4, 1994, pare-brise, poignées chauffantes, excellent état. 3.600\$. Tél.:544-8686, 541-3129.

POLARIS 500 HO, 4X4, 2002, jaune, tout équipé, 500 milles seulement. Tél.:276-6530, 671-9599.

POLARIS 500, 1999, 2.800 kilomètres, cause: maladie, 6.500\$ négociable. Tél.:545-6395.

QUATRE roues Suzuki 185cc 1984, 950\$ Tél.:677-1979.

SUZUKI 1998, 4x4, modèle 250, 4.500 kilomètres, équipée, excellente condition. 3.700\$. Tél.:272-1727.

SUZUKI 300 4x4, 1992, 7.700 kilomètres, cabine fibre de verre de compagnie, treuil, excellente condition. 3.500\$. Tél.:542-1872.

WARRIOR 2000 excellente condition, plusieurs pièces neuves. 4.500\$. Tél.:548-9196, 812-7748.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

4 pneus d'hiver Blizzak, bonne condition, 185-65R14, 200\$ Tél.:690-1513.

4 PNEUS d'hiver Toyo Observe G-02, 195/70/R14, 55S chacun. 4 Radial «All terrain BF Goodrich» 31X10,5 R15, 75S chacun. Tél.:662-5121.

BOITE fibre de verre 80 pouces de long pour tout camion. Prix à discuter. Tél.:548-9338.

BOITE fibre de verre Elantra 8', pour camion de service. Tél.:548-4055.

BOITE fibre de verre Spacecab 8', très propre, couleur rouge. Valeur 5.500\$, laissée 1.800\$ Tél.:662-7013, 669-8761.

MOTEUR 3 litres Dodge Caravan 1991, de carrosserie également, prix débarras. Tél.:542-6007.

315 Remorques à vendre

DOLLEY pivotant, basculant, pour remorquer voiture, roues 14", 750\$. Tél.:543-1736.

FERMEE 8'X15', finition tôle blanche, 4.500\$. Tél.:343-3922.

REMORQUES 4'X8' basculantes, jamais utilisées, aussi usagées disponibles. Tél.:696-9591.

317 Tracteurs à vendre

INTERNATIONAL «B250» 1964, défectueux. 1.200\$. Tél.:672-2987.

TRACTEUR John Deere, 17 forces, avec souffleur, rotoculteur, etc. 5.400\$ négociable. Tél.:547-8744.

UNIVERSEL 445 DT, 4x4, diesel, cabine et chargeur. 13.500\$. Tél.:549-2412, 696-7704 (page).

318 Véhicules divers

CRV 2002, tout équipée, 4X4, 5 vitesses, 53.000 kilomètres, balance garantie 22.900\$. Tél.:812-2932, soir.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

RECHERCHE personne fiable pour garder enfants à mon domicile, de jour et de nuit, à Alma. Tél.:480-2037.

URGENT! Gardien(ne) disponible sur appel (jour, soir, nuit, fin de semaine), 3 enfants, au domicile de l'employeur, personne sérieuse seulement. Tél.:696-9349, page:820-0151.

402 Personnel demandé

300\$/SEMAINE, assemblage de bijoux à domicile, liste d'employeurs. Tél.:514-828-3006.

PETIT OUVRAGE POUR JEUNES 7 À 14 ANS
Pour vendre deux modèles de calendriers (religieux et animaux) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission \$\$\$ plus une mini-auto-téléguidée, si mérité. La-Baie, Chicoutimi, Jonquière, Alma et tous ses environs: 542-2552, Lac St-Jean et ses environs: 1-888-731-1788.

LIVREUR(EUSE)S et serveuruse(s) demandé(e)s. Temps plein et temps partiel. Pizzeria d'or, 2209 Roussel, Chicoutimi-Nord. Tél.:698-6698.

402 Personnel demandé

350\$ à 450\$/semaine
15 postes disponibles
À la recherche de gens pour aider compagnie en expansion.

- Contrôle inventaire, Entrepôt
- Administration
- Service à la clientèle
- Représentation

Téléphonez aujourd'hui... commencez dès demain
Tél.:668-8547

ARBOFLORA centre jardin (St-Honoré) recherche journalier(ère) et/ou horticulteur(trice). Tél.:673-6163.

BAR-RESTO pub Mikella recherche barman(aid). Tél.:545-6868, page:541-7451.

CONCIERGE homme ou femme, avec expérience, 40 h/semaine. Tél.:547-0834.

COUTURIER(E) d'expérience pour réparation de vêtements. Temps partiel, idéal pour retour au travail. Jonquière. Tél.:548-5164.

CUEILLEUR(EUSE)S DE POMMES
POSSIBILITE de logement, très belle récolte de pommes, personne avec roulotte serait un atout. Tél.:450-298-5117 (répondeur), Frelighsburg, demander Marie ou Jean-Claude.

CUEILLEUR(EUSE)S de pommes demandés(es), chalet disponible, St-Paul d'Abbotsford. Tél.:450/379-5485.

Directeur(trice) commercial
• Au moins 3 ans d'expérience dans vente produits financiers et assurances.
• Doit être familier(ère) avec logiciels de base.
• Anglais atout, ainsi que diplôme scolaire.
• Salaire de base en fonction des compétences.
• Commission concurrentielle.
• Avantages sociaux.

Faire parvenir C.V. à :
Claudine Bonneau, 1911, rue Sainte-Famille, Jonquière, G7X 4Y1

Saguenay Marine
Jouets pour Adultes
547-2022

ECOLE DE BARMAID (MAN) PUB AVENUE
Cours intensif, tenue de bar, méthode rapide. Tél.:697-9155, 540-0464 (Julie).

LAVEUR(EUSE) DE VITRES DEMANDÉ(E)
1 an d'expérience minimum requis
690-5823

LIVREUR(EUSE) demandé(e), secteur Jonquière, livraison 7 jours, de nuit. Appelez après 18h, 548-1762.

LIVREUR(EUSE)S avec voiture, temps plein, temps partiel. Apporter CV: Pizzeria Salvatore Chicoutimi 698-0000, Jonquière 695-2222.

PÂTISSERIE Le Viennois: RECHERCHONS personnes dynamiques, sociales et belles personnalités pour services au comptoir, temps plein. Egalement, recherchons pâtissier(ère)-décorateur(trice), temps plein. Apportez votre CV au 359 des Saguenéens, Chicoutimi.

Pour une cafétéria d'usine située à Alma PRÉPOSÉ(E) DE CAFÉTÉRIA
• Horaire variable selon les besoins (jour, soir ou nuit)

CUISINIER(ÈRE)
• Formation obligatoire et expérience en cuisine d'établissement
• Pour une durée indéterminée

Entrevue le mercredi 10 septembre de 9h30 à 12h et de 13h à 15h:
3000 rue des Pins, Alma

RECHERCHE coiffeur(euse) d'expérience pour location de chaise, à Jonquière. Tél.:695-9564.

RECHERCHE femme au foyer pour promouvoir produits non toxiques. Tél.:673-4011, Sonia.

REPRESENTANT en ALIMENTATION
Compagnie en importation pour visite de supermarchés, territoire Saguenay-Lac-St-Jean. Expérience dans la vente, 4 jours/semaine, salaire de base plus commission. Posséder son véhicule. Faire parvenir cv avant 12 septembre, attention: G. Fortin, au 870 Ste-Marie, St-Boniface, G0X 1L0

URGENT! CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMION-REMORQUE DEMANDÉ(E)S
Minimum 1 an d'expérience sur B-Train, pour les USA. Travail temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine.
Faire parvenir CV à : Gestion Pro-Bec inc. CP 41013, Québec, G2K 2L7, gprobec@videotron.ca

URGENT!
COIFFEUR(EUSE), minimum 2 ans d'expérience. Image-in, tél.:542-1001 (Josée).

www.cyberpresse.ca

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, raccochage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

CHERCHEZ-VOUS plus que des cours de thérapie ou d'épanouissement personnel? Nous vous proposons un enseignement global et profond (la Gnose) pour vivre l'harmonie, la paix intérieure, l'amour véritable. Conférence d'informations gratuite, le lundi soir 8 septembre ou le 15 septembre. Pour informations et réservations: Tél.:548-6544.

COURS de couture et aussi habillage de fenêtres et de lits: quelques places disponibles. Ecole de couture Claude Lussier. Tél.:696-0481.

COURS DE SECRÉTARIAT DENTAIRE

Terminologie — Dossier — Facturation
Gestion de temps et comptabilité
Organisation — Communication

DUREE: 45 heures (3 fins de semaine) Samedi et dimanche 27 septembre au 12 octobre 2003

LIEU: Cégep de Chicoutimi Local H-2030

La formation la plus reconnue dans le milieu dentaire

1-877-766-1981
Appelez sans frais

BROCHURE GRATUITE
Centre de secrétariat dentaire
Nicole Breton inc.
Depuis 1988

COURS d'espagnol, tous les niveaux, enfants ou adultes, atelier de conversation, en groupe ou individuellement. Service de traduction. Tél.:695-4912.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances
FINANCEMENT autos / camions. Approbation en 2 heures. G.F.C inc. Tél.:(418) 563-8286.

Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier SOLUTION: UN PAIEMENT PAR MOIS 0% D'INTÉRÊT
SDEC
Jonquière
(418)542-2000

REFUS DE BANQUE, marge commerciale, hypothèque. G.F.C. inc.:(418) 845-2545.

502 Occasion d'affaires

BELLE opportunité. Magasin de variétés à vendre. Contactez le 1-514-910-7046.

ETABLISSEMENT pour personnes âgées. Capacité de 9 personnes, entièrement loué. Clientèle autonome. Tout meublé, équipement complet. Personnes sérieuses. Tél.:540-6879.

SECTEUR commercial, boulevard St-Paul, Chicoutimi, salon de coiffure avec clientèle établie, peut servir à d'autres types de commerce, avec garage 20x36'. Michelle Jean, agent immobilier affilié Remax, 545-1515.

TU AS des rêves que tu ne peux réaliser seul? Donne-moi une heure et je peux t'aider à les réaliser. Tél.:545-1007, 1-877-474-8136, email: sidyledoyen@hotmail.com

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

A RENOVER!
Toitures, revêtements extérieurs, fissures, crépi, galeries béton. Tél.:545-6827.

ATTENTION attention! Spécialiste toiture tout genre, 15 ans d'expérience, estimation gratuite. Tél.:549-5617 (répondeur), 812-8964.

RÉNOVATION de la toiture aux fondations. Prix compétitif. Licence RBQ et membre de l'APCHQ Tél.:698-4441.

SOUSSIONS pour construction/rénovation de tous genres. Licence R.B.Q. 1466-8230. Membre de l'A.C.Q. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

SURPLUS D'ACTIF
Spécialités portes de garage. Portes et fenêtres, portes jardins, portes avec latérales, etc. (moitié prix). Les Portes Waco, tél.:549-9999.

Toitures Trudel. Spécialité: bardeaux d'asphalte. Qualité, rapidité, propreté, garanties. Estimation gratuite. RBQ 8102-9621-25. Tél.:674-1402.

601 Construction / Rénovation

TRAVAUX de rénovation et construction, couverture. Tél.:678-9690.

603 Soins thérapeutiques

NOUVEAU ALMA massage professionnel, du lundi au vendredi. Tél.:662-1447.

604 Offres de services

A BAS ABATTAGE D'ARBRES!
Coupe et taille des arbres nuisibles. Fils électriques. Essouchage gratuit et immédiat lors de la coupe. Assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

A BAS des compétiteurs. à prix imbattable. Spécialité P-H. Pageau, émondage, arbres dangereux, (fils électriques), coupe esthétique, désouchage, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-9075, 592-8535.

Agent autorisé «Concept fenêtres magiques» RENOVIATIONS générales, commerciales, résidentielles. Plastrage, peinture, couverture. Daniel Beaulieu. Tél.:545-6285, 818-3987 (cellulaire).

AIDE aux «Leçons et Devoirs» avec service de garde, de 15 h à 17 h, du lundi au jeudi. Ecoles: André-Gagnon, Félix-Antoine-Savard, Sainte-Bernadette. Pour information: Tél.:690-1763.

ANGLAIS POUR GENS D'AFFAIRES
Service pour communiquer avec vos clients anglophones. Traduction professionnelle aussi disponible. Y. Bekhor, 549-0353.

Asphalte ST

Il est encore temps pour excavation d'entrées d'eau et dégoût. Réparation de fondations. Creusage de drain. Asphalte, terrassement.

Licence R.B.Q. 8103-251800
Communiquer avec nous le plus tôt possible!

695-4865 — 540-2868

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ebéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DENEIGEMENT
Laissez-nous vous faire la cour...
Ongerneigne.com 548-7798
Arvida, Jonquière, Kénogami
Pour Chicoutimi et Latéridière, déneigement
Robin Morin, 549-7606.

DENEIGEMENT résidentiel: Entreprise Serge Brasseur, petit tracteur avec souffleur, secteur Chicoutimi-Nord. Tél.:545-3206.

DENEIGEMENT S.D.
Vous en avez assez de pelleter votre entrée, alors faites-nous confiance. Téléphonez au 695-4026.

EBENISTERIE François Otis. Fabrication d'armoires et de meubles de tous genres. Réparation, retouche et décapage. Finition de meubles. Service impeccable. Tél.:542-7183.

ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHEFORT
EXCAVATION, démolition, fondation, pose de pavé et asphalte. Mise en andain. Vente de sable, terre, gravier. Fondations flottantes pour garage résidentiel. Tél.:698-4073, 818-0034 (cellulaire).

HOMME offre ses services pour rénovation intérieure extérieure, toiture, construction de garage. Estimation gratuite. Tél.:698-4321, 698-2192.

J'OFFRE mes services pour accompagner ou aider une personne âgée ou malade, transport automobile, courses, cuisine, un peu de ménage, lecture ou autre. Tél.:548-7476.

J'offre mes services pour entretien ménage. Tarification horaire. Tél.:547-7536, 542-3599.

Multi-Services R.D.
Terrassement, pavé, muret, drain, dalle de garage, excavation, réparation de solage
Prix imbattables
Estimation gratuite
818-3025, 818-3054

PEINTRE autonome, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél.:540-9581.

SCIAGE de bois domicile ou forêt, 8 ans d'expérience. Tél.:274-2893.

TONTE GAZON Herbivore Inc. Résidentiel et commercial. Tél.:697-6883.

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» privé, sécuritaire, digne de confiance. Tél.:543-1526.

CHICOUTIMI-NORD gardienne 48 ans, avec voiture, expérience (jour ou nuit) pour personnes âgées chez l'employeur ou gens seuls ayant besoin à domicile. Tél.:549-9412 Rita-Lee Desbiens.

GARDERIE avec reçu. Accepte allergique arachides et oeufs. Aussi diners scolaires. Quartier des Peintres, Jonquière. Tél.:547-7937.

GARDERIE en milieu familial, enfants de 5 à 8 ans, diners scolaires, quartier St-Isidore. Tél.:549-2277.

GARDERIE milieu familial, Arvida, 0 à 4 ans, du lundi au vendredi (avec éducatrice). Tél.:548-2060.

GARDERIE: Places disponibles 0 à 4 ans. Arvida. Tél.:548-6285.

605 Service de garde

GARDERIE privée, milieu familial, recherche de nouveaux client(e)s, quartier Murdoch. Tél.:545-6910, 547-0738.

J'OFFRE mes services pour garder des enfants à mon domicile, temps plein, 18\$/jour avec reçus, secteur Arvida. Tél.:548-2904.

NOUVEAU Garderie pour diners scolaires. Repas équilibrés. Avec reçus. A deux pas école Sacré-Coeur. Tél.:695-8042, 693-3988.

PRÈS école Notre-Dame-de-l'Assomption, pour diners équilibrés, avant et après classe, service de garde. Tél.:548-8185, Patricia.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

CHATON noir mâle, poils longs, à donner, 2 mois. Chatte noire à donner, poils courts, douce avec les enfants. Cause allergie. Tél.:547-2015.

703 Ameublement

A BAS LES PRIX
ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

BASE de lit 54" et base de lit 39" avec matelas 39". Tél.:548-8156.

BIBLIOTHEQUE 3 sections, mélamine mise, avec 3 tables. 125\$. Tél.:678-1431.

BIBLIOTHEQUE mélamine blanche, 3 sections, largeur 80" x72" hauteur, 2 tables mélamine blanche. Tél.:544-5006.

CUISINIÈRE, laveuse, sècheuse, parfaite condition. Barils 45 gallons. Tél.:549-3769.

DIVAN style modulaire, en tissu, 7 places, 650\$. Tél.:693-0333 (laissez message).

FOUR encastré 275\$. Lave-vaisselle 150\$. Plaque Jen-Air 275\$. Frigo neuf avec machines à glace et à eau, état neuf, 1.175\$. Table de cuisine, 6 chaises, 225\$. Armoires de cuisine mélamine blanche, comprenant évier double, robinet, îlot central, 695\$. Tél.:662-5075 (message).

LAVEUSE, sècheuse (blanches) 325\$/2. Poêle, réfrigérateur (jaunes), 325\$/2. Tél.:548-2421.

LAVEUSE, sècheuse, blanches, marque «Frigidaire», 500\$. Tél.:543-2966.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinières, réfrigérateur, poêle encastré avec plaque, congélateur. Tél.:545-9361, 541-6857.

MAGNIFIQUE causeuse en cuir italien noir, état neuf. Tél.:693-1956.

MEUBLE de salon pour télévision et système de son, chêne. 500\$. Tél.:545-8624.

Micro-ondes à convection Panasonic, très bonne condition. Grande table de cuisine avec 6 chaises, prix à discuter. Tél.:543-9969.

MOBILIER chambre 5 morceaux, bois laqué blanc, valeur 2.900\$, laissé 800\$. Meuble TV-vidéo stratifié noir et couleur, valeur 1.600\$, laissé 500\$. Tél.:549-4055.

POELE Jen-Air et four encastré, noirs, très bonne condition. 700\$/deux. Tél.:547-9935, 540-8310.

POUR vente rapide cause déménagement: Cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, très bonne condition. Le tout: 300\$ ferme. Tél.:547-0609.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

TABLE cuisine 42"x60", 100\$. Divan, fauteuil noirs, 75\$. Bibliothèque mélamine blanche 25\$. Armoire rangement, 35\$. 2 bureaux chambre amande, 50\$/deux. Tél.:547-7426.

VAISSELLIER en orme de marque Villageois, 1.000\$. Tél.:275-2817.

704 Animaux

2 CHENILS pour chien de chasse, 150\$/chacun. Tél.:695-1810 (soir), 345-2726, bureau: 695-8000.

2 JUMENTS Quarterhorse enregistrées, dressées plaisir, western et randonnée, très dociles. Cause: vente d'écurie. Tél.:673-4404.

AGNEAUX (5) pour élevage, 2 mois et plus, 75\$/chacun. Tél.:672-2987

704 Animaux

PONEY, Selle tapis, Attelage. Le tout: 650\$. Tél.:373-2328.
POULAIN âgé d'un an 1/2, bon dressage, 700\$. Tél.:673-4643.
QUATER HORSE Palomino, entraîné plaisir. Tél.:673-3854.
TAURES gestantes Simmentales et Angus, de 16 à 22 mois et génisse de 10 mois. Tél.:668-3497.

TOILETTAGE pour votre chien ou votre chat, coupe de griffes, vidange des glandes, soin des oreilles. Téléphoner-moi pour votre «tou-tou» préféré. Chantale Lapointe, 678-3308.

VENTE d'équipement: selle, harnais simple, double de poneys, harnais complet gros chevaux, encore plus, colliers, etc., le tout en très bonne condition. Tél.:674-2876, 698-6686.

705 Antiquités

1 A absolument visiter AUJOURD'HUI
Pourquoi ne pas en profiter pour visiter le Marché d'antiquités à Laterrière, au 5922, boul. Talbot. Tél.:678-2775
Vous pourrez y admirer ou vous procurer les plus beaux articles, richesses d'une autre époque. Seulement samedi et dimanche de 9 h à 17 h

ANTIQUAIRE et designer. Ambiance agréable. Financement 24 mois sans intérêt. Boutique Annie Décor, boulevard Saguenay, face à la fontaine du vieux-port. Tél.:693-8181.

ANTIQUITES Art déco, rétro, vente. Venez faire votre offre! «Guelque part dans le temps», 177, rue St-Joseph, Alma, face au bureau de poste. Tél.:669-0891, toute offre raisonnable acceptée.

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi: 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél.:668-8978, 480-1317.

Entrepôt d'antiquités La Sauvagine, 46 rue Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi, (face Marché Centre-ville). Vente, achat et échange. Tél.:812-8255. Jeudi/vendredi de 12h à 17h. Samedi et dimanche de 9h à 17h.

VENTE à l'encan public, tous les samedis et dimanches de septembre, dès 13h. L'encan est présenté par le Centre d'Encan Saguenay au 2239 rue Jodoin, Jonquière (juste derrière Métro P.E. Prix). Liquidation, mieux qu'une vente de garage! Information: 547-0601, 695-9595.

706 Bois de chauffage

BOULEAU 16" rond ou fendu, livré ou sur place. Tél.:545-2083.
BOULEAU merisier érable sec, 70\$/corde, livré. Cell.:541-0510.

707 Coin du bébé

LIT de bébé de qualité en bois teint bleu, literie et matelas, le tout 350\$ négociable. Tél.:275-5905, 662-9564.

708 Demandé

RECHERCHE garage à louer pour entreposer auto pendant l'hiver. Période hivernale ou à l'année. Tél.:540-5703, 678-3889.

RECHERCHE témoin(s) du vol des équipements d'Hydrautech Electronics au 2691, boul. du Royaume, Jonquière, survenu entre le 15 et le 31 juillet 2003. Confidentialité assurée. Tél.:549-6791.

709 Divers

ACHETE pièges à ours et autres pièges, jouets, vieilleries. Tél.:672-4996.

ACHÈTE Panaches et têtes d'originaux, en bonne condition et à prix raisonnable. Robert. 812-9255, 690-2255.

ASPIRATEURS usagés à partir de 49\$, garantie 6 mois. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs traineaux Samsung neufs, modèle 5913, 10 ampères, 154\$. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald, 542-9451 ou 1-800-463-9814).

ATTENTION CHASSEUR! Support dorsal pour transport d'original. Surplus d'armée canadien, européen, neuf et usagé. Vêtements de chasse, camouflage. Choix de «packsac» toutes grandeurs. Pantalons «cargo». Bon prix. Tél.:343-2820.

BEAUX et gros bleuets frais du Saguenay. Pour commander: 696-5012, 690-2016.

CHALOUPÉ fibre verre 14', remorque, 4.500\$. Poêle bois Savoy, excellent état, 800\$. Tél.:547-2018.

COLLECTION cassettes VHS (16), série La petite maison dans la prairie 1970 à 1990, état neuf, valeur 250\$, laissées 125\$. Collection complète (11 cassettes VHS) Stevens Seagle avec disquettes de la Régie du Cinéma, 100\$. Tél.:349-2626.

COMPRESSEUR à air industriel, de marque RK, 5HP, 80 gallons, 220 volts, 1.200\$ négociable. Tél.:548-1823 après 17 h.

709 Divers

ESCALIER en calimaçon, 250\$. Auvent 10'x16', 800\$. Tél.:542-2242.

FORAGE puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. Depuis 1970. RBO: 1194743967. Tél.:(418)668-5177.

FOURNAISE à l'huile, 100.000 BTU, reconditionnée, 350\$. Tél.:818-6453, 818-6467.

GRAND choix de fournaies à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, page:671-7104.

GRATTE à neige 6.5' pour 4X4, 1.500\$. Tél.:662-2942.

HUILE à chauffage, mazout, résidentiel, commercial. Prix fixe, saison 2003-2004. Demandez Eric 1-800-463-9908, 343-3363.

LAVEUSE très propre, ayant servi seulement 3 mois. Générateur Coleman 1.700 watts. Défecteur pour camion (propriétaire de Filthwheel). Tél.:547-3755, 690-6053.

LIQUIDATION de fenêtres neuves en PVC, verre thermos, différentes grandeurs, battants, guillottes, auvent, cadre fixe, portes d'acier. Du mardi 2 septembre au samedi 6 septembre inclusivement au 4050, de la Loire, Jonquière, paroisse St-Georges.

MARCHE aux puces, Rang St-Pierre: moulin àoudre industriel «Brother», vestiaire à linge, séchoir coiffeur, une armoire pin deux portes, fournaies à l'huile de plancher, laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, déshumidificateurs, classeurs, bureaux secrétaire et chambre, matelas, laveuses à tordeur, Carosse jumeaux. Un cube Chevrolet diesel 1986, bon état. Tél.:545-1705, 543-2430.

PIECES camion Nissan 1987. Robe mariée. Siège d'auto pour bébé. Orgue Hamon. Tél.:547-4404, message.

POELE à combustion lente, 300\$ négociable. Lit 39" et commode. Tél.:677-1987.

POELE combustion lente Drolet, jamais servi, 550\$ négociable. Table à dessin, 5'x4', excellent état, 450\$ négociable. Tél.:542-7962.

PORTES d'acier résidentielles et commerciales, neuves ou usagées. Tél.:812-5714, Patrick.

PRESSE à hosse Gates PC 707. Soudeuse Lincoln ARC Welder 250 Ampères, 9.000 Watts, 115 Volts, 230 Volts. Pièces d'échange. Pièces moteur Mitsubishi 3066, démarreur, alternateur, pompe eau, pompe essence, turbo, 2 têtes moteur. Prix à discuter. Tél.:258-3510, 258-3908.

REMISE 8'x10', isolée, fini en claboard de vinyle. Tél.:673-7892.

TRACTEUR à pelouse Craftman, 11HP, très bonne condition. Tél.:548-0983, 541-2673.

UNITE murale noire, 3 modules, vitrée avec lumière. 250\$. Foyer décoratif électrique, chêne, 62" largeur x 49,5" hauteur x 18" profondeur, 750\$. Tél.:542-5161.

711 Equipement de commerce et restaurant

EQUIPEMENT de bar avec ameublement complet, très bonne condition. Tél.:662-0301.

FRITEUSE à poulet Hanny Penny. Lave-vaisselle Hobard. Table froide. Réfrigérateur vitré. Hotte 48" isolée. Malaxeur pâte 30 pintes, avec hache-viande, hache-légumes. Poêle Bar.B.Q. Réchaud poulet. Réchaud frites. Réfrigérateur desserts. Poêle 6 ronds, 2 fours, gaz. Tél.:343-3922, cellulaire:540-3813.

LIT solaire turbo réflecteur, 24 tubes. Table massage. Fauteuil d'esthétique. Haute fréquence. Stérilisateur à billes. Servo-blend et autres. Tél.:487-0885.

712 Esotérisme

VOTRE passé vous influence! Votre présent vous intéresse, votre futur vous intrigue. Pour en savoir plus, consultez une personne ayant 30 ans d'expérience dans le domaine. (Tarots, lignes de la main). Sur rendez-vous. Tél.:276-5990. Mme Colombe.

714 Matériaux de construction

DIRECTEMENT du fabricant Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00\$ p.c.a. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35\$/p.linéaire. Habitatbois 697-6060.

STRUCTURE d'acier pour bâtisse 35X75, avec pont roulant 10 tonnes. Tél.:542-4736.

715 Poêle à bois

2 POELES à bois à combustion lente, le petit à un ventilateur. Tél.:673-7125.

CUISINIÈRE blanche combinée bois et propane, très propre, 400\$. Tél.:690-1552.

POELE à bois Drolet, modèle Le Patriote, excellente condition, ventilateur inclus, idéal pour chalet. 350\$. Tél.:696-9785.

717 Santé

PROGRAMME amaigrissant, rapide et facile, tout en débordant d'énergie, conçu par des médecins, résultats garantis. Information: 1-866-348-2543.

719 Ventes de garage

1764 des Mésanges, quartier des Oiseaux, Chicoutimi, samedi, dimanche.

191 BOULEVARD St-David, Falardeau, voisin du Aexp, les 6-7 septembre.

240, RANG ouest, St-Ambroise, samedi et dimanche, 6, 7 septembre.

719 Ventes de garage

ARTICLES de hockey et autres, samedi de 9h à 16h, 1230 route Madoc, St-Honoré.

AU 1901 Fouquet, Jonquière. Samedi 6 septembre, 9 h.

AU 528 Marguerite-Tellier, dès 10h. Samedi et dimanche, 6-7 septembre.

MEGA VENTE à St-Honoré, 640, rue Coulombe, avec animation (clown) et cadeaux surprise, samedi, dimanche, 8 h à 20 h.

SUPER vente au 263 route 169 Albanel, du 5 au 8 septembre. Antiquités et autres articles. On liquide tout. Tél.:276-2677.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

VELO de montagne Rocky Mountain RM6, 2001, double suspension, freins hydrauliques, quelques extras, valeur 3.500\$ prix 1.500\$. Snowboard Hammer Condense 162, avec fixations, 300\$. Tél.:547-0282.

802 Bicyclettes

VELO montagne (Devinci), double suspension, état neuf, prix discutable. Tél.:820-1610.

804 Chasse et pêche

ARBALÈTE avec télescope, pression 275 livres, serve une fois. Valeur 875\$ laissé 750\$ Tél.:547-5576, page:591-7319.

CAMP de chasse, tour, grand territoire, secteur lac MacDonald (Parc des Laurentides), 6.000\$. Tél.:541-4637.

TOUR mobile (mirador) pour chasse à l'original ou au chevreuil. 175\$. Tél.:674-9375.

805 Musique et accessoires

BATTERIE «Fort» 5 morceaux, état neuf, couleur bleue, valeur 1.200\$, laissée 700\$. Tél.:542-5664.

COURS de piano, tous âges, tous niveaux, professeur diplômée, à Jonquière et Chicoutimi, le lundi. Tél.:349-5072.

PIANO électronique Roland A-90 Expendable Controller 88 notes, 1.900\$. Tél.:669-9698.

806 Ordinateurs et jeux

CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation d'internet et périphériques. Service à domicile. Tél.:543-7176.

PORTABLE Pentium II, 128 meg, disque dur 6 gig, + Office XP 2002, imprimante, lecteur disquettes, cédérom + accessoires, 650\$ négociable. Tél.:349-2626.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.:698-6668.

URGENCE INFORMATIQUE Réparation et dépannage pour tous vos problèmes informatiques. Service à domicile. Tél.:698-2071.

XBox-PlayStation
Réparation et pose de puces. 542-2708.

809 Roulettes et tentes-roulettes à vendre

CORSAIRE 1973, 19', cuisinière, réfrigérateur, système chauffage, au propane, 2.000\$. Tél.:545-4950, 591-8175.

FIFTHWHEEL 31.5', 1996, très propre, 15.500\$. Tél.:275-7400.

FIFTHWHEEL «Golden Falcon» 1997, 28,5 pieds, extension latérale, 24.500\$. Tél.:678-1252.

FIFTHWHEEL «Golden Falcon» 1999, 27' avec annexe, très luxueuse, comme neuve. Prix à discuter. Tél.:698-2126, 812-6266.

FIFTHWHEEL Malard 1998, 27', annexe double, lit superposé, 23.000\$. Moto Honda Shadow ACE 2001. Tél.:344-1056.

FIFTHWHEEL Prowler 1998, 27,5 pieds, fibre de verre, extension double, support à vélos 3 Maxairs, intérieur chêne blanchi, super propre, 24.000\$. A voir! Canton-Tremblay. Tél.:543-2346, 592-7781.

FIFTHWHEEL Travelaire 2000, 25', extension, luxueuse, neuve, 31.800\$ prix réduit à 29.500\$. Tél.:693-4447, 542-0429.

JAYCO 1999, 24', ultra légère, climatiseur, auvent, 5 places, 1 chambre, salle bains. Achetez sérieux seulement. Tél.:418-748-3972.

ROULOTTE 1978, 21', avec patio et toit fixe, 3.900\$ négociable. Tél.:542-1649, 820-5164.

ROULOTTE Appalache 1985, 22', double roues, excellente condition. 5.000\$ Tél.:349-2909 après 17h.

ROULOTTE Prowler Hybride ultra légère 2002, tout équipée, 2 essieux. Tél.:276-9057, 630-0757.

ROULOTTE Prowler Lynx 33 pieds, 3 lits superposés, 1 lit double, annexe, porte patio, couche 9 personnes, située camping lac Joly, face à la plage. Prix à discuter. Tél.:549-8051.

STARCRAFT 24', 1993 Fifthwheel, très propre, 13.000\$ négociable. Camion Chevvy 1990, entièrement refait, pneus 33", 10.000\$. Tél.:543-5732, 693-1758.

TENTE-ROULOTTE Bonair BA-700, 1989, 6 places, très propre. Tél.:696-0094, 592-7070.

TENTE-ROULOTTE Palomino Pinto 2001, auvent, impeccable, à voir! 6.500\$. Tél.:348-6817.

811 Vacances/voyages

CASINO 1 jour: Septembre 14, 18, 20, 21, 25, 27, 28, 29, etc. — 4 et 7 octobre: Pommes à l'île aux Coudres et Casino, 595 (795-205) — 2 et 3 jours avec coucher au Manoir Richelieu 12 octobre, 31 octobre et 1er novembre — 25 octobre, 5 jours Philadelphie et les Amish — Informations: Jeannine et Lionel Lalancette, 542-5578, G.V.C.

FLORIDE Hollywood, maison mobile 53'x18', 2 chambres, entièrement rénovée 1997, 12.500\$ US négociable. Tél.:(418)345-8332.

NOUVELLE programmation: Casino de Charlevoix, déjeuner, transport et souper, 21\$. Las Vegas du 23 au 27 novembre, 850\$, transport inclus. Voyage Calèche. Tél.:544-3860.

900 AVIS

901 Activités diverses

BIENVENUE CLUB rencontre pour couples tous les samedis soir. Tél.:690-2569, gratuit femmes.

VENEZ en famille cueillir les plus belles pommes à la ferme Fernand Drouin, 4606, chemin Royal, Ste-Famille, Ile d'Orléans, 20 kilomètres du pont, randonnée gratuite en tracteur, vue panoramique sur Mont Ste-Anne, ouvert jusqu'à fin octobre. Tél.:418-829-2501, 418-563-2241.

902 Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON Pour amour, amitié, aventures. Ne cherchez plus. Nous trouverons pour vous. Tél.:(418)699-5077.

PARTY PRIVÉ Nous sommes à la recherche de couples et de femmes ouverts d'esprit et audacieux, pour découvrir de nouvelles sensations, dans le cadre de soirées libertines. Discrétion et préparés garanties. Ambiance décontractée et concept interactif. Pour une belle expérience, information: 696-7138.

RECHERCHE dame autonome entre 40 et 50 ans, possédant résidence en Floride, pour passer l'hiver. Partagerais dépense. Tél.:678-3754.

903 Messages personnels

JOLIE demoiselle, Lydia, 35 ans, déplacement seulement. Tél.:696-0160, 812-8112.

POUR vous messieurs, une femme et un homme à votre disposition pour massage érotique, 7 jours. Tél.:547-8832.

SENSUELLE Emma, reçoit et se déplace. Tél.:812-4793.

BEAUTÉ PLUS
Reçoivent, se déplacent. Engageons 693-5143

ANIKA #1, déplacement soir, 77, après 18 h. Tél.:540-4645.

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Chicoutimi, Jessica. Tél.:540-8611.

BEAUX yeux bleus, début trentaine reçoit et se déplace. Tél.:545-9799.

2 JEUNES filles vous attendent pour massage érotique. Tél.:542-6645.

SATISFACTION garantie, sur rendez-vous seulement, super massage érotique à Dolbeau. Tél.:276-4790.

VIENS à Alma, 24 heures, 77, ambiance de détente. Tél.:487-2523.

CHICOUTIMI Célie et Caroline, pour toi gentil monsieur, douces, attentionnées, inventives. Tél.:693-0602, après 19h.

904 Perdu ou retrouvé

PERDU lunettes ajustées avec étui vert Iris soit à Alma ou St-Gédéon. Tél.:668-3158.

906 Services de massage

POUR elle et lui, détente, option bain de pieds. Tél.:549-0043.

NOUVEAU massage de rêve. Sur demande 4 mains. 5 SEXY LADIES. Haut de gamme, 9 h à 9 h, 5jrs/7. ATTENTION enfin ouvert les samedis et dimanches de 10 h à 17 h à partir du samedi 13 septembre. ENGAGEONS. Tél.:696-7878.

NOUVEAU à Jonquière! Massage de détente et de relaxation. Si tu as besoin d'évasion, de prendre soin de toi, alors c'est ici que tu dois venir. Massage pour hommes et femmes, ambiance très chaleureuse. Tél.:546-3020.

MASSAGE. Belles et professionnelles à votre service. 7 jours. 51 Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:690-3142.

HOMME offre services de massage et de relaxation. (Pour homme seulement). Tél.:812-7522.

MASSAGE CALIFORNIEN pour hommes/femmes à Chicoutimi. Salle chaleureuse, (sur table). Saison estivale propice à la détente. Jacques. Tél.:545-6011.

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Sonny, Linda, Kathya, Mélissa, Krystina, Michelle. Tél.:548-7070. Air climatisé. Aussi recherche masseuses (idéales 25 à 35 ans), belle apparence, poids proportionnel à la grandeur.

NOUVEAU à CHICOUTIMI Massage détente dans un endroit paisible, avec Carro, Jenny, 9h à 21h. 77 jours. Tél.:696-9546. Engageons.

A ADOPTER EXOTICA Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Daphnée, Sarah, Mia, Julie. Engageons. Tél.:547-7949.

Départ de deux piliers
Mario Dumont minimise l'impact
Par Martin Ouellet

QUEBEC — Le chef de l'Action démocratique du Québec, Mario Dumont, ne semble pas s'émouvoir outre mesure du départ de deux des piliers du parti et conseillers politiques de longue date, reprochant aux journalistes de vouloir en faire «tout un plat».

«Ce qui se passe est tout à fait dans l'ordre des choses», a lancé M. Dumont, vendredi, en point de presse à Québec, en commentant le départ de son conseiller politique, Eric Montigny et celui, annoncé pour d'ici aux Fêtes, de son attaché de presse Jean-Luc Benoit. «Je suis extrêmement surpris de l'histoire que l'on fait avec ça, dans la mesure où dans les autres partis il y a eu des départs beaucoup nombreux», a-t-il ajouté.

Le chef de l'ADQ cite pour exemple le premier ministre Jean Charest qui en est à son troisième chef de cabinet en six mois et le chef péquiste Bernard Landry qui a renouvelé l'ensemble de son personnel après sa défaite à l'élection générale. Pourtant, a fait remarquer M. Dumont, ces nombreux changements n'ont pas fait les manchettes.

Fait à souligner, le leader adé- quiste n'a pas eu un seul bon mot pour ses deux collaborateurs qui lui ont été fidèles pendant une bonne dizaine d'années et qui ont fondé l'ADQ à ses côtés. «Au lendemain d'une élection, dans tous les partis, il y a des gens qui ont un engagement personnel de se rendre jusqu'à un certain point. Et (d'ailleurs) ce n'est pas à six mois des élections que l'on décide de réorienter sa carrière», a-t-il expliqué, visiblement irrité.

Caucus des députés

Les quatre élus de l'ADQ, en incluant M. Dumont, ont participé vendredi à un premier caucus à Québec afin de préparer la prochaine session parlementaire qui s'amorcera en octobre.

L'Action démocratique, selon le leader adé- quiste, aura deux grands rôles à jouer à l'Assemblée nationale, soit de représenter les 20 pour cent d'électeurs qui ont appuyé son parti à l'élection du 14 avril et ensuite de préparer, déjà, le prochain rendez-vous électoral.

D'ici à la reprise des travaux parlementaires, l'ADQ fera beaucoup de «terrain» en région. M. Dumont entreprendra dans deux semaines une vaste tournée qui le mènera entre autres en Gaspésie, sur la Côte-Nord, au Saguenay-Lac-St-Jean et en Abitibi-Témiscamingue. «À la rentrée, j'aurai déjà visité environ 25 circonscriptions», a-t-il dit.

Les États-Unis invités à refaire leurs devoirs



DÉCISION

Pour le ministre canadien du Commerce international, Pierre Pettigrew, la décision de l'ALENA est très encourageante.

OTTAWA (PC) — Pour une troisième fois en moins de deux mois, le tribunal de l'ALENA a renvoyé, vendredi, le gouvernement américain refaire ses devoirs dans le conflit du bois d'oeuvre, une décision considérée comme l'une des plus importantes de toute la démarche juridique canadienne.

Aux yeux du groupe spécial de règlement des différends de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA), les États-Unis n'ont pas réussi à justifier leur analyse qui les avait menés à déterminer que les exportations canadiennes de bois constituaient une menace de préjudice envers l'industrie américaine. Le groupe spécial conclut son rapport, déposé vendredi, en donnant 100 jours à la Commission américaine du commerce international pour retourner à la table de travail et arriver à une nouvelle détermination.

Les représentants de l'industrie canadienne jubilaient devant ce qu'ils considèrent comme une défaite «dévastatrice» des Américains. Selon Carl Grenier, du Conseil du libre-échange pour le bois d'oeuvre, la décision représente en quelque sorte le début de la fin du conflit.

«C'est potentiellement une vic-

toire totale du Canada, évidemment je dis potentiellement puisque ça ne viendra pas tout de suite, mais cette décision-là c'est la plus importante qu'on ait vu jusqu'à maintenant», a fait valoir M. Grenier, dont l'organisme représente la majorité des compagnies forestières canadiennes.

Le ministre québécois des Ressources naturelles, Sam Hamad, abondait dans le même sens. «Ça démontre que la preuve des Américains n'est pas assez solide et ça va nous aider dans la négociation», a déclaré M. Hamad, en entrevue téléphonique.

À l'autre bout du pays, en Colombie-Britannique, on interprétait aussi la décision de la même façon. «Il s'agit de la base sur laquelle s'appuient les allégations de subventions et de dumping de la part des Américains. À mon avis, cette base vient d'être complètement détruite», a indiqué John Allan, du Conseil du bois d'oeuvre de la Colombie-Britannique.

En mai 2002, la Commission américaine du commerce international avait conclu à l'existence d'une «menace de préjudice», ce qui permettait aux États-Unis d'imposer ses droits compensatoires et antidumping de quelque 27

pour cent sur les exportations de bois canadien à destination du marché américain. En démolissant la conclusion de la Commission, le groupe d'experts ébranle donc toute la justification de l'application des pénalités qui ont, jusqu'à présent, coûté 1,5 milliard \$ aux compagnies canadiennes.

Ottawa se réjouissait aussi de la décision du comité d'experts de l'ALENA. «La décision du panel de l'ALENA nous encourage énormément», s'est exclamé le ministre du Commerce international, Pierre Pettigrew, lors d'une conférence téléphonique depuis Grande Prairie, en Alberta.

«Le panel a été très clair (...) la décision n'est pas ambiguë», a-t-il poursuivi, citant un extrait du rapport pour appuyer ses affirmations.

Les membres du groupe spécial soulignent qu'ils sont «troublés par le profond manque d'analyse des facteurs menant à la décision de la commission américaine de conclure à la présence d'une menace de préjudice envers l'industrie américaine du bois d'oeuvre». Ils ajoutent que la détermination s'est faite plus sur la base de circonstances et d'hypothèses.

Cet autre gain juridique du Canada fait dire au Conseil de l'industrie forestière du Québec, qui s'est exprimé par voie de communiqué, que «les États-Unis n'auront d'autre choix que de se conformer finalement aux lois

internationales dans un contexte de véritable libre-échange».

À Washington, on réfutait complètement l'interprétation canadienne «qui détourne intentionnellement le rapport», a commenté John Ragosta, de la Coalition américaine à l'origine de la plainte qui a mené au conflit. Selon lui, la commission américaine n'a qu'à dire qu'elle ne croyait pas devoir faire ce type de démonstration et se plier aux demandes du groupe de l'ALENA.

Et c'est probablement ce qui arrivera dans les semaines à venir, ce qui étirera encore le conflit sur plusieurs mois. Des changements ne se feront pas rapidement et l'industrie devra faire encore preuve de patience. «Il faut comprendre que les Américains ont 100 jours pour revenir (...) Il ne faut pas dire que c'est une victoire définitive», a mis en garde le ministre Hamad, rappelant que l'expérience du passé a démontré que le voisin du sud n'a jamais abandonné aussi vite.

Le ministre ajoute que Québec pourrait annoncer, sous peu, des mesures pour venir en aide aux travailleurs et aux communautés les plus touchées par le conflit. «On est actif là-dessus depuis deux mois (...) Bientôt, on aura des choses à dire là-dessus», a indiqué M. Hamad, précisant que le gouvernement vise un appui au développement des industries de deuxième et troisième transformation.

Avis / Appels d'offres

Audience publique

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement

Projet d'aménagement hydroélectrique de la Péribonka par Hydro-Québec

Le Bureau d'audiences publiques sur l'environnement (BAPE) donne avis que les séances de l'audience publique sur le projet ci-haut mentionné débiteront le mardi 16 septembre 2003 à 19 h.

La première partie de l'audience vise à permettre au public et à la commission de cerner tous les aspects du projet en vue de la deuxième partie de l'audience.

La deuxième partie permettra à la commission d'entendre les personnes qui auront déposé un mémoire ou qui désirent faire connaître de vive voix leur opinion sur le projet.

COORDONNÉES DE L'AUDIENCE

Complexe touristique Dam-en-terre
Salle François-Larochelle
1385, chemin de la Marina
Alma

1^{re} partie : les séances débiteront à Alma le 16 septembre 2003 à 19 h.

2^e partie : les séances débiteront le 21 octobre 2003 à 19 h.

Le dossier est disponible pour consultation aux endroits suivants :

Bibliothèque d'Alma
500, rue Collard ouest
Alma (Québec) G8B 1N2
Téléphone : (418) 669-5140

Hôtel de ville de Péribonka
312, rue Édouard-Niquet
Péribonka (Québec) G0W 2G0
Téléphone : (418) 374-2967

Bibliothèque Dolbeau-Mistassini
175, 4^e Avenue
Dolbeau-Mistassini (Québec) G8L 1W6
Téléphone : (418) 276-5169

Bibliothèque de Larmarhe
100, rue Principale
Larmarhe (Québec) G0W 1X0
Téléphone : (418) 481-2861

Bibliothèque Paul-Émile Boulet
Université du Québec à Chicoutimi
555, boul. de l'Université
Chicoutimi (Québec) G7H 2B1
Téléphone : (418) 545-5011, poste 5630

Bibliothèque publique de Mashteuiatsh
1711, rue Amishk, porte 019
Mashteuiatsh (Québec) G0W 2H0
Téléphone : (418) 275-2473, poste 315

Université du Québec à Montréal (UQAM)
Bibliothèque centrale,
Pavillon Hubert-Aquin
Section des publications
gouvernementales
1255, rue Saint-Denis, local A.M. 100
Montréal H2X 3R9
Téléphone : (514) 987-4392

Bureau d'audiences publiques
sur l'environnement (BAPE)
Édifice Lomer-Gouin
575, rue Saint-Amable, bureau 2.10
Québec (Québec) G1R 6A6
Téléphone : 1 800 463-4732
ou (418) 643-7447

De l'information supplémentaire et des documents sont disponibles dans Internet à l'adresse suivante : www.bape.gouv.qc.ca. Des renseignements peuvent également être obtenus auprès de Mme Marielle Jean en composant le (418) 643-7447 ou le 1 800 463-4732, ou encore par courriel à l'adresse : peribonka@bape.gouv.qc.ca.

Le secrétaire du BAPE
Raynald Martel

Québec

Ottawa dégage un excédent budgétaire de 2,6 milliards \$ au mois de juin

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a dégagé un excédent budgétaire de 2,6 milliards \$ au mois de juin, comparativement à un excédent (révisé) de 3,8 milliards en juin 2002.

«Cette réduction de 1,2 milliard \$ du solde budgétaire d'une année sur l'autre s'explique par la baisse des revenus budgétaires (500 millions \$) et par la hausse des dépenses de programmes (900 millions \$), le tout neutralisé en partie par la baisse des frais de la dette publique (200 millions \$)», explique le ministre des Finances dans sa Revue financière 2003 publiée vendredi.

Le ministre soutient que «d'importants excédents sont habituellement dégagés en juin, principalement sous l'effet de

l'inclusion des acomptes provisionnels trimestriels de l'impôt sur le revenu des particuliers».

D'avril à juin derniers, le surplus budgétaire (estimatif) a atteint 3,2 milliards \$, en baisse de 200 millions \$ par rapport à la période correspondante de l'an dernier. Pour la période, les revenus budgétaires ont augmenté de 1,5 milliard \$, les dépenses de programmes ont progressé de 2,3 milliards \$, tandis que les frais de la dette publique ont baissé de 600 000 millions \$.

En avril dernier, le gouvernement fédéral a modifié son système de présentation comptable, passant à la «comptabilité d'exercice intégrale». Auparavant, le gouvernement avait recours au système de la «comptabilité

d'exercice modifiée».

«La comptabilité d'exercice intégrale permet de présenter un état plus complet de l'actif et du passif, et de donner une image plus claire de la situation financière du gouvernement», indique le ministre. La nouvelle méthode est recommandée par l'Institut Canadien des Comptables Agréés pour le secteur public et «a aussi été fortement recommandée par le vérificateur général du Canada et le Comité permanent des comptes publics de la Chambre des communes».

Après des années de critiques de la part du vérificateur général, le gouvernement fédéral a annoncé dans son budget de février dernier qu'il changeait de méthode comptable.

Marchandises du Québec

Les exportations ont reculé

QUEBEC (PC) — Les exportations internationales de marchandises du Québec, désaisonnalisées et aux prix de 1997, ont diminué de 1,3 pour cent en juin 2003 par rapport au mois précédent.

Au cours des deux premiers trimestres de 2003, elles affichaient une baisse cumulative de 1,5 pour cent en regard des mêmes mois de 2002.

C'est ce qu'indique aujourd'hui l'Institut de la statistique du Québec, qui précise que 12 des 25 principaux groupes de produits exportés par le Québec ont accusé des diminutions en juin. Ce fut surtout le cas des avions, des navires et des bateaux, des vêtements et de la pâte de bois.

Parmi les groupes en hausse se trouvent l'équipement et le matériel de télécommunication, les

viandes fraîches, l'aluminium et les instruments de mesure.

Compte tenu d'une deuxième baisse consécutive, soit 6,6 pour cent en juin, la valeur des exportations vers les États-Unis a atteint son plus bas niveau mensuel au cours des quatre dernières années. La diminution observée au cours de ce mois est causée essentiellement par le recul des ventes d'avions.

15 pour cent des soldats souffrent de troubles mentaux

QUEBEC (PC) — Dépression, phobie sociale, stress post-traumatique, panique, anxiété ou dépendance à l'alcool. Plus de 15 pour cent des membres réguliers des Forces armées canadiennes ont déclaré avoir souffert de symptômes de l'un ou plusieurs de ces troubles mentaux. Un pourcentage qui baisse à 12,7 chez les réservistes.

Ces chiffres proviennent d'un supplément publié vendredi de la vaste enquête menée par Statistique Canada sur la santé mentale des collectivités canadiennes (ESCC), parue plus tôt cette semaine. De ces 15 pour cent chez les membres de la Force régulière, 7,6 pour cent ont dit avoir ressentis des sentiments associés à un trouble dépressif majeur. Il s'agit du trouble le plus courant. Suivent la dépendance à l'alcool avec 4,2 pour cent et la phobie sociale, qui affecte 3,6 pour cent des répondants.

Quant à l'état de stress post-traumatique, 2,8 pour cent des militaires interrogés en auraient ressentis les symptômes. Des chiffres qui n'étonnent pas outre mesure le colonel et médecin Randy Boddam, directeur des services de santé mentale du Service de santé des Forces canadiennes (SSFC).

«Il s'agit de questions auxquelles nous sommes sensibilisés, ce sondage ne fait que confirmer ce que nous savions», a-t-il soutenu en entrevue téléphonique.

M. Boddam dit prendre bonne note des résultats de ce sondage, commandé, dit-il, pour «avoir l'heure juste» sur l'état des troupes. «À partir de là on dit, 'ok, qu'est-ce qu'on fait maintenant?'»

Les résultats de cette enquête menée de mai à décembre 2002 auprès de 5155 membres de la Force régulière et 3286 réservistes, en sont au stade préliminaire et des spécialistes du SSFC en feront une analyse en profondeur.

«La somme de données est colossale, poursuit M. Boddam. Elle contient beaucoup de subtilités. Le danger est de prendre tout au premier degré et de sauter aux conclusions.»

Parmi les répondants disant avoir souffert de symptômes, 24,5 pour cent ont affirmé avoir reçu au moins un type d'aide dans les 12 mois avant l'enquête, qu'ils ont jugée suffisante. Une proportion similaire de répondants, soit 27,3 pour cent ont reçu de l'aide mais ont déclaré avoir eu besoin de services additionnels.

Quelque 12,4 pour cent des répondants n'ont pas reçu d'aide mais ont déclaré en avoir eu besoin. L'ex-sergent Georges Dumont n'a pas été interviewé lors de cette enquête, mais il est de ceux qui ont demandé de l'aide et affirme ne jamais en avoir eu. Il reproche à l'armée de ne pas lui avoir fourni une aide psychologique suffisante avant, pendant et après les missions.

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



BERUBE (M. Bertrand)

Le 5 septembre 2003, est décédé au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 77 ans, M. Bertrand Berubé, époux de Mme Marie-Ange Perron, demeurant au 3796 rue Panet, Jonquière. Selon la volonté du défunt, il ne sera pas exposé. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière

le lundi 8 septembre 2003 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le lundi 8 septembre 2003 à 14 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse Mme Marie-Ange Perron, il laisse dans le deuil ses enfants: Donald Bérubé (Suzanne Potvin), Pierre, Jean-Yves (Danielle Gagnon), Lucie, Gina Bérubé Gagnon; ses petits-enfants: Joana, François, Catherine, Laurie, Julie, Anick, Jonathan, Sarah, Maelle, Lori-Ann, William. Il était le frère de: Gemma Bérubé, feu Yvonne (feu Eudor Bernachez), feu Lionel, feu Roger (Andrée Griffin), feu Lucile (feu Robert Ducasse), feu Louis-Marie (Marie-Anne Dallaire), feu Jean-Eudes (Dolores Brassard), feu Carmen (feu Jean-Baptiste Pelletier). Il était le beau-frère de: feu Rose-Alma Perron (feu Eulcide Larouche), feu Marie-Anne (feu Philiias Turcotte), feu Edmour (feu Marie-Ana Potvin), feu Lorette (feu Joseph Gagnon), feu Edmond (feu Desneiges Gagnon), Marguerite (feu Adalbert Lemay), feu Annonciata (feu Laureat Potvin), feu Alfred (Jeannette Gauthier), feu Florina (feu Bruno Sauvé), feu Roméo (feu Marguerite Mailloux), Florence (Adrien Gagnon), feu Jean-Marie (Solange Gilbert), feu Joseph-Xavier (Marie-Marthe Gagnon). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Carrefour de la santé de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



GRAVEL (Mme Thérèse Gagné)

Le 5 septembre 2003, est décédée à Alma, à l'âge de 75 ans et 4 mois, Mme Thérèse Gagné, fille de feu M. Raoul Gagné et de feu dame Antoinette Tremblay, épouse de feu M. Antonio Gravel, demeurant au 1485, avenue du Manoir, à Alma. La famille reçoit les condoléances le dimanche 7 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 8 septembre 2003 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le lundi 8 septembre 2003, à 11 h, à l'église Saint-Joseph d'Alma. Mme Gagné sera incinérée ses cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Claudine Larouche), Daniel (Claudine Boudreaux), Sylvain, et feu Andrée (feu Eloi Bergeron); ses petits-enfants: Jean-François (Annick), Yannick, Mélissa (André), feu Marie-Eve, Sophie, Marc-André, Eve-Marie et Jessica; son arrière-petite-fille Léa, son arrière-petit-fils Zachari; ses frères et sœurs: Raymond Gagné (Huguette Tremblay), Yolande (Guy Bouchard), Jean-Marc (Gaétane Houle), Ghislaine (feu Claude Larouche), Solange (feu Paul Godin), Emmanuel (Cécile Côté), feu Conrad (Chantale Tremblay), Marielle, Lisette (Normand Thifault), Micheline (Denis Tremblay) et feu Germaine (Arthur Morel); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Ronaldo Gravel, feu Lucien (feu Jeannette Côté), feu Aimé-Louis, feu Éliette (feu Louis-Georges Nadeau) et Jeannette Tremblay (feu Oscar); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Société d'Alzheimer. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, téléphone: (418)668-8409, télécopieur: (418)668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec



LAROUCHE (M. Christian)

Le 4 septembre 2003, est décédé au Centre Hospitalier Cléophas Claveau, à l'âge de 44 ans et 8 mois, M. Christian Larouche, époux de dame Hélène Tremblay, demeurant au 1422 des Epinettes, La Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 873 de la Fabrique La Baie

Les heures d'accueil sont: le samedi 6 septembre 2003 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 6 septembre 2003 à 11 h à l'église St-Marc de La Baie. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il fut à l'emploi de l'Entreprise Sciage de Béton Saguenay depuis de nombreuses années. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Hélène Tremblay, ses enfants chéris: Marie-Hélène et Jean-Philippe; son père et sa mère: Jean-Paul Larouche et Lucienne Simard; ses frères et sœurs: Lynda Larouche, Serge (Anick Tremblay), Alain (Nicole Sergenie), Chantale, Donald (Julie Morin), Karine et Martin; son beau-père et sa belle-mère: Camil Tremblay et Gisèle Tremblay; ses beaux-frères et belles-sœurs: Diane Tremblay (Clément Gobeil), Francine, Guy (Carole Jobin), Gaétan (Chantale Lemieux); ses filleul(e)s: Martin, Patrice, Christina et Joannie. Il laisse également dans le deuil ses oncles et tantes, neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de la Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca

Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



TREMBLAY (Mme Marie-Berthe)

Le 4 septembre 2003, est décédée à Alma, à l'âge de 97 ans et 3 mois, dame Marie-Berthe Tremblay épouse de feu Ernest Gagnon, demeurant au 1315 des Myrtilles, Alma. La famille accueillera les parents et amis au

Complexe funéraire Bérubé & Fils
Réseau Dignité
620 boul. Dequen N, Alma

à compter du samedi 6 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le dimanche 7 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi 8 septembre 2003, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le lundi 8 septembre 2003, à 11 h à l'église St-Sacrement et l'inhumation se fera au cimetière paroissial d'Alma. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie-Ange (feu Joachim Harvey), Jeannine (feu Réal Bouchard), Gérard (Solange Bouchard), Raymond (Charlotte Desmeules), Rose-Aimé (feu Réal Côté, Daniel Lacroix), feu Monique, Armandine (Ghislain Bouchard), Jacqueline (Roger Raymond), Noëlla (feu Gérard Vachon), Paul (Rita Delisle), feu Yvon, Réjean (Colette Gauthier), Carole (feu Gaston Lachance), Marie-Claude (Jean Tremblay); ses belles-sœurs: Marie-Ange Ouellet (feu Paul-Émile Gagnon), Anna-Marie Gagnon (feu Émile Ouellet); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils.** Pour informations: 662-6576, télécopieur: 662-3132, courriel: info@berubefils.com



VILLENEUVE (Mme Alberta Côté)

Est décédée le 5 septembre 2003 au Centre le Jeannois, Pavillon de l'Hôtel-Dieu d'Alma, à l'âge de 91 ans, Mme Alberta Côté, épouse de feu M. Lauréat Vil-

leneuve, fille de feu M. Philiias Côté et de feu dame Marie-Louise Potvin, demeurant à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Maison Desbiens & Frères Inc.
9 de la Gare
Métabetchouan

le lundi 8 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 9 septembre 2003 le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 9 septembre 2003 à 11 h à l'église de Métabetchouan. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Jocelyn, Ronald (Lise Fortin), Micheline, Geneviève et Martin (Chantale Chiasson); ses petits-enfants: Dany (Barbara Desbiens), Dominic, Patrice, Claude et Mario; ses arrière-petits-enfants: Jonathan, Marc-Éric et David; ses frères et ses sœurs: feu Wellie (feu Malvina Lapointe), feu Yvonne (feu Stanislas Gagné), feu Rosanne (feu Léon Tremblay), feu Yvette (feu Philippe Duchesne), feu Irène (feu Maurice Martin), feu Rosaire (Cécile Doré), feu Marie (feu Gérard Boily), feu Jeannette (Charles-Henri Audet), Gabrielle (feu Adrien Lapointe), Léonne (Lucien Lemay), Pierrette (Fernand Simard); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Rose-Emma (feu Paul-Émile Maltais), feu Éléna (feu Adrien Gauthier), feu Jacqueline, feu Thérèse, Jeanne D'Arc (feu Armand Poirier), feu Gisèle (feu Lucien Gauthier), Thomas-Louis (Jeannine Tremblay), Maude (Raymond Croft), Estelle (René Ouellet), Paula (Robert Croft), Brigitte (feu Michel de la Sablonnière); ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290, courriel: gdesbien@aei.ca

EN MÉMOIRE DE



BOUCHARD (M. Jean-Guy)
1944-2002

Le 6 septembre dernier, bien malgré lui, il nous quittait. Il aurait bien aimé goûter à sa retraite qu'il entrevoyait douce et heureuse. La vie en a décidé autrement. Nous, parents et amis, pourrions peut-être lui donner une portion d'éternité en pensant à lui souvent. Son doux souvenir continuera de nous habiter encore longtemps. Son épouse Lucienne et sa famille.

Mondialement reconnu



MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca

Pour information
1 800 668-6381



Avec profonde sympathie nous offrons

nos condoléances aux familles éprouvées

QUOTIDIEN

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **M. Renald Tremblay**, de Chicoutimi, décédé le 2 mai 2003,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

Omnium canadien

Howell prend les devants et Mike Weir, le 10e rang

HAMILTON (PC) — Charles Howell, même s'il avait terminé sa ronde très tôt le matin, s'attendait bien à dominer à l'issue de la deuxième journée de l'omnium canadien de golf.

Howell a remis une carte de 68, deux sous le par, et est demeuré au sommet du classement à 135, cinq sous le par, vendredi quand le parcours de 6984 verges a refusé à nouveau de céder des comptes très bas.

«Ce parcours n'est pas facile, a dit Howell, une des vedettes montantes du circuit de la PGA. Ce parcours récompense les normales. Il y a des trous où j'ai raté de bonnes chances de birdies, mais le fait de réussir des normales me satisfait également.»

Le vainqueur du Tournoi des Maîtres, Mike Weir, a fait plaisir à ses nombreux partisans en plusieurs occasions et il a joué 69 pour une deuxième journée de suite. Il demeure à deux coups de la tête à 138. Il est à égalité au 10e rang. «J'étais à trois coups de la tête à la veille de la dernière ronde à Augusta, a dit Weir. Ici, il me

reste deux jours pour remonter en tête. Je vais tout juste continuer de grignoter des rangs.»

Mais Weir n'a pas été le seul Canadien à retenir l'attention vendredi. Chris Baryla, de Vernon en Colombie-Britannique, est devenu le premier amateur depuis 1983 à se qualifier pour les deux rondes du week-end. Il a ramené une carte de 68, deux sous le par, pour se retrouver à un sous le par au 13e rang. Il avait aussi retenu l'attention en juin à l'Omnium des Etats-Unis.

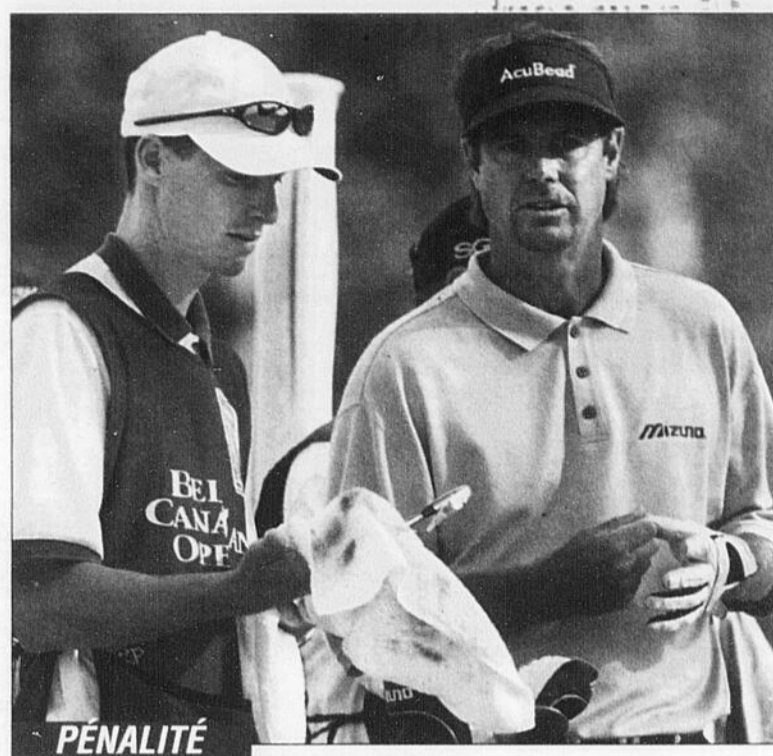
Tom Byrum, Kenichi Kuboya et Hidemichi Tanaka, meneur de la première ronde, sont à égalité au deuxième rang à 136, alors que Fred Funk et Loren Roberts sont à 137, trois sous la normale.

Le vétéran Paul Azinger était à égalité à quatre sous le par mais a écopé une pénalité de deux coups quand son caddy a retiré le fanion

du trou pendant que la balle de Funk roulait toujours sur le vert.

C'est un téléspectateur qui a téléphoné pour informer les dirigeants de l'infraction.

«Ce parcours me rappelle les parcours utilisés pour les tournois majeurs, a dit Howell. En jetant un coup d'oeil au tableau on voit que la normale représente un bon pointage.»



Le vétéran Paul Azinger a sans doute eu une petite discussion avec son caddy Ted Scott après qu'une erreur de ce dernier lui ait coûté une pénalité de deux coups. (Photo PC)

Desjardins remporte le championnat à Blainville

BLAINVILLE (PC) - S'il n'en tenait qu'à Carl Desjardins, le Championnat de golf Choisy aurait toujours lieu au club Le Fontainebleau.

Le professionnel du club Brosard a disputé un parcours final de 67, cinq coups sous la normale, hier, et a remporté les honneurs de ce championnat des joueurs de l'AGP du Québec par la marge de cinq coups sur Rémi Bouchard (Le Mirage). Ce dernier a établi un record du parcours avec un phénoménal 65, sept coups sous la normale.

De son côté, l'unique golfeur du Saguenay-Lac-Saint-Jean inscrit à la 3e ronde, Yannick Lasalle, a joué 77. Un total de 228 coups lui a procuré une 30e position et une bourse de 325 \$.

«Malgré mon pire pointage du tournoi, ce fut ma meilleure ronde en trois jours entre le tertre de départ et le vert, signale le représentant du club Lac-Saint-Jean. Au niveau du «putting», ce fut une autre histoire. Rien n'a marché sur les verts au cours de la semaine. Aujourd'hui (hier), c'était encore pire. J'ai eu besoin de 39 coups roulés sur les 18 trous. C'est comme si j'avais eu un voile devant les yeux tellement mes lectures étaient mauvaises.»

Desjardins s'enrichit

Pour sa quatrième victoire de la saison, après le tournoi des Maîtres Mead Johnson, le Mixte Via Rail Canada et la Coupe Falcon-Reebok, Desjardins encaisse 10 000 \$, en plus de la somme de 500 \$ de la Fondation Lasalle Formation en Entreprise. Bouchard quitte Blainville plus riche de 6 000 \$.

Kevin Sénécal, du Fontainebleau, a joué 69 hier et termine au troisième rang à 214, un coup de mieux que Martin Plante (Le Challenger), le seul autre golfeur à boucler les 54 trous avec une fiche sous la normale.

À égalité au cinquième rang, on retrouve Marc Girouard (Le Champêtre) et Jean Leduc (Rosemère) qui ont joué la normale 216 en vertu d'un parcours final respectif de 69 et de 71.

Le champion en titre Chris Learmonth (Glen Garry) termine à égalité au septième rang avec un total de 217.

Desjardins a amélioré son sort d'un coup par jour avec des rondes de 69, 68 et 67. Hier, il a réussi six birdies, dont quatre sur le neuf de retour et a commis un seul bogey.

«De la façon dont Rémi a joué aujourd'hui, je suis bien heureux que le tournoi se termine après trois rondes, a dit le champion. Une ronde de 65 sur ce parcours, c'est véritablement du gros golf.»

Du début à la fin du tournoi, Desjardins s'est senti à l'aise sur l'exigeant parcours du Fontainebleau. «Ce serait formidable si nous pouvions jouer chaque semaine dans de telles conditions. Ce parcours est du calibre de la PGA américaine par sa longueur et ses verts ultra rapides, a ajouté Desjardins. Ce serait super pour nous si ce championnat Choisy était toujours présenté sur ce parcours. Il faudrait penser à en faire une tradition. Il faut dire que nous avons été gâtés par la compagnie ClubLink cette saison qui nous a accueillis ici et à deux occasions au club Val des Laacs.»

«Les conditions étaient propices à de bas pointages aujourd'hui, a pour sa part affirmé Bouchard. Les verts étaient beaucoup plus réceptifs que la veille et le vent n'était pas un facteur.»

Ce qui a amené Bouchard à faire les éloges de Desjardins. «C'est Carl qui a joué la ronde du tournoi, a précisé Bouchard. Dans les conditions dans lesquelles il a joué 68 jeudi, son parcours était plus impressionnant que mon 65. Carl a beaucoup appris des évé-

nements de l'an dernier (Desjardins avait laissé filer une avance de six coups avec cinq trous à jouer). Je savais qu'il ne commettrait pas d'erreurs stupides aujourd'hui.»

Desjardins avoue avoir pensé à sa déconfiture de 2002 au club Grand Vallon. «Au 14e trou, je savais que je me trouvais dans une situation semblable à l'an dernier, mais il n'était pas question, cette fois, de rater mon coup», a dit Desjardins. S'il avait bouclé les cinq derniers trous de l'an dernier avec une fiche de six coups au-dessus de la normale, Desjardins a terminé la journée d'hier avec panache avec deux birdies et trois normales.

Bouchard, qui a accentué son avance au premier rang de l'Ordre de mérite Mensuel Golf, a disputé un parcours quasi parfait, ponctué de sept birdies et onze normales. Après des birdies aux 3e et 7e trous, il s'est mis résolument au travail avec quatre autres birdies entre les 9e et 14e trous.

«J'ai perdu le tournoi jeudi en ratant huit coups roulés de moins de dix pieds, a ajouté Bouchard. Aujourd'hui, j'ai frappé la balle à mon goût. Je me suis prouvé que je pouvais encore le faire sous pression. Après mon birdie au 14e trou, je croyais à mes chances de jouer 62.»

Thivierge, deuxième après 36 trous, s'est sorti de la lutte en commettant un triple bogey au 8e trou, puis un quadruple bogey au 12e. Il a bouclé le tournoi au 13e rang, à égalité avec Daniel Santerre (Rivière-Rouge).

Avec une seule étape du circuit Bleue Légère à disputer, Bouchard domine l'Ordre de mérite Mensuel Golf avec 470 points, 25 de plus que Sénécal. Yvan Beauchemin (Balmoral) est troisième avec 400 points, suivi de Desjardins à 394 points et Marc Girouard (Le Champêtre) à 362.

Baryla 13e

Un autre Canadien se pointe dans le décor

HAMILTON (PC) — Quel est le meilleur Canadien après deux parcours à l'Omnium de golf Canadien? Mike Weir, évidemment. Mais Christopher Baryla n'est pas loin derrière.

Si le champion du tournoi des Maîtres vient à égalité au 10e rang, avec 138 coups à sa fiche, Baryla, un golfeur amateur de Vernon, en Colombie-Britannique, est un coup plus loin, à 139.

Baryla est devenu le premier amateur depuis 1983 à se qualifier pour les deux rondes du week-end au championnat national. Il a ramené une carte de 68, deux sous le normale, pour occuper le 13e rang du classement provisoire.

«J'ai joué de façon constante, a dit le jeune homme âgé de 20 ans. J'ai mieux joué aujourd'hui. Jeudi, j'ai commis trop de bogeys. Je n'en ai eu qu'un seul aujourd'hui.»

Doug Roxburgh fut le dernier amateur à disputer les dernières rondes en 1983. Il est maintenant professeur de golf au sein du programme de développement canadien de golf.

«Ca c'est super,» a dit Baryla, quand il a appris la nouvelle.

«Dougie a fait beaucoup de bonnes choses.»

Baryla est le deuxième Canadien au classement, un coup derrière Weir. Il accuse quatre coups de retard sur le meneur Charles Howell.

«J'ai bien joué et je n'ai rien fait de stupide, a ajouté Baryla en rigolant. J'ai frappé plusieurs bons coups, mais j'ai fait une erreur sur une normale cinq lors du premier neuf. J'ai mal jugé une fosse de sable et j'ai commis un bogey. A part ça, j'ai bien frappé la balle.»



En remettant à nouveau une carte de 69 hier, Mike Weir a fait plaisir à ses nombreux partisans. (Photo PC)

Les chiffres

Baseball

LIGUE NATIONALE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff	
Atlanta	88	53	624	—
Philadelphie	77	64	546	11
Floride	76	65	539	12
Montréal	72	70	507	16 1/2
New York	62	78	443	25 1/2
Section Centrale				
Chicago	74	67	525	—
Houston	73	66	525	—
St. Louis	73	68	518	1
Pittsburgh	64	75	460	9
Milwaukee	62	78	443	11 1/2
Cincinnati	60	79	432	13
Section Ouest				
San Francisco	85	53	616	—
Los Angeles	72	66	522	13
Arizona	71	69	507	15
Colorado	65	76	461	21 1/2
San Diego	57	82	410	28 1/2

Jeudi 4 septembre
Chicago Cubs 7 St. Louis 6
Floride 5 Pittsburgh 1
Philadelphie 6 N.Y. Mets 5

Interligue
Arizona 6 Kansas City 5 (10 manches)

Vendredi 5 septembre
Montréal 6 Floride 2 (à San Juan, Puerto Rico)
Atlanta 3-3 Pittsburgh 2-5 (Premier match: 10 manches)
Philadelphie 1 N.Y. Mets 0
Chicago Cubs 4 Milwaukee 2
Cincinnati à St. Louis, 20h10
Los Angeles au Colorado, 21h05
Houston à San Diego, 22h05
Arizona à San Francisco, 22h15

Samedi 6 septembre
Los Angeles (Od. Perez 11-10) au Colorado (Olivier 10-10), 15h05
Arizona (Schilling 7-8) à San Francisco (Schmidt 14-5), 16h05
Cincinnati (Seratini 0-2) à St. Louis (W. Williams 14-7), 16h10
Floride (Penny 12-10) c. Montréal (Ohka 8-11) à San Juan, 19h05
Pittsburgh (D'Amico 8-13) à Atlanta (Maddux 13-10), 19h05
Chicago Cubs (Prior 14-5) à Milwaukee (Kinney 10-9), 19h05
N.Y. Mets (Griffiths 1-1) à Philadelphie (Myers 12-7), 19h05
Houston (Villone 6-3) à San Diego (Jarvis 4-7), 22h05

Dimanche 7 septembre
Floride c. Montréal, 13h05 (à San Juan, Puerto Rico)
Pittsburgh à Atlanta, 13h05
N.Y. Mets à Philadelphie, 13h35
Chicago Cubs à Milwaukee, 14h05
Cincinnati à St. Louis, 14h10
Los Angeles au Colorado, 15h05
Arizona à San Francisco, 16h05
Houston à San Diego, 17h00

Lundi 8 septembre
Floride à N.Y. Mets, 19h10
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

Lundi 8 septembre
Pittsburgh à Cincinnati, 19h10
Philadelphie à Atlanta, 19h35
Houston à Milwaukee, 20h05
Los Angeles en Arizona, 21h35

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est				
G	P	Moy.	Diff	
New York	84	55	604	—
Boston	82	58	586	2 1/2
Toronto	70	70	500	14 1/2
Baltimore	63	76	453	21
Tampa Bay	55	84	396	29
Section Centrale				
Chicago	74	66	529	—
Minnesota	74	66	529	—
Kansas City	71	67	514	2
Cleveland	62	80	437	13
Detroit	37	103	264	37
Section Ouest				
Oakland	84	57	596	—
Seattle	81	59	579	2 1/2
Anaheim	67	72	482	16
Texas	64	77	454	20

Jeudi 4 septembre
N.Y. Yankees 3 Toronto 2
Baltimore 7 Oakland 5
Detroit 2 Cleveland 1
Tampa Bay 1 Seattle 0

Interligue
Arizona 6 Kansas City 5 (10 manches)

Vendredi 5 septembre
Toronto 8 Detroit 6
Oakland 3 Tampa Bay 1
Boston 9 N.Y. Yankees 3
Chicago White Sox 5 Cleveland 3
Minnesota 10 Texas 7
Seattle à Baltimore, 19h05
Kansas City à Anaheim, 22h05

Samedi 6 septembre
Texas (Dickey 8-6) au Minnesota (Radke 10-10), 12h05
Cleveland (Stanford 0-1) à Chicago White Sox (Loaiza 18-6), 13h15
Boston (Wakefield 9-6) à N.Y. Yankees (Clemens 13-8), 13h20
Detroit (Corneo 6-14) à Toronto (Halladay 18-6), 16h05
Oakland (Harden 4-3) à Tampa Bay (Bell 3-3), 18h15
Seattle (Moyer 17-6) à Baltimore (DuBose 1-4), 19h05
Kansas City (May 8-7) à Anaheim (Shields 4-4), 19h05, 1er match.
Kansas City (Wright 0-0) à Anaheim (A déterminé-er), 2e match.

Dimanche 7 septembre
Detroit à Toronto, 13h05
Boston à N.Y. Yankees, 13h05
Oakland à Tampa Bay, 13h15
Seattle à Baltimore, 13h35
Texas au Minnesota, 14h05
Cleveland à Chicago White Sox, 14h05
Kansas City à Anaheim, 16h05

Lundi 8 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Mardi 9 septembre
Boston à Baltimore, 19h05
Detroit à N.Y. Yankees, 19h05
Toronto à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Minnesota à Chicago White Sox, 20h05
Texas à Seattle, 22h05
Anaheim à Oakland, 22h05

Sommaires

LIGUE NATIONALE

Premier match
Pittsburgh 100 000 100 0-2 3 2
Atlanta 100 000 010 1-3 9 1
(10 manches)

OlPerez, Beigel (8), Tavaréz (8), Corey (P.0-2) (10) et Kendall; Camirez, Cunnane (6.1-1) (10) et JvLopez, C. Pgh — R.Sanders (30): Atl — C.Jones (25).
N.Y. Mets 000 000 000 — 0 6 1
Philadelphie 000000 01x — 1 3 0
Seo (P.8-10), Stanton (8), G.Roberts (8) et Piazza; Padilla (G.13-9), Cormier (VP.1) (9) et Lieberthal.

LIGUE AMÉRICAINE

Detroit 203 001 000 — 6 10 0
Toronto 022 400 00x — 8 12 0
Maroth (P.6-20), Roney (4), MAnderson (6), JWalker (7), Spurling (8) et Inge; Hendrickson, Sturtze (G.7-6) (4), Politte (7), TreMiller (8), Lopez (VP.9) (9) et Cash. C. Det — Monroe (19): Tor — JPhelps (18), Hinske (11).

Oakland 011 000 100 — 3 10 0
Tampa Bay 001 000 000 — 1 4 0
Lilly (G.9-9), Meier (7), Bradford (8), Fouike (VP.39) (8) et RaHernandez; JeGonzalez (P.6-8), JKennedy (7) et Hall. C. TB — Lugo (11).

Boston 314 001 000 — 9 14 1
N.Y. Yankees 000001200 — 3 7 0
PMartinez (G.11-4), Sauerbeck (7), Embree (8), TJones (9) et Varitek; Pettitte (P.17-8), Weaver (3), Depaula (8) et Posada. Foherty (7).

Sommaire

EXPOS 6 MARLINS 2

FLORIDE					MONTREAL				
ab	p	cspp			ab	p	cspp		
Pierre cc	5	0	1	0	Wilksn cc	3	1	1	0
LDcstillo 2b	5	0	2	0	OCbera ac	3	0	0	0
IFrdgr r	4	0	1	0	Vidro 2b	4	0	1	1
Conine cg	4	0	1	0	VGrero cd	2	1	1	0
JECrcn cd	3	0	0	0	WCdero 1b	4	1	1	0
DeLee 1b	3	2	2	1	Zelle 3b	4	2	2	4
Cbrera 3b	3	0	1	1	Vtello cg	3	1	1	1
AGnzl ac	3	0	1	0	EChevz cc	0	0	0	0
Mrdm l	2	0	0	0	Schnr r	4	0	0	0
BBanks fs	1	0	0	0	LHrmdz l	3	0	0	0
Bump i	0	0	0	0	Cilway ls	1	0	0	0
Helling i	0	0	0	0	Biddle i	0	0	0	0
Hinds fs	1	0	0	0	Ayala i	0	0	0	0
Totaux	34	2	9	2	Totaux	31	6	7	6

FLORIDE 000 100 001 — 2
MONTREAL 000 004 11x — 6

DJ — Montréal 1. LSB — Floride 9. Montréal 6. 2B — DeLee (24), Cabrera (14). C — DeLee (27), Zelle (2). Vtello (2). BV — Wilkerson (13). RTV — Pierre (18).

ML C S P M B B R B
Floride
MRedman P.11-9-6 4 4 4 4 8
Bump 1 2 1 1 0 0
Helling 1 1 1 1 1 1
Montréal
LHrmdz G.15-8 8 7 1 1 3 5
Biddle 0 1 1 1 1 0
Ayala 1 1 0 0 0 1
Biddle a lancé à 2 frappeurs en 9e.
ML — MRedman
Arbitres — Marble, Rob Drake; 1er but, Terry Craft; 2e but, Marty Foster; 3e but, Dan Iassogna.
Durée — 2:35. Assistance — 11.509 (18.200).

Pas de bonis individuels

Koivu s'entend pour deux ans avec le Canadien

MONTREAL (PC et La Presse) — Le capitaine Saku Koivu a signé une entente de deux ans avec le Canadien de Montréal, vendredi, évitant ainsi un bras de fer avec l'organisation montréalaise avant le début du camp d'entraînement.

Selon certaines indications, Koivu avait menacé de ne pas se rapporter pour le début du camp d'entraînement la semaine prochaine s'il n'avait pas un nouveau contrat en poche.

Joint par téléphone en Finlande dans sa ville natale de Turku, Koivu a admis qu'il voulait régler cette affaire avant de se présenter à Montréal.

«Je voulais absolument signer le contrat avant le début du camp, a dit le capitaine du Tricolore. Je ne voulais pas rater un seul jour d'entraînement.»

La direction du Canadien n'a pas dévoilé les termes financiers de l'entente, mais le contrat est de l'ordre de 8,75 millions \$ US, soit 4,25 millions \$ US en 2003-2004 et 4,5 millions \$ US en 2004-05, ce que Koivu n'a pas nié.

«C'est sûr que l'on veut être bien payé. Il y a un marché pour des joueurs comme nous. Mais

après tout ce que j'ai subi ces dernières années (cancer), je suis seulement heureux de patiner, de jouer au hockey et d'avoir du plaisir.»

A une époque où il n'est pas rare de voir des joueurs négocier des bonis liés aux performances individuelles, Koivu a opté pour des bonis liés aux performances de l'équipe.

«Je ne voulais pas de bonis individuels. A Montréal, quand l'équipe ne se qualifie pas pour les séries, tu n'as pas connu une bonne saison. Tu as l'impression que tu n'as pas fait ton travail.»

Le capitaine espère, bien sûr, que l'équipe va participer aux séries d'après-saison, ce qu'elle n'a pas fait très souvent depuis cinq ans. Il est d'ailleurs prudent quand vient le temps de commenter les changements apportés à la formation.

«Chaque directeur général et

chaque entraîneur font de leur mieux pour mettre la meilleure formation possible sur la patinoire, note Koivu. Cette année, Sheldon Souray sera là et il sera en santé. Je crois aussi que nous n'avons pas joué à la hauteur de notre potentiel l'an dernier. Nous allons devoir faire preuve de plus de constance.

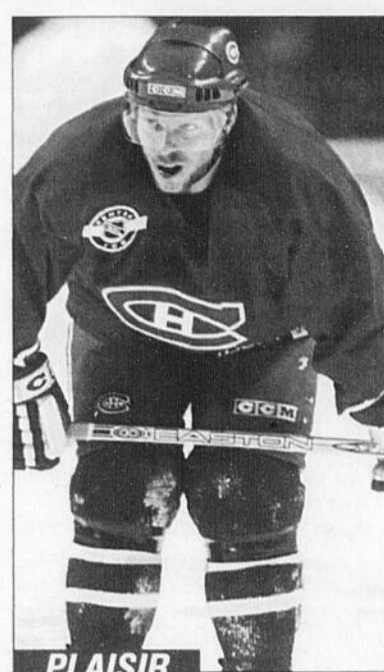
«Les jeunes ont montré de belles choses lors des 15 derniers matchs de la saison dernière. Mais nous, les vétérans, nous allons devoir en faire plus.»

Compromis

Les négociations entre le clan Koivu et le Canadien n'ont pas mené à de grands déchirements selon les deux parties.

«Nous avons commencé à négocier il y a trois ou quatre semaines, a dit Bob Gainey. Nous avions quelques pistes de départ. Comme d'habitude, c'est toujours un peu plus difficile quand vient le temps de finaliser l'entente, mais tout s'est bien passé.»

«Quand tu négocies, tu sais que



PLAISIR

Après avoir combattu le cancer, Saku Koivu se dit simplement heureux de patiner, de jouer au hockey et d'avoir du plaisir. Mais en affaires, les bons sentiments n'ont pas leur place.

(Photo PC)

tu vas faire des compromis des deux côtés, a souligné Koivu. Ce qui importe, ce n'est pas tant le chiffre final. Ce qui importe, c'est que je sois à l'aise avec le contrat que j'ai signé. Et je ne crois pas qu'aucune des deux parties n'a cru que nous n'allions pas en venir à une entente.»

Et la menace d'une grève ou d'un lock-out à l'automne 2004 n'a pas influencé la durée du contrat, précise-t-il.

«C'est la chose sur laquelle nous nous sommes entendus le plus vite. En tenant compte de mon âge et de divers facteurs, c'est le genre de contrat que je recherchais. Je n'ai pas de clauses de protection advenant un arrêt de travail l'an prochain, mais je pense que nous allons en venir à une entente. Tant les joueurs que les propriétaires, personne ne veut une grève. On a le temps d'en venir à une entente.»

À Montréal aujourd'hui
Koivu, qui arrivera à Montréal aujourd'hui, s'est entraîné une bonne partie de l'été en Finlande.

«J'ai eu un bon été d'entraînement. J'ai commencé à patiner il y a un mois, à raison de quatre ou cinq fois par semaine.

Avec la signature de cette entente, tous les joueurs du Canadien sont sous contrat en vue de la campagne 2003-04. Pour Gainey, il s'agit là d'une excellente nouvelle. «Nous pouvons maintenant concentrer nos efforts à la préparation du camp d'entraînement», a souligné le directeur général du Canadien.

Le directeur général Bob Gainey n'a rien fait de spectaculaire cet été, sinon racheter les contrats de Mariusz Czerkawski et Randy McKay, et s'entendre avec tous ses joueurs sans contrat. «Saku est notre capitaine et nous tenions à sa présence pour le début du camp d'entraînement. Il nous apporte beaucoup d'expérience. Les négociations auraient pu être plus rapides mais comme il nous restait encore du temps avant l'ouverture du camp, j'ai pris mon temps pour en venir à la meilleure entente possible pour les deux parties. Il n'y a jamais eu d'accroc.» Après avoir combattu le cancer pendant presque toute la durée de la saison 2001-2002, Koivu a connu la meilleure année de sa carrière l'an dernier avec une production de 71 points (dont 21 buts) en 82 matchs, au premier rang des compteurs du Canadien.

Le Finlandais devient le deuxième salarié de l'équipe derrière José Théodore (5,5M\$) et devant Patrice Brisebois (4M\$).

Doit-on s'attendre à des changements de personnel d'ici l'ouverture du camp? «Tous nos joueurs sont sous contrat et nous verrons si des jeunes pourront se tailler un poste, dit Gainey. Mais pour aujourd'hui, je n'ai aucune autre annonce à vous faire...»

Panne bénéfique à Porto Rico

Les Expos renouent avec la victoire

Par Richard Milo

SAN JUAN, Porto Rico (PC) - La glissade a pris fin à Porto Rico.

Devant 11 509 personnes, les Expos ont emporté 6-2 contre les Marlins de la Floride vendredi soir au Stade Hiram Bithorn lors d'un match qui a été interrompu pendant une heure et 14 minutes en raison d'une panne partielle d'électricité.

Les Expos ont mis fin à une séquence de six défaites mais ils sont demeurés à cinq parties et demie des meneurs dans la course au meilleur deuxième en raison de la victoire des Phillies de Phi-

adelphie. Livan Hernandez a été solide au monticule et l'attaque des Expos a effectué une poussée de quatre points à la sixième contre Mark Redman à l'aide d'un circuit de trois points par Todd Zeile et d'un circuit en solo par Joe Vitiello.

Il s'agissait du premier circuit de Zeile depuis qu'il est joint aux Expos et il est devenu le premier joueur dans l'histoire des ligues majeures à réussir un circuit avec une 11e équipe différente.

Zeile a connu un 12e match de deux circuits en carrière. Il a aussi claqué un circuit en solo

contre Rick Helling, à la huitième. En huit manches, Hernandez (15-8) a alloué un point, sept coups sûrs et trois buts sur balles, un intentionnel. Redman (11-9), lui, a travaillé six manches, allouant quatre coups sûrs, quatre buts sur balles et un point. Rocky Biddle a pris la relève de Hernandez mais il n'a retiré aucun des deux frappeurs à lui faire face à la neuvième. Derrek Lee l'a accueilli en frappant un circuit en solo et il a été remplacé par Luis Ayala après avoir donné un but sur balles à Miguel Cabrera.

Panne d'électricité

Il était 20 h 23 quand une bonne partie du stade Hiram Bithorn a été plongée dans l'obscurité.

Les Expos tiraient de l'arrière 1-0 et il y avait un retrait à la quatrième quand deux tours de réflecteurs se sont éteints alors que Zeile se présentait au bâton.

Vladimir Guerrero était au premier but après avoir réussi un simple, le premier coup sûr des Expos contre Redman.

Il s'agissait de la deuxième panne lors d'un match à domicile des Expos en moins d'un mois.

Le 13 août au Stade olympique, le match contre les Rockies du Colorado avait été interrompu pendant une heure et 16 minutes lors de la deuxième manche. Comme ce fut le cas à Montréal, Youppi a amusé la foule en faisant le tour des sentiers mais il n'a pas été aussi énergique en raison de la chaleur. Il faisait 85 degrés Fahrenheit au début du match.

Les Marlins ont pris l'avance 1-0 à la quatrième quand Miguel Cabrera a frappé un double d'un point à la clôture du champ centre contre Livan Hernandez. Derrek Lee, qui avait obtenu un but sur balles, a contourné les sentiers pour marquer du premier but.

Les Expos ont ensuite inscrit quatre points à la sixième à l'aide de circuits par Zeile et Vitiello. Tout a commencé après deux retraits quand Guerrero a reçu un but sur balles, puis Wil Cordero a réussi un simple. Avec un compte d'une balle et une prise, Zeile a réussi un circuit de trois points et Vitiello a suivi avec un circuit en solo avec un compte d'une balle et aucune prise.

Jose Vidro a produit le cinquième point à l'aide d'un simple contre Nate Bump, à la septième.

«Nos Amours» loin d'être partis

SAN JUAN, Porto Rico (PC) - Ne jetez rien. Ni balles, ni bâtons. Encore moins vos tuques des Expos.

Si les ligues majeures ne trouvent pas un domicile permanent aux Expos, il y aura encore du baseball des ligues majeures à Montréal la saison prochaine.

C'est du moins ce qu'a estimé vendredi l'aviseur légal de l'Association des joueurs, Gene Orza, au sortir d'une réunion avec les joueurs des Expos au Stade Hiram Bithorn.

«Il y aura du baseball à Montréal lors de la saison 2004 à moins que le baseball ne relocalise l'équipe sur une base permanente», a dit Orza après s'être entretenu pendant près d'une heure avec les joueurs des Expos pour la deuxième fois en six semaines.

Il avait rencontré les joueurs au Stade olympique, le 30 juillet.

Selon Orza, Porto Rico ou la ville de Monterrey, au Mexique, pourraient être le deuxième domicile des Expos mais il n'y aurait pas

plus de 22 matchs ailleurs qu'à Montréal-- comme cette année à Porto Rico.

Il y aurait donc encore 59 matchs au Stade olympique en 2004 et 22 à un autre endroit, à Porto Rico ou encore à Monterrey, où il y a un stade de 30 000 sièges.

Lors de leur première rencontre avec Orza, les joueurs des Expos avaient fait savoir qu'ils ne voulaient pas d'un calendrier partagé mais ils ont maintenant nuancé leur position.

«Ils ne sont toujours pas très intéressés à un calendrier partagé mais ils seraient disposés à regarder la situation s'il n'y a pas les mêmes irritants que cette année», a indiqué Orza, notant que les longs voyages ont nui au rendement de l'équipe en plus d'occasionner des blessures et que la moindre des choses, compte tenu du calendrier fou qui a été imposé aux Expos, aurait été de permettre le rappel de joueurs en septembre.

«Les joueurs ne sont pas heu-

reux d'être incapables de pouvoir rappeler des joueurs en septembre, a-t-il dit. Ils ne comprennent pas cela. C'est l'équipe qui a eu le calendrier le plus difficile et on ne lui permet pas de rappeler des joueurs en septembre.

Y a-t-il une équipe, a-t-il demandé, qui mérite plus que les Expos de pouvoir rappeler des joueurs en septembre?»

Du 26 mai au 19 juin, les Expos ont effectué une odyssée de 22 matchs en 25 jours. Ce fut un voyage désastreux au cours duquel ils ont conservé une fiche de 8-14 et perdu les services du lanceur Zach Day en raison d'une inflammation à l'épaule et de Vladimir Guerrero, victime d'une hernie discale.

Malgré leur calendrier exigeant, les Expos sont toujours impliqués dans la course au meilleur deuxième.

«Un calendrier partagé n'est pas facile, a reconnu Brian Schneider, le représentant des joueurs des Expos.

Ferrero élimine Hewitt

Agassi accède aisément aux demi-finales

NEW YORK (AP) — Il était facile de constater, vendredi, que Andre Agassi avait des jambes bien reposées.

Profitant d'une trêve de deux jours, un phénomène plutôt rare lors de cette deuxième semaine d'activités bouleversée par la pluie, le meilleur joueur au monde a facilement atteint les demi-finales des Internationaux de tennis des Etats-Unis grâce à une victoire en trois manches de 6-4, 6-3 et 7-5 contre l'Argentin Guillermo Coria, cinquième tête de série.

Agassi a martelé son rival de coups droits et de revers en bordure des lignes de démarcation. Mais l'Américain a aussi démontré sa grande finesse en laissant tomber de superbes amortis que Coria a eu toutes sortes d'ennuis à récupérer.

Après qu'un coup droit de Coria eut survolé la ligne de fond lors d'une balle de match, Agassi a salué la foule, parmi laquelle se trouvaient son épouse Steffi Graf, enceinte d'un deuxième enfant, et leur fils Jaden.

«Je voulais que le match soit intense et j'espérais le forcer à devoir réussir les coups gagnants sur une base régulière, ce que j'ai réussi à faire, a expliqué Agassi, qui a vengé son revers subi lors des quarts de finale des Internationaux de France, en juin dernier.

«Honnêtement, je me sentais comme si j'avais été inactif pendant une semaine, a ajouté l'athlète de 33 ans. Je ne crois pas avoir connu un bon début de match. Mais j'ai réussi à maintenir la cadence avant de commencer à mieux jouer.»

Coria, qui avait eu besoin de quatre manches pour éliminer Jonas Bjorkman jeudi soir, a été soigné pour une coupure au pouce de la main droite. Plus tard, il s'est tenu la cuisse gauche en quelques occasions en s'étirant pour retourner les coups d'Agassi.

«Ce n'est pas une excuse», a rétorqué Coria.

«Je me serais coupé un doigt aussi s'il m'avait forcé à répliquer à des coups semblables», a lancé Agassi.

Dans un deuxième match de quarts de finale, l'Espagnol Juan Carlos Ferrero (3e tête de série) s'est ressaisi après avoir laissé filer la manche initiale, et il a éliminé l'Australien Lleyton Hewitt (6e) 4-6, 6-3, 7-6 (5), 6-1.

Ferrero et Agassi s'affrontent en demi-finale, samedi.

«C'est excitant, a affirmé Ferre-

ro. Je joue bien ici à New York. Il y a longtemps que je n'avais pas été aussi efficace sur surface dure.»

Hewitt détenait une avance de 5-4 en troisième manche lorsqu'il a demandé un temps d'arrêt de trois minutes pour traiter une blessure.

Il a absorbé des analgésiques et a reçu un massage pour traiter un malaise à la hanche qui l'ennuyait, surtout au service.

Hewitt a reçu un autre traitement, après quoi Ferrero a remporté huit des neuf derniers jeux du match.

En début de soirée, le jeune américain Andy Roddick (4e) a

poursuivi sa route vers un premier titre du grand chelem en carrière.

Roddick a signé une convaincante victoire en trois manches de 6-4, 6-2, 6-3 contre le Néerlandais Sjeng Schalken (12e).

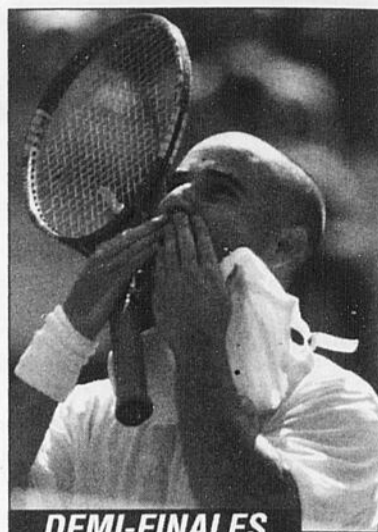
Le match n'a duré qu'une heure 25 minutes.

Finalement, l'Argentin David Nalbandian (13e) a complété le carré d'as en disposant du Marocain Younes El Aynaoui (22e) par 7-6 (2), 6-2, 3-6 et 7-5.

Clijsters impériale

En soirée chez les dames, la Belge et favorite Kim Clijsters a dominé à outrance l'Américaine Lindsay Davenport (3e) en deux manches de 6-2 et 6-3 lors des demi-finales féminines.

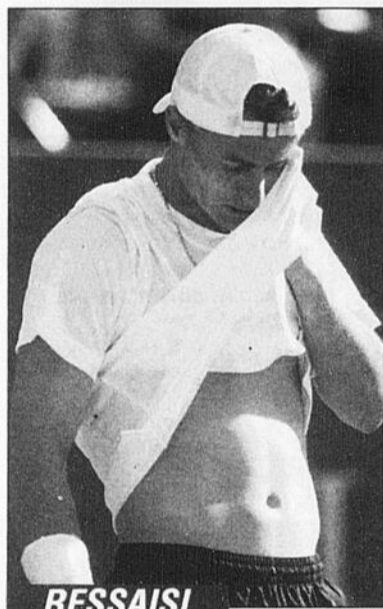
Clijsters, qui aura l'occasion de remporter un premier tournoi du grand chelem, a été impériale. Elle n'a jamais laissé à l'Américaine la chance d'imposer son jeu.



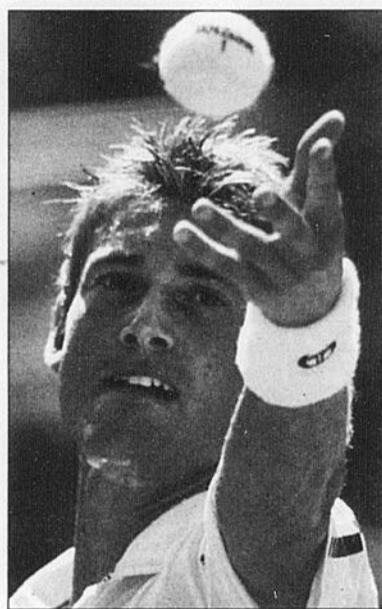
DEMI-FINALES

Tout va pour le mieux pour l'Américain Andre Agassi. Après sa victoire en quarts de finale, il a salué la foule et ses baisers étaient sans doute dédiés à son fils et à son épouse Steffi Graf, enceinte de leur 2e enfant.

(Photo AP)



RESSAIS!



L'Australien Lleyton Hewitt (à gauche) a gagné la première manche mais concédé les trois autres à l'Espagnol Juan Carlos Ferrero qui s'est ressaisi à temps.

(Photo AP)

GP d'Italie

Ralf courra à Monza

LONDRES (AP) - Ralf Schumacher, qui s'était blessé mardi en effectuant une sortie de piste lors d'essais privés à Monza, a déclaré vendredi qu'il comptait disputer le Grand Prix d'Italie, le 14 septembre.

Après avoir passé une nuit en observation dans un hôpital milanais, Schumacher a pu sortir mercredi.

«Le plus important pour moi, c'est de retrouver 100 pour cent de ma forme, a expliqué le pilote allemand de l'écurie Williams-BMW.

«L'accident ne m'inquiète pas et je ne doute pas d'être remis pour la course de la semaine prochaine.»

Ralf Schumacher est actuellement quatrième au classement du championnat du monde de F1, 14 points derrière son frère Michael (Ferrari).

44 - Le Quotidien, le Samedi 6 Septembre 2003

QUOTIDIEN
progress dimanche

CARNET
MONDAIN

549-4444 *

ANNONCE AVEC PHOTO	SANS PHOTO
15.95\$ SUR UNE COLONNE	29.95\$ SUR DEUX COLONNES
ANNIVERSAIRE DE MARIAGE	MESSAGE PERSONNEL

TEXTE seulement **7\$**
JUSQU'À 40 MOTS
(45¢ par mot additionnel)

Correction
Bon 50e anniversaire de mariage à nos parents adorés, Robert et Florence Bilodeau! Rendez-vous pour le 60e!
Sylvain, Claude, Line, Martine, Réal, Manon, David, Francis et **Carolane** XXX

À moins contraire, les photos ne seront pas retournées.

Clément, nouveau pré-traité. Un homme de loi aimable et serviable. Tous recherchent sa présence, que ce soit pour aider les enfants malheureux ou quiconque est dans le besoin. C'est un homme honnête, chaleureux et réservé. Bonne pré-traité!
Louise, ta belle-soeur

BONNE FÊTE ET BONNE JOURNÉE À TOUS!

Invitation...
ANNONCEURS

L'Édition spéciale de notre
30^e S'EN VIENT!

Vous voulez faire partie de notre Quotidien...

Tirage de
10 000\$
en publicité
et
CADEAU SURPRISE

Renseignez-vous auprès de votre représentant ou à notre bureau au
545-4474

le **QUOTIDIEN**
du Saguenay-Lac-Saint-Jean
www.quotidien.com

30 ans
30 ans de présence régionale!

Patience en début de saison

La jeunesse des Élités n'inquiète pas Holmes

par Serge Émond

(SE) - Claude Holmes enverra dans la mêlée une équipe particulièrement jeune, ce soir, quand les Élités de Jonquière entameront une nouvelle saison en rendant visite aux Cantonniers de Magog.

Les Élités n'ont pas obtenu un très grand support des équipes de la Ligue de hockey junior majeur du Québec au cours des dernières semaines. À peu près tous les hockeyeurs appartenant aux Élités qui auraient pu passer une autre saison au sein du circuit midget AAA ont franchi avec succès l'étape des camps d'entraînement

de la LHJMQ. D'autres formations, note le pilote des Élités, ont été plus chanceuses et pourront débiter la saison avec quelques joueurs d'expérience.

Rappelant que l'objectif du circuit midget AAA est de former des joueurs pour le hockey junior majeur, Claude Holmes ne va pas

se plaindre du succès des joueurs des Élités avec des équipes de la LHJMQ. Cela étant dit, il aurait tout de même accepté le retour d'un ou deux patineurs.

«Nous avons une équipe très jeune, signale Claude Holmes. Nous avons dans nos rangs dix joueurs de 15 ans et dix joueurs de 16 ans. Les Élités n'ont probablement pas eu autant de joueurs de 15 ans depuis l'année de Sam Saint-Laurent.»

Pour cette raison, Claude Holmes évite de fixer des objectifs de victoires à son équipe. Il se tour-

ne plutôt vers des buts plus simples.

«Par exemple, nous avons l'objectif de réduire le nombre de lancers accordés à l'adversaire et d'améliorer notre jeu en territoire défensif, poursuit Holmes. La discipline est également un élé-

ment important. Chaque joueur a des objectifs bien précis à rencontrer. On va y aller tranquillement.

«Je ne dirais pas que nous allons reculer pour mieux sauter cette saison. Je n'aime pas le terme «reculer». Nous allons travailler pour développer nos jeunes joueurs le plus rapidement possible afin que l'équipe soit la plus efficace possible après la période des Fêtes.

«Je me sens très à l'aise là-dedans. J'ai toujours fait ça depuis que je dirige des équipes de hockey. J'ai toujours bâti.»

Parce que deux joueurs sont sous le coup d'une suspension et qu'un autre soigne une blessure, Claude Holmes a rappelé trois hockeyeurs affiliés au prévision des matches de la fin de semaine. Jason Caron, Alexandre Joncas et Frédéric Dumas auront l'occasion de montrer ce qu'ils peuvent faire contre les Cantonniers, aujourd'hui, et le Blizzard du Collège Saint-François, dimanche.



Claude Holmes

Espoirs pee wee AA

Gauthier dévoile les 17 élus

Par Paul-Armand Girard (PAG)-Charles Gauthier reconnaît que ses adjoints et lui ont vécu un déchirement intérieur lorsque le temps est venu cette semaine de signifier le retour à la maison aux cinq derniers candidats à un poste chez les Espoirs pee wee AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

«Ce fut le cas pour Frédéric (Gagnon), Ian (Forgues) et moi. Nous devions cependant rendre un verdict», de dire Charles Gauthier au moment d'annoncer les 17 élus de la première édition de la nouvelle équipe régionale.

À l'exception d'Éric Deschênes,

qui est âgé de 11 ans, tous les autres sélectionnés sont âgés de 12 ans.

Chez les gardiens, Marc-André Rocheleau, de Roberval, et Jean-René Villeneuve, de Dolbeau-Mistassini (Rapides de Lac-Saint-Jean-Nord) ont été retenus.

Les défenseurs sont: Alex Pomerleau, de Dolbeau-Mistassini (Rapides de Lac-Saint-Jean-Nord), Charles Leblancet Simon-Pierre Tremblay, tous deux des Orioles pee wee BB de Jonquière, Jean-Frédéric Fortin, de l'Express pee wee BB de Saint-Félicien, Marc-André Anctil, du pee wee A de Saint-Félicien, et Éric Deschênes, des Marquis atome BB de Jonquière.

Les neuf attaquants qui ont été choisis pour animer l'offensive des Espoirs pee wee AA en 2003-04 sont: Guillaume Goulet et Mathieu Tremblay, tous deux des Saguenéens pee wee BB de Chicoutimi, Philippe Paradis, de Normandin (Rapides de Lac-Saint-Jean-Nord), Jean-Philippe

Tremblay, Maxime Ménard et Daniel Tremblay, tous trois des Orioles pee wee BB de Jonquière, Yohan Poirier, des Aiglons pee wee BB de Lac-Saint-Jean-Est, Michaël Lapointe, de Métabetchouan (Aiglons pee wee BB de Lac-Saint-Jean-Est), ainsi que Alexandre Murray (Aiglons pee wee BB de Lac-Saint-Jean-Est).

Selon Charles Gauthier, le premier camp préparatoire des Espoirs pee wee AA s'est déroulé rondement, quelques surprises agréables étant au rendez-vous.

«Nous sommes étonnés par la vivacité de nos jeunes joueurs et de leur comportement très incisif en attaque. C'est une équipe qui sera en mesure de marquer sa large part de buts au cours de la prochaine saison, disserte-t-il. En défensive, nonobstant leur jeune âge, nous avons des joueurs avec de bon gabarit. De plus, et c'est inattendu, certains de nos défenseurs sont révélés comme d'excellents manieurs de bâtons et habiles à sortir la rondelle de notre zone.»

25e saison pour Messier

NEW YORK (AP) — Mark Messier des Rangers de New York a décidé de disputer une 25e saison dans la Ligue nationale de hockey.

«J'ai dû me poser cette difficile question tout au long de l'été, a confié le vénérable attaquant de 42 ans, jeudi.

«Le mois de juillet est arrivé, puis le mois d'août, et j'ai dû prendre une décision pour l'équipe. J'ai annoncé (au directeur général et entraîneur Glen Sather) que j'aimerais jouer une autre saison. Donc, je vais faire acte de présence une autre fois.»

Les Rangers avaient déjà perdu un vétérán, jeudi, lorsque le gardien Mike Richter a annoncé sa retraite, presque 10 mois après avoir joué son dernier match.

Messier, qui a assisté à la conférence de presse visant à confirmer le départ de Richter, n'a pas voulu dire qu'il s'agirait de sa dernière saison en carrière.

«Non, ce n'est pas ce que je dis», a répondu Messier, qui amorcera sa 10e campagne dans l'uniforme des Rangers.

Avec ses 1844 points en carrière, Messier occupe le troisième rang dans l'histoire de la Ligue nationale, seulement six points derrière la deuxième place, que détient Gordie Howe.

Messier se classe huitième de tous les temps, avec 676 buts, et deuxième pour le nombre de points en séries éliminatoires, avec 295.

Le tennis vous intéresse?

Venez vous amuser en famille au seul Club intérieur du Saguenay - Lac-Saint-Jean

PORTES OUVERTES
Le samedi 6 septembre de 9 h à midi

FORFAIT «VIVE LE TENNIS»

pour adultes de tous calibres

POUR SEULEMENT 180 \$ + TAXES

- une raquette neuve;
- une boîte de balles neuves;
- cinq (5) semaines de cours (1 h 30/sem., ratio 4 personnes/pro);
- cinq (5) semaines de ligue: match en double (1 h 30/sem.);
- membre du club pendant les 10 semaines.

LES COURS DÉBUTERONT DANS LA SEMAINE DU 22 SEPTEMBRE 2003

N.B.: Forfait sans raquette: 140 \$ + taxes

Cours juniors (5-17 ans) • Samedi matin

Début: 13 septembre

Durée: 12 semaines (1 h 30/sem.) Coût: 130 \$ + taxes

N.B.: Mini-tennis (5-7 ans): 65 \$ + taxes (1 h/sem.)

• Temps fixes • Ligue du midi • Ligue échelle compétitive en simple

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION: **548-3179**



CLUB DE TENNIS INTÉRIEUR SAGUENAY
2680, boul. Saguenay, Jonquière

JOURNÉE CANADIAN TIRE 275

CHICOUTIMI

CANADIAN TIRE

JONQUIÈRE LA BAIE

25 000\$ EN BOURSES

25 000\$ EN BOURSES

DIMANCHE 7 SEPTEMBRE 13 H PLUS
3^e ET DERNIÈRE TRANCHE DU CHAMPIONNAT Force-4
PROVINCIAL L.M.S. TRIPLE COURONNE et Kamikaze

PLUS DE 22 VOITURES L.M.S.

Le show de l'année



MICHAEL LAVOIE



KARL ALLARD



SYLVAIN LACOMBE



DANIEL GUAY



ANDRÉ BEAUDOIN



YVON BÉDARD



JEAN OUELLET



CLAUDE RIVARD



JACQUES POULIN



ALAIN MALTAIS

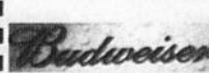


MARTIN LACOMBE



CARL PATRY

200 tours L.M.S. avec arrêt au puits obligatoire.
Dernière course de la saison.



FORCE 4 SEMI-PRO

PLUS DE 20 PILOTES ATTENDUS

Admission: Adultes: 20 \$
Moins de 12 ans: 2 \$

Les Jeannois doivent éviter l'excès de confiance

ALMA (PAG) — Mathieu Brassard a convié ses joueurs à la prudence, à se prémunir contre l'excès de confiance, à quelques heures de s'opposer à leurs hôtes, les Rebelles de Sorel-Tracy, dès 14 h sur le terrain de l'école secondaire Fernand Lefebvre. Giflés correctement par Rimouski, la semaine dernière, les Rebelles ont le respect de l'entraîneur-chef des Jeannois du Collège d'Alma.

«Tout peut survenir sur un terrain de football. C'est lorsqu'on ne respecte pas un rival que celui-ci enregistre parfois une énorme



PAUL-ARMAND GIRARD

GIRARD
pagirard@lequotidien.com

surprise à vos dépens. Nous savons que les Rebelles ont

encaissé une sévère défaite en ouverture de saison. Mais cela ne signifie pas que cette formation est incapable d'offrir une farouche résistance», de commenter avec sagesse Mathieu Brassard.

D'après le visionnement de la cassette du match entre Sorel-Tracy et Rimouski, l'entraîneur-chef note que les Rebelles n'ont pas réalisé beaucoup de jeux offensifs. Pour ce qui est de leur défensive, elle est coutumière à la majorité des formations du circuit: 4 joueurs en première ligne,

trois secondeurs et cinq demis défensifs. «Peut-on s'y fier, de questionner l'entraîneur-chef des Jeannois. Rimouski a privilégié une attaque en incluant un ailier rapproché, ce qui est inusité dans la ligue», répond-t-il.

Quant aux Jeannois (1-0), ils sont sortis indemnes de leur première confrontation. En effet, aucun joueur n'a été blessé lors de la victoire acquise 37-0 contre les Monadnocks de La Pocatière.

«C'est un excellent scénario pour nous. À 36 joueurs, nous devons demeurer en santé. Et pour y prétendre le plus possible, nous incitons nos joueurs à travailler fort et régulièrement dans le but d'améliorer leur endurance cardio-vasculaire. Fatigue et relâche sont des maux qui guettent les joueurs de foot-

ball. Faut donc tenter de les contrer», de souligner Mathieu Brassard.

En répétant que ses Jeannois ont l'impératif devoir de «rester sur terre», Mathieu Brassard fait néanmoins observer jusqu'à tel point la progression est sentie au sein de l'offensive de l'équipe.

«Notre système de jeu est de mieux en mieux compris. Nous sommes en avance dans ce domaine par rapport à l'an dernier, dit-il. En ce qui concerne nos effectifs, n'avons pas une armée de porteurs de ballon. Mais ceux qui sont associés à l'équipe sont bons. Chez les receveurs, cinq d'entre eux pourraient être catalogués de partants. Nous sommes définitivement sur la bonne voie», de lancer avec enthousiasme l'entraîneur-chef des Jeannois.



PRUDENT

L'entraîneur-chef des Jeannois, Mathieu Brassard, préfère se méfier des Rebelles qui vont sûrement tenter de rebondir après le revers subi contre Rimouski.

Premier match dimanche

Les Lynx vont se frotter à forte partie

Par Paul-Armand Girard

ALMA (PAG) — Une semaine intensive d'entraînement, c'est bien. Mais trop peu pour une équipe de football comme les Lynx du Pavillon Wilbrod-Dufour d'Alma. «Faudra cependant faire avec ce laps court temps de préparation en prévision de notre premier match, dimanche, à Québec, contre l'Académie Saint-Louis», de concéder Patrice Boudreault, le nouvel entraîneur-chef de la formation juvénile AA d'Alma.

Affronter les champions en titre, ou une autre équipe en coup d'envoi de la saison, ne change rien à l'esprit de Patrice Boudreault.

«Nous avons 48 joueurs. Des vrais. Ils ont mis beaucoup de cœur durant les six séances d'entraînement. Des séances intenses. Je pense même qu'ils sont fatigués. Qu'est-ce que ça va

donner contre les champions? On verra», de répondre Patrice Boudreault qui estime que les Lynx formeront éventuellement une équipe représentative.

Face à l'Académie Saint-Louis, qui sera avantagée au niveau de la préparation selon Patrice Boudreault, ce dernier souhaite que ses protégés puissent néanmoins marquer des points rapidement de manière à demeurer à proximité au pointage et disputer une rencontre serrée durant les quatre quarts de jeu.

En misant sur la vitesse à des postes clés, Patrice Boudreault donne à entendre que la nouvelle édition des Lynx pourra escompter sur trois quarts-arrière, six porteurs de ballon et quatre receveurs partants de qualité. Un hic toutefois dans cette édification, les Lynx vont manquer de poids à certaines positions.

En défensive, une unité quelque plus jeune que celle de l'offensive, Patrice Boudreault a la conviction que ses joueurs vont acquérir une précieuse expérience à chacun de ses matchs.

Comme c'est le cas pour la majorité, voire toute équipe de football dans la région, peu importe les catégories, les lignes primaires seront formées par des joueurs dont le gabarit n'est pas assez imposant pour accomplir leur tâche sans s'épuiser rapidement.

«C'est le phénomène de ses jeunes nantis physiquement dès 11 ou 12 ans. Mais qui sont trop souvent l'objet de moqueries ou écartés des activités sportives justement à cause de leur gabarit. En vieillissant, ils ne veulent rien savoir du football car personne s'est intéressé à eux en temps et lieu, de relater Patrice Boudreault. Nous devons contrer cette attitude négative en récupérant ces jeunes pour le football cadet et les développer pour les équipes des catégories supérieures, juvénile et collégial, entre autres», conclut-il.



Patrice Boudreault

Rapido

Donald Bérubé en deuil

Le directeur général du Paramédic Voyageur de Saguenay, Donald Bérubé, vit des moments difficiles. Son père, Bertrand Bérubé, est décédé au cours des dernières heures. La section sportive du Quotidien offre ses condoléances à Donald Bérubé et aux membres de sa famille.

Randonneurs

Les Randonneurs du Saguenay invitent les gens qui aiment la marche à une agréable fin de semaine au Bas-Saguenay, du 12 au 14 septembre. Les marcheurs ont ren-

dez-vous au Village Vacances Famille de Petit-Saguenay le 12 septembre, en fin de journée, pour une promenade sur les falaises du fjord. Le lendemain, ils partiront de la plage de l'Anse Saint-Étienne à 10h30 pour explorer le sentier de 13 kilomètres qui longe le Saguenay. La journée du 14 septembre sera consacrée à une marche le long de la rivière Saint-Jean. On s'informe auprès de Yves Ouellet (545-6952).

Soccer à La Baie

Une période d'inscription pour le soccer intérieur à La Baie se tient aujourd'hui, de 9h à 12h, à la

Polyvalente de La Baie. L'invitation est lancée aux jeunes de 7 à 12 ans. Les frais d'inscription sont de 35 \$ pour les enfants de 10 ans et moins et de 40 \$ pour les joueurs de 11 ans et plus.

Tournoi de fermeture

Le comité féminin du Club de golf Saguenay Arvida invite les golfeurs à son tournoi de fermeture. Le «bye bye» aura lieu le dimanche 14 septembre, selon la formule Stableford (équipes de quatre joueurs). La période d'inscription se terminera jeudi à 18h. On s'inscrit au club au coût de 20 \$.



VELO2MAX

Une importante délégation du Club Vélo2Max de Saint-Félicien s'est déplacée en fin de semaine dernière dans les Cantons de l'Est afin de participer aux 24 heures de Bromont. Deux équipes félicinoises se sont d'ailleurs illustrées. Dans la catégorie corporative, qui regroupait 12 équipes formées de 6 à 10 athlètes, respectivement, les représentants du Club Vélo2Max (Luc Ménard, Pierre-Maurice Dufresne, Stéphane Delisle, Jonathan Dubois, Steve Coulombe et Robin Bouchard) ont terminé en première position (au centre), grâce à 54 tours d'une boucle de 5,5 kilomètres. Ils ont devancé Codex Atlantique Devinci, 53 tours, et La Maudite Équipe, 53 tours. Chez les femmes, l'équipe de Vélo2Max (Guylaine Dallaire, Danielle Trotter, de Chicoutimi, Mylène Tétreault, Karine Germain et Fannie Bard) a pris la 2e place avec 38 tours derrière Les Jacondes Devinci Yakima, 43 tours.

Le Paramédic s'offre une agréable victoire de 7-3

(SE) — Michel Saint-Jacques a confiance en la nouvelle direction du Paramédic de Saguenay. Il se dit convaincu que Gaston Drapeau mettra tout en oeuvre pour trouver les éléments qui manquent toujours à l'équipe.

«L'idée de Gaston d'avoir des «messieurs» qui savent aussi jouer au hockey n'est pas mauvaise, a noté le capitaine du Paramédic, hier soir. Je ne suis pas

EMOND

semond@lequotidien.com

inquiet. Je sais que Gaston va faire quelque chose mais je sais aussi que ce n'est pas facile. Tout le monde en cherche. Il travaille très fort là-dessus et je lui fais entièrement confiance.

«Dans tout le groupe, Gaston est celui qui connaît le plus son hockey. Marc Robitaille voulait laisser l'équipe à quelqu'un qui connaît son hockey. Denis Potvin connaît bien le marketing. Je pense que nous sommes bien entourés.»

Victoire contre Rivière-du-Loup

Sur la patinoire du Palais des Sports de Jonquière, hier soir, le Paramédic a eu raison du Promutuel de Rivière-du-Loup par 7-3. Sans passer à l'histoire du hockey, le match hors-concours n'a quand même pas manqué d'intérêt. En plus de permettre à l'équipe locale de savourer une victoire appréciée, il a été pimenté de quelques combats de boxe, de plusieurs prises de

becs et de quelques bonnes mises en échec.

«Même si ce sont des matches hors-concours, c'est toujours agréable de voir des gars qui font bien, qui donnent de bonnes mises en échec, a signalé Gaston Drapeau. Il y a aussi eu quelques bagarres. C'est ce que les gens veulent et je n'ai rien contre ça. Quand tu joues dans une ligue de contacts, il faut s'y attendre.

«Je suis satisfait. Les gars ont disputé un bon match. J'ai bien aimé leur intensité au jeu et l'esprit d'équipe qui a régné. Tout le monde a fait sa part et c'est excellent.»

Le Paramédic a confirmé sa victoire en marquant trois buts sans réplique en deuxième période. Il a ainsi transformé un pointage égal de 2-2 en une priorité de 5-2.

Il faut aussi vous dire que le Promutuel ne s'est pas présenté au Saguenay avec tous ses soldats. L'entraîneur André Côté n'avait à sa disposition que neuf attaquants, cinq défenseurs et deux gardiens. Quelques éléments intéressants manquaient à l'appel pour les visiteurs mais, à l'approche de la saison régulière, Gaston Drapeau a bien d'autres chats à fouetter que de s'occuper des joueurs qui manquent aux autres équipes.

«Nous étions aussi privés de François Hardy, Simon Harvey et Christian Labonté, a répliqué Drapeau. Ce sont trois excellents joueurs.»

En attaque le Paramédic a célébré les buts de Brendon Lafrance et Daniel Gauthier, en première période. Pour les perdants, Daniel Clermont et Billy Malenfant ont eu raison de Sylvain Rodrigue.

Le Paramédic a mis la décision dans sa petite poche en touchant la cible à trois reprises en deuxième période. Patrice Martineau, David Girard, sur un tir de pénalité qui a soulevé quelques interrogations, et Mario Turcotte ont conclu positivement des attaques de la formation saguenéenne.

La troisième période n'a rien changé au sort réservé au Promutuel. Yannick Landry, pour Rivière-du-Loup, Turcotte et Sébastien Audet, pour le Paramédic, ont ajouté au pointage durant un engagement surtout marqué par les pénalités et quelques duels pugilistiques. Rien de grave. Les joueurs du Paramédic ont quand même montré qu'ils n'avaient pas peur de se salir les mains, ce qui leur a permis de quitter la patinoire sous les applaudissements des amateurs.

«On s'est tenu, a résumé Michel Saint-Jacques. L'esprit d'équipe est la plus grosse force au hockey. C'est mieux que le talent et n'importe quoi. On a vu de bons signes de ce côté. Nous avons pas encore toute notre équipe mais je trouve que l'esprit d'équipe est déjà bon. C'est encourageant.»

Soulignons que le Paramédic comptait un nouveau joueur dans ses rangs, hier. Stéphane Audet, un hockeyeur de Montréal, a participé à la rencontre. Gaston Drapeau a aimé ce qu'il a vu et il lui donnera d'autres occasions de se faire valoir.



FILET

Le gardien du Paramédic, Sylvain Rodrigue, a cédé deux fois en première période. Sur la séquence, il ne peut que constater les dégâts. Daniel Clermont vient de le déjouer en avantage numérique.

(Photo Rocket Lavoie)

Sport éclair

Albatros

Un groupe de golfeurs du Club de Chicoutimi a vécu de grands moments, mercredi, lors d'une visite au Club de golf du Manoir Richelieu. Jean-Paul Collard a entamé sa ronde en réalisant un aigle sur le premier trou, une normale 5. Malgré son exploit, il n'a pas eu l'honneur de frapper la première balle au trou suivant. Cet honneur a appartenu à Paul Boivin, auteur d'un albatros au premier trou. Un aigle et un albatros sur le même trou, qui dit mieux?

Motocross à Chibougamau

Un motocross hors-championnat est présenté en ce samedi à

Chibougamau. Les différentes épreuves en Experts, Senior, Junior, Amateur, Écoliers, et Pee Wee seront disputées sur les sentiers du Camp à Jos, sis à la croisée des routes 113 et 167. Les inscriptions seront acceptées de 7 à 9 h. Et le coup d'envoi des compétitions sera donné à 11 h.

Cours de plongée

Des cours de plongée sous-marine de niveau 1 (ACUC International) seront donnés dès le dimanche 14 septembre, de 17h à 21 h, à la piscine du Cégep de Chicoutimi. Une autre série de cours commencera le lundi 22 septembre, cette fois entre 19h et 23 h. Pour information et inscription, Gilles Tremblay, au 545-8748.



COMBAT

Christian Leblanc (11) est surtout reconnu pour ses talents pugilistiques et il n'a pas hésité à s'en prendre à un joueur du Paramédic de Saguenay, en première période.

(Photo Rocket Lavoie)

Contre les MAINEIacs

Les Sags se font rabrouer 8-3

Par Paul-Armand Girard HALLOWELL, MAINE (PAG) — Les Saguenéens de Chicoutimi ont effectué un long périple sept heures 30 minutes vers le Maine, vendredi, et ils ont obtenu un résultat fort négatif: une défaite de 8-3 face aux MAINEIacs devant 750 spectateurs peu démonstratifs réunis au Kennebec Ice Arena de Hallowell, une municipalité située à une heure de Lewiston.

Une flambée de trois buts des MAINEIacs en 1mn56s en période initiale a complètement sidéré les joueurs des Saguenéens. Les protégés de René Matte ne se sont jamais remis des réussites de Gabriel Balasescu, Alexandre Picard et Alex Bourret après que Stanislav Lascek ait lancé les visiteurs en avant à la 7ième minute de jeu.

Sébastien Courcelles a réduit l'écart à 3-2 à la 33e seconde de jeu en période médiane. Alex Bourret et Alexandre Picard ont cependant fait secouer de nouveau les cordages derrière

Jean-Michel Perron pour redonner une marge confortable aux MAINEIacs. Yvan Busque a ramené les Sags à deux buts de différence en prenant en défaut Brandon Verge à la 14e minute de jeu.

Marc-André Cliche a définitivement cloué le bec aux Sags en enregistrant le sixième but des siens à 3:49 de la troisième période et le premier de deux succès en avantage numérique à 8:18, le dernier but étant l'oeuvre de Nick Cowan.

L'entraîneur-chef René Matte n'a pas apprécié le comportement de ses joueurs sur ces buts concédés avec un joueur au banc des pénalités. Pas plus d'ailleurs que les trois buts rapides alloués aux MAINEIacs en première période.

«La seule période au cours de laquelle nous avons joué à égalité avec les MAINEIacs fut la deuxième. Nous avons donné de bonnes mises en échec, nous avons patiné. Cette période a pris fin sur une égalité à deux buts de part et d'autre», a-t-il

commenté. Sans blâmer Jean-Michel Perron, il a catalogué d'«ordinaire» la performance de son gardien comme le reste de l'équipe. «Ce n'est pas tout le monde qui a joué dans le même sens au cours de ce match, a-t-il énoncé. Il y a des 19 ans et des 20 ans qui vont devoir nous en donner plus», a ajouté René Matte sans passion dans la voix.

L'entraîneur des Saguenéens a poursuivi en disant que ses joueurs n'avaient pas raison de céder autant de buts - 8 - alors qu'ils avaient dominé 28-27 au chapitre des tirs au but. Selon les statistiques de la LHJMQ, les Sags ont dominé mais 47 (14, 17, 16) contre 42 (19, 20, 3).

En promettant des ajustements à la suite d'une pareille sortie en match hors concours, René Matte n'a pas souscrit à la force potentielle des anciens Castors de Sherbrooke en spécifiant que les MAINEIacs avaient 11 recrues dans leur alignement contre 10 chez les Saguenéens.

Moins une pour la Grèce

ATHENES (AP) — La ville d'Athènes est venue près de perdre l'organisation des Jeux olympiques de 2004, il y a trois ans, à cause de lourds retards et d'une organisation de piètre qualité.

C'est du moins ce qu'a admis, vendredi, l'ancien président du Comité international olympique, Juan Antonio Samaranch.

«Rien, ou très peu, n'avancait.

Nous avions très peur, a confié Samaranch lors d'une visite privée à Athènes.

«Nous avons dû montrer un 'carton jaune' à la Grèce, a ajouté Samaranch, en utilisant un jargon propre au soccer. Il s'en est fallu de peu pour qu'il s'agisse d'un 'carton rouge'; dans un tel cas, les Jeux n'auraient pas eu lieu à Athènes.»

36 versements

sans intérêts

SIMMONS

Matelas Inspiration

- 608 ressorts • Renfort de contour
- Garantie de 5 ans, 100%



Nous payons
les 2 taxes

699⁹⁹ 60 po
par mois 19⁴⁴

Matelas Inspiration

39 po	499 ⁹⁹	13 ⁸⁹ par mois	Nous payons les 2 taxes
54 po	599 ⁹⁹	16 ⁶⁷ par mois	Nous payons les 2 taxes
60 po	699 ⁹⁹	19 ⁴⁴ par mois	Nous payons les 2 taxes
78 po	949 ⁹⁹	26 ³⁹ par mois	Nous payons les 2 taxes

Magasinez en ligne
www.tanguay.ca

TANGUAY



Livraison et service GRATUITS à la grandeur de la province

1990, boul. Talbot SAGUENAY 1 800 363-4711 • (418) 698-4411

36 versements sans intérêts sur toute la marchandise sauf l'électroménager. Photos à titre indicatif.